

11 02.21

AYGO WL 99E41L

Premessa

Benvenuto nel crescente numero di persone che, consce del valore delle cose, guidano Toyota. Siamo orgogliosi della progettazione di avanzata ingegneria e qualità di ogni veicolo da noi costruito.

Questo Manuale di Uso e Manutenzione descrive il funzionamento della Sua nuova Toyota. Lo legga attentamente e faccia osservare tutte le istruzioni agli occupanti. Così facendo si favorisce una piacevole guida per molti anni in sicurezza e senza problemi. Per le informazioni principali su questo manuale e sulla Sua Toyota, legga attentamente le pagine seguenti.

Per quanto riguarda l'assistenza, si ricordi che il Suo Concessionario Toyota conosce a fondo il Suo veicolo ed è interessato alla Sua piena soddisfazione. Il Suo Concessionario Toyota provvederà alla manutenzione del veicolo oltre a qualsiasi altro tipo di assistenza che potrebbe necessitarLe.

Nel caso in cui intendesse rivendere il Suo veicolo, La preghiamo di lasciare questo manuale all'interno del veicolo stesso. Anche il futuro proprietario ne avrà bisogno.

Tutte le informazioni e le caratteristiche tecniche contenute in questo manuale sono attuali al momento della stampa. Poiché è politica della Toyota migliorare continuamente il prodotto, ci riserviamo il diritto di modificarle in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tenga presente che questo manuale è valido per tutte le versioni ed illustra tutti i tipi di equipaggiamenti, inclusi quelli a richiesta. È quindi possibile che Lei trovi in esso spiegazioni relative ad equipaggiamenti non presenti nel Suo veicolo.

TOYOTA MOTOR CORPORATION

© TOYOTA MOTOR CORPORATION 2011

Tutti i diritti riservati. Questo manuale non può essere riprodotto o copiato, per intero o in parte, senza il permesso scritto della Toyota Motor Corporation.

Informazioni importanti relative a questo manuale

Avvertimenti sulla sicurezza personale e del veicolo

Nel manuale sono presenti avvertimenti sulla sicurezza e sul danneggiamento del veicolo. Osservare attentamente questi avvertimenti per evitare il rischio di lesioni o danni.

I tipi di avvertimento, come appaiono e come vengono usati in questo manuale sono descritti nel seguito:



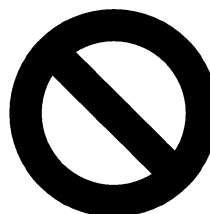
ATTENZIONE

Questo è un avvertimento per qualcosa che, se ignorato, può causare lesioni alle persone. Esso informa su ciò che deve o non deve essere fatto al fine di ridurre il rischio per se stessi o per altre persone.

NOTA

Questo è un avvertimento per qualcosa che, se ignorato, può causare danni al veicolo o al suo equipaggiamento. Tale avvertimento informa su ciò che deve o non deve essere fatto per evitare o per ridurre il rischio che si producano danni al veicolo o al suo equipaggiamento.

Simbolo di sicurezza



00060

La presenza del simbolo di sicurezza sopra riportato, indica: “Non...”; “Non fare”; o “Evitare che accada”.

Informazioni importanti sulla Sua Toyota

Sistemi di trattenuta dei passeggeri

Toyota raccomanda vivamente, a Lei ed alla Sua famiglia, di leggere attentamente il Sezione 1-3 del Manuale d'uso e manutenzione. Poiché aiuta a capire come ottenere il massimo beneficio dal sistema di ritenuta dei passeggeri di cui questo veicolo è provvisto, il Sezione 1-3 di questo Manuale d'uso e manutenzione è la parte più importante da leggere.

Il Sezione 1-3 descrive le funzioni di questo veicolo relative a sedili, cinture di sicurezza, airbag SRS e sistema di sicurezza per bambini e alcuni rischi potenziali da tenere presenti. Questi sistemi operano insieme alla struttura complessiva del veicolo al fine di fornire la protezione dei passeggeri in caso di incidente. L'effetto di ciascun sistema viene accentuato quando esso viene usato correttamente ed insieme agli altri sistemi. Il sistema di ritenuta passeggeri non può fornire da solo a voi e alla vostra famiglia quel livello di protezione che questi sistemi offrono quando vengono usati insieme. Per questo motivo è importante per voi e la vostra famiglia comprendere lo scopo e il corretto impiego di questi sistemi nonché il modo in cui essi sono correlati l'uno all'altro.

Lo scopo di tutti i sistemi di ritenuta dei passeggeri è quello di contribuire a ridurre il rischio di morte e gravi lesioni in caso di collisioni. Nessuno di questi sistemi, utilizzato da solo o insieme agli altri sistemi, può comunque proteggere del tutto da lesioni in caso di collisione. Tuttavia, quanto più si conosce su questi sistemi e sul loro corretto uso, tanto più elevate saranno le possibilità di sopravvivere ad un incidente evitando morte o gravi lesioni.

Le cinture di sicurezza costituiscono il sistema di protezione principale di tutti i passeggeri del veicolo, ed ogni passeggero deve indossare sempre e correttamente la cintura. I bambini devono essere sistemati nei seggiolini di sicurezza che sono adeguati alla loro età e alla loro corporatura. L'airbag SRS (sistema supplementare di trattenimento), come dice il suo nome, è designato per lavorare con le cinture di sicurezza ed essere a queste supplementare, e non per sostituirle. L'airbag SRS può essere molto efficace nella riduzione del rischio di lesioni alla testa e al torace, impedendo il contatto di queste parti del corpo con parti del veicolo.

Per essere efficace, l'airbag SRS deve attivarsi ad una velocità elevata. Gli airbag SRS, a causa della loro rapida attivazione, sono potenziale causa di lesioni gravi o mortali se l'occupante si trova troppo vicino all'airbag, oppure se un oggetto o se parti del corpo della persona si trovano tra l'occupante e l'airbag al momento dell'attivazione. Questo è solo un esempio di come le istruzioni contenute nel Sezione 1-3 del presente Manuale di uso e manutenzione aiutino a garantire un corretto uso del sistema di ritenuta degli occupanti e ad aumentare così la sicurezza per voi e la vostra famiglia in caso di incidente.

Toyota raccomanda di leggere attentamente il Sezione 1-3 e di fare riferimento a questo secondo necessità durante l'impiego del veicolo.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

Accessori, parti di ricambio e modifiche sulla Sua Toyota

Oggigiorno sono disponibili sul mercato sia parti di ricambio Toyota, sia una grande varietà di parti di ricambio e di accessori non originali per i veicoli Toyota. Qualora si dovesse determinare la necessità di sostituire uno dei componenti od accessori originali Toyota che equipaggiano il veicolo, la Toyota raccomanda di utilizzare parti o accessori originali Toyota per la sostituzione. Si possono anche utilizzare altre parti od accessori di qualità equivalente. La Toyota non potrà accettare di coprire in garanzia, né potrà assumersi responsabilità per le parti di ricambio e gli accessori che non siano prodotti originali Toyota, né per la sostituzione o per il montaggio di gruppi che coinvolgono queste parti. Inoltre, i danni o i problemi di prestazioni derivanti dall'utilizzo di parti od accessori non originali Toyota non saranno coperti da garanzia.

Installazione di un sistema trasmettitore a radiofrequenza

Poiché l'installazione sul veicolo di un sistema trasmettitore a radiofrequenza potrebbe influire negativamente sui sistemi elettronici quali il sistema di iniezione elettronica del carburante, il sistema antibloccaggio ruote (ABS), il sistema airbag SRS o i pretensionatori di cinture di sicurezza, assicurarsi di verificare presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata, che siano state adottate tutte quelle misure precauzionali o particolari illustrate nelle istruzioni di installazione di queste apparecchiature.

Per maggiori informazioni riguardanti le bande di frequenza, i livelli di potenza, le posizioni dell'antenna e le predisposizioni per l'installazione dei trasmettitori a radiofrequenza, rivolgersi a un concessionario o a un'officina autorizzati Toyota, oppure a qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

Tagliandi di manutenzione

Si prega di far riferimento alle due pubblicazioni separate "Libretto di Manutenzione Toyota" o "Libretto di Garanzia Toyota".

In caso di rottamazione della Sua Toyota

Il sistema SRS Airbag e il dispositivo di pretensionamento delle cinture di sicurezza, presenti sulla Sua Toyota, contengono elementi chimici esplosivi. Se il veicolo dovesse essere rottamato con gli airbag o i pretensionatori ancora montati, questo potrebbe dar luogo ad inconvenienti (per esempio un incendio). Si assicuri perciò che il sistema SRS Airbag e il dispositivo di pretensionamento delle cinture di sicurezza siano stati rimossi e smaltiti da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da un'altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata, prima di procedere alla rottamazione del veicolo.

Suggerimenti per la guida con cambio manuale multimodalità (solo modelli con cambio manuale a multimodalità)

La trasmissione manuale multimodalità è una trasmissione a 5 marce avanti/retromarcia, con azionamento della frizione e cambio marcia elettronici, dotato delle caratteristiche basilari della trasmissione manuale convenzionale.

Questo sistema presenta due modalità di guida. La modalità E (Easy) (Modalità facilitata) seleziona automaticamente la marcia adatta in base all'azionamento del pedale dell'acceleratore ed alla variazione di velocità del veicolo. La modalità M (Manual) (Modalità manuale) permette al guidatore di cambiare marcia usando la leva di selezione.

Prima di accingersi alla guida, leggere attentamente la Sezione 1-7 a pagina 143 per comprendere l'esclusivo sistema del cambio manuale multimodalità ed il suo metodo di funzionamento. Per le procedure di avviamento, vedere il paragrafo "Come avviare il motore" alla pagina 216 della Sezione 3.

11 02.21

AYGO WL 99E41L



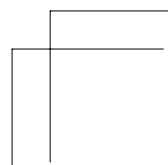
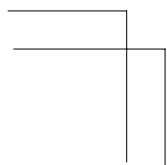
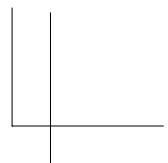
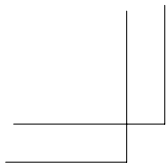
Il veicolo contiene batterie e/o accumulatori. Non disperdeteli nell'ambiente ma collaborate con la raccolta differenziata (Direttiva 2006/66/EC).

Indice

	Pagina	
1 FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE		
1 Panoramica degli strumenti e dei comandi	1	
2 Chiavi e porte	9	
3 Sistemi di trattenuta dei passeggeri	41	
4 Volante e Specchietti	115	
5 Luci, tergicristalli e lunotto termico	119	
6 Strumenti di misura, indicatori e spie luminose	127	
7 Interruttore del motore (avviamento), trasmissione e freno di stazionamento	141	
8 Sistema audio	167	
9 Sistema dell'aria condizionata	181	
10 Altri equipaggiamenti	193	
2 INFORMAZIONI PRIMA DI INIZIARE LA GUIDA DELLA VOSTRA TOYOTA	199	
3 AVVIAMENTO E GUIDA	215	
4 IN CASO DI EMERGENZA	225	
5 PREVENZIONE DELLA CORROSIONE E CURA DELL'ASPETTO DEL VEICOLO	251	
6 MANUTENZIONE NECESSARIA	259	
7 MANUTENZIONE "FAI DA TE"		
1 Introduzione	263	
2 Motore e telaio	269	
3 Componenti elettrici	283	
8 SPECIFICHE TECNICHE	297	
9 INDICE ANALITICO	309	

11 02.21

AYGO WL 99E41L



Sezione 1-1

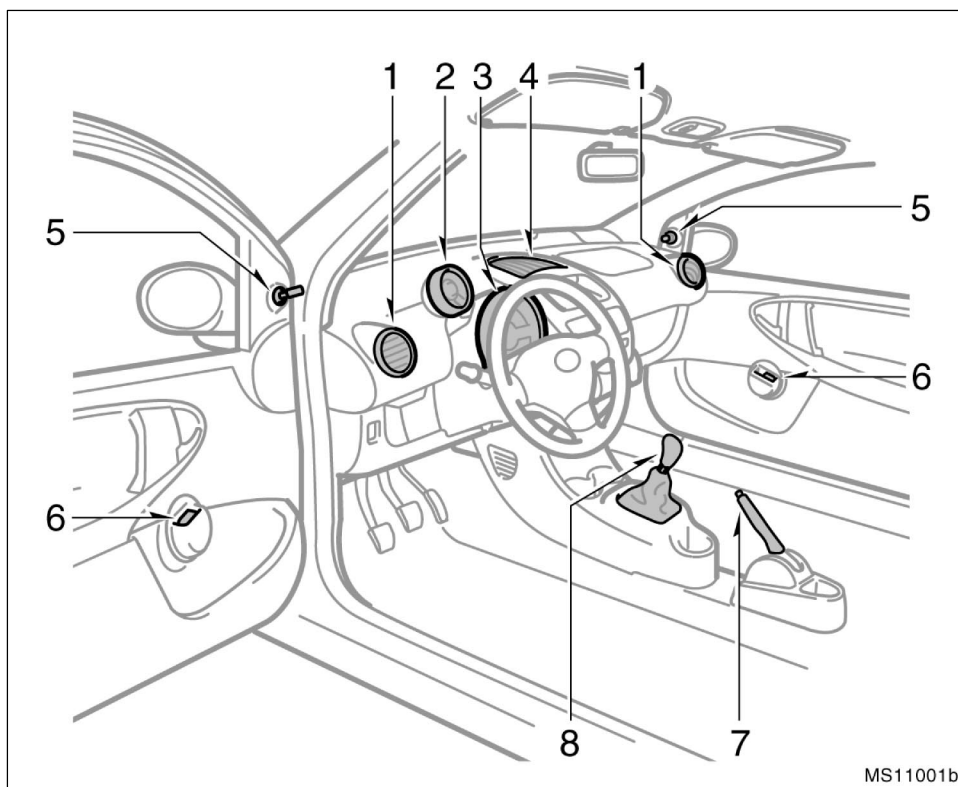
FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Panoramica degli strumenti e dei comandi

- Panoramica del cruscotto 2
- Panoramica del pannello strumenti 6
- Simboli posti sul pannello strumenti 7

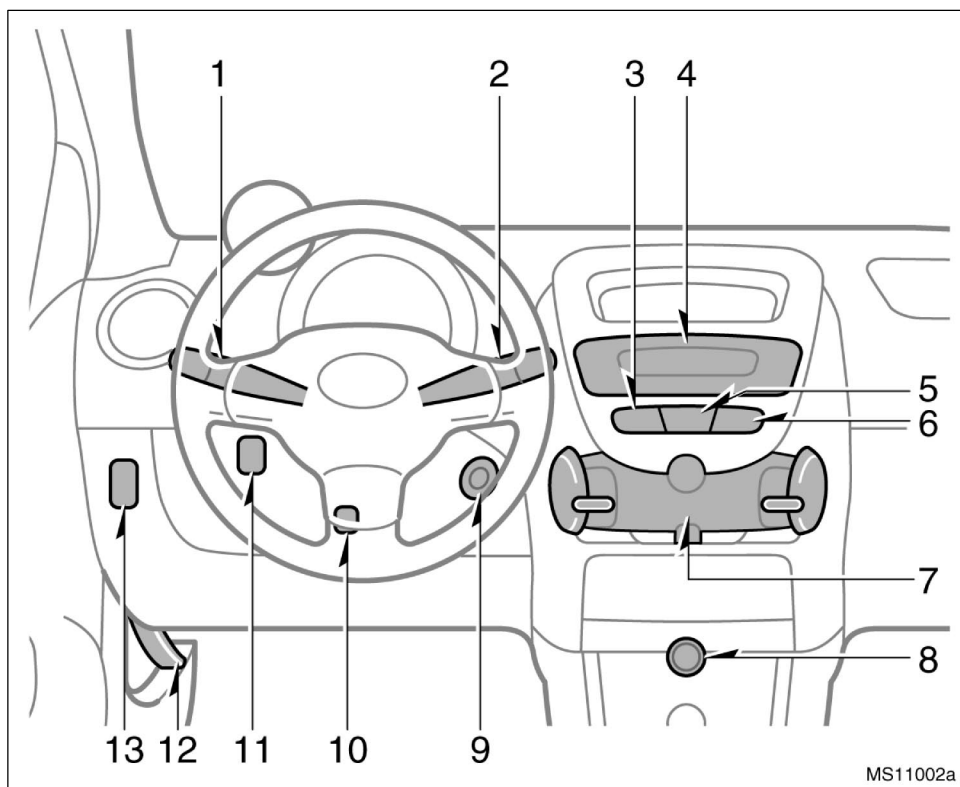
Panoramica del cruscotto

►Veicoli con guida a sinistra



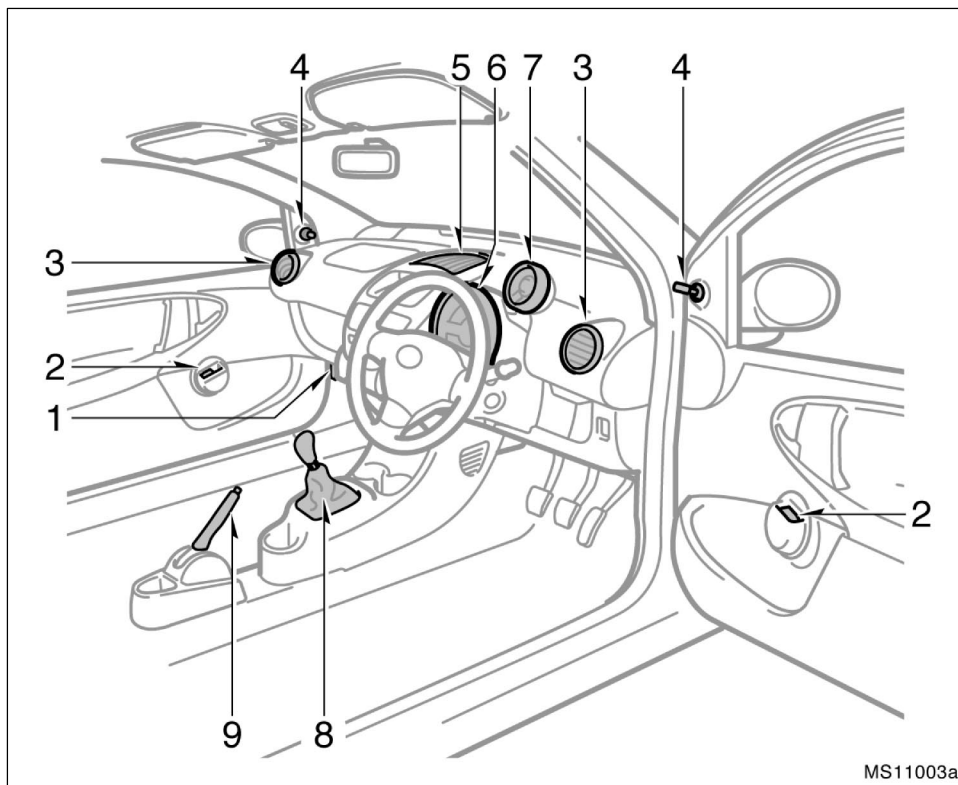
MS11001b

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Bocchette di ventilazione laterale | 5. Leve di controllo specchietti retrovisori esterni |
| 2. Contagiri | 6. Interruttori alzacristalli elettrici |
| 3. Pannello strumenti | 7. Leva freno di stazionamento |
| 4. Bocchetta di ventilazione centrale | 8. Leva innesto marce della cambio manuale o leva del selettore cambio manuale multimodalità |

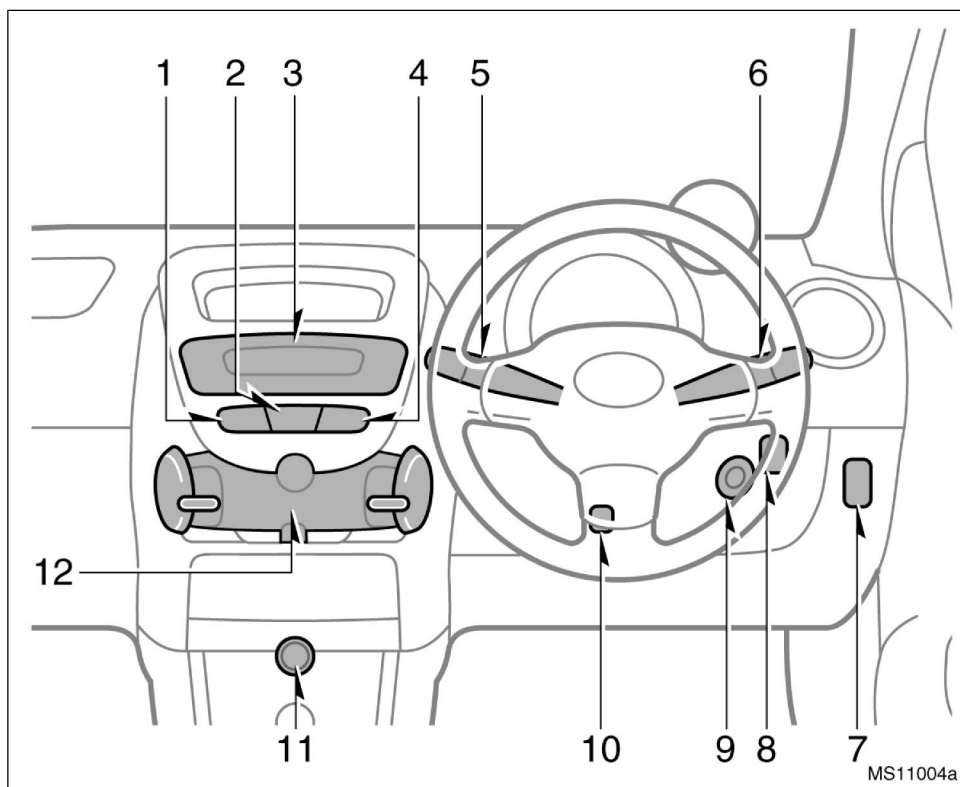


- | | |
|--|--|
| 1. Commutatori proiettori, indicatori di direzione e retronebbia | 8. Presa elettrica ausiliaria |
| 2. Commutatore comando tergicristalli e lavavetro | 9. Interruttore del motore |
| 3. Interruttore lunotto termico | 10. Leva di sganciamento inclinazione volante |
| 4. Sistema audio | 11. Interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag |
| 5. Interruttore luci di emergenza | 12. Leva di sganciamento cofano |
| 6. Interruttore condizionatore aria | 13. Commutatore controllo inclinazione fari |
| 7. Controlli riscaldamento e aria condizionata | |

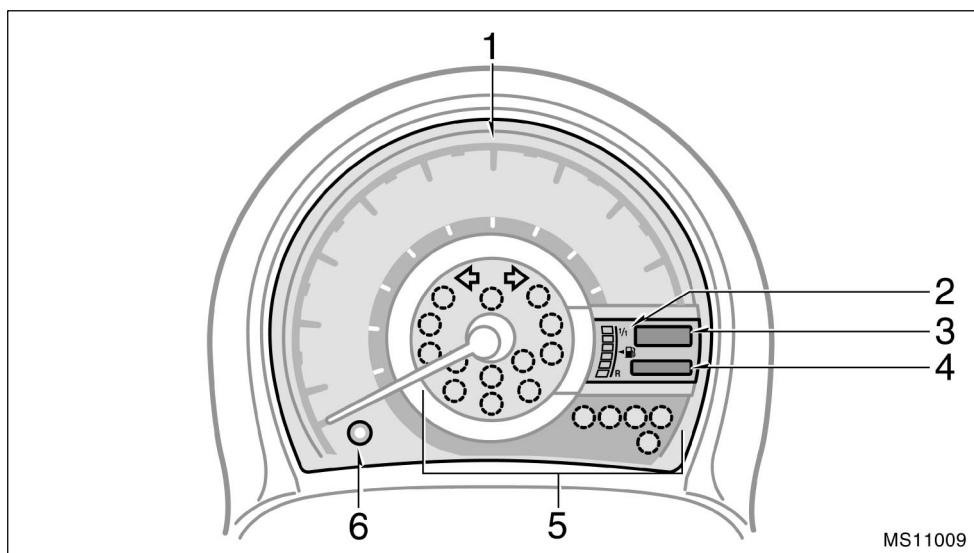
►Veicoli con guida a destra



- | | |
|--|--|
| 1. Leva di sganciamento cofano | 6. Pannello strumenti |
| 2. Interruttori alzacristalli elettrici | 7. Contagiri |
| 3. Bocchette di ventilazione laterale | 8. Leva innesto marce della cambio manuale o leva del selettore cambio manuale multimodalità |
| 4. Leve di controllo specchietti retrovisori esterni | 9. Leva freno di stazionamento |
| 5. Bocchetta di ventilazione centrale | |



- | | |
|--|---|
| 1. Interruttore lunotto termico | 7. Commutatore controllo inclinazione fari |
| 2. Interruttore luci di emergenza | 8. Interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag |
| 3. Sistema audio | 9. Interruttore del motore |
| 4. Interruttore condizionatore aria | 10. Leva di sganciamento inclinazione volante |
| 5. Commutatori proiettori, indicatori di direzione e retronebbia | 11. Presa elettrica ausiliaria |
| 6. Commutatore comando tergicristalli e lavavetro | 12. Controlli riscaldamento e aria condizionata |

Panoramica del pannello strumenti

- | | |
|--|--|
| 1. Tachimetro | 4. Contachilometri totalizzatore/parziale |
| 2. Indicatore livello carburante | 5. Spie di allarme e spie di segnalazione |
| 3. Indicatori di posizione marce
(cambio manuale multimodalità) | 6. Pulsante di azzeramento del
contachilometri parziale |

Simboli posti sul pannello strumenti

	Spia di allarme impianto frenante*
	Spia di segnalazione della cintura di sicurezza del conducente e del passeggero anteriore*
	Spia di allarme sistema di ricarica*
	Spia allarme pressione insufficiente olio motore*
STOP	Spia di "ARRESTO"*
	Spia di allarme motore*
	Spia di allarme livello carburante insufficiente*
	Spie di allarme temperatura liquido di raffreddamento del motore*
	Spia di allarme "ABS"*
VSC	Spia di allarme del sistema di controllo stabilità del veicolo*
	Spia di allarme per SRS Airbag*
	Spia di allarme cambio manuale multimodalità*

	Spia segnalazione candele di preriscaldamento
P/S	Spia di allarme sistema del servosterzo elettrico*
	Spie indicatori di direzione
	Spia di segnalazione fari abbaglianti
	Spia di segnalazione luci anabbaglianti
	Spia di segnalazione luci retronebbia
	Lampadina spia di segnalazione dello slittamento

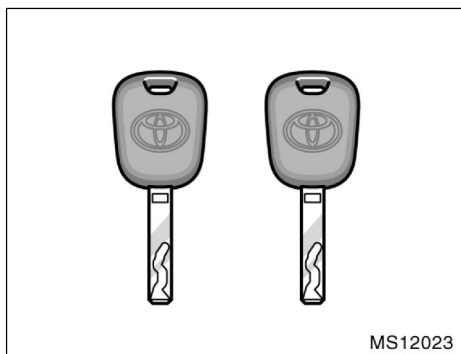
*: Per i dettagli, vedere “Luci spia e cicalini” a pagina 131 nella Sezione 1-6.

Sezione 1-2
FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA
STRUMENTAZIONE

Chiavi e porte

• Chiavi	10
• Dispositivo immobilizzatore del motore	13
• Radiocomando per il controllo a distanza	18
• Porte laterali	28
• Alzacristalli elettrici	30
• Finestre posteriori	31
• Portellone posteriore	33
• Cofano	36
• Tappo serbatoio carburante	39

Chiavi



Senza sistema a radiocomando per il controllo a distanza



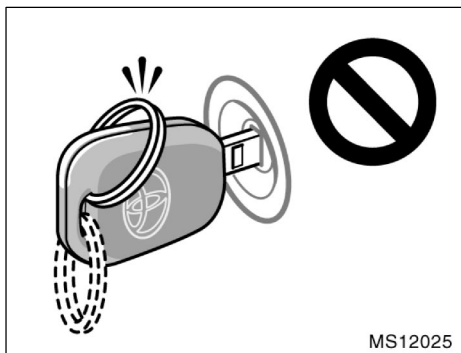
Con sistema a radiocomando per il controllo a distanza

Queste chiavi funzionano in ogni serratura. Il suo Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o un'altra officina debitamente qualificata ed attrezzata, avranno bisogno di una di queste chiavi per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno.

Nell'impugnatura delle chiavi è incorporato un chip dotato di transponder per il dispositivo immobilizzatore del motore. Questi chip sono necessari per consentire al sistema di funzionare correttamente. Pertanto, si raccomanda di fare attenzione a non perdere le chiavi. Non si possono realizzare duplicati solo "meccanici" delle chiavi, in quanto non potranno disattivare il dispositivo di immobilizzazione del motore e non permetteranno di avviare il motore.

Poiché le porte laterali e il portellone posteriore possono essere chiuse anche senza l'ausilio della chiave, si consiglia di dotarsi sempre di una chiave principale di riserva nel caso in cui si dovessero dimenticare le chiavi all'interno del veicolo chiuso.

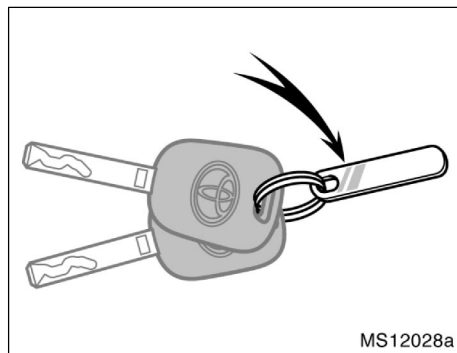
Quando si porta una chiave con radiocomando a distanza all'interno di un veicolo, fare attenzione a non premere nessun tasto sulla chiave quando si è all'interno dello stesso. Se portate una chiave con radiocomando a distanza nella vostra borsa, etc., fate attenzione a non premere i tasti accidentalmente. Premere uno dei tasti della chiave con radiocomando a distanza, potrebbe causare l'emissione di onde radio che potrebbero interferire coi sistemi del veicolo.

**NOTA**

Quando si usa una chiave dotata di un transponder per il dispositivo immobilizzatore del motore, osservare le seguenti precauzioni:

◆ *Quando si avvia il motore, evitare di tenere l'anello portachiavi a contatto con l'impugnatura della chiave di accensione e non premere l'anello contro l'impugnatura. In caso contrario si potrebbe avere un mancato avviamento oppure il motore si potrebbe arrestare immediatamente dopo l'avviamento.*

◆ *Quando si avvia il motore, evitare di tenere la chiave di accensione a stretto contatto con altre chiavi di accensione dotate di transponder (incluse chiavi di accensione di altri veicoli) e non premere mai un'altra chiave contro l'impugnatura della chiave di accensione. In caso contrario, si potrebbe avere un mancato avviamento, oppure il motore si potrebbe arrestare immediatamente dopo l'avviamento. Se si dovesse verificare una delle suddette situazioni, rimuovere la chiave e inserirla nuovamente allontanando le altre chiavi di accensione dotate di transponder (incluse le chiavi di accensione di altri veicoli) dall'anello o coprendole con la mano, in modo da poter procedere all'avviamento del motore.*



- ◆ **Non piegare l'impugnatura della chiave di accensione.**
- ◆ **Non coprire l'impugnatura della chiave di accensione con altri materiali che potrebbero emettere onde elettromagnetiche.**
- ◆ **Non urtare la chiave contro altri oggetti.**
- ◆ **Non lasciare la chiave di accensione esposta ad alte temperature per periodi di tempo prolungati. Evitare quindi di lasciarla sul cruscotto del veicolo o nel cofano sotto i raggi diretti del sole.**
- ◆ **Non gettare le chiavi in acqua, evitare di bagnarle ed evitare l'esposizione agli ultrasuoni.**
- ◆ **Non porre la chiave di accensione nelle vicinanze di materiali magnetici.**

PIASTRINA DI IDENTIFICAZIONE NUMERO CHIAVE

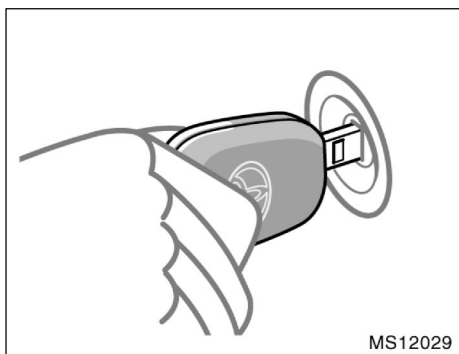
Il numero della Vostra chiave è indicato sulla piastrina.

Conservare la piastrina con il numero di identificazione della chiave in un luogo sicuro, non lasciarla mai nel veicolo.

Nel caso in cui doveste perdere le chiavi o doveste aver bisogno di chiavi di riserva, i duplicati potranno essere richiesti ad un Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata, fornendo il numero di identificazione della chiave.

Raccomandiamo di annotare il numero della chiave e di conservarlo in luogo sicuro.

Dispositivo immobilizzatore del motore



MS12029

Il dispositivo immobilizzatore del motore è un sistema antifurto del veicolo. Quando si inserisce la chiave nel interruttore del motore, il piccolo chip dotato di transponder racchiuso nell'impugnatura della chiave di accensione, trasmette un codice elettronico al veicolo. Il motore quindi si avvierà solo quando il codice elettronico posto nel chip corrisponderà al codice di identificazione registrato nel veicolo.

Non lasciare mai le chiavi all'interno del veicolo quando si esce dallo stesso.

L'abilitazione dell'impianto si verifica automaticamente in presenza delle seguenti condizioni.

- Alla rotazione della interruttore del motore dalla posizione "ACC" su "LOCK".
- Trascorsi 20 secondi dalla rotazione della interruttore del motore dalla posizione "ON" su "ACC".

Dopo l'apertura della porta lato guida, l'inserimento della chiave registrata nel commutatore di accensione e la sua rotazione in posizione "ACC" disabilita automaticamente l'impianto, consentendo l'avviamento del motore.

Il sistema non prevede manutenzione.

Per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno, il Concessionario o l'officina autorizzata Toyota, o qualsiasi altra officina – purché debitamente qualificata ed attrezzata – necessiterà del numero di identificazione della chiave e della chiave principale. Si tenga però presente che esiste un numero massimo di chiavi aggiuntive che possono essere prodotte.

Non si possono realizzare duplicati solo "meccanici" di chiavi in quanto non potranno disattivare il dispositivo di immobilizzazione del motore e non permetteranno di avviare il motore.

NOTA

È vietato modificare o rimuovere il sistema. Non può essere garantito il corretto funzionamento del sistema se questo viene modificato o rimosso.

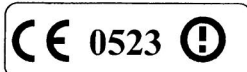
11 02.21

AYGO WL 99E41L

14

CHIAVI E PORTE

DECLARATION OF CONFORMITY



La presente dichiarazione dev'essere redatta a cura del costruttore /
rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità:

VALEO SECURITE HABITACLE
42, rue le Corbusier 94042 CRETEIL Cedex FRANCE

(Name / Address)

Si certifica che i seguenti prodotti designati

736 771-A and variant 736 772-A

(Product identification)

sono conformi ai requisiti essenziali di protezione della Direttiva 1999/5/CE
riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di
telecomunicazione sull'approssimazione delle leggi degli Stati Membri in
materia di spettro radio, compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical
documentation described in the annex II. VALEO SECURITE HABITACLE keep this
documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for
inspection purpose.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential
requirements acc. to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/ EC
and the following standards:

Radio Spectrum :EN 300 330.....
(Identification of regulations / standards)

EMC :EN 301 489 Part 1 & 3
(Identification of regulations / standards)

Safety :EN 60950.....
(Identification of regulations / standards)

ⓘ The Immobilizer 736 771-A and variant 736 772-A is 134KHz radio equipment not
submitted to harmonised standards. This device is licence exempt and distributed in the
European countries which will apply the R&TTE directive : Austria, Belgium, Denmark,
Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands,
Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and UK.

(Place, date)

Créteil le 23/12/03

(Signature)

(Name in block letters)

N. ALZAVILLA

Prohlášení o shodě

rádiového zařízení s ustanoveními nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na rádiová a na telekomunikační koncová zařízení.

[výrobce / dovozce]: *Toyota Motors Czech spol. s r.o.
Service Dpt Šafránkova 1 155 00 Praha 5
Czech Republic
IČO : 60198435*

tímto prohlašuje, že výrobek

druh, kód: *Povelové a zabezpečovací zařízení automobilů, kód: 5732 /
zařízení pro zabezpečení automobilů < 27 MHz ; kód: 5832*
typové označení: *736 771-A & variant 736 772-A*
specifikace: *Transceiver*
výrobce: *VALEO Sécurité Habitacle 42 rue le Corbusier Europarc
94042 CRETEIL Cedex FRANCE*
pásmo přeladitelnosti: *134 KHz Fixed $\pm$ 1,35 KHz*
vř výkon: *- 5,7 dBμA / m at 10 metres*
pásmo pracovních kmitočtů: *134KHz „1 kanal“*
kanálová rozteč: *-----*
druh vysílání: *22K7K1D*
druh modulace: *AM*
účel použití: *Immobilizer*

splňuje požadavky Generální licence Českého telekomunikačního úřadu č. GL – 30 /R/2000, dále splňuje požadavky těchto norem a předpisů, příslušných pro daný druh zařízení:

rádiové parametry: *ČTN PI – EN 300330-2 V1.1.1 - 06/2001*
EMC: *ČTN PI - EN 301489, Parts 1 & 3– 08/2002*
elektrická bezpečnost: *ČTN PI - EN 60950 – 10/2001*

a že je bezpečný za podmínek obvyklého použití. Shoda byla posouzena v souladu s § 3, bod 1, písm. b), příloha 3 nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na rádiová a na telekomunikační koncová zařízení.

Prohlášení o shodě je vydáváno na základě těchto podkladů:

zkušební protokol č. *Telefication 99486330, 99486320, 99486350*
, vydaný akreditovanou laboratoří č. *Dutch Accreditation Council RvA L 021 – Telefication bv,
Edisonstraat 12a 6902 PK Zevenaar The Netherlands.*

Nález autorizované osoby *.0523 Telecommunications Administration Center Finland*

Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce (dovozce).

V Praze dne 29.3.2004

PETR STANĚK, service manager



*Toyota Motor Czech spol. s r.o., Šafránkova 1, Praha 5 155 00
Tel : +420 255 706 861
Fax : +420 255 706 892
e-mail: petr.stanek@toyota.cz*

11 02.21

AYGO WL 99E41L

16

CHIAVI E PORTE

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARATION OF CONFORMITY

(В съответствие с Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства – ДВ, бр. 79/2002 г.)
(In accordance with the Ordinance for essential requirements and conformity assessment of radio equipment and telecommunications terminal equipment – State Gazette, issue 79/2002)

Долуподписаният

Undersigned

..... Mr Sarantos Metaxopoulos.....

(Производител или лице, отговорно за пускане на продукта на пазара)

(Manufacturer or person responsible for placing the product on the market)

Адрес: TM Auto OOD 163 Tsarigradsko Shosse Sofia 1784 BULGARIA.....

Address:

Седалище: TM Auto OOD.....

Head Office:

Лице за контакти: Mr Sarantos Metaxopoulos.....

Contact person:

Телефон: 00359 29 60 4100..... Факс:00359 29 60 41 09.....

Phone:

Fax:

Електронна поща smetaxopoulos@toyota.bg.....

E-mail:

ДЕКЛАРИРАМ

на своя отговорност, че радиосъоръжението/крайното далекосъобщително устройство

DECLARE

under our sole responsibility that the radioequipment/telecommunications terminal equipment

Марка VALEO.....

Brand

Вид (например модем)Transceiver.....

Type (e.g. modem)

Модел (наименование или означение)736 771-A & variant 736 772-A.....

Model (denomination or denotation)

Производител: VALEO Sécurité Habitable.....

Manufacturer:

съответства на съществените изисквания по чл. 10, чл. 11 (само за радиосъоръжения)
и на другите изисквания от Наредбата за съществените изисквания и оценяване на
съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (ДВ,
бр. 79/2002), когато се използва по предназначение,

11 02.21

AYGO WL 99E41L

CHIAVI E PORTE

17

Complies with the essential requirements of art. 10, art. 11 (for radio equipment only) and the other relevant provisions of the Ordinance for essential requirements and conformity assessment of radio equipment and telecommunications terminal equipment (promulgated in the State Gazette, issue 79/2002) when used for its intended purpose.

и на следните хармонизирани стандарти (ако такива са приложени):
and with the following harmonized standards (if such are applied):

За безопасност (във връзка с чл. 10, т. 1 и 2 от Наредбата):
For health and safety (pursuant to art. 10, paragraph 1 and 2 of the Ordinance):

..... EN 60950-1 (october 2001).....

.....
(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

За EMC (във връзка с чл. 10, т. 3 от Наредбата):
For EMC (pursuant to art. 10, paragraph 3 of the Ordinance):

..... EN 301489 Part 1 & 3 (August 2002).....

.....
(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

За ефективно използване на радиочестотния спектър (във връзка с чл. 11 от Наредбата):
For efficient use of the radio frequency spectrum (pursuant to art. 11 of the Ordinance):

..... EN 300330-2 V1.1.1 (june 2001).....

.....
(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

Устройството се маркира с маркировката за съответствие
The equipment carry conformity mark



Идентификационният номер на лицето за оценяване на съответствието (ако е участвало в процедурата) е:
Identification number of the Conformity Assessment Body is (if it participated in the procedure):

0523

Устройството се маркира със специфичната маркировка, предупреждаваща потребителя, че пускането му в действие в Р. България е забранено или е свързано с лицензиране или регистрация (само за радиосъоръжения от списъка по чл. 29, ал. 1 и 2 от Закона за далекосъобщенията)



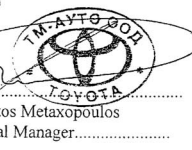
The equipment carry specific indication mark warning the consumer that its putting into service in Bulgaria is forbidden or is connected with licensing or registration (for radio equipment from the list as per Art. 29 paragraphs 1 and 2 of the Telecommunications Law only)

Място и дата: ...Sofia 20 April 2004.....
Place and date:

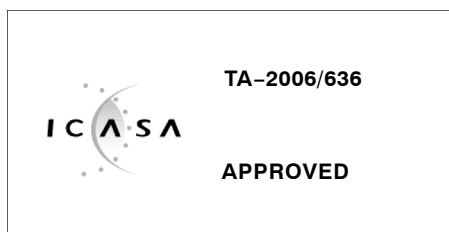
Подпис:
Signature:

Име и длъжност:

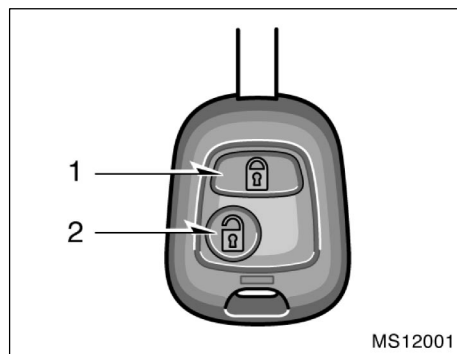
Name and position: Sarantos Metaxopoulos
General Manager.....



for immobilizer



Radiocomando per il controllo a distanza—



1. "🔒" Interruttore (LOCK)
2. "🔓" Interruttore (UNLOCK)

Il sistema del radiocomando è progettato per il controllo a distanza del bloccaggio o dello sbloccaggio di tutte le porte laterali e del portellone posteriore. Il dispositivo agisce entro una distanza di circa 1 metro.

Per azionare un qualsiasi interruttore, premerlo sempre lentamente e a fondo.

La chiave con il radiocomando a distanza è un dispositivo elettronico. Per non causare danni o altri problemi alla chiave, si raccomanda di osservare le seguenti istruzioni.

- Non lasciare le chiavi in luoghi dove la temperatura potrebbe salire notevolmente, per esempio sul cruscotto del veicolo.
- Non scomporre il componente.
- Evitare di urtarlo contro altri oggetti ed evitare di farlo cadere in terra.
- Evitare di immergerlo in acqua.

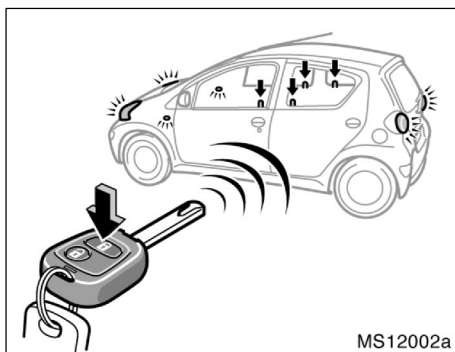
Si potranno usare fino a 4 diverse chiavi con trasmettitore per agire sul medesimo veicolo. Per informazioni dettagliate, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

—Bloccaggio e sbloccaggio delle porte

In caso di mancato azionamento delle porte o degli altri dispositivi da parte della chiave con radiocomando alla distanza prescritta:

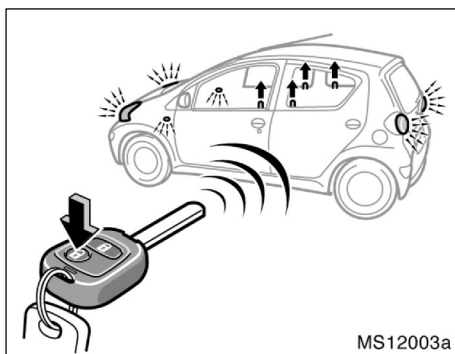
- Controllare che nelle immediate vicinanze non vi siano stazioni radiotrasmittenti come ad esempio una stazione radio oppure un aeroporto. Le onde elettromagnetiche prodotte da tali apparecchiature potrebbero difatti interferire con il normale funzionamento della chiave.
- La batteria potrebbe essere scarica. Controllare la batteria nella chiave. Per sostituire la batteria, vedere “—Sostituzione della batteria” a pagina 20.

Se doveste smarrire la chiave con il radiocomando a distanza, contattate al più presto un Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina – purché debitamente qualificata ed attrezzata – per evitare che il veicolo possa essere rubato oppure che possa accadere un incidente. (Vedere “Se perdete le chiavi” a pagina 249 nella Sezione 4.)



MS12002a

Funzione di bloccaggio



MS12003a

Funzione di sbloccaggio

Per bloccare e per sbloccare tutte le porte laterali e il portellone posteriore, premere il relativo pulsante della chiave in maniera decisa, ma senza forzare.

Per bloccare: Premere il interruttore “” (LOCK). Tutte le porte laterali e il portellone posteriore verranno bloccati simultaneamente. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno una volta.

Dopo aver eseguito questa operazione assicurarsi visivamente che tutte le porte siano effettivamente chiuse e bloccate.

Per sbloccare: Premere il interruttore “” (UNLOCK). Tutte le porte laterali e il portellone posteriore verranno sbloccate simultaneamente. Contemporaneamente a questo, gli indicatori di direzione lampeggeranno per due volte.

Nel caso in cui, pur premendo il interruttore “” (LOCK) oppure il interruttore “” (UNLOCK), non si dovesse ottenere alcun effetto sul veicolo, si dovrà rilasciare il interruttore e si dovrà premerlo di nuovo.

Se si verificano i seguenti casi, la batteria presente nella chiave potrebbe essere scarica. In questo caso, per sostituire la batteria, vedere “—Sostituzione della batteria” a pagina 20.

- Il radiocomando a distanza non funziona correttamente.
- La distanza per la quale si ha l'azione del radiocomando è molto ridotta.

—Sostituzione della batteria

Per la sostituzione, utilizzare una batteria al litio CR2016 ed un cacciavite specifico.

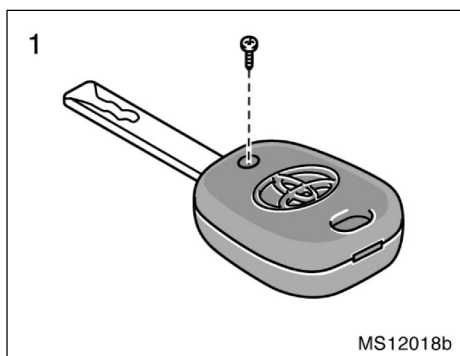
ATTENZIONE

- Prestare particolare attenzione onde evitare che i bambini piccoli eventualmente presenti possano ingoiare qualche componente o la batteria rimossa. L'inosservanza di tale precauzione può essere causa di lesioni gravi o mortali.
- Rischio di esplosione qualora si dovesse sostituire la batteria con un'altra batteria di tipo sbagliato.
- Per lo smaltimento delle batterie usate, rispettare le istruzioni fornite.

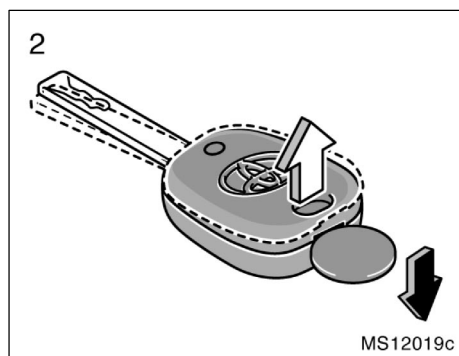
NOTA

- ◆ Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione a non perdere i componenti.
- ◆ Eseguire la sostituzione soltanto con lo stesso tipo di componente, o con un componente di tipo equivalente, raccomandato dai Concessionari o dalle Officine autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.
- ◆ Per disfarsi delle batterie usate, rispettare le norme vigenti che ne regolano lo smaltimento.

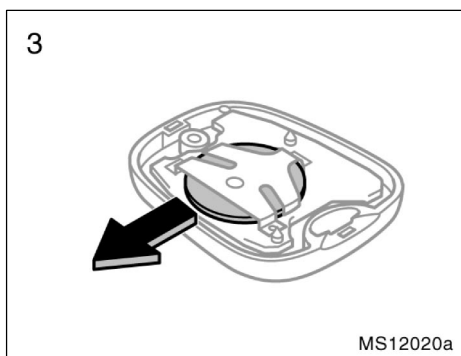
Sostituire la batteria procedendo come segue:



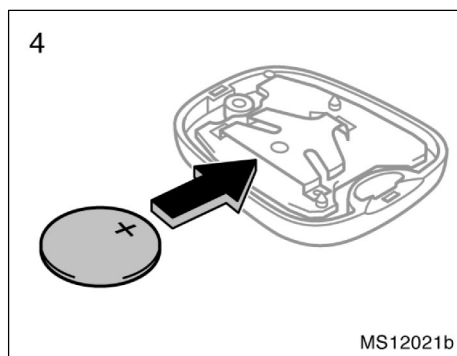
1. Togliere la vite.



2. Servendosi di una moneta o di oggetto equivalente, aprire il coperchio.



3. Rimuovere la batteria scarica.



4. Inserire una batteria nuova con il lato positivo (+) rivolto verso l'alto. Chiudere saldamente il coperchio.

NOTA

- ◆ **Ricordare di inserire la batteria con il lato positivo e quello negativo posizionati correttamente.**
- ◆ **Non sostituire la batteria se si hanno le mani bagnate. L'acqua può dare luogo alla formazione imprevista di ruggine.**
- ◆ **Non toccare, o spostare i componenti interni al trasmettitore, onde evitare di interferire con il corretto funzionamento dello stesso.**
- ◆ **Fare attenzione a non piegare la linguetta di contatto interna al momento di inserire la batteria. Fare inoltre attenzione a non lasciare aderire al coperchio polvere od olio.**
- ◆ **Non perdere la vite.**
- ◆ **Chiudere saldamente il coperchio.**

Una volta sostituita la batteria, controllare che la chiave funzioni correttamente. Se la chiave continua a non funzionare adeguatamente, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

CHIAVI E PORTE

23

DECLARATION OF CONFORMITY



La presente dichiarazione dev'essere redatta a cura del costruttore / rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità:

VALEO SECURITE HABITACLE
42, rue le Corbusier 94042 CRETEIL Cedex FRANCE

(Name / Address)

Si certifica che i seguenti prodotti designati

736 773-A & variant 736 774-A
(Product identification)

sono conformi ai requisiti essenziali di protezione della Direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione sull'approssimazione delle leggi degli Stati Membri in materia di spettro radio, compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica. This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex II. VALEO SECURITE HABITACLE keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.

The essential requirements of the Directive 1999/5/ EC are based on the following standards:

Radio Spectrum : EN 300 220-1 & 3
(Identification of regulations / standards)

EMC : EN 301 489 part 1 & 3
(Identification of regulations / standards)

Safety : EN 60950
(Identification of regulations / standards)

(Place, date)

Créteil le 23/12/03

(Signature)

(Name in block letters)

N. ALTAVILLA

11 02.21

AYGO WL 99E41L

24

CHIAVI E PORTE

DECLARATION OF CONFORMITY



La presente dichiarazione dev'essere redatta a cura del costruttore /
rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità:

VALEO SECURITE HABITACLE
42, rue le Corbusier 94042 CRETEIL Cedex FRANCE
(Name / Address)

Si certifica che i seguenti prodotti designati

VALTX10
(Product identification)

sono conformi ai requisiti essenziali di protezione della Direttiva 1999/5/CE
riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di
telecomunicazione sull'approssimazione delle leggi degli Stati Membri in
materia di spettro radio, compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical
documentation described in the annex II. VALEO SECURITE HABITACLE keep this
documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for
inspection purpose.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential
requirements acc. to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/ EC
and the following standards:

Radio Spectrum : EN 300 220-1&3
(Identification of regulations / standards)

EMC : EN 300 489 Part 1&3
(Identification of regulations / standards)

Safety : EN 60950
(Identification of regulations / standards)

The Transmitter **VALTX10** is a 433.92MHz radio equipment submitted to harmonised
standards. This device is licence exempt and may be distributed in the European countries
which apply the R&TTE directive : Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany,
Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden,
Switzerland and UK.

(Place, date)

Créteil le 23/12/03

(Signature)

(Name in block letters)

N.ALTAVILLA

Prohlášení o shodě

rádiového zařízení s ustanoveními nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na rádiová a na telekomunikační koncová zařízení.

[výrobce / dovozce]: *Toyota Motors Czech spol. s r.o.*
Service Dpt Šafránkova 1 155 00 Praha 5
Czech Republic
ICO : 60198435

tímto prohlašuje, že výrobek

druh, kód: *Povelové a zabezpečovací zařízení automobilů, kód: 5732 /
zařízení pro zabezpečení automobilů < 27 MHz; kód: 5832*
typové označení: *VALTX10 (transmitter) / 736 773-A & variant 736 774-A (receiver)*
specifikace: *Remote Keyless Entry System*
výrobce: *VALEO Sécurité Habitacle 42 rue le Corbusier Europarc
94042 CRETEIL Cedex FRANCE*
pásmo přeladitelnosti: *433.92 MHz Fixed $\pm$ 200 KHz*
vř výkon: *- 15,9 dBm (25,7 μ W)*
pásmo pracovních kmitočtů: *433.92 MHz „1 kanál“*
kanálová rozteč: *_____*
druh vysílání: *4K47A1D*
druh modulace: *AM*
účel použití: *Remote Keyless Entry System*

splňuje požadavky Generální licence Českého telekomunikačního úřadu č. GL – 30 /R/2000, dále splňuje požadavky těchto norem a předpisů, příslušných pro daný druh zařízení:

rádiové parametry: *ČTN PI – EN 300220-1 V1.3.1 - 09/2000*
EMC: *ČTN PI - EN 301489, Parts 1 & 3 – 08/2002*
elektrická bezpečnost: *ČTN PI - EN 60950*

a že je bezpečný za podmínek obvyklého použití. Shoda byla posouzena v souladu s § 3, bod 1, písm. b), příloha 3 nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na rádiová a na telekomunikační koncová zařízení.

Prohlášení o shodě je vydáváno na základě těchto podkladů:

zkušební protokol č. *RFI/MPTB1/RP42088A*, vydaný akreditovanou laboratoří č. UKAS 0644/0644SI Radio Frequency Investigation Ltd Ewhurst Park, Ramsdell, Basingstoke, Hampshire RG26 5RQ United Kingdom

zkušební protokol č. *Telefication 99486120, 99486230, 99486220, 99486250* vydaný akreditovanou laboratoří č. *Dutch Accreditation Council RvA L 021 – Telefication bv, Edisonstraat 12a 6902 PK Zevenaar The Netherlands*

zkušební protokol č. *EMITECH RS-01-40357/GG* vydaný akreditovanou laboratoří č. *COFRAC I-107 EMITECH 3 rue des Coudriers – CAP 78 ZA de l'observatoire 78180 Montigny le Bretonneux FRANCE*

Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce (dovozce).

V Praze dne 29.3.2004

PETR STANĚK, service manager



Toyota Motor Czech spol. s r.o., Šafránkova 1, Praha 5 155 00
Tel : +420 255 706 861
Fax : +420 255 706 892
e-mail: petr.stanek@toyota.cz

11 02.21

AYGO WL 99E41L

26

CHIAVI E PORTE

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARATION OF CONFORMITY

(В съответствие с Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства – ДВ, бр. 79/2002 г.)
(In accordance with the Ordinance for essential requirements and conformity assessment of radio equipment and telecommunications terminal equipment – State Gazette, issue 79/2002)

Долуподписаният

Undersigned

.....Mr Sarantos Metaxopoulos.....

(Производител или лице, отговорно за пускане на продукта на пазара)

(Manufacturer or person responsible for placing the product on the market)

Адрес: TM Auto OOD 163 Tsarigradsko Shosse Sofia 1784 BULGARIA.....

Address:

Седалище: TM Auto OOD.....

Head Office:

Лице за контакти: Mr Sarantos Metaxopoulos.....

Contact person:

Телефон:00359 29 60 4100..... Факс:00359 29 60 41 09.....

Phone:

Fax:

Електронна поща smetaxopoulos@toyota.bg.....

E-mail:

ДЕКЛАРИРАМ

на своя отговорност, че радиосъоръжението/крайното далекосъобщително устройство

DECLARE

under our sole responsibility that the radioequipment/telecommunications terminal equipment

Марка VALEO.....
Brand

Вид (например модем)Remote keyless Entry System ...
Type (e.g. modem)

Модел (наименование или означение) VALTX10 / 736 773-A & variant 736 774-A.....
Model (denomination or denotation)

Производител: VALEO Sécurité Habitable.....
Manufacturer:

съответства на съществените изисквания по чл. 10, чл. 11 (само за радиосъоръжения)
и на другите изисквания от Наредбата за съществените изисквания и оценяване на
съответствието на радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (ДВ,
бр. 79/2002), когато се използва по предназначение,

Complies with the essential requirements of art. 10, art. 11 (for radio equipment only) and the other relevant provisions of the *Ordinance for essential requirements and conformity assessment of radio equipment and telecommunications terminal equipment* (promulgated in the State Gazette, issue 79/2002) when used for its intended purpose.

и на следните хармонизирани стандарти (ако такива са приложени):
and with the following harmonized standards (if such are applied):

За безопасност (във връзка с чл. 10, т. 1 и 2 от Наредбата):
For health and safety (pursuant to art. 10, paragraph 1 and 2 of the Ordinance):

.....EN 60950.....

(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

За ЕМС (във връзка с чл. 10, т. 3 от Наредбата):
For EMC (pursuant to art. 10, paragraph 3 of the Ordinance):

.....EN 301489 Part 1 & 3 (August 2002).....

(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

За ефективно използване на радиочестотния спектър (във връзка с чл. 11 от Наредбата):
For efficient use of the radio frequency spectrum (pursuant to art. 11 of the Ordinance):

.....EN 300220-1 V1-3-1..(september 2000).....

(Означение и година на издаване)
(Denotation and year of issue)

Устройството се маркира с маркировката за съответствие
The equipment carry conformity mark



Идентификационният номер на лицето за оценяване на съответствието (ако е участвало в процедурата) е:

Identification number of the Conformity Assessment Body is (if it participated in the procedure):

Устройството се маркира със специфичната маркировка, предупреждаваща потребителя, че пускането му в действие в Р. България е забранено или е свързано с лицензиране или регистрация (само за радиосъоръжения от списъка по чл. 29, ал. 1 и 2 от Закона за далекосъобщенията)

The equipment carry specific indication mark warning the consumer that its putting into service in Bulgaria is forbidden or is connected with licensing or registration (for radio equipment from the list as per Art. 29 paragraphs 1 and 2 of the Telecommunications Law only)

Място и дата: ..Sofia 20 April 2004.....

Place and date:

Подпис:

Signature:

Име и длъжност:

Name and position: Sarantos Metaxopoulos
General Manager.....



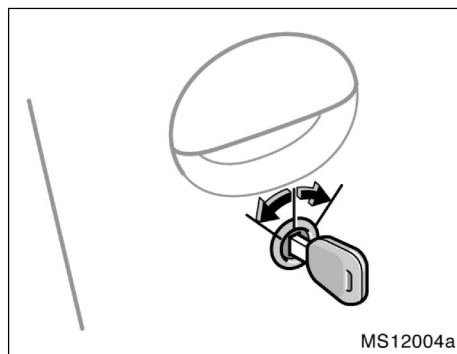
for Receiver



for Transmitter



Porte laterali



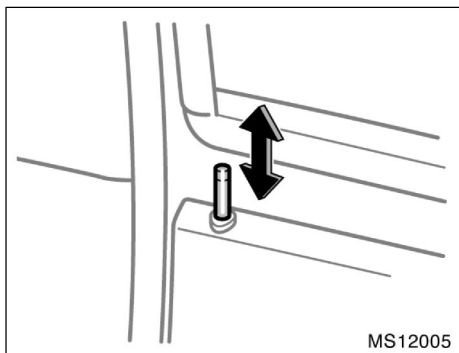
BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO CON LA CHIAVE

Inserire la chiave nella serratura e girarla.

Per bloccare: Girare la chiave verso la parte anteriore del veicolo.

Per sbloccare: Girare la chiave verso la parte posteriore del veicolo.

Veicoli con sistema di chiusura centralizzata delle porte—L'apertura e la chiusura della porta anteriore lato guida comporta l'apertura e la chiusura simultanea di tutte le porte laterali e del portellone posteriore.



BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO CON IL PULSANTE INTERNO

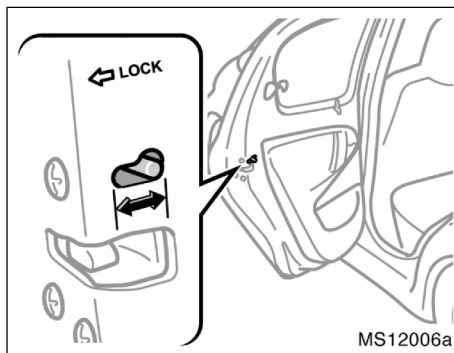
Spostare il pulsante interno di bloccaggio.

Per bloccare: Spingere il pulsante verso il basso.

Per sbloccare: Sollevare verso l'alto il pulsante.

Veicoli con sistema di chiusura centralizzata delle porte—L'apertura e la chiusura della porta anteriore lato guida comporta l'apertura e la chiusura simultanea di tutte le porte laterali e del portellone posteriore.

Se si vuole chiudere la porta dall'esterno, premere il pulsante e portarlo nella posizione di bloccaggio prima di chiudere la porta. La maniglia esterna della porta deve essere trattenuta nella posizione alzata durante la chiusura della porta. Attenzione a non dimenticare le chiavi all'interno dell'abitacolo.



DISPOSITIVI DI PROTEZIONE BAMBINI SU PORTA POSTERIORE (solo modelli a 5 porte)

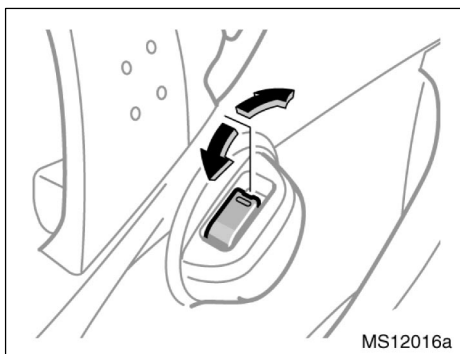
Portare la leva di bloccaggio in posizione "LOCK".

Se il dispositivo di sicurezza per bambini è bloccato, non si può aprire la porta posteriore agendo sulla maniglia interna della porta. Raccomandiamo l'uso di questo dispositivo di sicurezza per i bambini ogni qualvolta ci sia un bambino all'interno del veicolo.

ATTENZIONE

- Prima di avviare il veicolo assicurarsi che le porte siano tutte chiuse.
- Quando vi sono dei bambini piccoli seduti sui sedili posteriori del veicolo è necessario azionare il dispositivo di sicurezza bambini per le porte posteriori. In tal modo si impedirà l'apertura indesiderata della porta dall'interno durante la marcia del veicolo.
- Lasciando le porte sbloccate, in caso di incidente, si potrebbe causare l'apertura delle stesse anche dall'esterno.

Alzacristalli elettrici



Per alzare o abbassare i cristalli agire sugli interruttori posti sul pannello interno di ciascuna porta.

L'interruttore del motore deve essere posta in posizione "ON".

AZIONAMENTO FINESTRE

Utilizzare gli interruttori posti sulle porte lato guida e anteriore lato passeggero.

Il cristallo viene azionato fintantoché si agisce sull'interruttore di comando.

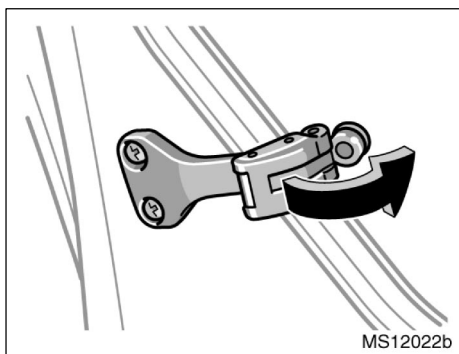
Per abbassare il cristallo: Spingere leggermente verso il basso l'interruttore.

Per alzare il cristallo: Tirare verso l'alto l'interruttore.

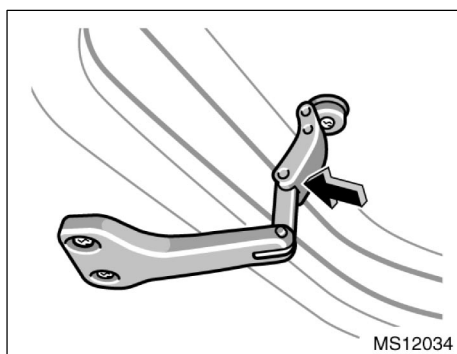
ATTENZIONE

Per evitare gravi lesioni anche mortali alle persone, osservare le seguenti raccomandazioni.

- Prima di chiudere i cristalli elettrici, accertarsi sempre che non vi sia nessuno nelle immediate vicinanze. Accertarsi, inoltre, che nessun occupante abbia la testa, le mani o altre parti del corpo fuori dell'abitacolo. L'intrappolamento di collo, testa, mani o altre parti del corpo di uno degli occupanti del veicolo durante la chiusura del cristallo, può essere causa di lesioni gravi, anche mortali. Quando si chiudono i cristalli elettrici, assicurarsi sempre che ciò venga fatto in condizioni di sicurezza.
- Quando vi sono bambini piccoli nel veicolo, aver cura di impedire loro l'uso degli alzacristalli elettrici.
- Al momento di scendere dal veicolo, ricordare di estrarre la chiave o di posizionare l'interruttore motore su "LOCK".
- Non lasciare alcun passeggero (specialmente bambini piccoli) da solo nel veicolo, soprattutto se la chiave è ancora inserita. Si rischia infatti che il passeggero possa azionare gli alzacristalli elettrici e restare intrappolato tra il cristallo del finestrino e il telaio. Lasciando il veicolo incustodito con persone a bordo (in particolare dei bambini piccoli), si rischia che queste rimangano coinvolte in un grave incidente.

**Finestre posteriori
(solo modelli a 5 porte)**

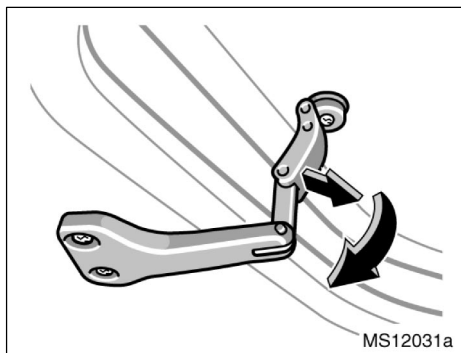
Per aprire il finestrino posteriore, tirare verso di sé la maniglia di chiusura ed aprire il finestrino facendolo oscillare completamente verso l'esterno.



Spingere la maniglia di chiusura per bloccare saldamente il dispositivo, come raffigurato nell'illustrazione.

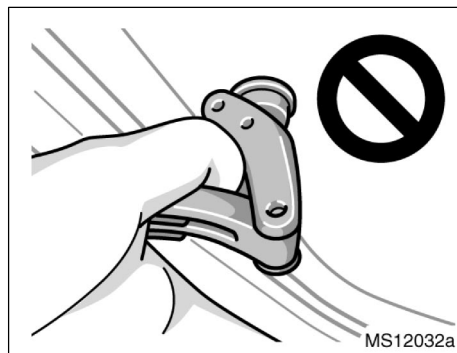
**ATTENZIONE**

Con veicolo in movimento non sporgere alcuna parte del corpo, come ad esempio le mani, dai finestrini posteriori. Tale comportamento, infatti, potrebbe risultare molto pericoloso ed essere causa di lesioni gravi derivanti da eventuali collisioni o dall'improvviso azionamento dei freni.



Chiudere il finestrino posteriore come illustrato in figura.

Dopo aver chiuso il finestrino, accertarne la completa chiusura.



! ATTENZIONE

Durante la chiusura dei finestrini posteriori agire con particolare attenzione onde evitare l'intrappolamento di mani o dita nella maniglia di bloccaggio. L'inosservanza di tale precauzione può essere causa di gravi lesioni.

**Portellone posteriore—
—Precauzioni per il portellone
posteriore**

⚠ ATTENZIONE

Mantenete il portellone posteriore chiuso durante la guida. Se il portellone viene lasciato aperto, potrebbe colpire oggetti circostanti durante la guida, oppure dei bagagli potrebbero essere scagliati fuori con violenza, provocando un incidente. Inoltre, i gas di scarico potrebbero penetrare nel veicolo causando un serio pericolo o addirittura la morte. Assicuratevi di chiudere bene il portellone prima di mettervi in viaggio.

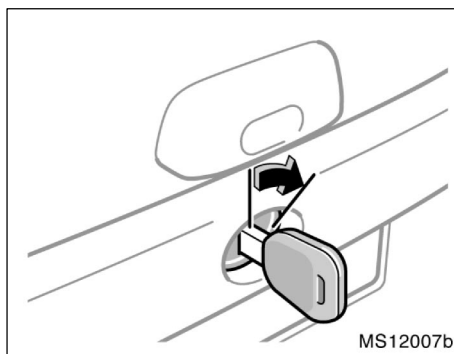
Prima della guida, controllate che il portellone posteriore sia completamente chiuso. In caso contrario, potrebbe aprirsi improvvisamente durante la guida e provocare un incidente.

Non permettete che alcun passeggero sieda nel bagagliaio. In situazioni di frenata improvvisa o collisione, un passeggero seduto nel bagagliaio potrebbe essere esposto al rischio di gravi lesioni anche letali.

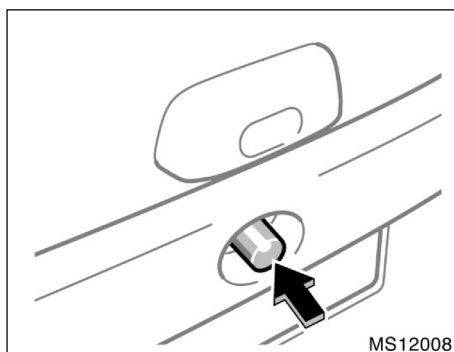
Quando nel veicolo ci sono bambini, è necessario osservare le precauzioni elencate di seguito. L'inosservanza di tale precauzione può essere causa di lesioni gravi o persino mortali:

- Non lasciare i bambini da soli nel bagagliaio. Se un bambino rimane accidentalmente bloccato nel bagagliaio, potrebbe avere un colpo di calore.
- Non permettere ai bambini di chiudere o aprire il portellone posteriore. Il portellone posteriore si potrebbe muovere improvvisamente e la sua chiusura potrebbe causare lesioni alle mani, alla testa o al collo del bambino.

—Azionamento



Senza sistema chiusura centralizzata porte



Con sistema chiusura centralizzata porte

Senza sistema chiusura centralizzata porte:

Per aprire il portellone, inserire la chiave nella serratura e ruotarla in senso orario.

Con sistema chiusura centralizzata porte:

Per aprire il portellone, agire sul pulsante di apertura.

L'azionamento del sistema di chiusura centralizzata esegue il bloccaggio o lo sbloccaggio simultaneo del portellone (vedere "Porte laterali" a pagina 28 e "Radiocomando per il controllo a distanza" a pagina 18).

Dopo aver chiuso il portellone posteriore, provare ad alzarlo per assicurarsi che sia chiuso saldamente.

Vedere il paragrafo "Precauzioni da adottare per la sistemazione del bagaglio" a pagina 211 della Sezione 2 per avere informazioni sulle precauzioni da osservare per il trasporto dei bagagli.

ATTENZIONE

Quando si aziona il portellone posteriore, osservare le seguenti precauzioni. La loro inosservanza può causare l'intrappolamento di parti del corpo con conseguenti lesioni gravi, anche letali.

- Rimuovere eventuali carichi pesanti, ad esempio neve e ghiaccio, dal portellone posteriore prima di aprirlo. L'inosservanza di tale precauzione può provocare la chiusura del portellone posteriore subito dopo l'apertura.
- Quando aprite o chiudete il portellone posteriore, fate attenzione che non ci siano persone nelle immediate vicinanze.
- Se sono presenti persone in prossimità del portellone, assicuratevi che siano ad una distanza sicura ed avvertiteli della chiusura o apertura del portellone.
- Prestate attenzione all'apertura e chiusura del portellone in condizioni di clima ventoso, poiché si potrebbe verificare uno spostamento improvviso del portellone.



- Il portellone posteriore potrebbe richiudersi se non viene aperto per la sua intera corsa. Risulta più difficile chiudere o aprire il portellone posteriore su un pendio rispetto ad una superficie piana; fate attenzione quindi che esso non si apra o chiuda da solo inaspettatamente. Accertatevi che il portellone sia aperto completamente e controllate che sia bloccato saldamente prima di utilizzare il bagagliaio.



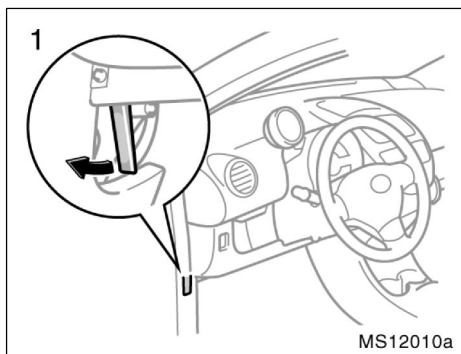
- Quando chiudete il portellone posteriore, fate attenzione a non schiacciare le dita o altre parti del corpo.
- Quando si chiude il portellone posteriore, spingetelo leggermente sulla superficie esterna. Se usate la maniglia del portellone posteriore per chiuderlo completamente, le mani o le braccia potrebbero rimanere intrappolate.
- Non tirate facendo presa sul supporto smorzatore del portellone posteriore per chiuderlo e non appendetevi a tale supporto. Così facendo, infatti, le mani potrebbero restare schiacciate oppure il supporto smorzatore del portellone posteriore si potrebbe rompere, causando un incidente.
- Se al portellone posteriore è agganciato un portabici o un simile oggetto pesante, il portellone potrebbe richiudersi subito dopo l'apertura, intrappolando o ferendo le mani, la testa o il collo di chi l'ha azionato o di chi si trova nelle sue immediate vicinanze. Quando si fissa un accessorio al portellone posteriore, è consigliabile utilizzare un componente originale Toyota.

NOTA

Il portellone posteriore è dotato di supporti di smorzamento che trattengono il portellone in posizione.

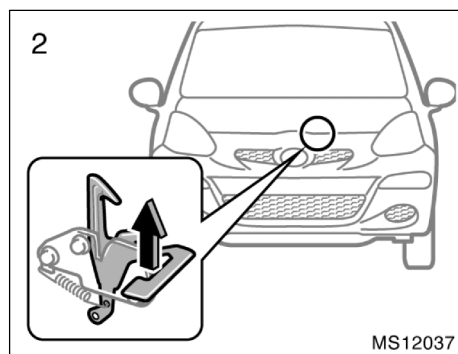
Osservate le seguenti precauzioni. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe provocare danni ai supporti smorzatori del portellone posteriore e causare malfunzionamenti.

- ◆ *Non applicate alcun oggetto, come etichette, fogli di plastica o adesivi, all'asta del supporto smorzatore.*
- ◆ *Non toccate l'asta del supporto smorzatore con guanti o altri indumenti in tessuto.*
- ◆ *Non applicate alcun accessorio al portellone posteriore, se non componenti originali Toyota.*
- ◆ *Non ponete la mano sul supporto smorzatore né applicate spinte laterali.*

Cofano

Per aprire il cofano motore:

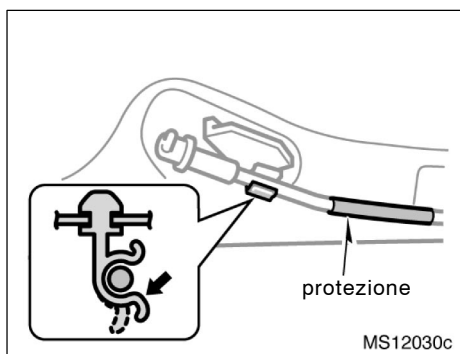
1. Tirare la leva di sbloccaggio posta all'interno dell'abitacolo al di sotto del cruscotto. Il cofano si solleverà leggermente con un leggero scatto.



2. Portarsi ora davanti al veicolo, spostare verso l'alto la leva di bloccaggio ausiliaria e sollevare il cofano.

**ATTENZIONE**

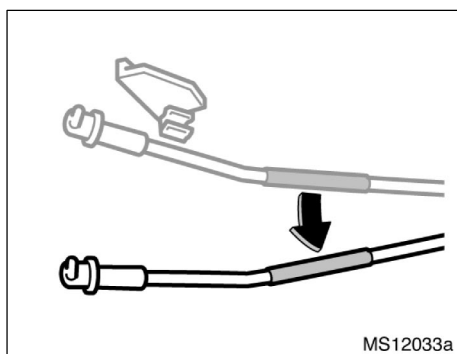
Prima di procedere alla guida del veicolo, assicurarsi che il cofano sia correttamente chiuso. In caso contrario il cofano potrebbe aprirsi accidentalmente mentre si è in movimento e provocare un grave incidente.

**Smontaggio asta di supporto**

Tenendo ferma la protezione del supporto, rimuovere l'asta del supporto dalla clip, come illustrato nella figura.

**ATTENZIONE**

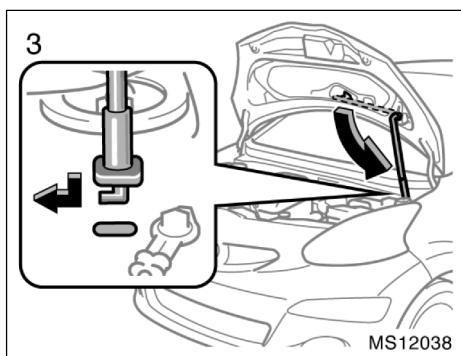
Afferrare l'elemento impugnando l'area della protezione del supporto, per evitare di scottarsi.



Spostare l'asta di supporto, come illustrato in figura.

**ATTENZIONE**

Durante lo stacco dell'asta di supporto dal fermaglio, agire con cautela onde evitare che le mani o le braccia possano subire lesioni a contatto con la parte interna del cofano motore. L'inosservanza di tale precauzione può essere causa di lesioni.



- 3. Per mantenere il cofano sollevato, inserire l'apposita asta di supporto nella fessura ricavata nella parte inferiore del cofano.**

Per inserire l'asta di supporto nella feritoia, spostarla come illustrato in figura. Se l'asta venisse spostata lateralmente o verso l'esterno del veicolo, si potrebbe staccare.

Prima di procedere alla chiusura del cofano controllare di non aver dimenticato all'interno del vano motore arnesi, pezzi di officina ecc.; riportare l'asta di supporto nella posizione di riposo e bloccarla nell'apposito fermaglio—ciò evita tintinnii. Abbassare poi il cofano e assicurarsi che si blocchi a dovere nell'apposito dispositivo. Se necessario, premere leggermente verso il basso agendo sul bordo anteriore del cofano stesso.

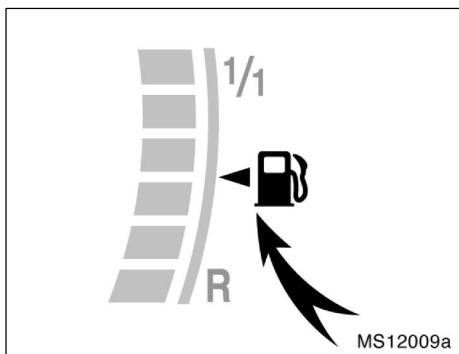


ATTENZIONE

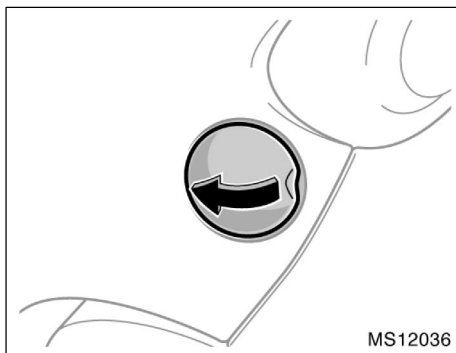
All'atto dell'apertura, dopo aver inserito l'asta di sostegno, assicurarsi che la stessa regga saldamente il cofano e che quest'ultimo non possa di conseguenza cadere accidentalmente sul capo o sul corpo della persona che si sporge all'interno del vano motore.

NOTA

Ricordare di riportare l'asta di supporto nella sua sede, bloccandola nell'apposito fermaglio, prima di richiudere il cofano, onde evitare di danneggiare l'asta di supporto o il cofano.

Tappo serbatoio carburante

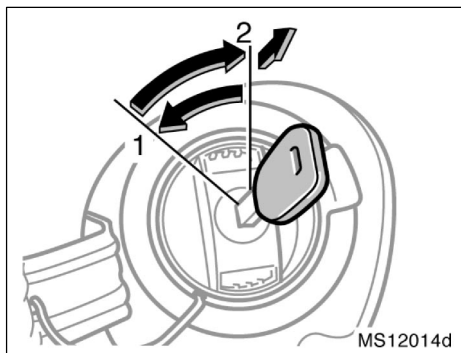
Ciò sta ad indicare che lo sportello del tappo serbatoio si trova sul lato sinistro del veicolo.

**1. Apertura dello sportello bocchettone di rifornimento carburante.**

Quando si procede al rifornimento di carburante, provvedere ad arrestare il motore.

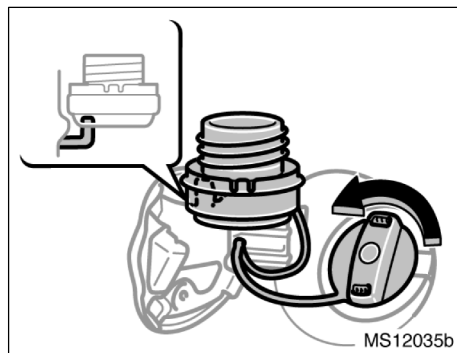
! ATTENZIONE

Non fumare, produrre scintille o usare fiamme libere mentre si procede al rifornimento di carburante. I vapori di benzina sono altamente infiammabili.



2. Per togliere il tappo del serbatoio carburante, inserire la chiave e ruotarla in senso antiorario di 45 gradi (fino al punto 1), quindi ruotarla in senso orario di 45 gradi (fino al punto 2). Rimuovere la chiave.

Se non fosse possibile rimuovere il tappo del serbatoio del carburante, ripetere le suddette operazioni.



3. Ruotare lentamente il tappo in senso antiorario, quindi fare una piccola pausa prima di rimuoverlo. Dopo averlo rimosso, appenderlo all'apposito supporto.

Non è insolito sentire un leggero fruscio quando il tappo è aperto. Per chiudere il serbatoio, girare il tappo in senso orario fino ad avvertire uno scatto. (Non è richiesta alcuna chiave.)

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi che il tappo sia installato saldamente per prevenire fuoriuscite di carburante in caso di incidente.
- Data la regolazione esercitata da questi tappi sulla pressione nel serbatoio del carburante, Toyota consiglia l'utilizzo di un tappo originale Toyota per il serbatoio carburante. È consentito anche l'utilizzo di altri tappi del serbatoio carburante di qualità equivalente.
- Durante l'apertura con temperatura esterna elevata, non svitare rapidamente il tappo. Il carburante potrebbe essere sotto pressione e spruzzare fuori dal bocchettone causando con ciò danni.

Sezione 1–3

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Sistemi di trattenuta dei passeggeri

• Sedili	42
• Sedili anteriori	42
• Sedile posteriore ribaltabile	46
• Poggiatesta	48
• Cinture di sicurezza	48
• SRS Airbag lato conducente e passeggero anteriore	55
• SRS Airbag laterali	64
• SRS Airbag laterali e di diaframmi di protezione laterale per la testa	70
• Sistema di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag	80
• Seggiolino di sicurezza per bambini	82

Sedili

Mentre si è alla guida del veicolo tutti gli occupanti devono stare correttamente seduti sui sedili avendo lo schienale sollevato; devono poggiare bene la schiena allo schienale del sedile e devono allacciare le cinture di sicurezza.



ATTENZIONE

- Non guidate il veicolo se i passeggeri non sono tutti seduti correttamente. Non permettete a nessun passeggero di sedersi su un sedile ripiegato, nel bagagliaio o nell'area riservata ai carichi. Se gli occupanti non sono correttamente seduti o se le cinture di sicurezza non sono correttamente allacciate, ciò potrebbe essere causa di lesioni gravi o mortali nel caso di una frenata di emergenza, di una sterzata improvvisa o di un incidente.
- Durante la guida non permettete a nessun passeggero di alzarsi o di muoversi tra i sedili. In caso contrario si è esposti al rischio di lesioni gravi o anche mortali nel caso di una frenata di emergenza, di una sterzata brusca o di incidente.

Sedili anteriori— —Precauzioni per i sedili anteriori

Sedile del guidatore



ATTENZIONE

L'airbag SRS frontale lato guida si gonfia con una forza considerevole, e potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali qualora il guidatore si trovasse molto vicino all'airbag stesso.

Dato che la zona pericolosa, in caso di entrata in funzione dell'airbag frontale lato guida, è rappresentata dai primi 50—75 mm di gonfiaggio, un buon margine di sicurezza si ottiene stando a una distanza di 250 mm da tale airbag. Questa distanza è misurata tra il centro del volante e lo sterno del guidatore. Se si siede a una distanza inferiore ai 250 mm dall'airbag, è possibile modificare la posizione di guida in vari modi:

- Arretrare il più possibile il sedile in una posizione che consenta comunque di raggiungere agevolmente i pedali.
- Inclinare leggermente lo schienale del sedile. Sebbene ciò dipenda dal tipo di veicolo, generalmente è possibile raggiungere la distanza di 250 mm anche con il sedile completamente avanzato semplicemente reclinando lievemente lo schienale del sedile. Qualora reclinando lo schienale del sedile risultasse compromessa la visione della strada, sedere più in alto sul sedile sistemando sotto di sé un cuscino non scivoloso oppure alzare il sedile, se il veicolo è dotato di questa funzione.
- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. Così facendo si rivolgerà l'airbag verso il torace anziché verso la testa e il collo.

Il sedile dovrebbe essere regolato come sopra indicato, mantenendo nel contempo un perfetto controllo dei pedali e del volante e una perfetta visione della strumentazione.

Sedile del passeggero anteriore**ATTENZIONE**

L'airbag SRS frontale lato passeggero si gonfia anch'esso con una forza considerevole, e potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali qualora il passeggero anteriore si trovasse molto vicino all'airbag stesso. Il passeggero anteriore deve sedere il più lontano possibile dall'airbag con lo schienale regolato in modo da mantenere la schiena diritta.

Sedili anteriori (con SRS airbag laterali)**ATTENZIONE**

I dispositivi SRS Airbag laterali sono installati sui sedili del guidatore e del passeggero anteriore. Osservare perciò le seguenti precauzioni d'uso.

- Non appoggiarsi al pannello interno della porta anteriore quando il veicolo è in marcia, poiché il cuscino dell'airbag laterale si gonfia molto rapidamente e con considerevole forza. Non rispettando tale precauzione, si corre il rischio di incorrere in lesioni gravi o addirittura letali.
- Non utilizzare foderine di copertura per i sedili che dovessero coprire i punti di entrata in funzione dei dispositivi di gonfiaggio degli airbag laterali. Accessori come quelli prima citati potrebbero interferire con il corretto funzionamento degli airbag laterali causando altresì seri danni agli occupanti.
- Non modificare nè rimuovere i sedili oppure le relative tappezzerie se il veicolo è equipaggiato con gli airbag laterali. Il mancato rispetto di questa disposizione può impedire al sistema degli airbag laterali di entrare in funzione correttamente, può disabilitare il sistema, oppure può provocare l'entrata in funzione accidentale degli airbag laterali, con conseguenti lesioni gravi o anche letali per le persone.

Regolare il sedile del conducente in maniera che i pedali, il volante e i comandi siano facilmente raggiungibili dal guidatore.

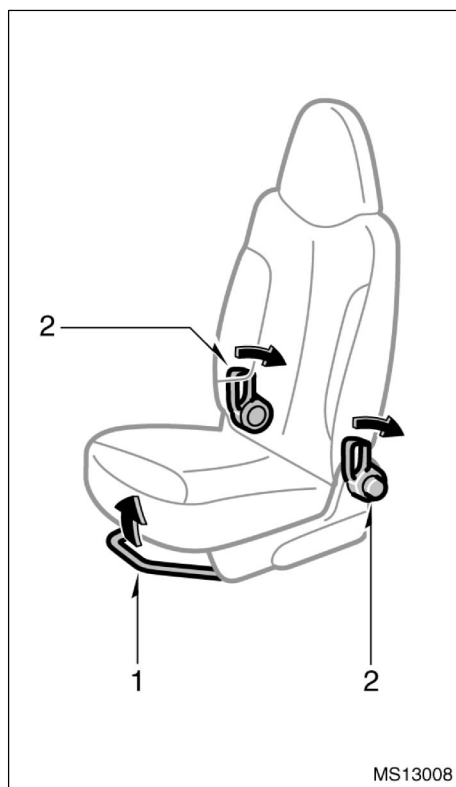
—Precauzioni circa l'uso del dispositivo di regolazione del sedile



ATTENZIONE

- Le regolazioni non devono essere eseguite mentre il veicolo è in movimento, difatti il sedile potrebbe inavvertitamente spostarsi e far perdere al conducente il controllo del veicolo.
- Prestare attenzione a non urtare con il sedile un passeggero, il bagaglio o il sedile posteriore.
- Dopo aver regolato il sedile, rilasciare la leva e cercare di spostarlo in avanti e all'indietro per assicurarsi che sia bloccato in posizione.
- Assicurarsi che lo schienale sia bloccato saldamente tentando di spostarlo in avanti o all'indietro, agendo sulla parte alta dello schienale medesimo. La mancata osservanza di questa precauzione impedirà il corretto funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Non porre alcun oggetto sotto i sedili, onde evitare che possano interferire con il meccanismo di bloccaggio del sedile oppure azionare inavvertitamente la leva di regolazione della posizione del sedile. Il sedile potrebbe quindi spostarsi inavvertitamente con conseguente rischio di perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Quando si eseguono le regolazioni del sedile fare attenzione a non porre mai le mani e le dita sotto il sedile o nelle vicinanze delle parti in movimento. In caso contrario, le mani o le dita potrebbero rimanere impigliate, riportando delle lesioni.

—Regolazione dei sedili anteriori



1. LEVA DI REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DEL SEDILE

Afferrare la parte centrale della leva e tirarla verso l'alto. Far scorrere poi il sedile fino a raggiungere la posizione desiderata aiutandosi con una leggera pressione del corpo; a posizione raggiunta rilasciare la leva.

2. LEVA DI REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

Tirare la leva all'indietro. Poi inclinare il busto all'indietro portandolo nella posizione desiderata, rilasciare infine la leva.

! ATTENZIONE

- Non eseguire nessun tipo di regolazione durante la marcia del veicolo.
- Evitare di reclinare lo schienale più del necessario. Le cinture di sicurezza assicurano la massima protezione quando il conducente ed i passeggeri sono seduti in posizione eretta e ben poggiati allo schienale. Se si è reclinati più del normale, la sezione trasversale della cintura potrebbe scivolare oltre i fianchi ed esercitare forze eccessive direttamente sull'addome, oppure il collo potrebbe venire a contatto con la sezione diagonale della cintura. In caso di collisione frontale, il rischio di lesioni gravi o letali è maggiore quanto più lo schienale è reclinato.
- Dopo aver regolato lo schienale, esercitare una pressione sullo stesso con il corpo per assicurarsi che sia bloccato in posizione.

—Spostamento del sedile anteriore per l'accesso al sedile posteriore (modelli a 3 porte)



Per accedere agevolmente al sedile posteriore:

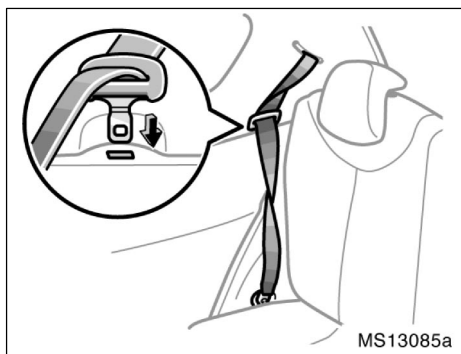
1. Tirare la leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale.
2. Spostare il sedile nella posizione più avanzata, spingendo sullo schienale.

Dopo che i passeggeri posteriori sono saliti in vettura, riportare in posizione verticale lo schienale del sedile anteriore e riportare il sedile nella posizione di bloccaggio originaria.

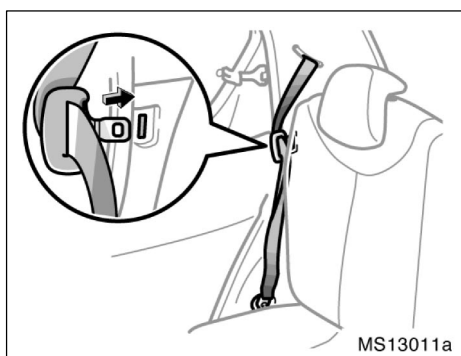
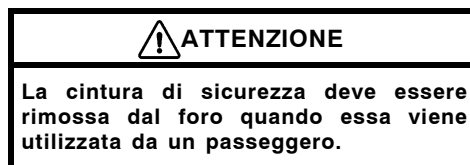
! ATTENZIONE

- Dopo aver riportato il sedile nella posizione originaria, provare a spostarlo avanti e indietro al fine di verificare che sia saldamente bloccato in posizione.
- È tassativamente vietato agire sulla leva di regolazione inclinazione schienale con veicolo in movimento.

Sedile posteriore ribaltabile (con sedile posteriore)



Modelli a 3 porte



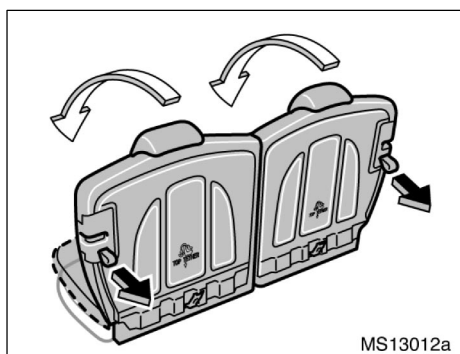
Modelli a 5 porte

PRIMA DI RIBALTARE IL SEDILE POSTERIORE

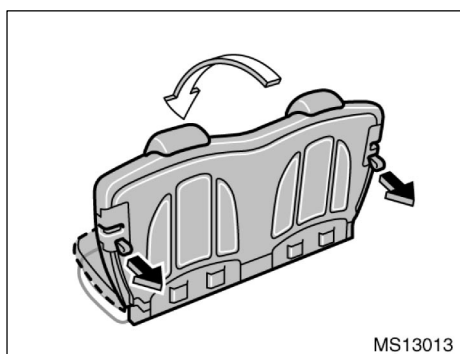
Inserire la linguetta metallica della cintura di sicurezza posteriore, come illustrato nella figura.

Questo eviterà di danneggiare le cinture.

Avere inoltre l'accortezza di accompagnare il movimento delle cinture di sicurezza quando si riporta lo schienale in posizione eretta in modo da impedire che le stesse possano rimanere impigliate nello schienale del sedile posteriore.



Tipo A



Tipo B

⚠ ATTENZIONE

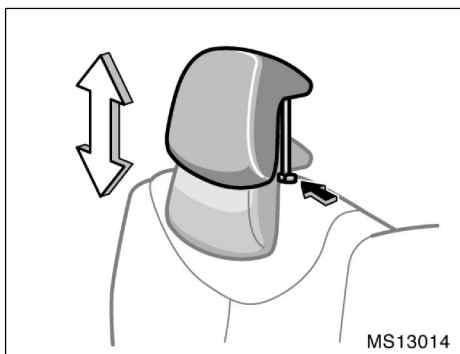
- Evitare che i passeggeri viaggino a bordo del veicolo seduti sopra allo schienale del sedile ripiegato, nel vano bagagli o nell'area di carico.
- Durante il ripristino dei sedili nella posizione originaria, verificare che siano saldamente bloccati agendo nei due sensi sulla parte superiore dello schienale. L'inosservanza di tale precauzione impedirà il corretto funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate o impigliate nello schienale o sotto il cuscino inferiore e posizionarle correttamente per renderle pronte all'uso.

RIBALTAMENTO DEL SEDILE POSTERIORE

1. Con poggiatesta: Spingere il poggiatesta nella posizione più bassa.
2. Tipo A: Sbloccare lo schienale ed abbatterlo tirando contemporaneamente la cinghia. Gli schienali possono essere abbattuti separatamente.

Tipo B: Sbloccare lo schienale ed abbatterlo tirando contemporaneamente le cinghie.

Poggiatesta (con sedile posteriore)



Sedili posteriori

Per la vostra sicurezza e il vostro comfort, regolate il poggiatesta prima di partire.

Per alzare il poggiatesta: Tirarlo verso l'alto.
Per abbassarlo: Premere il pulsante di sbloccaggio e spingerlo verso il basso.

Poggiatesta dei sedili posteriori—

Quando sul sedile posteriore è seduto un passeggero, sollevare il relativo poggiatesta fino a fargli raggiungere la posizione di bloccaggio.

La protezione offerta dal poggiatesta è tanto maggiore quanto più il poggiatesta è vicino al capo. È quindi sconsigliabile utilizzare dei cuscini posti sullo schienale.

ATTENZIONE

- **Regolare il centro del poggiatesta in modo che esso sia il più vicino possibile alla parte alta delle orecchie.**
- **Utilizzare i poggiatesta progettati per ogni sedile.**
- **Dopo aver regolato il poggiatesta, assicurarsi che sia bloccato in posizione.**
- **Non guidare mai senza il poggiatesta in posizione.**

Cinture di sicurezza— —Precauzioni nell'uso delle cinture di sicurezza

La Toyota consiglia agli occupanti il veicolo, conducente e passeggeri, di indossare sempre le cinture di sicurezza. Se questa raccomandazione non venisse seguita, aumenterebbero le possibilità di danni alle persone in caso di incidente oppure i danni sarebbero molto più gravi.

Le cinture di sicurezza installate sul vostro veicolo sono progettate per persone aventi la corporatura di un adulto, sufficientemente grande da consentire di indossarle correttamente.

Bambini. Utilizzare un sistema di sicurezza per bambini finché il bambino non sarà diventato abbastanza grande da poter utilizzare le cinture di sicurezza del veicolo. La Toyota raccomanda l'utilizzo di un sistema di sicurezza per bambini, conforme alla Direttiva "ECE No.44". Vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82 in questa Sezione per ulteriori informazioni.

Se il bambino ha una corporatura tale da impedirgli di sedere correttamente sull'apposito seggiolino di sicurezza, si potrà farlo accomodare sul sedile del veicolo, assicurandolo con la cintura di sicurezza. Secondo le statistiche i bambini sono più sicuri, in caso di incidente, quando sono seduti e propriamente assicurati sul sedile posteriore, anziché su quello anteriore.

Se un bambino deve sedere sul sedile anteriore, agganciare adeguatamente la cintura di sicurezza. Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente e le cinture non fossero adeguatamente allacciate, la forza di gonfiaggio rapido dell'airbag anteriore lato passeggero potrebbe causare gravi lesioni al bambino.

Non permettere ai bambini di stare in piedi o in ginocchio sui sedili, né su quelli anteriori, né su quelli posteriori. Un bambino con la cintura di sicurezza non allacciata potrebbe essere vittima di lesioni gravi o letali durante una frenata di emergenza o uno scontro. Inoltre, evitare di viaggiare con un bambino in braccio. Pur trattenendolo fra le braccia, il bambino non è protetto in maniera sufficiente.

Donne in stato di gravidanza. La Toyota raccomanda l'uso delle cinture di sicurezza. Chiedere istruzioni specifiche al proprio medico curante. La Sezione trasversale della cintura deve essere posta il più vicino possibile alle cosce.

Persone con lesioni. La Toyota raccomanda l'uso delle cinture di sicurezza. In ogni caso, per evitare complicazioni, chiedere sempre istruzioni al proprio medico curante.

Nel caso in cui l'uso delle cinture di sicurezza sia regolamentato da precise norme, per qualsiasi intervento sulle cinture stesse, sia esso di installazione o di sostituzione, rivolgersi ad un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure a qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

ATTENZIONE

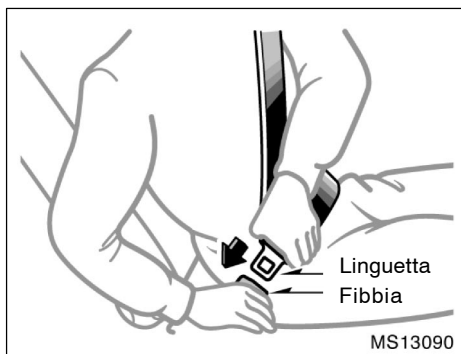
Le persone che siedono nel veicolo in moto devono indossare in modo appropriato le loro cinture di sicurezza. In caso contrario si troveranno maggiormente soggette a seri danni fisici nel caso di brusche frenate od urti.

Quando vengono utilizzate le cinture di sicurezza attenersi a quanto segue:

- Usarle per una persona alla volta. Non usarle per più persone contemporaneamente anche se si tratta di bambini.
- Evitare di reclinare lo schienale più del necessario. Le cinture di sicurezza assicurano la massima protezione quando il conducente ed i passeggeri sono seduti in posizione eretta e ben poggiati allo schienale. Se si è reclinati più del normale, la sezione trasversale della cintura potrebbe scivolare oltre i fianchi ed esercitare forze eccessive direttamente sull'addome, oppure il collo potrebbe venire a contatto con la sezione diagonale della cintura. In caso di collisione frontale, il rischio di lesioni gravi o letali è maggiore quanto più lo schienale è reclinato.

- Assicurarsi che le cinture e gli attacchi non siano danneggiati. Fare attenzione a non interporre le cinture nel vano delle porte o nelle guide dei sedili evitando interferenze che potrebbero danneggiarle.
- Ispezionare periodicamente le cinture. Controllare l'eventuale presenza di tagli, sfilacciature o allentamento degli ancoraggi. Le parti danneggiate devono essere sostituite. Non scomporre o modificare il sistema.
- Mantenere asciutte e pulite le cinture. Per l'eventuale pulizia, usare una soluzione di sapone neutro oppure acqua tiepida. Non usare mai candeggina, coloranti, o detergenti abrasivi, e fare attenzione affinché non vengano in contatto con le cinture, poiché potrebbero indebolirne la struttura. (Vedere "Pulizia degli interni" a pagina 256 nella Sezione 5.)
- Sostituire le cinture (inclusi i bulloni) se erano indossate al momento di una collisione grave. Esse devono essere sostituite anche se non si evidenzia nessun danno.
- Non consentire ai bambini di giocare con le cinture di sicurezza. Se la cintura di sicurezza si attorciglia attorno al collo del bambino, si potrebbe verificare il soffocamento del bambino o altre lesioni gravi, anche letali. Se ciò si verificasse e fosse impossibile slacciare la cintura, tagliare quest'ultima con un paio di forbici.

—Allacciamento delle cinture di sicurezza anteriori e posteriori



Regolare la cintura come necessario; sedersi in maniera eretta e stando ben poggianti allo schienale. Per allacciare la cintura estrarla dall'arrotolatore ed inserire la linguetta metallica nella fibbia.

Quando la linguetta metallica si aggancia nella fibbia si avvertirà uno scatto.

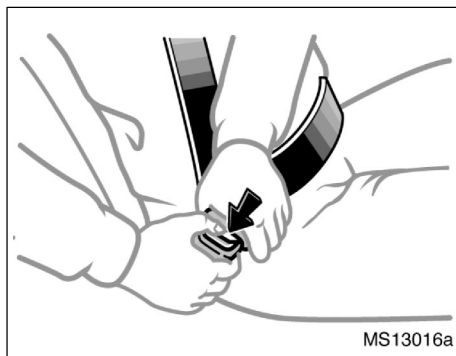
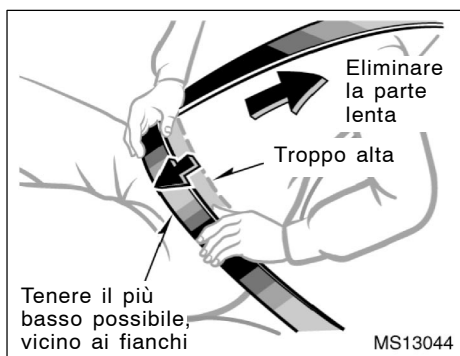
La lunghezza della cintura si regola automaticamente secondo la corporatura della persona che la indossa e la posizione assunta dal corpo sul sedile.

Nel caso di un arresto improvviso del veicolo o di un impatto, l'arrotolatore blocca la cintura. Esso si blocca anche se le persone che indossano le cinture si inclinano troppo velocemente. Se ci si muove lentamente e senza scatti la cintura si estende consentendo così la piena libertà dei movimenti.

Se la cintura non può essere estratta dall'arrotolatore, tirare con forza la cintura stessa e poi rilasciarla. Si potrà poi estrarre con dolcezza la cintura dall'avvolgitore.

⚠ ATTENZIONE

- Dopo aver inserito la fibbia, assicurarsi che la stessa sia ben fissata e bloccata in posizione e assicurarsi inoltre che la cintura non sia attorcigliata.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, clip o altri materiali che potrebbero interferire con il corretto funzionamento nel caso di aggancio della linguetta con la fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona normalmente, rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il sedile se la cintura di sicurezza non è stata fissata correttamente, poiché in tal caso essa non può proteggere adeguatamente da lesioni gravi o letali un passeggero adulto o un bambino.



Regolare la cintura sul bacino e sulla spalla.

Posizionare la cintura di sicurezza nella posizione più bassa possibile, sul bacino, mai all'altezza della cintola; farla poi aderire al corpo tirandola verso la spalla.

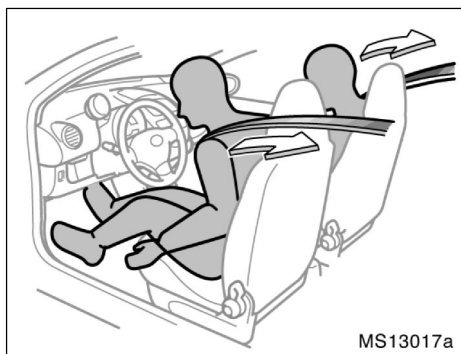
Per sganciare la cintura, premere il pulsante di disinserimento rosso sulla fibbia e lasciarla rientrare nell'avvolgitore.

Se essa rientra con difficoltà, estrarla nuovamente, controllare se risulta piegata o attorcigliata e farla riavvolgere senza pieghe.

⚠ ATTENZIONE

- Una posizione addominale troppo alta della sezione trasversale della cintura o un suo eccessivo allentamento possono aumentare la possibilità di lesioni gravi anche mortali ai passeggeri poiché, in caso di incidente, il corpo potrebbe scivolare sotto la cintura oppure subire conseguenze impreviste. Posizionare quindi la cintura trasversale il più in basso possibile sui fianchi.
- Non posizionare la cintura diagonale sotto al braccio.

—Dispositivi pretensionatori delle cinture di sicurezza

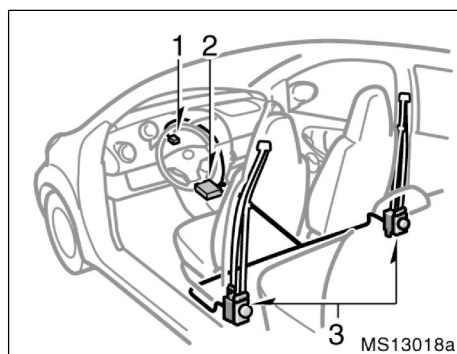


I pretensionatori delle cinture di sicurezza del conducente e del passeggero anteriore sono stati progettati per essere attivati a seguito di un impatto frontale molto violento.

Quando il sensore rileva un impatto frontale molto violento, le cinture di sicurezza anteriori vengono rapidamente riavvolte negli appositi avvolgitori in modo da bloccare immediatamente gli occupanti dei sedili.

I pretensionatori delle cinture di sicurezza vengono attivati anche quando sul sedile anteriore non è presente alcun passeggero.

I pretensionatori delle cinture di sicurezza e gli airbag SRS possono non attivarsi insieme in qualsiasi tipo di collisione.



Il sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza è formato principalmente dai seguenti componenti. Nella figura è visibile la posizione dei componenti citati.

1. Lampadina spia di allarme SRS
2. Gruppo sensore airbag
3. Gruppo pretensionatori cinture di sicurezza

Il dispositivo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza è controllato dal gruppo sensori del dispositivo SRS Airbag. Il gruppo dei sensori Airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'Airbag vero e proprio.

Quando i pretensionatori delle cinture di sicurezza si attivano, viene emesso un rumore caratteristico e viene liberata nell'abitacolo una piccola quantità di gas non tossico. Il fumo che si sviluppa non indica che sia in atto un principio di incendio. Questo gas solitamente è innocuo.

Una volta attivati i pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, gli arrotolatori rimangono bloccati.

Se il veicolo viene coinvolto in una collisione multipla, il pretensionatore si attiverà alla prima collisione ma non alla seconda o alle successive.

ATTENZIONE

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni nel caso di una frenata improvvisa o di un incidente. L'inosservanza di tali precauzioni può essere causa di lesioni gravi, o anche mortali.

- Se il pretensionatore è attivo, si accenderà l'indicatore luminoso di avvertenza SRS airbag. In questo caso la cintura non può essere utilizzata di nuovo e deve essere sostituita presso qualsiasi concessionario o meccanico Toyota oppure presso un'altra officina debitamente qualificata ed attrezzata.
- Non modificare, rimuovere, colpire o tentare di aprire i pretensionatori delle cinture di sicurezza, il sensore airbag o la zona immediatamente circostante o il cablaggio. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

NOTA

Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le seguenti modifiche, difatti, potrebbero in certi casi interferire con il corretto funzionamento dei pretensionatori delle cinture di sicurezza.

- ◆ *Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un sistema trasmettitore a radiofrequenza, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc*
- ◆ *Riparazioni sul gruppo di riavvolgimento delle cinture di sicurezza o nella zona immediatamente vicina ad esso*
- ◆ *Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo*
- ◆ *Modifiche dell'avantreno del veicolo*
- ◆ *Aggiunta di griglie di protezione (bull bar, kangaroo bar, ecc.), piastre di protezione, verricelli e qualsiasi altro equipaggiamento posto sulla parte anteriore del veicolo*
- ◆ *Riparazioni eseguite sui parafranghi anteriori o nelle immediate vicinanze, sull'avantreno o sulla console*



Questa spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata nella posizione "ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Questo significa che i pretensionatori delle cinture di sicurezza funzionano correttamente.

Il sistema di questa spia di allarme controlla il gruppo dei sensori airbag, i sensori degli airbag laterali, i sensori degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa, l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag, il gruppo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, i dispositivi di gonfiaggio, la spia di allarme, i cavi di intercollegamento e le sorgenti di alimentazione del circuito. (Per avere ulteriori ragguagli, vedere il paragrafo "Luci spia e cicalini" a pagina 131 nella Sezione 1-6.)

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un malfunzionamento degli airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. In tal caso, contattare al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- Nel caso in cui una delle cinture di sicurezza anteriori non potesse essere riavvolta oppure estratta a causa di un malfunzionamento o a seguito di un'attivazione del relativo pretensionatore.

- L'insieme del pretensionatore cintura di sicurezza o l'area nelle immediate vicinanze sono stati danneggiati.

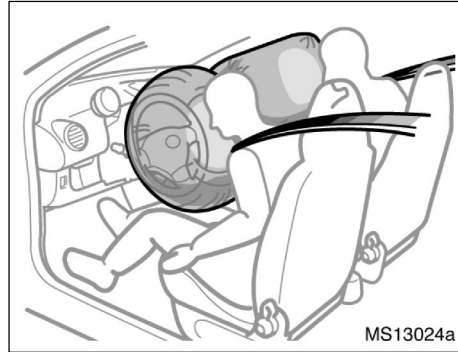
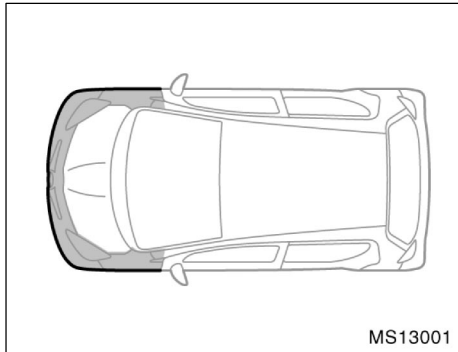
L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.
- Durante la guida, la spia lampeggia.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
- Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.

SRS Airbag lato conducente e passeggero anteriore



Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata:

- La parte frontale del veicolo (area ombreggiata in figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'entrata in funzione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza.
- Uno dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, o l'area circostante, risulta graffiato, rotto o danneggiato.

Gli Airbag SRS anteriori (Supplemental Restraint System—Sistema Supplementare di Trattenimento) sono stati progettati per fornire al guidatore e al passeggero anteriore un'ulteriore protezione in aggiunta a quella fornita dalla cintura di sicurezza che rimane comunque l'elemento principale di sicurezza.

In caso di impatto frontale molto violento, gli airbag anteriori SRS entrano in funzione, gonfiandosi, unitamente alle cinture di sicurezza, al fine di ridurre il rischio di lesioni. Gli airbag anteriori SRS contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni a conducente o passeggero anteriore, che principalmente interessano il capo ed il torace in seguito all'urto del corpo con parti interne del veicolo.

Il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore viene attivato anche nel caso in cui non dovesse esserci alcun occupante sul relativo sedile.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

**ATTENZIONE**

- Il sistema degli airbag anteriori SRS è stato progettato solo come elemento supplementare alla sicurezza principale costituita dalle cinture di sicurezza del conducente e del passeggero anteriore. Il conducente e il passeggero anteriore sono particolarmente esposti al rischio di gravi lesioni o di incidenti mortali causati dal gonfiaggio dell'airbag, se non indossano correttamente le cinture di sicurezza. In caso di frenata improvvisa, immediatamente prima di una collisione il conducente o il passeggero anteriore, qualora non indossassero la cintura di sicurezza, potrebbero essere proiettati in avanti, molto vicino o in contatto diretto con l'airbag, il quale potrebbe poi attivarsi a seguito della collisione. Per ottenere la massima protezione in caso di incidente, il conducente e tutti i passeggeri nel veicolo devono sempre indossare le cinture di sicurezza durante la marcia. L'uso corretto delle cinture di sicurezza, in caso di incidente, riduce il pericolo di incidenti mortali o di lesioni gravi, nonché il rischio di essere proiettati all'esterno del veicolo. Per le istruzioni sulle cinture di sicurezza e le relative precauzioni, vedere "Cinture di sicurezza" a pagina 48 in questa Sezione.

- Se un bambino o un neonato dovesse essere fatto sedere in modo non corretto e/o si utilizzasse in modo improprio un seggiolino di sicurezza per bambini, qualora gli airbag dovessero attivarsi, ne potrebbero derivare delle lesioni gravi o addirittura un incidente mortale. I neonati o i bambini che sono troppo piccoli per poter indossare le cinture di sicurezza devono essere assicurati adeguatamente utilizzando un apposito sistema di sicurezza per bambini. Toyota raccomanda vivamente di far sedere i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo e di proteggerli sistemandoli sugli appositi seggiolini di sicurezza. Il sedile posteriore è di fatto il luogo più sicuro per i bambini e per i neonati. Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza per bambini, vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82 in questa Sezione.

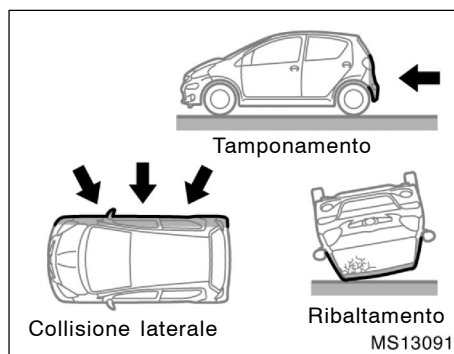
Gli airbag anteriori SRS sono concepiti per attivarsi in caso di collisione violenta (generalmente frontale) allorché l'entità e la durata della decelerazione del veicolo superano un determinato livello di soglia.

Gli airbag anteriori SRS si aprono in caso di un impatto che superi il livello di soglia impostato (il livello di forza corrispondente ad un urto frontale a 20 – 30 km/h circa contro una parete fissa che non si possa né muovere né deformare).

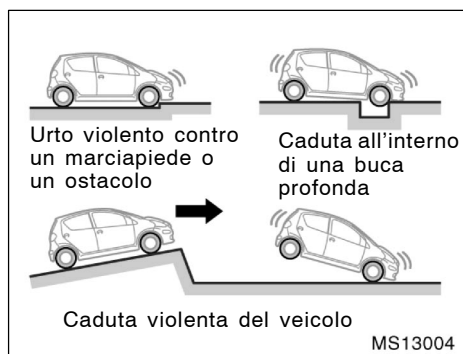
D'altra parte, la velocità che il veicolo dovrà avere per produrre l'attivazione dell'airbag dovrà essere considerevolmente superiore alla velocità di riferimento se, ad esempio, il veicolo dovesse urtare contro un oggetto, come un veicolo parcheggiato oppure un palo della segnaletica stradale, che possa muoversi o deformarsi a seguito dell'impatto; oppure ancora se il veicolo dovesse incunearsi sotto un altro veicolo (ad esempio nel caso in cui il cofano del veicolo dovesse incunearsi al di sotto di un camion, ecc.).

In una collisione in cui la decelerazione del veicolo dovesse essere molto prossima al livello di soglia è possibile che gli airbag anteriori SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza non si attivino insieme.

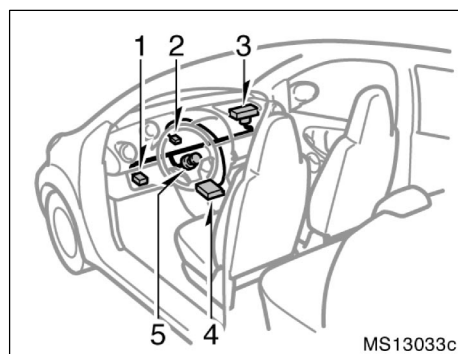
Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.



Gli airbag anteriori SRS non sono progettati per entrare in funzione a seguito di una collisione laterale, di un tamponamento o di un ribaltamento del veicolo, oppure in caso di collisione frontale a bassa velocità. In ogni caso, però, gli airbag anteriori SRS possono attivarsi in seguito a una collisione di qualsiasi tipo che causi una sufficiente decelerazione del veicolo.



Gli airbag SRS frontali potrebbero anche attivarsi se il veicolo fosse sottoposto ad un urto di una certa violenza che dovesse interessare il sottoscocca. Alcuni esempi che potrebbero causare tale inconveniente sono indicati nella figura.



Il sistema degli airbag anteriori SRS è formato principalmente dai seguenti componenti. Nella figura è visibile la posizione dei componenti citati.

1. Interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag
2. Lampadina spia di allarme SRS
3. Modulo airbag per il passeggero anteriore (airbag e dispositivo di gonfiaggio)
4. Gruppo sensore airbag
5. Modulo airbag per il guidatore (airbag e dispositivo di gonfiamento)

Il gruppo dei sensori airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'airbag.

Il sensore dell'airbag sorveglia costantemente la decelerazione del veicolo. Se un impatto causa una decelerazione superiore al livello di soglia, il sistema attiva i sistemi di gonfiaggio degli airbag. A questo punto, una reazione chimica nei sistemi di gonfiaggio provoca istantaneamente la generazione di un gas non tossico che riempie il cuscino degli airbag, limitando così il movimento in avanti degli occupanti. Gli airbag anteriori quindi si sgonfiano rapidamente, in modo tale da non ostruire il campo visivo del conducente qualora fosse necessario proseguire la marcia.

Quando gli airbag si gonfiano, viene emesso un rumore piuttosto forte e viene rilasciata una piccola quantità di fumo e di residui, insieme a un gas non tossico. Il fumo non indica che sia in atto un principio di incendio. Il fumo può rimanere all'interno del veicolo per qualche tempo, causando così lievi irritazioni agli occhi, alla pelle o alle vie respiratorie. Si raccomanda di lavare accuratamente e prima possibile con acqua e sapone il viso e le mani al fine di rimuovere tutti i residui che potrebbero provocare una lieve irritazione alla pelle. Se è possibile uscire in sicurezza dal veicolo, farlo immediatamente.

L'attivazione degli airbag avviene in una frazione di secondo, quindi gli airbag devono potersi gonfiare con una forza notevole. Sebbene il sistema sia stato progettato per ridurre il rischio di lesioni gravi, soprattutto alla testa e al torace, gli airbag possono d'altro canto causare altre lesioni minori al volto, al torace, alle braccia e alle mani. Queste lesioni sono generalmente piccole ustioni, abrasioni o ematomi, ma la forza di gonfiaggio di un airbag può causare lesioni più gravi, in particolar modo se le mani, le braccia, il torace o la testa dell'occupante si trovano molto vicini al modulo airbag al momento della sua attivazione. Ecco perché è importante che gli occupanti: evitino di interporre oggetti o arti tra il busto e il modulo dell'airbag; siedano in posizione eretta e ben adagiata sul sedile, indossino correttamente la cintura di sicurezza e rimangano il più possibile distanti dal modulo airbag mantenendo nel contempo il pieno controllo dei comandi del veicolo.

Alcune parti del modulo airbag (parte centrale del volante, copertura airbag e sistema di gonfiaggio) possono rimanere molto calde per alcuni minuti in seguito all'attivazione dell'airbag; evitare quindi di toccarle! Gli airbag possono gonfiarsi una volta sola. Il parabrezza potrebbe danneggiarsi in seguito all'assorbimento di parte dell'energia dell'airbag attivato.

 ATTENZIONE

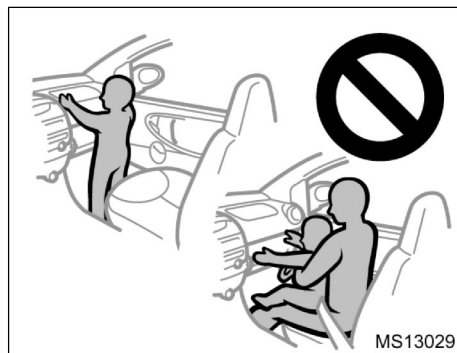
Se il guidatore si trovasse troppo vicino al volante, oppure il passeggero anteriore troppo vicino al cruscotto durante l'apertura dell'airbag, ne potrebbe conseguire la morte o un serio ferimento degli stessi. La Toyota raccomanda vivamente di seguire le seguenti precauzioni:

- **Il guidatore deve sedere il più lontano possibile dal volante continuando a mantenere il controllo del veicolo.**
- **Il passeggero anteriore deve sedere il più lontano possibile dal cruscotto.**
- **Tutti gli occupanti il veicolo devono indossare correttamente e tenere allacciate le cinture di sicurezza usando quelle in dotazione al veicolo.**

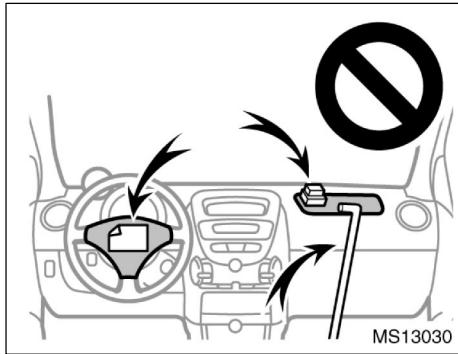
Per le istruzioni e le precauzioni relative alla posizione a sedere, vedere "—Precauzioni per i sedili anteriori" a pagina 42 in questa Sezione.



- Non sedere sul bordo del sedile e non spostarsi con il busto verso il pannello strumenti durante la marcia, dal momento che il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore potrebbe gonfiarsi con una forza e una velocità considerevoli. Chinandosi contro o in prossimità di un airbag in fase di attivazione si rischierebbero lesioni gravi o addirittura letali. Sedere quindi in posizione eretta e con la schiena sempre ben appoggiata allo schienale. Indossare sempre le cinture di sicurezza.



- La Toyota raccomanda vivamente di far sedere i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo e di proteggerli sistemandoli sugli appositi seggiolini di sicurezza.
- Evitare di trasportare un bambino in piedi o in ginocchio sul sedile del passeggero anteriore, in quanto l'airbag potrebbe gonfiarsi con una forza e una velocità considerevoli. Il bambino potrebbe altrimenti subire lesioni gravi, anche mortali.
- Quando si è seduti, non tenere in braccio o sulle ginocchia un bambino. Usare in questo caso un seggiolino di sicurezza per bambini posto sui sedili posteriori del veicolo. Per le istruzioni relative al montaggio del seggiolino di sicurezza vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82, in questa stessa Sezione.



- Non porre alcun oggetto o parti del corpo sul cruscotto o davanti a questo, oppure sull'imbottitura del volante contenente l'airbag frontale. Tali oggetti o parti del corpo potrebbero impedire il corretto gonfiaggio dell'airbag o causare gravi lesioni agli occupanti o incidenti anche mortali, in quanto gli oggetti o parti del corpo che si trovano sulla traiettoria dell'airbag vengono scagliati con violenza nell'abitacolo durante la sua entrata in funzione. Allo stesso modo, il guidatore e il passeggero anteriore non devono assolutamente tenere oggetti tra le braccia o sulle ginocchia.

- Non modificare o rimuovere alcun cablaggio. Non modificare, rimuovere o manipolare alcun componente come ad esempio l'imbottitura del volante, il volante medesimo, la protezione della colonna sterzante, il coperchio dell'airbag lato passeggero o lo stesso airbag, o il gruppo dei sensori del dispositivo airbag. Così facendo, si potrebbe impedire un corretto azionamento dell'airbag anteriore o causarne l'azionamento improvviso, oppure si potrebbe disattivare il sistema, esponendo quindi i passeggeri al rischio di lesioni gravi o letali.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe dar luogo ad una serie di incidenti con lesioni gravi o letali per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

NOTA

Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina – purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le seguenti modifiche difatti potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo SRS Airbag.

- ◆ **Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un sistema trasmettitore a radiofrequenza, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc**
- ◆ **Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo**
- ◆ **Modifiche dell'avantreno del veicolo**
- ◆ **Aggiunta di griglie di protezione (bull bar, kangaroo bar, ecc.), piastre di protezione, verricelli e qualsiasi altro equipaggiamento posto sulla parte anteriore del veicolo**
- ◆ **Riparazioni eseguite sui parafranghi anteriori o nelle immediate vicinanze, sull'avantreno, sulla console, sul piantone dello sterzo, sul volante o sul cruscotto, vicino al dispositivo SRS airbag del passeggero anteriore**



MS13089

Questa spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata nella posizione "ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Ciò sta ad indicare che gli airbag SRS anteriori funzionano in modo corretto.

Il sistema di questa spia di allarme controlla il gruppo dei sensori airbag, i sensori degli airbag laterali, i sensori degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa, l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag, il gruppo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, i dispositivi di gonfiaggio, la spia di allarme, i cavi di intercollegamento e le sorgenti di alimentazione del circuito. (Per avere ulteriori ragguagli, vedere il paragrafo "Luci spia e cicalini" a pagina 131 nella Sezione 1-6.)

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un malfunzionamento degli airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. In tal caso, contattare al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

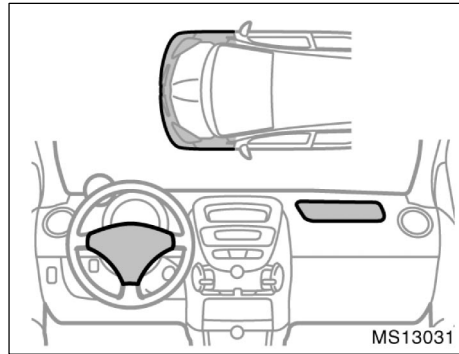
L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.

- Durante la guida, la spia lampeggia.

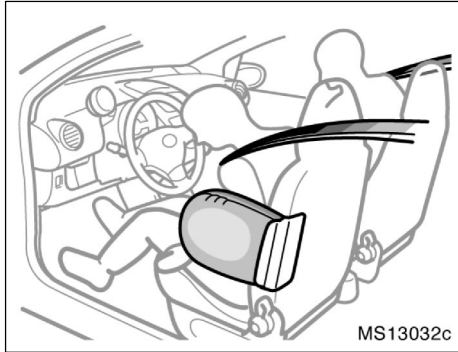
L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
- Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.



Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata:

- Gli airbag SRS anteriori sono entrati in funzione.
- La parte anteriore del veicolo (area ombreggiata nella figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'attivazione degli airbag anteriori SRS.
- L'imbottitura centrale del volante o la copertura del modulo dell'airbag del passeggero anteriore (indicata con il tratteggio nella figura) è graffiata, rotta o danneggiata.

SRS Airbag laterali

Gli Airbag SRS laterali (Supplemental Restraint System—Sistema Supplementare di Trattenimento) sono stati progettati per fornire al guidatore e al passeggero anteriore un'ulteriore protezione in aggiunta a quella fornita dalla cintura di sicurezza che rimane comunque l'elemento principale di sicurezza.

In caso di impatto frontale molto violento, gli airbag laterali SRS entrano in funzione, gonfiandosi, unitamente alle cinture di sicurezza, al fine di ridurre il rischio di lesioni. Gli airbag laterali SRS intervengono al fine di ridurre le lesioni riportate dal conducente e dal passeggero anteriore principalmente al torace.

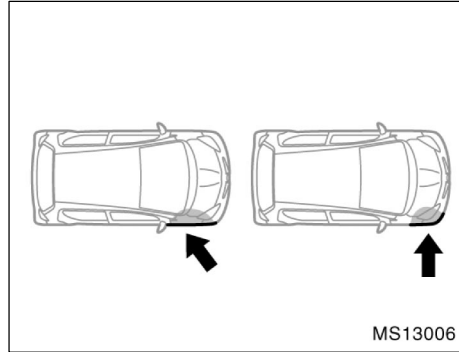
L'airbag laterale SRS del passeggero viene attivato anche nel caso in cui non dovesse esserci alcun occupante del relativo sedile.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

ATTENZIONE

- Il sistema SRS degli airbag laterali è stato progettato solo come elemento supplementare alle cinture di sicurezza del guidatore e del passeggero anteriore, che costituiscono la protezione principale. Per ottenere la massima protezione in caso di incidente, il guidatore e tutti i passeggeri nel veicolo devono sempre indossare le cinture di sicurezza durante la marcia. L'uso corretto delle cinture di sicurezza, in caso di incidente, riduce il pericolo di incidenti mortali o di lesioni gravi, nonché il rischio di essere proiettati all'esterno del veicolo. Per le istruzioni sulle cinture di sicurezza e le relative precauzioni, fare riferimento al paragrafo "Cinture di sicurezza" a pagina 48 di questa Sezione.
- Evitare che i bambini appoggino la testa o una parte qualsiasi del corpo contro la porta anteriore o sull'area del sedile da cui entra in funzione l'airbag laterale SRS, anche se il bambino è seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza. Anche gli airbag laterali SRS, infatti, sono attivati con uno scatto tale da poter provocare al passeggero lesioni gravi o letali.

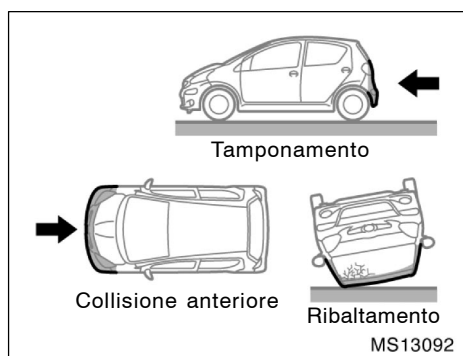
● Se un bambino o un neonato dovesse essere fatto sedere in modo non corretto e/o si utilizzasse in modo improprio un seggiolino di sicurezza per bambini, qualora gli airbag dovessero attivarsi, ne potrebbero derivare delle lesioni gravi o addirittura un incidente mortale. I neonati o i bambini che sono troppo piccoli per poter indossare le cinture di sicurezza devono essere assicurati adeguatamente utilizzando un apposito sistema di sicurezza per bambini. Toyota raccomanda vivamente di far sedere i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo e di proteggerli sistemandoli sugli appositi seggiolini di sicurezza. Il sedile posteriore è di fatto il luogo più sicuro per i bambini e per i neonati. Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza per bambini, vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82 in questa Sezione.



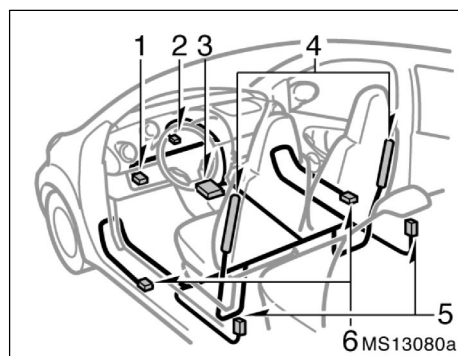
Il sistema airbag SRS laterale può non attivarsi se il veicolo subisce una collisione laterale a certe angolazioni o una collisione laterale sulla fiancata della carrozzeria ma non dell'abitacolo come illustrato.

Gli airbag laterali SRS si aprono in caso di un urto che superi il livello di soglia impostato (il livello di forza corrispondente alla forza d'urto prodotta da un veicolo di 1.500 kg circa che urta l'abitacolo provenendo da una direzione perpendicolare alla direzione di marcia ad una velocità di circa 20 – 30 km/h).

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.



Gli airbag SRS laterali in genere non sono progettati per proteggere gli occupanti da un impatto frontale o da un tamponamento, se il veicolo si rovescia, oppure se l'urto, ancorché laterale, avviene a bassa velocità.



Il sistema airbag SRS laterale è formato principalmente dai seguenti componenti la cui posizione è indicata nell'illustrazione.

1. Interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag
2. Lampadina spia di allarme SRS
3. Gruppo sensore airbag
4. Moduli airbag laterali (airbag e dispositivo di gonfiatoio)
5. Sensori degli airbag laterali (solo modelli a 5 porte)
6. Sensori degli airbag laterali (solo modelli a 3 porte)

Il sistema SRS degli airbag laterali è controllato dal gruppo dei sensori dell'airbag. Il gruppo sensori airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore airbag vero e proprio.

In caso di urto laterale violento, il sensore airbag laterale attiva i dispositivi di gonfiamento degli airbag laterali. Quindi una reazione chimica nel dispositivo di gonfiamento riempie rapidamente gli airbag con gas atossico per trattenere il movimento laterale degli occupanti.

Quando gli airbag si gonfiano, viene emesso un rumore piuttosto forte e viene rilasciata una piccola quantità di fumo e di residui, insieme a del gas non tossico. Il fumo non indica che sia in atto un principio di incendio. Il fumo può rimanere all'interno del veicolo per qualche tempo, causando così lievi irritazioni agli occhi, alla pelle o alle vie respiratorie. Si raccomanda di lavare accuratamente e prima possibile con acqua e sapone il viso e le mani al fine di rimuovere tutti i residui che potrebbero provocare una lieve irritazione alla pelle. Se è possibile uscire in sicurezza dal veicolo, farlo immediatamente.

L'attivazione degli airbag avviene in una frazione di secondo, per cui devono gonfiarsi con considerevole forza. Il sistema è previsto per limitare lesioni gravi, ma potrebbe causare delle lievi bruciature, abrasioni e contusioni.

I sedili anteriori possono rimanere caldi per alcuni minuti, ma gli airbag stessi non diventano caldi. Il dispositivo airbag è stato progettato per una sola attivazione.

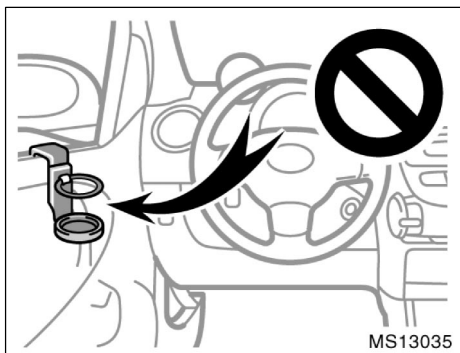
ATTENZIONE

Gli airbag laterali SRS si gonfiano con una forza considerevole. Per evitare di causare delle lesioni gravi o in caso limite la morte degli occupanti del veicolo, nel caso di attivazione degli airbag, conducente e passeggero anteriore devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- **Indossare correttamente le cinture di sicurezza.**
- **Restare sempre seduti in modo corretto, con la schiena in posizione eretta contro lo schienale del sedile.**



- **Vietare a chiunque di appoggiarsi alla porta anteriore se il veicolo è in uso, dal momento che l'airbag laterale potrebbe attivarsi ad una velocità e con una forza considerevoli. Se l'airbag della porta anteriore dovesse azionarsi, si potrebbero subire lesioni gravi o anche mortali. Prestare particolare attenzione se ci sono bambini piccoli a bordo del veicolo.**
- **Sedere con la schiena dritta, appoggiandosi completamente al sedile, badando a distribuire uniformemente il proprio peso sullo stesso. Non porre grandi pesi sul lato esterno dei sedili anteriori nei veicoli dotati di airbag laterali.**



- Non porre porta bicchieri o altri sostegni o oggetti sopra o attorno alla porta. Quando l'airbag laterale si gonfia, questi vengono scagliati con gran forza oppure l'airbag laterale può non attivarsi correttamente causando lesioni gravi o mortali. Allo stesso modo il guidatore e il passeggero anteriore non devono tenere oggetti in mano o sulle gambe.

- Non utilizzare accessori per i sedili che dovessero coprire i punti di entrata in funzione degli airbag laterali. Accessori come quelli sopraccitati potrebbero impedire agli airbag laterali di attivarsi correttamente, causando gravi lesioni o incidenti anche mortali.

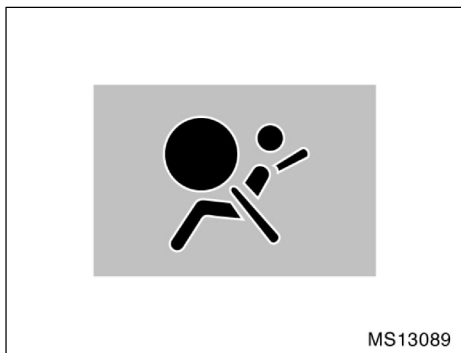
- Non modificare né sostituire i sedili oppure le relative tappezzerie se il veicolo è equipaggiato con gli airbag laterali. Il mancato rispetto di questa disposizione può impedire al sistema degli airbag laterali di entrare in funzione correttamente, può disabilitare il sistema, o può provocare l'entrata in funzione accidentale degli airbag laterali, con conseguenti lesioni gravi o anche letali per le persone.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe dar luogo ad una serie di incidenti con lesioni gravi o letali per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

NOTA

Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina – purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le seguenti modifiche difatti potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo SRS Airbag.

- ◆ Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un sistema trasmettitore a radiofrequenza, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc
- ◆ Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo
- ◆ Modifica della struttura laterale dell'abitacolo
- ◆ Riparazioni eseguite sulla console o sui sedili anteriori, o in prossimità di questi



Questa spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata nella posizione "ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Ciò significa che gli airbag SRS laterali funzionano correttamente.

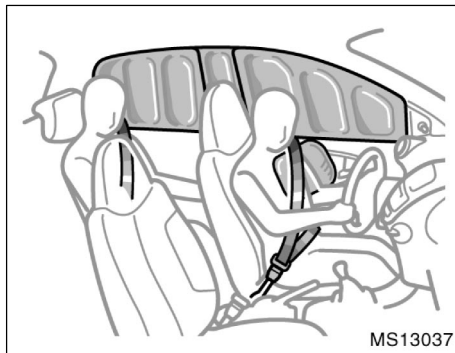
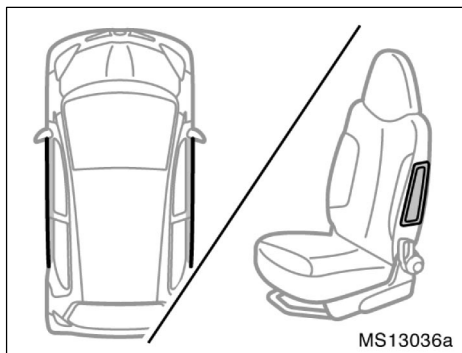
Il sistema di questa spia di allarme controlla il gruppo dei sensori airbag, i sensori degli airbag laterali, i sensori degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa, l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag, il gruppo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, i dispositivi di gonfiaggio, la spia di allarme, i cavi di intercollegamento e le sorgenti di alimentazione del circuito. (Per avere ulteriori ragguagli, vedere il paragrafo "Luci spia e cicalini" a pagina 131 nella Sezione 1-6.)

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un malfunzionamento degli airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. In tal caso, contattare al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Durante la guida, la spia lampeggia.
- L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF":
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.
 - Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
 - Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
 - Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.

SRS Airbag laterali e di diaframmi di protezione laterale per la testa



Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata:

- Un qualsiasi airbag del sistema SRS Airbag laterali si è gonfiato.
- Le parti delle porte (indicate con il tratteggio nella figura) sono state coinvolte in un incidente che però non ha causato l'attivazione degli airbag laterali SRS.
- La superficie dei sedili dotati di airbag laterali (indicata con il tratteggio nella figura) è graffiata, rotta o danneggiata.

Gli Airbag SRS laterali (Supplemental Restraint System—Sistema Supplementare di Trattenimento) e i diaframmi di protezione laterale per la testa sono stati progettati per fornire al guidatore, al passeggero anteriore e ai passeggeri che occupano i sedili posteriori un'ulteriore protezione in aggiunta a quella assicurata dalle cinture di sicurezza, che rimangono comunque il sistema principale di sicurezza.

In caso di collisione laterale molto violenta, gli airbag laterali SRS e i diaframmi di protezione laterale per la testa intervengono, gonfiandosi, unitamente alle cinture di sicurezza al fine di ridurre il rischio di lesioni. Gli airbag laterali SRS aiutano a ridurre principalmente il rischio di lesioni al torace del guidatore e del passeggero anteriore e i diaframmi di protezione laterale della testa riducono il rischio di lesioni alla testa del guidatore, dei passeggeri anteriore o posteriori.

Gli airbag laterali SRS e i diaframmi di protezione laterale della testa lato passeggero vengono attivati anche nel caso in cui non dovesse esserci alcun occupante sul sedile del passeggero anteriore o posteriore.

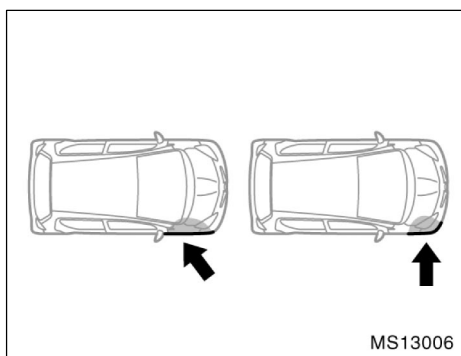
I diaframmi di protezione laterale per la testa potrebbero entrare in funzione anche se non si attivano gli airbag laterali.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

 ATTENZIONE

- Il sistema degli airbag laterali SRS e dei diaframmi di protezione laterale della testa è stato progettato solo come elemento integrativo alla protezione primaria, costituita dalla cintura di sicurezza del conducente, del passeggero anteriore e dei passeggeri dei sedili posteriori. Per ottenere la massima protezione in caso di incidente, il conducente e tutti i passeggeri nel veicolo devono sempre indossare correttamente le cinture di sicurezza durante la marcia. L'uso corretto delle cinture di sicurezza, in caso di incidente, riduce il pericolo di lesioni gravi o mortali, nonché il rischio di essere sbalzati all'esterno del veicolo. Per le istruzioni sulle cinture di sicurezza e le relative precauzioni, fare riferimento al punto "Cinture di sicurezza" a pagina 48 di questa Sezione.
- Vietare a chiunque di appoggiare la testa o una parte qualsiasi del corpo contro la porta anteriore, oppure sull'area del sedile, del montante anteriore, centrale o posteriore, o del longherone laterale del tetto, da cui entrano in funzione l'airbag laterale SRS o il diaframma di protezione laterale per la testa, neanche se si tratta di un bambino seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza. L'airbag laterale SRS e il diaframma di protezione laterale per la testa, sono attivati con uno scatto tale da poter provocare lesioni gravi o mortali al passeggero.

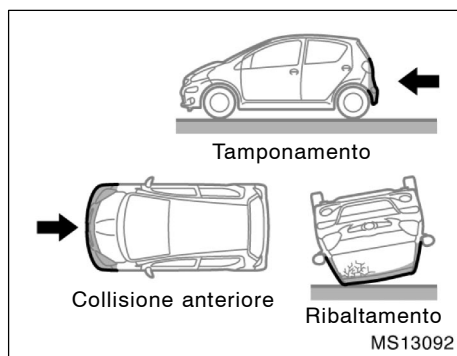
- Se un bambino o un neonato dovesse essere fatto sedere in modo non corretto e/o si utilizzasse in modo improprio un seggiolino di sicurezza per bambini, qualora gli airbag dovessero attivarsi, ne potrebbero derivare delle lesioni gravi o addirittura un incidente mortale. I neonati o i bambini che sono troppo piccoli per poter indossare le cinture di sicurezza devono essere assicurati adeguatamente utilizzando un apposito sistema di sicurezza per bambini. La Toyota raccomanda vivamente di far sedere e assicurare correttamente i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo. I sedili posteriori, infatti, sono il luogo più sicuro per i bambini e per i neonati. Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza per bambini, vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82 in questa Sezione.



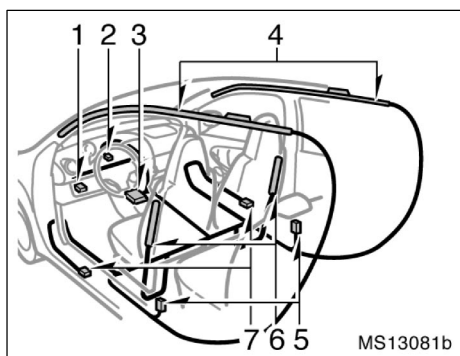
Il sistema degli airbag laterali SRS e dei diaframmi di protezione laterale per la testa potrebbe non attivarsi se il veicolo è interessato da una collisione laterale ad una determinata angolazione, oppure se la collisione laterale interessa una zona della carrozzeria del veicolo distante dall'abitacolo, come illustrato nella figura.

Gli airbag laterali SRS e gli airbag laterali a tendina si aprono in caso di un urto che superi il livello di soglia impostato (il livello di forza corrispondente alla forza d'urto prodotta da un veicolo di 1.500 kg circa che urta l'abitacolo provenendo da una direzione perpendicolare alla direzione di marcia ad una velocità di circa 20 – 30 km/h).

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.



Gli airbag laterali SRS e i diaframmi di protezione laterale per la testa in linea generale non sono stati progettati per entrare in funzione se il veicolo resta coinvolto in una collisione anteriore o posteriore, se si ribalta oppure se la collisione laterale avviene a bassa velocità.



Il sistema SRS airbag laterale e i diaframmi di protezione laterale della testa sono formati principalmente dai seguenti componenti. Nella figura precedente è visibile la posizione dei componenti citati.

1. Interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag
2. Lampadina spia di allarme SRS
3. Gruppo sensore airbag
4. Moduli dei diaframmi di protezione laterale per la testa (airbag e dispositivo di gonfiaggio)
5. Sensori airbag laterali e diaframmi di protezione laterale per la testa (modelli a 5 porte)
6. Moduli airbag laterali (airbag e dispositivo di gonfiatoio)
7. Sensori airbag laterali e diaframmi di protezione laterale per la testa (modelli a 3 porte)

Il sistema degli airbag SRS laterali e dei diaframmi di protezione laterale della testa è controllato dal gruppo dei sensori dell'airbag. Il gruppo dei sensori airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'airbag vero e proprio.

In caso di grave impatto laterale, il sensore degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa attiva i dispositivi di gonfiamento dei cuscini dei relativi airbag. A questo punto, una reazione chimica nei dispositivi di gonfiaggio istantaneamente provoca la generazione di un gas non tossico che riempie il cuscino degli airbag, limitando così il movimento laterale dei passeggeri.

Quando gli airbag si gonfiano, viene emesso un rumore piuttosto forte e viene rilasciata una piccola quantità di fumo e di residui, insieme a del gas non tossico. Il fumo non indica che sia in atto un principio di incendio. Il fumo può rimanere all'interno del veicolo per qualche tempo, causando così lievi irritazioni agli occhi, alla pelle o alle vie respiratorie. Si raccomanda di lavare accuratamente e prima possibile con acqua e sapone il viso e le mani al fine di rimuovere tutti i residui che potrebbero provocare una lieve irritazione alla pelle. Se è possibile uscire in sicurezza dal veicolo, farlo immediatamente.

L'attivazione degli airbag avviene in una frazione di secondo, per cui devono gonfiarsi con considerevole forza. Il sistema è previsto per limitare lesioni gravi, ma potrebbe causare delle lievi bruciature, abrasioni e contusioni.

I sedili anteriori, nonché alcune parti dei montanti anteriori, centrali e posteriori, del longherone laterale del tetto e del padiglione potrebbero essere molto caldi per alcuni minuti, mentre la temperatura degli airbag non sarà elevata. Gli airbag sono stati progettati per una sola attivazione.

⚠ ATTENZIONE

Gli airbag laterali SRS e i diaframmi di protezione laterale per la testa si gonfiano con una forza considerevole. Per evitare il rischio di gravi lesioni o incidenti anche mortali in caso di entrata in funzione di questi dispositivi, si raccomanda al guidatore, al passeggero anteriore e ai passeggeri dei sedili posteriori di rispettare le seguenti precauzioni:

- Indossare correttamente le cinture di sicurezza.
- Restare sempre seduti in modo corretto, con la schiena in posizione eretta contro lo schienale del sedile.



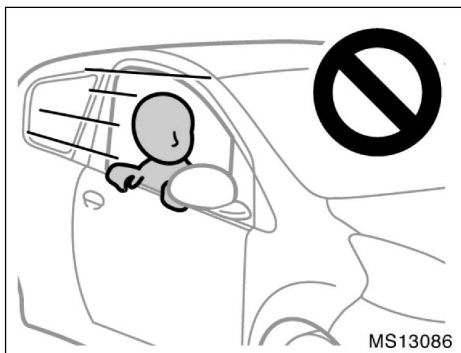
- Non appoggiarsi alle porte se il veicolo è in uso, dal momento che l'airbag laterale e il diaframma di protezione laterale per la testa si potrebbero gonfiare con una velocità e una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.
- Sedere con la schiena dritta, appoggiandosi completamente al sedile, badando a distribuire uniformemente il proprio peso sullo stesso. Non applicare un peso eccessivo sul fianco esterno dei sedili da cui si attiva l'airbag laterale, sul montante anteriore e posteriore e sul longherone laterale del tetto da cui si attivano gli airbag a tendina.



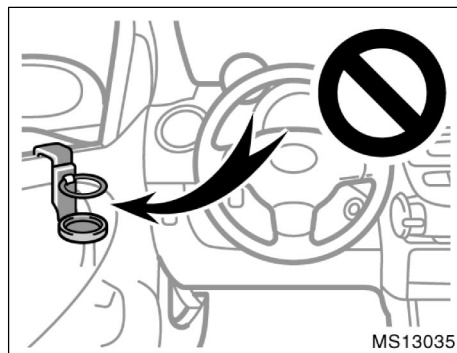
- Evitare di avvicinare la testa all'area in cui si gonfiano l'airbag laterale e il diaframma di protezione laterale per la testa: questi dispositivi, infatti, quando entrano in funzione con una forza e ad una velocità considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.



- Non stare in ginocchio sul sedile passeggero e rivolti verso la porta, dal momento che l'airbag laterale e il diaframma di protezione laterale per la testa si gonfiano ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.



- Non permettere a nessuno di mettere la testa o le mani fuori dal finestrino, dal momento che l'airbag laterale e i diaframmi di protezione laterale della testa si gonfiano ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.



- Non porre porta bicchieri o altri sostegni o oggetti sopra o attorno alla porta. Quando l'airbag laterale si gonfia, questi vengono scagliati con gran forza oppure l'airbag laterale può non attivarsi correttamente causando lesioni gravi o mortali. Allo stesso modo il guidatore e il passeggero anteriore non devono tenere oggetti in mano o sulle gambe.



● Non attaccare microfoni o altri oggetti o dispositivi in prossimità dell'area in cui entra in funzione il diaframma di protezione laterale per la testa, per esempio sul cristallo del parabrezza, sul finestrino laterale, sui montanti anteriore, centrale e posteriore, sul longherone laterale del tetto o sul padiglione. Nel caso in cui il diaframma di protezione laterale per la testa dovesse azionarsi, il microfono o qualsiasi altro dispositivo od oggetto presente verrebbe scagliato violentemente verso l'interno dell'abitacolo, oppure potrebbe causare un azionamento scorretto del diaframma, provocando gravi lesioni o incidenti anche mortali.

● Non utilizzare accessori per i sedili che dovessero coprire i punti di entrata in funzione degli airbag laterali. Accessori come quelli sopraccitati potrebbero impedire agli airbag laterali di attivarsi correttamente, causando gravi lesioni o incidenti anche mortali.

● Non modificare o rimuovere i sedili oppure i relativi rivestimenti se sono installati gli airbag laterali. Il mancato rispetto di questa disposizione può impedire agli airbag laterali di entrare in funzione correttamente, può disabilitare il sistema, o può provocare l'entrata in funzione involontaria degli airbag laterali, con conseguenze anche gravi per le persone.

● Non smontare né riparare i montanti anteriori, centrali e posteriori, il longherone laterale e il padiglione del tetto contenenti i diaframmi di protezione laterale per la testa. Il mancato rispetto di tale divieto può causare la disattivazione del sistema o l'entrata in funzione accidentale dei diaframmi di protezione laterale per la testa, con conseguente rischio di lesioni gravi o letali.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe dar luogo ad una serie di incidenti con lesioni gravi o letali per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

NOTA

Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata. Tali modifiche potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo SRS airbag laterale e dei diaframmi di protezione laterale della testa.

- ◆ **Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un sistema trasmettitore a radiofrequenza, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc**
- ◆ **Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo**
- ◆ **Modifica della struttura laterale dell'abitacolo**
- ◆ **Riparazioni eseguite sulla console o sui sedili anteriori, o in prossimità di questi**



MS13089

Questa spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata nella posizione "ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Ciò sta ad indicare che gli airbag SRS laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa funzionano in modo corretto.

Il sistema di questa spia di allarme controlla il gruppo dei sensori airbag, i sensori degli airbag laterali, i sensori degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa, l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale airbag, il gruppo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, i dispositivi di gonfiaggio, la spia di allarme, i cavi di intercollegamento e le sorgenti di alimentazione del circuito. (Per avere ulteriori ragguagli, vedere il paragrafo "Luci spia e cicalini" a pagina 131 nella Sezione 1-6.)

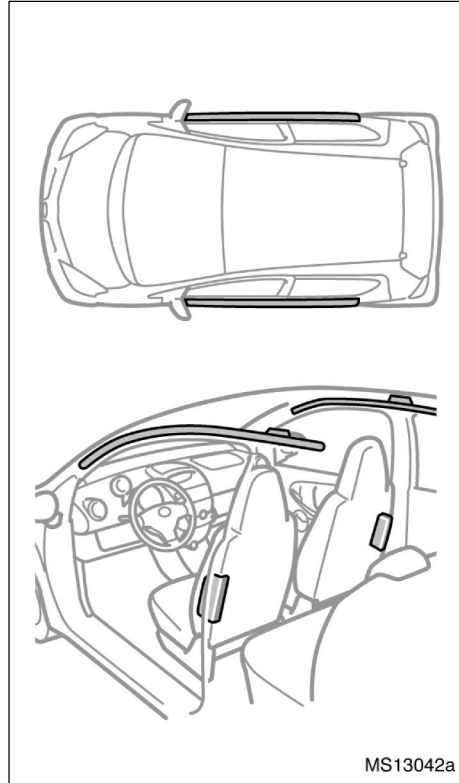
Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un malfunzionamento degli airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. In tal caso, contattare al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.
- Durante la guida, la spia lampeggia.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
- Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.



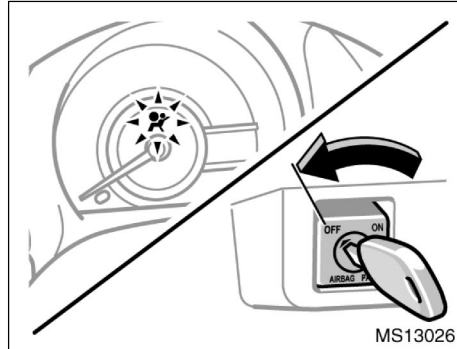
MS13042a

Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata:

- Gli airbag SRS laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa si sono gonfiati.
- La parte delle porte (indicata con il tratteggio nella figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'attivazione degli airbag SRS laterali e dei diaframmi di protezione laterale della testa.
- La superficie dei sedili dotati di airbag laterali (indicata con il tratteggio nella figura) è graffiata, rotta o danneggiata.

- La parte dei montanti anteriori, centrali e posteriori, il longherone laterale del tetto o il padiglione del tetto contenenti i diaframmi di protezione laterale per la testa (area ombreggiata della figura) sono rigate, crepate o comunque danneggiate.

Sistema di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag (per il passeggero seduto nel sedile anteriore)

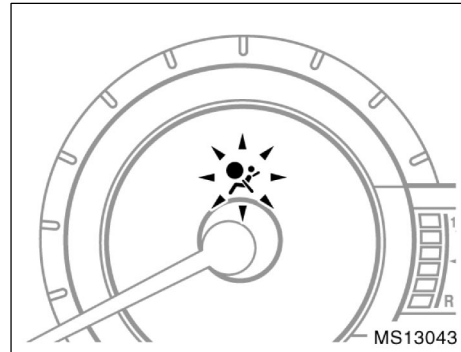


Il sistema di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag comprende un interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag e l'indicatore luminoso di avvertenza SRS airbag. L'interruttore consente di disattivare l'airbag anteriore solo dal lato del passeggero anteriore. L'indicatore luminoso di avvertenza SRS airbag si illumina quando l'airbag è disattivato. Disattivare l'airbag unicamente quando l'installazione sul sedile del passeggero del seggiolino di sicurezza che fa sedere il neonato in direzione opposta al senso di marcia è inevitabile.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è ubicato sul cruscotto lato guida, mentre la spia di allarme del sistema SRS (airbag) si trova sul quadro strumenti.

Prima di agire sull'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag, arrestare il veicolo e spegnere il motore. Inserire la chiave nel cilindro chiave e ruotarla. Per disattivare l'airbag, ruotare la chiave in posizione "OFF". All'avviamento del motore, l'indicatore luminoso di avvertenza SRS airbag si illumina per segnalare che l'airbag è disinserito. (Per ulteriori dettagli sull'indicatore luminoso, vedere le descrizioni riportate di seguito.) Ricordare di rimuovere la chiave dal cilindro chiave.

Veicoli con airbag laterali ed airbag laterali a tendina—Questo sistema non consente il disinserimento degli airbag laterali e degli airbag laterali a tendina.



Lampadina spia di allarme SRS

La spia si illumina quando l'interruttore del motore viene portata sulla posizione "ON". Essa si spegne dopo circa 6 secondi, oppure rimane accesa se l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è in posizione "OFF". Ciò sta ad indicare che il sistema di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag funziona in modo corretto.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- Impossibile ruotare il blocchetto della chiave.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.
- Durante la guida, la spia lampeggia.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
- Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.

**ATTENZIONE**

- Si deve disinserire l'airbag anteriore lato passeggero qualora sia inevitabile installare sul sedile del passeggero un seggiolino di sicurezza che fa sedere il neonato in direzione opposta al senso di marcia.
- Non installare mai un seggiolino di sicurezza che fa sedere il neonato in direzione opposta al senso di marcia sul sedile del passeggero con l'airbag inserito. Questo perché la forza sprigionata dal gonfiaggio istantaneo dell'airbag può causare al bambino lesioni gravi o addirittura mortali.
- Se sul sedile del passeggero non è installato un seggiolino di sicurezza che fa sedere il neonato in direzione opposta al senso di marcia, si raccomanda di inserire l'airbag per evitare che il passeggero seduto nel sedile anteriore possa subire lesioni gravi o anche mortali. Verificare che l'indicatore luminoso di avvertenza SRS airbag sia spento.
- Il disinserimento dell'airbag può comportare la riduzione delle prestazioni del sistema SRS in caso di particolari incidenti ed accrescere il rischio di lesioni gravi o mortali per il passeggero seduto nel sedile anteriore.

Per maggiori informazioni, vedere "SRS Airbag lato conducente e passeggero anteriore" a pagina 55 in questa Sezione.

Seggiolino di sicurezza per bambini—

—Precauzioni per la sicurezza dei bambini

La Toyota raccomanda vivamente l'impiego di un seggiolino di sicurezza che sia conforme alla corporatura del bambino.

Se il bambino ha una corporatura troppo grande per sedere su un seggiolino di sicurezza, si potrà farlo accomodare sul sedile posteriore del veicolo, assicurandolo con la cintura di sicurezza. Per ulteriori dettagli, vedere "Cinture di sicurezza" a pagina 48 in questa Sezione.

**ATTENZIONE**

- Per una protezione efficace dei bambini in caso di incidente o di brusca frenata, essi devono essere debitamente trattenuti sul veicolo. A seconda dell'età e della corporatura del bambino, utilizzare il seggiolino di sicurezza oppure le cinture di sicurezza. Trattenere il bambino con le sole braccia non è un elemento di sicurezza efficace e non può sostituire un dispositivo omologato di sicurezza. In caso di incidente, il bambino non debitamente trattenuto potrebbe urtare violentemente il capo contro il parabrezza oppure contro altri passeggeri o contro gli interni del veicolo.
- La Toyota consiglia vivamente l'uso del seggiolino di sicurezza appropriato alla corporatura del bambino seduto sul sedile posteriore. Secondo le statistiche i bambini sono più sicuri, in caso di incidente, quando sono seduti e appropriatamente assicurati sul sedile posteriore, anziché su quello anteriore.

- È tassativamente proibito installare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini del tipo in cui il bambino siede con il viso rivolto verso il retro del veicolo, con l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag posizionato su "ON". Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente, la forza del repentino gonfiaggio dell'airbag frontale lato passeggero potrebbe causare gravi lesioni, o un incidente mortale, a un bambino seduto nel seggiolino di sicurezza installato sul sedile del passeggero anteriore, con il viso rivolto verso il retro del veicolo.
- Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente in caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile anteriore, perché il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza e una velocità considerevoli. Il bambino potrebbe altrimenti subire lesioni gravi, anche letali.
- Sui veicoli dotati di airbag laterali oppure sia di airbag laterali che di diaframmi di protezione laterale per la testa, evitare che il bambino appoggi la testa o altre parti del corpo contro la porta o l'area del sedile, del montante anteriore, centrale o posteriore, o del longherone laterale del tetto da cui entrano in funzione gli airbag laterali o i diaframmi di protezione laterale per la testa, neppure se il bambino è seduto nell'apposito seggiolino di sicurezza. Infatti, gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa, vengono attivati con uno scatto tale da poter provocare lesioni gravi o anche mortali al bambino.

- Assicuratevi di aver seguito tutte le istruzioni di installazione fornite dal produttore del seggiolino di sicurezza per bambini. Verificate inoltre che il sistema sia correttamente fissato. Se così non fosse, in caso di incidente, di brusche frenate o sterzate, il bambino potrebbe subire lesioni gravi o persino mortali.
- Non consentire ai bambini di giocare con le cinture di sicurezza. Se la cintura di sicurezza si attorciglia attorno al collo del bambino, si potrebbe verificare il soffocamento del bambino o altre lesioni gravi, anche letali. Se ciò si verificasse e fosse impossibile slacciare la cintura, tagliare quest'ultima con un paio di forbici.

—Sistema di seggiolino di sicurezza per bambini

Un sistema di sicurezza per i bambini piccoli e per i lattanti, è rappresentato da un seggiolino omologato che viene posto sul sedile e fissato con le cinture di sicurezza oppure con cinture proprie appositamente predisposte. Consultare attentamente le istruzioni che accompagnano il sistema di sicurezza per bambini.

Il seggiolino di sicurezza per bambini deve ovviamente essere idoneo al bambino da trasportare sia per quanto riguarda il peso che la corporatura del bambino stesso e deve essere opportunamente adatto al veicolo al fine di potervi essere installato senza difficoltà.

La Toyota raccomanda l'utilizzo del sistema protezione bambini, conforme alla Direttiva "ECE No.44".

Quando si procede al montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante. Le indicazioni generali sono fornite anche sotto le seguenti illustrazioni.

Per aumentare il margine di sicurezza, il seggiolino di sicurezza dovrebbe essere installato sul sedile posteriore. In accordo con i dati statistici relativi ad incidenti stradali, i bambini sono maggiormente protetti quando il seggiolino è fissato sul sedile posteriore anziché su quello anteriore.

Tipi di cinture di sicurezza

Cinture ELR (Avvolgimento di emergenza)— A meno che la cintura non venga completamente estratta e poi leggermente ritratta, il dispositivo di avvolgimento non blocca la cintura. Per l'installazione del sistema di sicurezza per bambini è necessario disporre di un fermaglio di bloccaggio.

Se il vostro sistema di sicurezza per bambini non è provvisto di un fermaglio di bloccaggio, potrete acquistarlo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra ditta specializzata – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Fermaglio di bloccaggio per sistema di sicurezza per bambini
(Particolare No. 73119–22010)



ATTENZIONE

Quando il sistema di sicurezza per bambini non viene utilizzato:

- Tenere il sistema di sicurezza per bambini correttamente fissato sul sedile anche se non utilizzato. Non lasciare il seggiolino non fissato nell'abitacolo.
- Qualora fosse necessario sganciare il sistema di ritenuta per bambini, rimuovetelo dal veicolo oppure riponetelo nel bagagliaio. In questo modo si eviterà che possa colpire i passeggeri del veicolo nel caso di un arresto improvviso, di una sterzata brusca o di incidente.

—Tipi di seggiolini di sicurezza per bambini

I seggiolini di sicurezza per i bambini sono classificati in relazione a quattro categorie o classi in accordo con quanto stabilito dalla direttiva ECE No.44.

Gruppo 0: Fino a 10 kg (0—9 mesi)

Gruppo 0+: Fino a 13 kg (0—2 anni)

Gruppo I: Da 9 a 18 kg (9 mesi—4 anni)

Gruppo II: Da 15 a 25 kg (4—7 anni)

Gruppo III: Da 22 a 36 kg (6—12 anni)

In questo manuale di uso e manutenzione verranno illustrate le modalità per l'installazione dei seguenti tre tipi di seggiolini di sicurezza per bambini di impiego più comune.

(A) Seggiolino di sicurezza per neonati
... corrispondente al Gruppo 0 e 0+
della direttiva ECE No.44

(B) Seggiolino di sicurezza per bambini
... corrispondente al Gruppo 0+ e I della
direttiva ECE No.44

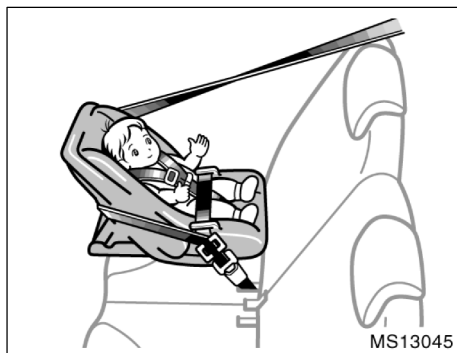
(C) Seggiolino di sicurezza per ragazzi
... corrispondente al Gruppo II e III
della direttiva ECE No.44

Al momento dell'acquisto, chiedere al negoziante qual è il seggiolino di sicurezza più adatto per il bambino e per il veicolo.

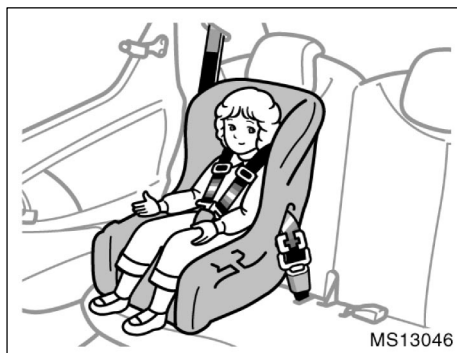
Facendo riferimento alla tabella seguente, scegliere il tipo di seggiolino di sicurezza per bambini appropriato per ciascuna posizione.

Si può anche utilizzare un seggiolino di sicurezza per bambini ISOFIX omologato per l'installazione su questo veicolo. Per maggiori dettagli, vedere il paragrafo "—Installazione con ancoraggio rigido ISOFIX" a pagina 112 di questa Sezione.

Quando si procede al montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante.



(A) Seggiolino di sicurezza per neonati



(B) Seggiolino di sicurezza per bambini



(C) Seggiolino di sicurezza per ragazzi

—Posizioni corrette/non corrette del seggiolino di sicurezza per bambini (con sedile posteriore)

Le informazioni fornite nella tabella indicano quali sono le posizioni corrette / non corrette in cui installare il seggiolino di sicurezza per bambini.

Posizione sul sedile Gamme di peso	Sedile del passeggero anteriore		Sedile posteriore
	Interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag		Esterno
	ON	OFF	
0 Fino a 10 kg (0—9 mesi)	X Non installare mai	L1	U
0+ Fino a 13 kg (0—2 anni)	X Non installare mai	L1	U
I Da 9 a 18 kg (9 mesi—4 anni)	Con viso rivolto nella direzione opposta al senso di marcia X Non installare mai	L2	U
	Con viso rivolto nella direzione di marcia L2		
II, III Da 15 a 36 kg (4—12 anni)	L3		U

Legenda per i codici inseriti nella tabella suddetta:

U: Seggiolino di sicurezza per bambini di tipo “universale” adatto per l'uso in questo gruppo di peso.

L1: Adatto per seggiolino “TOYOTA BABY SAFE (da 0 a 13 kg)” omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.

L2: Adatto per seggiolino “TOYOTA DUO+ (senza ISOFIX da 9 a 18 kg)” omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.

L3: Adatto per seggiolino “TOYOTA KID (da 15 a 36 kg)” omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.

X: Posizione non indicata per installare un seggiolino per bambini appartenenti a questa gamma di pesi.

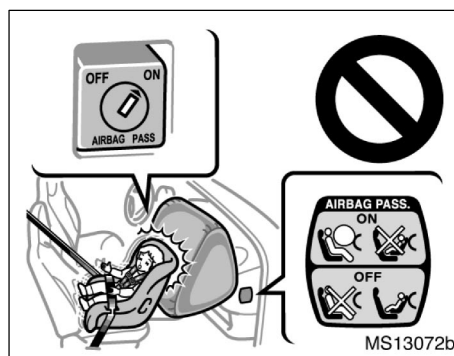
[Continua alla pagina seguente]

Il seggiolino di sicurezza per bambini riportato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area dei Paesi dell'UE.

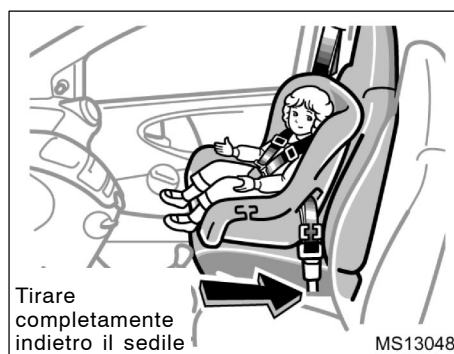
E' possibile utilizzare altri seggiolini di sicurezza per bambini, rispetto a quelli menzionati nella tabella. Tuttavia, è necessario verificare attentamente l'idoneità di tali seggiolini consultando la documentazione allegata al prodotto e/o il venditore.

ATTENZIONE

L'uso di un seggiolino di sicurezza per bambini di tipo non adatto per questo veicolo non può proteggere adeguatamente il bambino, che pertanto corre gravi rischi di lesioni o incidenti anche mortali.



Seggiolino di sicurezza per neonati di tipo contromarcia



Seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia

NOTA:

- Nel caso in cui si dovesse necessariamente usare un seggiolino di sicurezza per bambini posto sul sedile anteriore del veicolo, con il bambino seduto nel senso di marcia, avere l'accortezza di spostare completamente all'indietro il sedile anteriore.

**ATTENZIONE**

- È tassativamente proibito montare un seggiolino di sicurezza per bambini del tipo contromarcia sul sedile anteriore con l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag posizionato su "ON".
- Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente in caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile anteriore, perché il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza e una velocità considerevoli. Il bambino potrebbe altrimenti subire lesioni gravi, anche letali.

—Posizioni corrette/non corrette del seggiolino di sicurezza per bambini (senza sedile posteriore)

Le informazioni fornite nella tabella indicano quali sono le posizioni corrette / non corrette in cui installare il seggiolino di sicurezza per bambini.

Posizione sul sedile Gamme di peso	Sedile del passeggero anteriore	
	Interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag	
	ON	OFF
0 Fino a 10 kg (0—9 mesi)	X Non installare mai	L1
0+ fino a 13 kg (0—2 anni)	X Non installare mai	L1
I Da 9 a 18 kg (9 mesi—4 anni)	Con viso rivolto nella direzione opposta al senso di marcia X Non installare mai	L2
	Con viso rivolto nella direzione di marcia L2	
II, III Da 15 a 36 kg (4—12 anni)	L3	

Legenda per i codici inseriti nella tabella suddetta:

- L1: Adatto per seggiolino "TOYOTA BABY SAFE (da 0 a 13 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- L2: Adatto per seggiolino "TOYOTA DUO+ (senza ISOFIX da 9 a 18 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- L3: Adatto per seggiolino "TOYOTA KID (da 15 a 36 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- X: Posizione sbagliata di installazione del seggiolino, per i bambini che rientrano in questa gamma di peso.

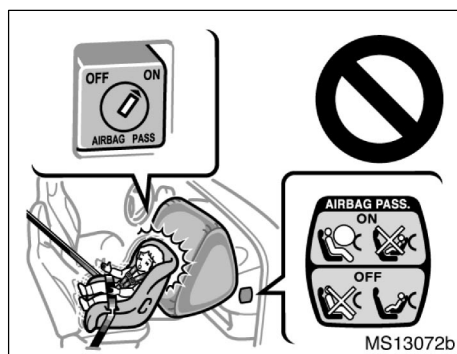
[Continua alla pagina seguente]

Il seggiolino di sicurezza per bambini riportato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area dei Paesi dell'UE.

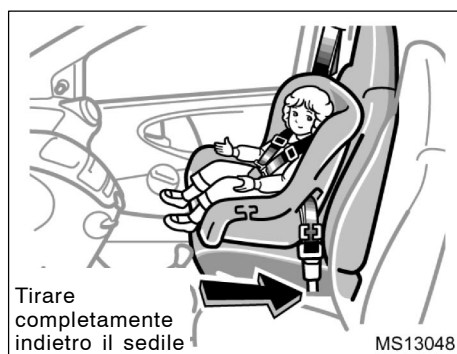
E' possibile utilizzare altri seggiolini di sicurezza per bambini, rispetto a quelli menzionati nella tabella. Tuttavia, è necessario verificare attentamente l'idoneità di tali seggiolini consultando la documentazione allegata al prodotto e/o il venditore.

⚠ ATTENZIONE

L'uso di un seggiolino di sicurezza per bambini di tipo non adatto per questo veicolo non può proteggere adeguatamente il bambino, che pertanto corre gravi rischi di lesioni o incidenti anche mortali.



Seggiolino di sicurezza per neonati di tipo contromarcia



Seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia

NOTA:

- Nel caso in cui si dovesse necessariamente usare un seggiolino di sicurezza per bambini posto sul sedile anteriore del veicolo, con il bambino seduto nel senso di marcia, avere l'accortezza di spostare completamente all'indietro il sedile anteriore.

 ATTENZIONE

- È tassativamente proibito montare un seggiolino di sicurezza per bambini del tipo contromarcia sul sedile anteriore con l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag posizionato su "ON".
- Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente in caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile anteriore, perché il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza e una velocità considerevoli. Il bambino potrebbe altrimenti subire lesioni gravi, anche letali.

—Posizioni corrette/non corrette del seggiolino di sicurezza per bambini (con ancoraggio rigido ISOFIX) (con sedile posteriore)

Le informazioni fornite nella tabella indicano quali sono le posizioni corrette / non corrette in cui installare il seggiolino di sicurezza per bambini.

Gamme di peso	Classe della misura	Dispositivo di bloccaggio	Posizioni del dispositivo ISOFIX sul veicolo
			Posizione esterna sedile posteriore
Culla da viaggio	F	ISO/L1	X
	G	ISO/L2	X
		(1)	X
Gruppo 0 Fino a 10 kg	E	ISO/R1	X
		(1)	X
Gruppo 0+ Fino a 13 kg	E	ISO/R1	X
	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
		(1)	X
Gruppo I Da 9 a 18 kg	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
	B	ISO/F2	IUF
	B1	ISO/F2X	IUF
	A	ISO/F3	IUF
		(1)	X
Gruppo II Da 15 a 25 kg		(1)	X
Gruppo III Da 22 a 36 kg		(1)	X

(1) Per i dispositivi CRS sui quali non figura l'identificazione della classe di misura ISO/XX (da A a G), per il gruppo di pesi applicabile, il costruttore automobilistico dovrà indicare il sistema di sicurezza per bambini ISOFIX specifico per il veicolo, indicando quello raccomandato per ciascuna posizione.

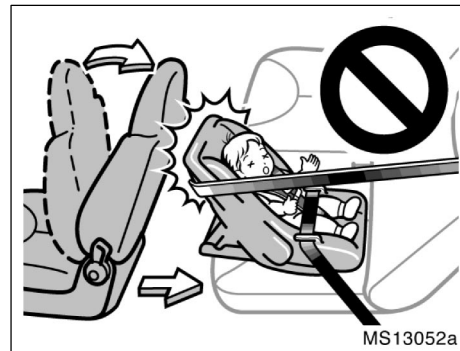
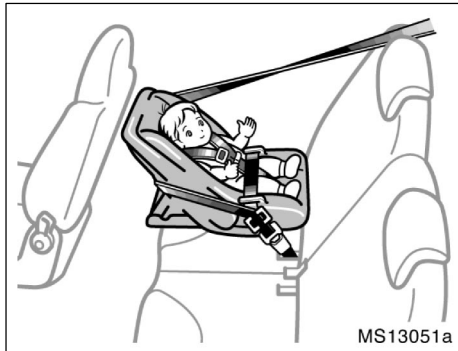
Legenda per i codici inseriti nella tabella suddetta:

IUF:Adatto per i seggiolini di sicurezza per bambini ISOFIX in cui il bambino siede con il viso rivolto nel senso di marcia, di categoria universale, omologati per l'uso in questo gruppo di pesi.

X: Posizione ISOFIX non adatta per seggiolini di sicurezza per bambini ISOFIX in questo gruppo di pesi e/o questa classe di misura.

Per maggiori informazioni, vedere “—Installazione con la cintura di sicurezza” a pagina 93 e “—Installazione con ancoraggio rigido ISOFIX” a pagina 112 in questa Sezione.

—Installazione con la cintura di sicurezza



(A) INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO PER NEONATI

Per un neonato, il seggiolino va installato esclusivamente in direzione opposta al senso di marcia.

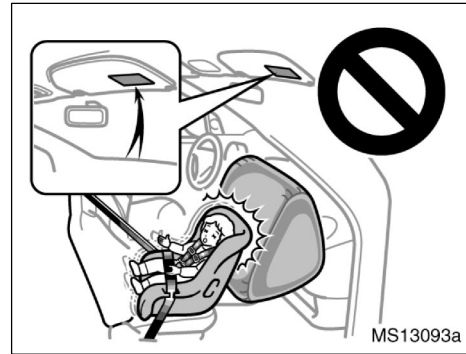
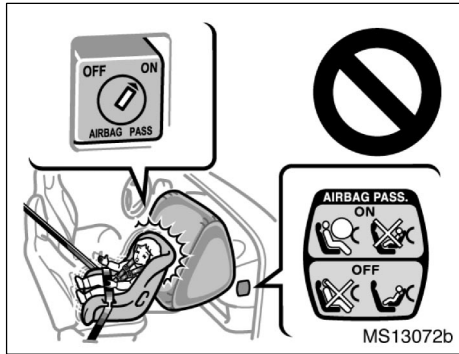
Quando si installa un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.

In relazione al tipo di seggiolino di sicurezza impiegato sarà talvolta necessario utilizzare un dispositivo di fissaggio ausiliario.

Se il vostro sistema di sicurezza per bambini non è provvisto di un fermaglio di bloccaggio, potrete acquistarlo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra ditta specializzata, purché debitamente qualificata ed attrezzata. (Vedere il paragrafo “—Sistema di seggiolino di sicurezza per bambini” a pagina 84.)

! ATTENZIONE

- Non usate un sistema di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbero altrimenti subire lesioni gravi o addirittura letali in caso di frenata improvvisa, sterzata brusca o incidente.
- Se a causa della posizione del sedile del guidatore non vi fosse spazio sufficiente per una corretta installazione, installare il seggiolino di sicurezza per bambini in una posizione diversa da quella del sedile posteriore sinistro (veicoli con guida a sinistra) oppure diversa da quella del sedile posteriore destro (veicoli con guida a destra). Il seggiolino di sicurezza installato sul sedile posteriore non deve entrare in contatto con i sedili anteriori.



! ATTENTION-WARNING-ACHTUNG-OPGELET-ATENCION-ATTENZIONE-AVISO-ΠΡΟΣΟΧΗ

F RISQUE DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE. NE PAS installer de siège pour enfant tourné vers l'arrière sur le siège avant qui est équipé d'un coussin gonflable.

GB DEATH OR SERIOUS INJURY can occur. DO NOT place rear-facing child seat on front seat with airbag.

D Verletzungs- und Lebensgefahr. Keine nach hinten gerichtete Rückhalteeinrichtung für Kinder auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor angebrachten Airbag geschützt ist.

NL Kan DODELIJKE OF ERNSTIGE VERWONDINGEN tot gevolg hebben. PLAATS GEEN naar achteren gericht kinderzitje op een voorstoel met airbag.

E PELIGRO DE MUERTE O LESIÓN GRAVE. NO colocar sillas de niño mirando hacia atrás en un asiento delantero con airbag.

I PERICOLO DI MORTE O LESIONI GRAVI. NON mettere il seggiolino del bambino rivolto all'indietro su un sedile anteriore dotato di airbag.

P PERIGO DE MORTE OU DE FERIMENTO GRAVE. NÃO colocar assento de retaguarda para crianças no banco da frente.

GR Κίνδυνος ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. ΜΗ τοποθετείτε παιδικό κάθισμα που αντικρίζει προς τα πίσω στο εμπρός/πίσω* κάθισμα, επειδή υπάρχει αερόσακος

B1

Tipo A

! ATTENTION-WARNING-ADVARSEL-ATTENTION-ADVARSEL-VAROITUS-VIÐVÖRUN

B2

F RISQUE DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE. NE PAS installer de siège pour enfant tourné vers l'arrière sur le siège avant qui est équipé d'un coussin gonflable.

GB DEATH OR SERIOUS INJURY can occur. DO NOT place rear-facing child seat on front seat with airbag.

DK Det kan medføre DØD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER. Placer IKKE et bagudvendt barnesæde på et forsæde med airbag.

S Det kan leda till DÖDEN ELLER GE ALLVARLIGA SKADOR. PLACERA INTE akåtvända bilbarnstolar i framsäten med krockkuddar.

N IKKE plasser et bakovervendt barnesete i passasjerselet foran med mindre kollisjonsputen er deaktivert. Dette kan medføre ALVORLIG PERSONSKADE.

FIN ÄLÄ aseta etuistuimelle selkää menosuuntaan asennettavaa lasten turvaistuinta silloin, kun matkustajan turvatyynyä ei ole kytketty pois toiminnasta. Seurauksena voi olla KUOLEMA TAI VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.

IS SETJÍÐ EKKI bakvísandi barnabílstól í framsætið nema að öryggispúði hafi verið aftengdur. Öryggispúði sem lendir á barnabílstól getur orsakað ALVARLEGA ÁVERKA EÐA DAUÐA.

Tipo B

! ATENTIE-BИMAMHИE-FIGYELEM-DİKKAT-UPOZORENJE-OPOZORILO-Upozorenje-تحذير

B3

RO RISC DE DECES SAU DE RANIRE GRAVA. NU instalati un scaun pentru copii, dispus cu spatele in directia de mers, pe un scaun al vehiculului care este echipat cu un airbag.

BG РИСК ОТ СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ. НЕ инсталирайте детско столче с гръб към движението на седалка екипирана с въздушна възглавница, която е активирана.

H HALÁLT VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT. NE HELYEZZE a menetiránynak háttal beszerelhető gyermekülést a légzsákkal felszerelt első ülésre

TR Yolcu hava yastığı devre dışı bırakılmamışsa, yüzü geriye bakan çocuk güvenlik koltuğunu ASLA ön koltuğa KOYMAYIN, ÖLÜME VEYA CİDDİ YARALANMALARA sebebiyet verebilir.

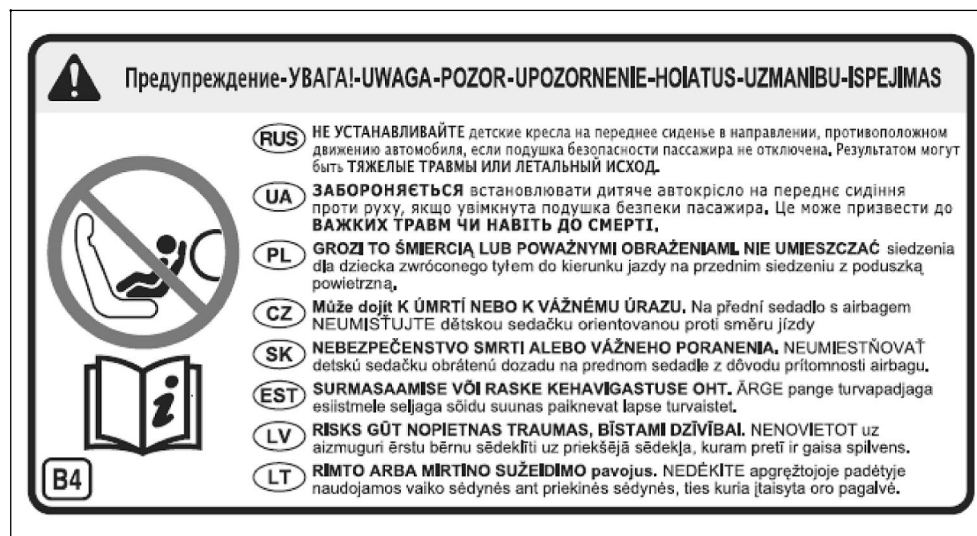
HR Dječju sjedalicu namijenenu za stražnje sjedalo NE postavljajte na sjedalo suvozača osim ako ste isključili prednji zračni jastuk. U suprotnom može doći do POGIBIJE ILI TEŠKIH OZLJEDA.

SLO Nevarnost SMRTI ALI RESNIH POŠKODB. Otroški sedež NE SME biti nameščen v nasprotni smeri vožnje na sprednjem sedežu z zračno blazino.

SRB Ne postavljajte dečije auto sedište koje gleda nazad na prednje sedište ukoliko vazdušni jastuk za suvozača nije isključen. U slučaju nesreće mogu nastupiti smrt ili ozbiljne povrede.

ARB خطر الوفاة أو الإصابة الخطيرة لا تتم بتركيب مقعد للأطفال مودر إلى الخلف على المقعد الأمامي المجهز بالمعدة القابلة للانفخاخ

Tipo C



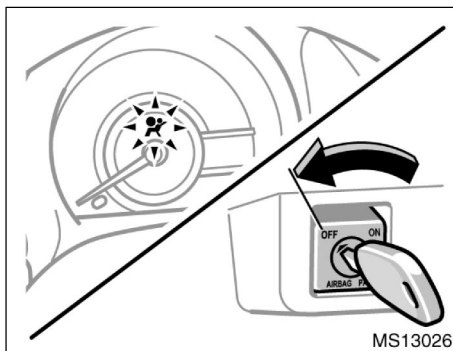
Tipo D

! ATTENZIONE

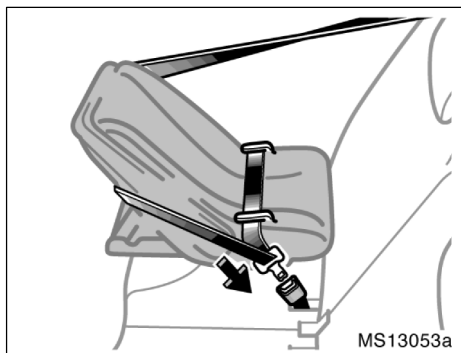
- Seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino in direzione opposta al senso di marcia: È tassativamente proibito installare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini del tipo in cui il bambino siede con il viso rivolto verso il retro del veicolo, con l'interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag posizionato su "ON". In caso di incidente, infatti, il rapido gonfiaggio dell'airbag anteriore lato passeggero potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali al bambino.

Sul pannello strumenti lato passeggero è presente un adesivo e, sull'aletta parasole lato passeggero, un'etichetta con l'indicazione che è vietato fissare un seggiolino di sicurezza per bambini rivolto verso il retro del veicolo sul sedile del passeggero anteriore.

I dettagli relativi all'etichetta riportata sull'aletta parasole lato passeggero sono indicati a pagina 94.



- Se il seggiolino per bambini che fa sedere il bambino in direzione opposta al senso di marcia deve essere necessariamente installato sul sedile del passeggero anteriore, disattivare l'airbag anteriore e laterale del lato passeggero anteriore. Verificare che l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag sia in posizione "OFF", e che la relativa spia sia illuminata. (Per maggiori informazioni, vedere "SRS Airbag lato conducente e passeggero anteriore" a pagina 55 in questa Sezione.)

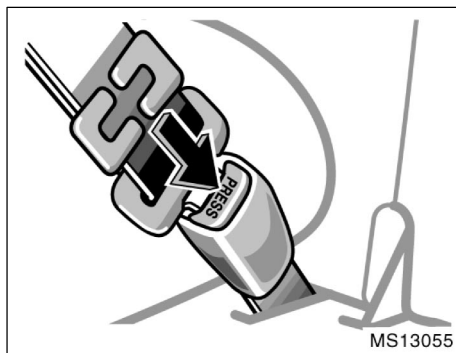
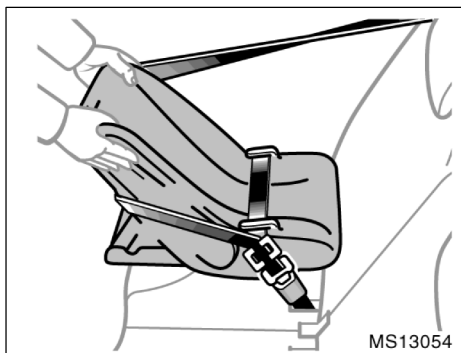


Per installare il seggiolino di sicurezza per neonati:

Estrarre la cintura di sicurezza, facendola passare nel seggiolino di sicurezza per bambini, o intorno a questo, seguendo le istruzioni dettate dal costruttore. Inserire quindi la linguetta metallica nella fibbia facendo attenzione a non attorcigliare la cintura. Tenere ben tesa la parte della cintura che passa sul grembo. Quindi, installare la clip di bloccaggio.

ATTENZIONE

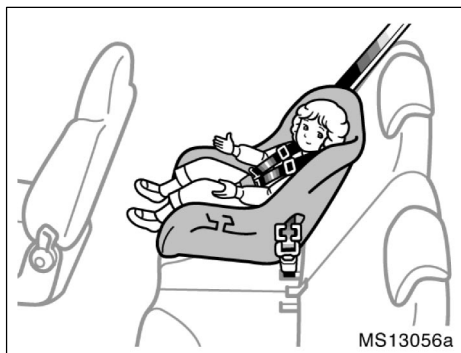
- Dopo aver inserito la linguetta metallica nella fibbia, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia che la parte superiore e la parte inferiore della cintura di sicurezza non siano arrotolate su se stesse.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, clip o altri materiali che potrebbero interferire, sul seggiolino di sicurezza per bambini, con il corretto funzionamento del dispositivo di aggancio della linguetta con la fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, essa non potrà proteggere il ragazzo dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura di sicurezza non è stata correttamente fissata.

**! ATTENZIONE**

Tirare e spingere il seggiolino in diverse direzioni per assicurarsi che sia fissato. Seguire tutte le istruzioni di installazione fornite dal costruttore.

Per rimuovere il seggiolino di sicurezza per neonati:

Premere il pulsante sulla fibbia, estrarre la clip di bloccaggio in caso di utilizzo e lasciare rientrare completamente la cintura nell'arrotolatore. In tal modo sarà possibile riportare la cintura di sicurezza nella condizione di funzionamento normale e sarà quindi pronta per l'uso per un passeggero adulto o un bambino più grande.



(B) INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI

In base alla corporatura e all'età del bambino, usare un seggiolino di sicurezza per far sedere il bambino col viso rivolto nel senso di marcia oppure in direzione opposta al senso di marcia. Quando si procede all'installazione, seguire attentamente le istruzioni dettate dal costruttore del dispositivo in relazione all'età del bambino, alla corporatura e al peso nonché al tipo di sistema di sicurezza per bambini utilizzato.

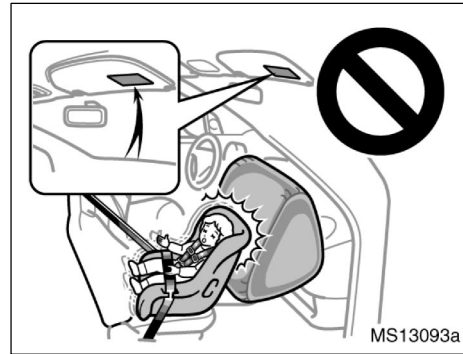
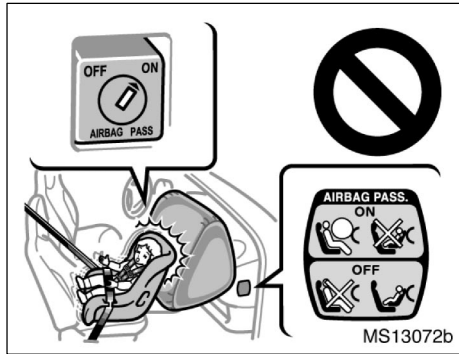
Quando si installa un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.

In relazione al tipo di seggiolino di sicurezza impiegato sarà talvolta necessario utilizzare un dispositivo di fissaggio ausiliario.

Se il vostro sistema di sicurezza per bambini non è provvisto di un fermaglio di bloccaggio, potrete acquistarlo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra ditta specializzata, purché debitamente qualificata ed attrezzata. (Vedere il paragrafo "—Sistema di seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 84.)

⚠ ATTENZIONE

- Non usate un sistema di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbero altrimenti subire lesioni gravi o addirittura letali in caso di frenata improvvisa, sterzata brusca o incidente.
- Se a causa della posizione del sedile del guidatore non vi fosse spazio sufficiente per una corretta installazione, installare il seggiolino di sicurezza per bambini in una posizione diversa da quella del sedile posteriore sinistro (veicoli con guida a sinistra) oppure diversa da quella del sedile posteriore destro (veicoli con guida a destra). Il seggiolino di sicurezza installato sul sedile posteriore non deve entrare in contatto con i sedili anteriori.



! ATTENTION-WARNING-ACHTUNG-OPGELET-ATENCION-ATTENZIONE-AVISO-ΠΡΟΣΟΧΗ

F RISQUE DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE. NE PAS installer de siège pour enfant tourné vers l'arrière sur le siège avant qui est équipé d'un coussin gonflable.

GB DEATH OR SERIOUS INJURY can occur. DO NOT place rear-facing child seat on front seat with airbag.

D Verletzungs- und Lebensgefahr. Keine nach hinten gerichtete Rückhalteeinrichtung für Kinder auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor angebrachten Airbag geschützt ist.

NL Kan DODELIJKE OF ERNSTIGE VERWONDINGEN tot gevolg hebben. PLAATS GEEN naar achteren gericht kinderzitting op een voorstoel met airbag.

E PELIGRO DE MUERTE O LESIÓN GRAVE. NO colocar sillas de niño mirando hacia atrás en un asiento delantero con airbag.

I PERICOLO DI MORTE O LESIONI GRAVI. NON mettere il seggiolino del bambino rivolto all'indietro su un sedile anteriore dotato di airbag.

P PERIGO DE MORTE OU DE FERIMENTO GRAVE. NÃO colocar assento de retaguarda para crianças no banco da frente.

GR Κίνδυνος ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΣΕΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. ΜΗ τοποθετείτε παιδικό κάθισμα που αντικρίζει προς τα πίσω στο εμπρός/πίσω* κάθισμα, επειδή υπάρχει αερόσακος

B1

Tipo A

ATTENTION-WARNING-ADVARSEL-ATTENTION-ADVARSEL-VAROITUS-VIÐVÖRUN



(F) RISQUE DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE. NE PAS installer de siège pour enfant tourné vers l'arrière sur le siège avant qui est équipé d'un coussin gonflable.

(GB) DEATH OR SERIOUS INJURY can occur. DO NOT place rear-facing child seat on front seat with airbag.

(DK) Det kan medføre DØD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER. Placer IKKE et bagudvendt barnesæde på et forsæde med airbag.

(S) Det kan leda till DÖDEN ELLER GE ALLVARLIGA SKADOR. PLACERA INTE akåtvända bilbarnstolar i framsäten med krockkuddar.

(N) IKKE plasser et bakovervendt barnesete i passasjerselet foran med mindre kollisjonsputen er deaktivert. Dette kan medføre ALVORLIG PERSONSKADE.

(FIN) ÄLÄ aseta etuistuimelle selkää menosuuntaan asennettavaa lasten turvaistuinta silloin, kun matkustajan turvatyynyä ei ole kytketty pois toiminnasta. Seurauksena voi olla KUOLEMA TAI VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.

(IS) SETJÐ EKKI bakvísandi barnabístól í framsætið nema að öryggispúði hafi verið aftengdur. Öryggispúði sem lendir á barnabístól getur orsakað ALVARLEGA ÁVERKA EÐA DAUÐA.

(B2)

Tipo B

ATENTIE-BИMAMHИE-FIGYELEM-DİKKAT-UPOZORENJE-OPOZORILO-Upozorenje-تحذير



(RO) RISC DE DECES SAU DE RANIRE GRAVA. NU instalati un scaun pentru copii, dispus cu spatele in directia de mers, pe un scaun al vehiculului care este echipat cu un airbag.

(BG) РИСК ОТ СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ. НЕ инсталирайте детско столче с гръб към движението на седалка екипирана с въздушна възглавница, която е активирана.

(H) HALÁLT VAGY SÜLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT. NE HELYEZZE a menetiránynak háttal beszerelhető gyermekülést a légzsákkal felszerelt első ülésre

(TR) Yolcu hava yastığı devre dışı bırakılmamışsa, yüzü geriye bakan çocuk güvenlik koltuğunu ASLA ön koltuğa KOYMAYIN, ÖLÜME VEYA CİDDİ YARALANMALARA sebebiyet verebilir.

(HR) Dječju sjedalicu namijenenu za stražnje sjedalo NE postavljajte na sjedalo suvozača osim ako ste isključili prednji zračni jastuk. U suprotnom može doći do POGIBIJE ILI TEŠKIH OZLJEDA.

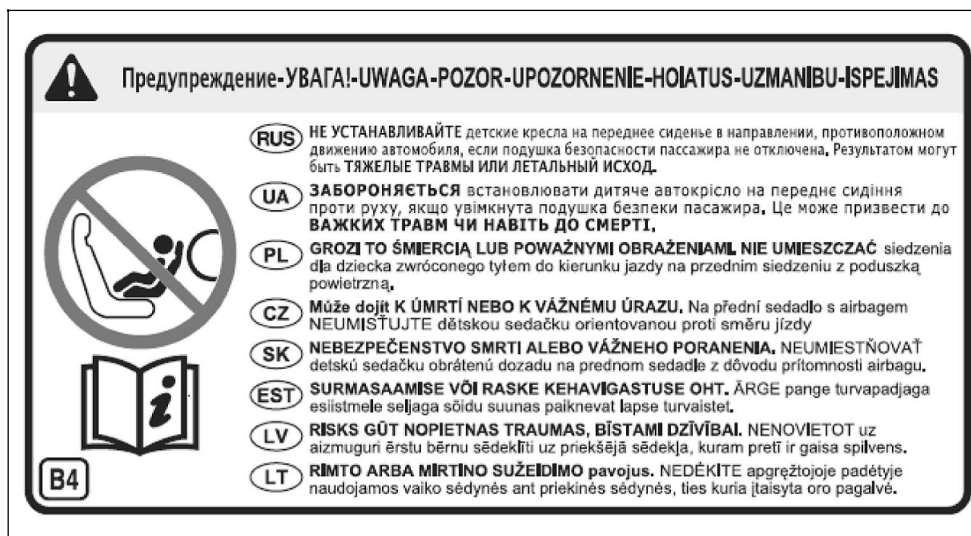
(SLO) Nevarnost SMRTI ALI RESNIH POŠKODB. Otroški sedež NE SME biti nameščen v nasprotni smeri vožnje na sprednjem sedelu z zračno blazino.

(SRB) Ne postavljajte dečije auto sedište koje gleda nazad na prednje sedište ukoliko vazdušni jastuk za suvozača nije isključen. U slučaju nesreće mogu nastupiti smrt ili ozbiljne povrede.

(ARB) خطر الوفاة أو الإصابة الخطيرة. لا تقم بتركيب مقعد للأطفال مودور إلى الخلف على المقعد الأمامي المجهز بالمتحفة القابلة للانفخاض

(B3)

Tipo C



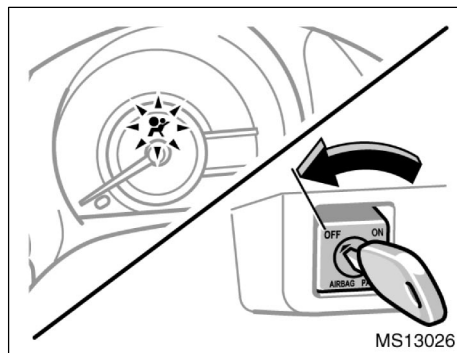
Tipo D

⚠ ATTENZIONE

- Seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino in direzione opposta al senso di marcia: È tassativamente proibito installare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini del tipo in cui il bambino siede con il viso rivolto verso il retro del veicolo, con l'interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag posizionato su "ON". In caso di incidente, infatti, il rapido gonfiaggio dell'airbag anteriore lato passeggero potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali al bambino.

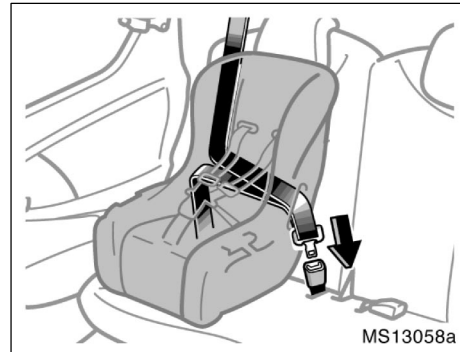
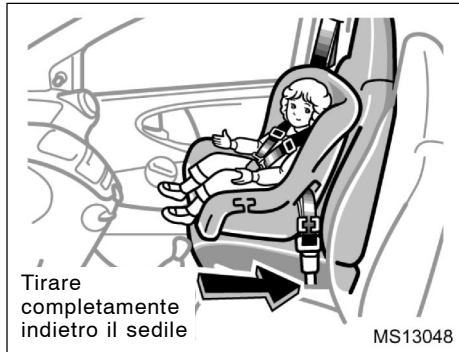
Sul pannello strumenti lato passeggero è presente un adesivo e, sull'aletta parasole lato passeggero, un'etichetta con l'indicazione che è vietato fissare un seggiolino di sicurezza per bambini rivolto verso il retro del veicolo sul sedile del passeggero anteriore.

I dettagli relativi all'etichetta riportata sull'aletta parasole lato passeggero sono indicati a pagina 101.



MS13026

- Se il montaggio del seggiolino per bambini di tipo contromarcia sul sedile anteriore lato passeggero è assolutamente indispensabile, disattivare gli airbag anteriore e laterale lato passeggero. Verificare che l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag sia in posizione "OFF", e che la relativa spia sia illuminata. (Per maggiori informazioni, vedere "SRS Airbag lato conducente e passeggero anteriore" a pagina 55 in questa Sezione.)



- **Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore il seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente nel caso di assoluta necessità. Spostare sempre il sedile nella posizione più arretrata possibile, poiché la forza con la quale avviene l'attivazione dell'airbag del passeggero anteriore può causare lesioni gravi o letali al bambino.**
- **Sui veicoli dotati di airbag laterali oppure sia di airbag laterali che di diaframmi di protezione laterale per la testa, evitare che il bambino appoggi la testa o altre parti del corpo contro la porta o l'area del sedile, del montante anteriore, centrale o posteriore, o del longherone laterale del tetto da cui entrano in funzione gli airbag laterali o i diaframmi di protezione laterale per la testa, neppure se il bambino è seduto nell'apposito seggiolino di sicurezza. Gli airbag laterali e/o i diaframmi di protezione laterale per la testa, difatti, in caso di attivazione dispongono di energia tale da provocare al bambino lesioni gravi, anche mortali.**

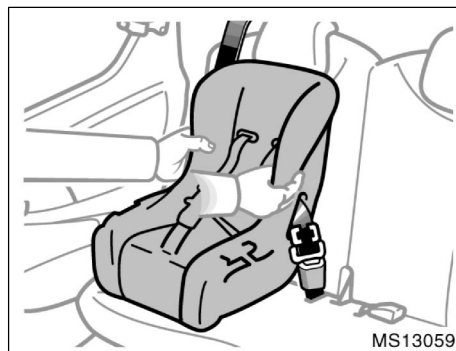
Per installare il seggiolino di sicurezza che fa sedere il bambino col viso rivolto in direzione del senso di marcia:

Estrarre la cintura di sicurezza, facendola passare nel seggiolino di sicurezza per bambini, o intorno a questo, seguendo le istruzioni dettate dal costruttore. Inserire quindi la linguetta metallica nella fibbia facendo attenzione a non attorcigliare la cintura. Tenere ben tesa la parte della cintura che passa sul grembo. Quindi, installare la clip di bloccaggio.

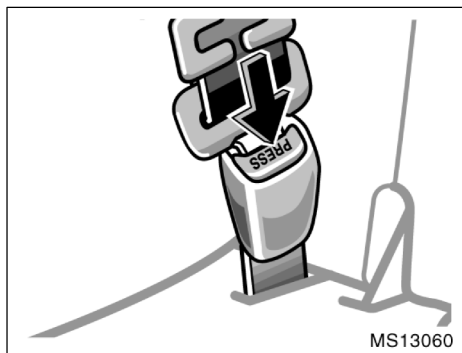
Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza che posiziona il bambino in direzione opposta al senso di marcia, vedere "(A) INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO PER NEONATI" a pagina 93.

⚠ ATTENZIONE

- Dopo aver inserito la linguetta metallica nella fibbia, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia che la parte superiore e la parte inferiore della cintura di sicurezza non siano arrotolate su se stesse.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, clip o altri materiali che potrebbero interferire, sul seggiolino di sicurezza per bambini, con il corretto funzionamento del dispositivo di aggancio della linguetta con la fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, essa non potrà proteggere il ragazzo dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura di sicurezza non è stata correttamente fissata.

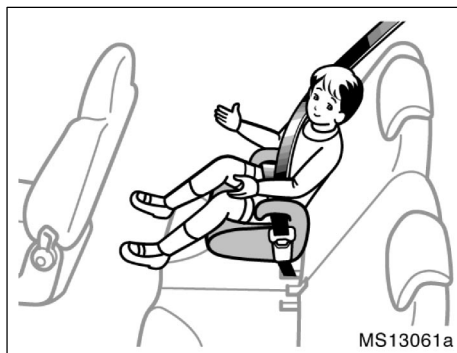
**⚠ ATTENZIONE**

Tirare e spingere il seggiolino in diverse direzioni per assicurarsi che sia fissato. Seguire tutte le istruzioni di installazione fornite dal costruttore.



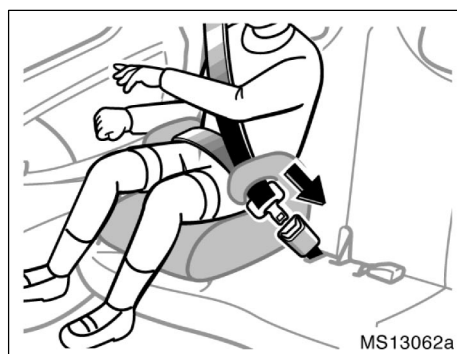
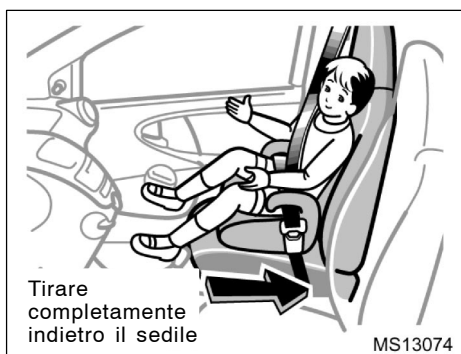
Per rimuovere il seggiolino di sicurezza per bambini:

Premere il pulsante sulla fibbia, estrarre la clip di bloccaggio in caso di utilizzo e lasciare rientrare completamente la cintura nell'arrotolatore. In tal modo sarà possibile riportare la cintura di sicurezza nella condizione di funzionamento normale e sarà quindi pronta per l'uso per un passeggero adulto o un bambino più grande.



(C) INSTALLAZIONE DI SEGGIOLINI DI SICUREZZA PER RAGAZZI

Un seggiolino di sicurezza per ragazzi deve essere posizionato soltanto rivolto nella direzione di marcia.



⚠ ATTENZIONE

- Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza per bambini che fa sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente in caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile anteriore, perché il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza e una velocità considerevoli. Il bambino potrebbe altrimenti subire lesioni gravi, anche letali.
- Sui veicoli dotati di airbag laterali oppure sia di airbag laterali che di diaframmi di protezione laterale per la testa, fare in modo che il bambino non si appoggi mai alla porta anteriore del veicolo o all'area immediatamente adiacente. Ciò vale anche se il bambino è seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza. Anche gli airbag laterali, difatti, in caso di attivazione, dispongono di energia tale da provocare al bambino lesioni gravi, anche letali.

Per installare il seggiolino di sicurezza per ragazzi:

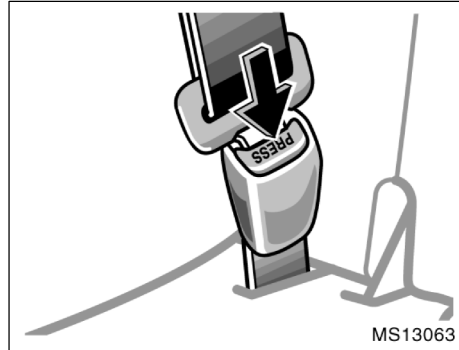
Far sedere il ragazzo sul seggiolino. Estrarre la sezione trasversale e quella diagonale della cintura di sicurezza e farla passare nel seggiolino o intorno ad esso, trasversalmente al corpo del ragazzo, seguendo le istruzioni fornite dal costruttore. Inserire quindi la linguetta nella fibbia facendo attenzione a non attorcigliare la cintura.

Assicurarsi che la cintura di sicurezza passi correttamente sul busto del ragazzo e che sia posizionata il più basso possibile sui fianchi del ragazzo. Per ulteriori dettagli vedere il paragrafo "Cinture di sicurezza" a pagina 48.

⚠ ATTENZIONE

- Assicuratevi sempre che la sezione diagonale della cintura sia posizionata al centro della spalla del bambino. La cintura di sicurezza deve essere fatta passare lontana dal collo del bambino, ma non deve cadere dalla spalla. Il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbero altrimenti subire lesioni gravi o addirittura letali in caso di frenata improvvisa, sterzate brusche o incidente.

- Una posizione addominale troppo alta della sezione trasversale della cintura o un suo eccessivo allentamento possono aumentare la possibilità di morte o danni alla persona in quanto, in caso di incidente, il corpo potrebbe scivolare sotto di essa. Fare quindi attenzione a posizionare la sezione trasversale della cintura il più in basso possibile sui fianchi del ragazzo.
- Per la sicurezza del ragazzo evitare che la cintura passi sotto l'ascella.
- Dopo aver inserito la linguetta metallica nella fibbia, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia che la parte superiore e la parte inferiore della cintura di sicurezza non siano arrotolate su se stesse.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, clip o altri materiali che potrebbero interferire, sul seggiolino di sicurezza per bambini, con il corretto funzionamento del dispositivo di aggancio della linguetta con la fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, essa non potrà proteggere il ragazzo dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura di sicurezza non è stata correttamente fissata.



Per rimuovere il seggiolino di sicurezza per ragazzi:

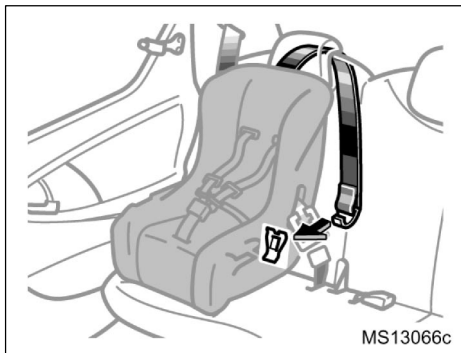
Premere il pulsante di sblocco sulla fibbia e lasciar rientrare la cintura nell'arrotolatore.

11 02.21

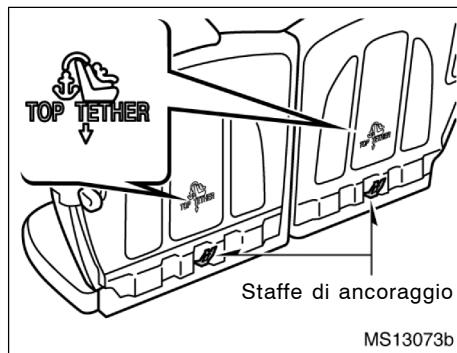
AYGO WL 99E41L

110 SISTEMI DI TRATTENUTA DEI PASSEGGERI

—Utilizzo cinghia superiore (con sedile posteriore)



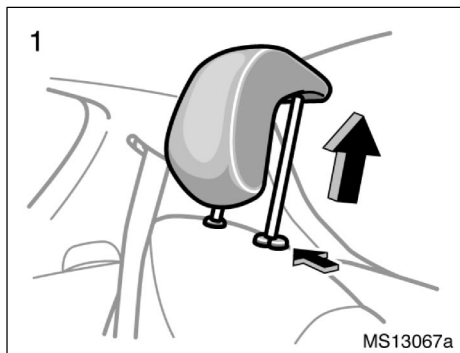
Seguire la procedura sotto per un seggiolino di sicurezza per bambini che richiede l'uso di una cinghia superiore.



Per il fissaggio della cinghia superiore utilizzare le staffe di ancoraggio dietro agli schienali.

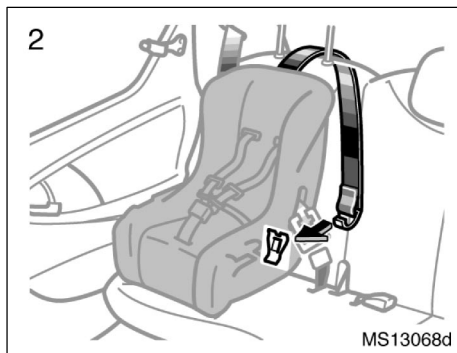
Le staffe di ancoraggio sono installate su entrambi i lati del sedile.

Questo simbolo indica la posizione delle staffe di ancoraggio.



PER UTILIZZARE LA STAFFA DI ANCORAGGIO:

1. Sollevare il poggiatesta.



2. Bloccare il seggiolino per bambini con la cintura di sicurezza.

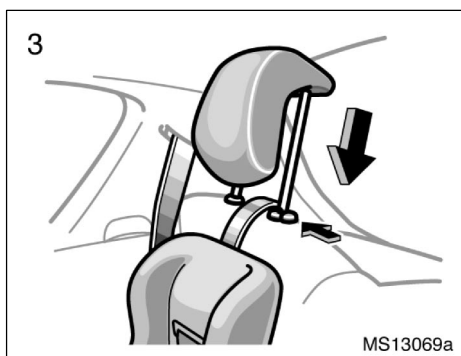
Agganciare il gancio alla staffa di ancoraggio e tendere la cinghia superiore.

Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza per bambini, vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 82 in questa Sezione.

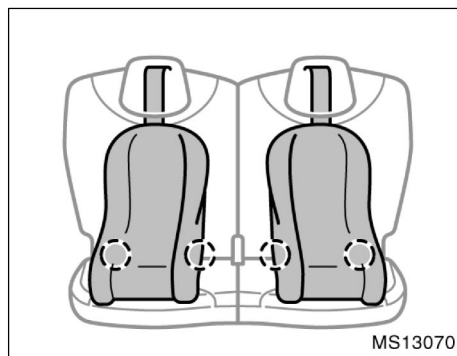
! ATTENZIONE

- Assicurarsi che la cinghia superiore sia correttamente allacciata, e verificare che il seggiolino di sicurezza per bambini sia saldamente installato spingendolo e tirandolo in varie direzioni.
- Seguire con attenzione le istruzioni per l'installazione fornite dal fabbricante del dispositivo.

—Installazione con ancoraggio rigido
ISOFIX (sistema seggiolino per bambini
ISOFIX) (con sedile posteriore)



3. Abbassare il poggiatesta.



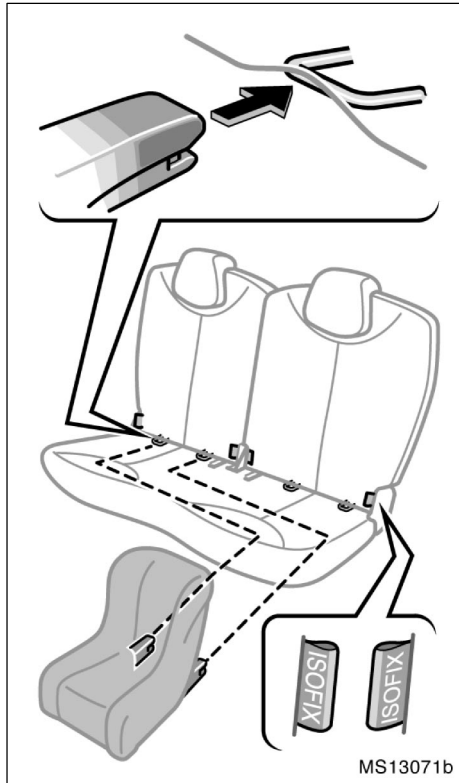
Il sedile posteriore è dotato di barra di fissaggio da utilizzare unicamente con i seggiolini di sicurezza per bambini conformi alle norme ISO.

Le barre sono installate nello spazio tra il cuscino e lo schienale dei due sedili posteriori.

I seggiolini di sicurezza per bambini costruiti secondo specifiche che si rifanno almeno in parte alle norme ISO possono essere fissati a queste barre di fissaggio esclusive. In tal caso, non è necessario fissare il seggiolino anche con la cintura di sicurezza.

NOTA

Chiedere al costruttore del seggiolino se il seggiolino di sicurezza per bambini è omologato per questo modello.



INSTALLAZIONE PER SEGGIOLINO PER BAMBINI

1. Allargare leggermente lo spazio tra il cuscino e lo schienale del sedile e verificare la posizione delle barre di fissaggio esclusive al di sotto del contrassegno sullo schienale.
2. Fissare le fibbie alla barre di fissaggio esclusive. Se necessario, spostare in avanti i sedili anteriori.

Per i dettagli relativi all'installazione, vedere il manuale istruzioni fornito con ciascun prodotto.

⚠ ATTENZIONE

- Se si utilizza la sbarra di fissaggio esclusiva per il seggiolino di sicurezza per bambini, assicurarsi che non vi siano oggetti attorno alle sbarre o che la cintura di sicurezza non sia impigliata da qualche parte.
- Tirare e spingere il seggiolino in diverse direzioni per assicurarsi che sia fissato. Seguire tutte le istruzioni di installazione fornite dal costruttore.
- Non usare un sistema di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbero altrimenti subire lesioni gravi o addirittura letali in caso di frenata improvvisa, sterzata brusca o incidente.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

114 **SISTEMI DI TRATTENUTA DEI PASSEGGERI**

Sezione 1-4

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Volante e Specchietti

- Volante regolabile 116
- Specchietti retrovisori esterni 116
- Specchietto retrovisore interno con dispositivo
antiabbagliante 118
- Specchietti di cortesia 118

Volante regolabile

Per cambiare l'inclinazione del volante, spostare verso il basso la leva di sbloccaggio, inclinare il volante nell'angolo desiderato e rilasciare la leva.

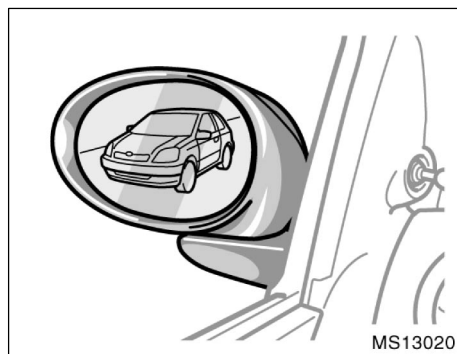
! ATTENZIONE

- La regolazione dello specchietto deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.
- Dopo aver terminato la regolazione tentare di muovere il volante verso l'alto o verso il basso per assicurarsi che sia perfettamente bloccato nella posizione raggiunta.

INFORMAZIONI

Veicoli con servosterzo elettrico:

Se si gira il volante, si potrebbe udire un rumore di motore elettrico in funzione (uggiolio). Ciò accade quando entra in funzione il motore elettrico del servosterzo, e non è indice di guasto.

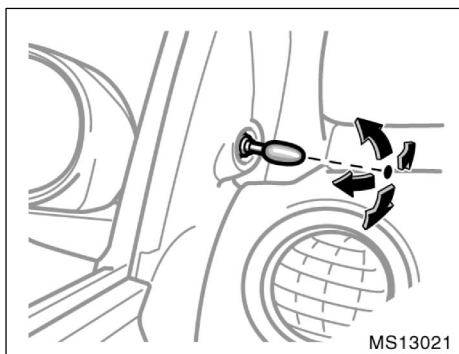
Specchietti retrovisori esterni—

Regolare l'orientamento degli specchietti retrovisori esterni in modo da poter osservare la parte laterale del Vostro veicolo riflessa nello specchio.

! ATTENZIONE

Questa regolazione deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.

—Comando a distanza degli specchietti retrovisori esterni

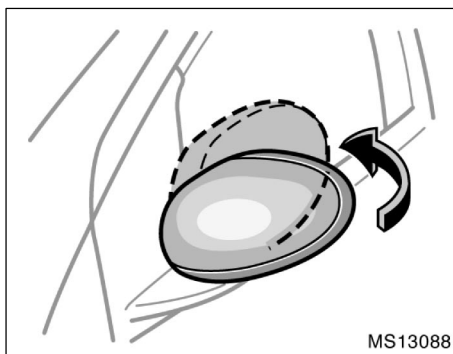


Per regolare la posizione degli specchietti retrovisori esterni, è sufficiente manovrare l'apposita leva posta all'interno dell'abitacolo.

NOTA

Se gli specchietti sono bloccati dal ghiaccio non tentare di regolarli né di togliere il ghiaccio grattandolo via. Per liberarli usare invece uno spray antighiaccio.

—Specchietti retrovisori ripiegabili



Gli specchietti retrovisori esterni possono essere ripiegati all'indietro. Questa operazione facilita il parcheggio del veicolo in spazi ristretti.

Per ripiegare gli specchietti retrovisori spingerli all'indietro fino a quando si avvertirà un rumore metallico.

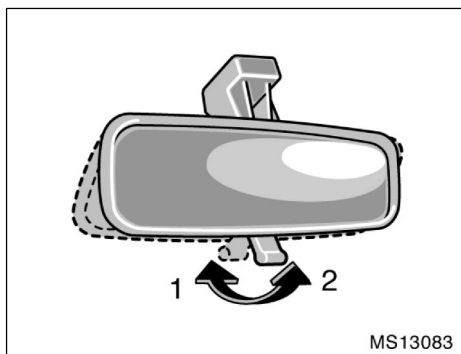
! ATTENZIONE

Si raccomanda di non guidare il veicolo avendo gli specchietti retrovisori esterni ripiegati. Prima di iniziare un viaggio è necessario che entrambi gli specchietti retrovisori esterni, sia quello lato guida che quello lato passeggero, siano estesi e correttamente regolati.

NOTA

Quando si procede al ripiegamento degli specchietti retrovisori esterni, evitare di forzarli dopo aver avvertito il rumore metallico di fine corsa. Non ottemperando a questa precauzione si potrebbe danneggiare lo specchietto o la vettura.

Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliante



Regolare la posizione dello specchietto retrovisore interno in modo da poter osservare il veicolo che segue.

Durante la guida notturna al fine di ridurre l'abbagliamento causato dai fari dei veicoli che seguono, tirare in avanti la levetta posta nella parte inferiore dello specchietto retrovisore interno.

Guida diurna—Portare la leva in posizione 1
In questa posizione la visione offerta dallo specchietto retrovisore interno è migliore.

Guida notturna—Portare la leva in posizione 2

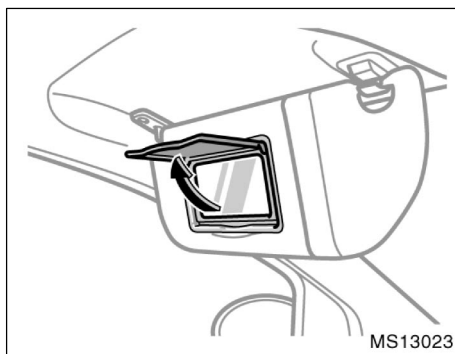
Tenere presente che riducendo l'abbagliamento si avrà una visione retrostante meno chiara.



ATTENZIONE

Questa regolazione deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.

Specchietti di cortesia



Per utilizzare gli specchietti di cortesia, abbassare l'aletta parasole e aprire lo sportello di chiusura.

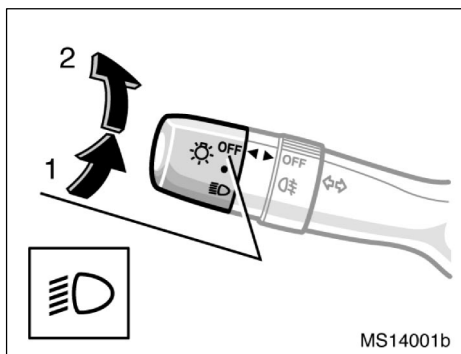
Sezione 1-5

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Luci, tergicristalli e lunotto termico

- Commutatore fari ed indicatori di direzione 120
- Commutatore regolazione inclinazione fari 121
- Interruttore luci di emergenza 122
- Luce retronebbia 123
- Luce interna 123
- Tergicristallo e lavavetro 124
- Commutatore tergilunotto e lavavetro 124
- Lunotto termico 125

Commutatore fari ed indicatori di direzione



FARI

Per accendere le seguenti luci: Ruotare il pomello posto all'estremità della leva dei fari/indicatori di direzione.

Posizione 1—Posizione, luci di posizione, luce targa e luci pannello strumenti

Posizione 2 (proiettori)—Si accendono i fari oltre a tutte le luci prima citate

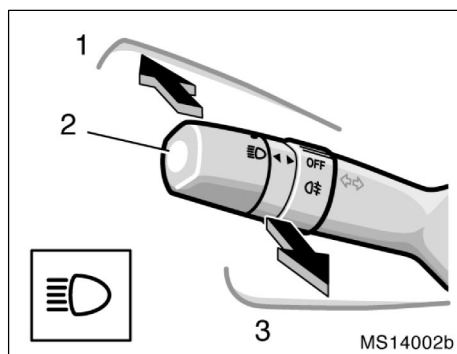
Su alcuni modelli, al momento in cui viene avviato il motore, vengono accese le luci anche se il commutatore dei fari è spento.

L'accensione della spia (di colore verde) degli anabbaglianti, posta sul pannello strumenti, indica che i fari anabbaglianti sono accesi.

Sui veicoli dotati del dispositivo di regolazione dell'inclinazione dei fari prima di accenderli, provvedere a regolarne l'inclinazione. (vedere il paragrafo "Commutatore regolazione inclinazione fari" a pagina 121.)

Cicalino luci accese

Un cicalino vi ricorda di spegnere le luci nel caso venga aperta la porta del guidatore con l'interruttore motore girato su "LOCK" mentre l'interruttore dei fari è acceso.



Abbaglianti-Anabbaglianti—Per accendere i proiettori abbaglianti ruotare il pomello posto all'estremità della leva ed accendere le luci, poi spingere in avanti la leva (posizione 1). Tirla a sé per ritornare nella posizione di fari anabbaglianti accesi (posizione 2).

L'accensione della spia (di colore verde) degli anabbaglianti, posta sul pannello strumenti, indica che i fari anabbaglianti sono accesi.

L'accensione della spia di segnalazione degli abbaglianti (di colore blu), posta sul cruscotto, indica che sono accesi gli abbaglianti.

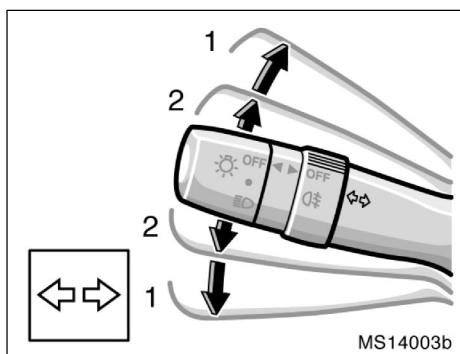
Lampeggio con i fari abbaglianti (posizione 3)—Per lampeggiare con i fari tirare ulteriormente indietro la leva. I fari abbaglianti si spengono nuovamente quando si rilascia la leva.

Il lampeggio dei fari funziona anche quando il commutatore dei fari è in posizione "OFF".

NOTA

Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare mai le luci accese a lungo quando il motore non è in moto.

Commutatore regolazione inclinazione fari



INDICATORI DI DIREZIONE

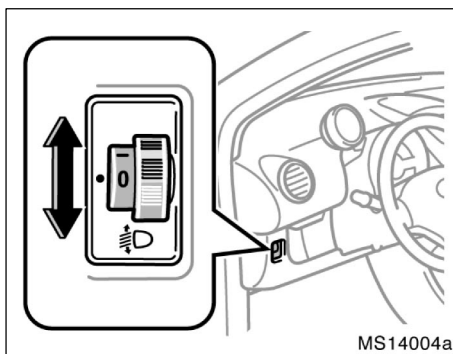
Per segnalare l'intenzione di voltare, spostare in basso o in alto la leva portandola in posizione 1.

L'interruttore del motore deve essere posto in posizione "ON".

Dopo il completamento di una curva la leva dell'indicatore di direzione si riporta automaticamente nella posizione centrale. Se invece si è solamente cambiato corsia sarà necessario riportare manualmente la leva in posizione centrale.

Si può segnalare il cambio di corsia anche spostando la leva solamente a metà corsa (posizione 2), ma bisognerà mantenerla in questa posizione fino a manovra completata.

Nel caso in cui la spia degli indicatori di direzione (di colore verde) posta sul cruscotto dovesse lampeggiare con una frequenza maggiore di quella normale, ciò indica che una delle lampadine degli indicatori di direzione anteriori o posteriori si è bruciata.



Per regolare l'inclinazione dei fari ruotare il commutatore.

Nella tabella seguente sono illustrati alcuni esempi di impostazione del commutatore. Per vetture con carichi differenti da quelli indicati, regolare il commutatore in modo che il fascio anabbagliante sia nella posizione identica a quella assunta quando nel veicolo vi è solo il conducente. Più alto è il numero impresso sul commutatore e più basso sarà il livello di inclinazione dei fari.



ATTENZIONE

Mantenere sempre i fari ad un'inclinazione appropriata, poiché un allineamento non corretto potrebbe abbagliare gli altri automobilisti, causando incidenti inaspettati.

►Veicolo categoria M1*

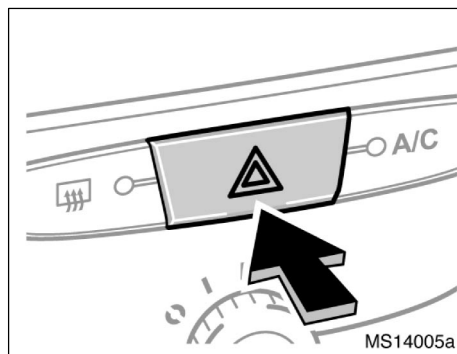
Condizioni di carico	Figura indicativa dell'interruttore di comando
Solo conducente oppure conducente + un passeggero sul sedile anteriore.	0
Tutti i passeggeri.	1
Tutti i passeggeri e un vano posteriore completamente carico.	2
Conducente e carico massimo nel vano posteriore.	3

►Veicolo categoria N1*

Condizioni di carico	Figura indicativa dell'interruttore di comando
Solo conducente	0
Conducente e carico massimo nel vano posteriore	2

*: Per conoscere la categoria del veicolo, rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina autorizzata Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Interruttore luci di emergenza



Per accendere le luci di emergenza, premere il relativo interruttore.

Tutte le lampadine degli indicatori di direzione si accenderanno. Per disattivare il dispositivo premere nuovamente l'interruttore.

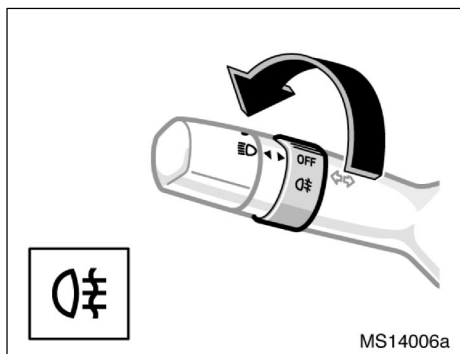
Attivare le luci di emergenza per segnalare agli altri automobilisti che il vostro veicolo si dovrà fermare in un luogo dove potrebbe creare pericolo al traffico.

Portare, ove possibile, il veicolo fuori dalla carreggiata.

Quando sono attivate le luci di emergenza gli indicatori di direzione non funzionano.

NOTA

Per evitare che la batteria si scarichi, non lasciare l'interruttore inserito più a lungo di quanto necessario e quando il veicolo non è in marcia.

Luce retronebbia

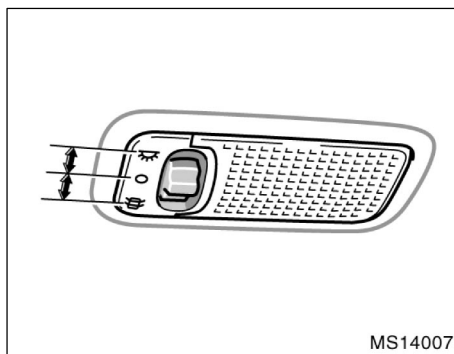
Per accendere la luce retronebbia, ruotare la ghiera della leva del commutatore dei fari e degli indicatori di direzione sulla posizione corrispondente (luce retronebbia). Essa si accenderà se sono accesi i fari.

La spia della luce retronebbia, posta sul pannello strumenti, si illumina quando viene accesa tale luce.

La luce retronebbia si spegnerà automaticamente quando verranno spente tutte le altre luci.

Dopo avere spento il commutatore dei fari, il faro retronebbia non si riaccenderà neanche se si dovessero riaccendere i fari.

Per accendere il faro retronebbia, ruotare nuovamente la ghiera della leva dell'interruttore dei fari e degli indicatori di direzione sulla posizione del faro retronebbia nella condizione indicata sopra.

Luce interna

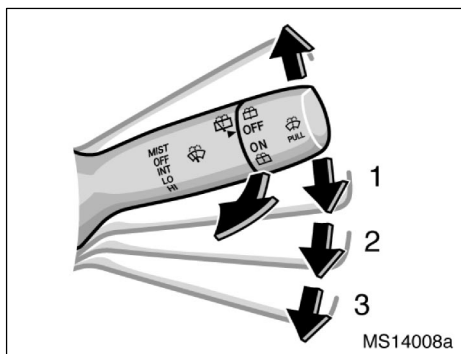
Per accendere la luce interna spostare il relativo interruttore di comando.

L'interruttore della luce interna ha le seguenti posizioni:

“” (ON)—La luce interna è sempre accesa.

“” (OFF)—La luce interna è sempre spenta.

“” (DOOR)—La luce si accende all'apertura della porta lato guida.

Tergicristallo e lavavetro

Per azionare il tergicristallo, spostare la leva portandola nella posizione desiderata.

L'interruttore del motore deve essere posto in posizione "ON".

Posizione leva	Velocità selezionata
Posizione 1	Intermittente
Posizione 2	Lenta
Posizione 3	Veloce

Per azionare il lavavetro, spostare la leva verso sé stessi e quindi, rilasciarla immediatamente.

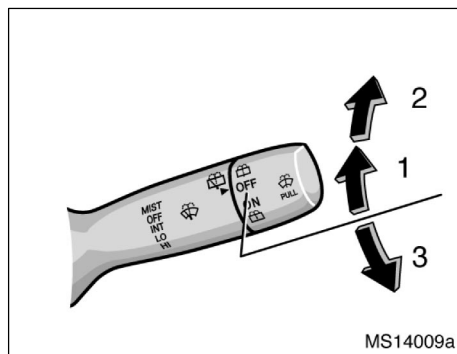
Per spruzzare acqua, tirare a sé la leva.

Per le informazioni relative al rabbocco del livello del liquido lavavetro nel serbatoio, vedere la voce "Rifornimento di liquido lavavetro" a pagina 288 nella Sezione 7-3.

Nei climi freddi prima di usare il lavavetro, riscaldare il parabrezza con lo sbrinatori per impedire che la formazione di ghiaccio ostacoli la visuale.

NOTA

Se il parabrezza è asciutto, non azionare il tergicristallo, onde evitare di graffiare il cristallo.

Commutatore tergilunotto e lavavetro

Per porre in funzione il tergilunotto, ruotare in avanti il pomello posto all'estremità della leva di comando. (posizione 1)

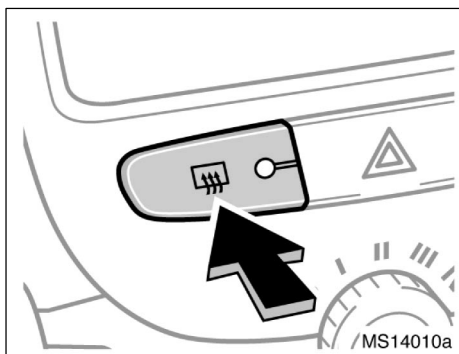
L'interruttore del motore deve essere posto in posizione "ON".

Per spruzzare il liquido lavavetri sul lunotto posteriore, ruotare il pomello verso l'alto o verso il basso, fino a fondo corsa (posizione 2 oppure 3). Il pomello tornerà automaticamente in posizione di riposo nel momento in cui verrà rilasciato.

Per le informazioni relative al rabbocco del livello del liquido lavavetro nel serbatoio, vedere la voce "Rifornimento di liquido lavavetro" a pagina 288 nella Sezione 7-3.

NOTA

Non azionare il tergilunotto se il lunotto è asciutto. La spazzola potrebbe rigare il cristallo posteriore.

Lunotto termico

Per sbrinare o eliminare l'appannamento del lunotto, premere l'apposito interruttore.

L'interruttore del motore deve essere posto in posizione "ON".

L'apposita griglia posta sul lunotto, provvederà ad un rapido sbrinamento e disappannamento del medesimo. L'accensione dell'apposita lampadina spia sul cruscotto indica che il dispositivo è in funzione.

Per spegnere il dispositivo di sbrinamento premere nuovamente l'interruttore di comando.

Assicurarsi di spegnere il dispositivo di sbrinamento quando la superficie del lunotto è libera. L'uso continuo del lunotto termico potrebbe scaricare la batteria specialmente quando sono richieste diverse fermate durante il percorso. Lo sbrinatori non è idoneo a far evaporare acqua o a togliere la neve.

NOTA

- ◆ **Per evitare di scaricare la batteria, disinserire l'interruttore quando il motore non è in funzione.**
- ◆ **Quando si pulisce la superficie interna del lunotto, fare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili della resistenza elettrica o i relativi connettori.**

11 02.21

AYGO WL 99E41L

126

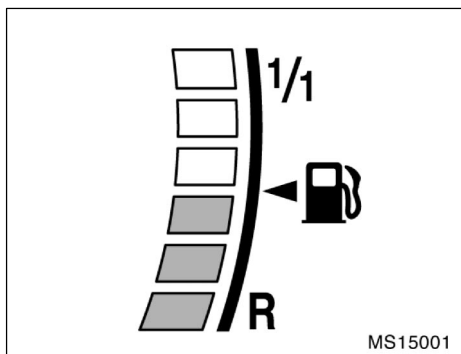
LUCI, TERGICRISTALLI E LUNOTTO TERMICO

Sezione 1-6

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Strumenti di misura, indicatori e spie luminose

- Indicatore livello carburante 128
- Spie di allarme temperatura liquido di raffreddamento del motore 129
- Contagiri 130
- Contachilometri totalizzatore/parziale 130
- Luci spia e cicalini 131

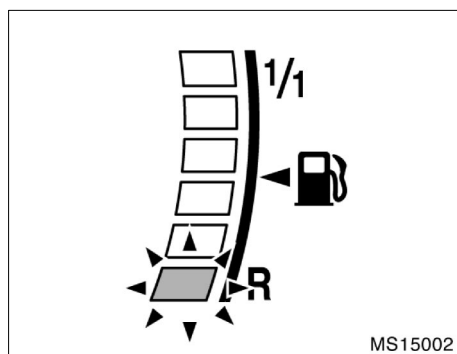
Indicatore livello carburante

L'indicatore indica approssimativamente la quantità residua di carburante nel serbatoio quando l'accensione è inserita.

Serbatoio quasi pieno—Lancetta su "1/1"

Serbatoio quasi vuoto—Lancetta su "R"

È bene mantenere sempre pieno il serbatoio del carburante almeno per 1/3.



Se la spia di allarme livello carburante insufficiente si accende e il cicalino di allarme entra in funzione, fare rifornimento di carburante al più presto. L'ulteriore abbassamento del livello del carburante nel serbatoio farà lampeggiare più velocemente la spia.

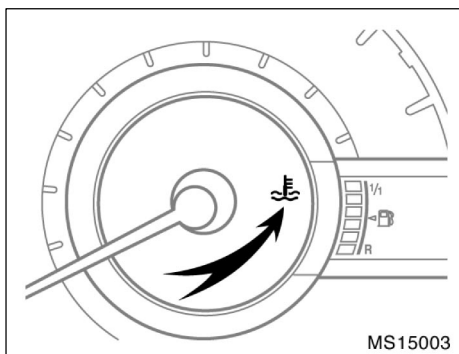
Quando si percorrono dei tratti in pendenza o delle curve, è possibile che la spia di allarme livello carburante insufficiente si accenda e il cicalino di allarme entri in funzione prima del solito, a causa dello spostamento del carburante nel serbatoio.

Solo su alcuni modelli—

Se il serbatoio carburante è completamente vuoto, si accende la spia di allarme malfunzionamento iniezione. Riempire immediatamente il serbatoio.

La spia si spegne dopo avere percorso alcuni chilometri. Se la spia di segnalazione non si spegne, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Spie di allarme temperatura liquido di raffreddamento del motore



Quando l'interruttore di accensione è posto su "ON", le spie di allarme indicano la temperatura del liquido di raffreddamento del motore. La temperatura di esercizio del motore varia in funzione della temperatura esterna e del carico applicato al motore.

La spia di allarme temperatura liquido di raffreddamento motore si accende portando l'interruttore del motore in posizione "ON". La spia si spegne dopo alcuni secondi.

Eccessiva temperatura liquido di raffreddamento motore...

In caso di eccessiva temperatura del liquido di raffreddamento motore, la relativa spia di allarme lampeggia. Se la temperatura si innalza ulteriormente, la spia di allarme temperatura liquido di raffreddamento motore rimane accesa e, contemporaneamente, lampeggia la spia di allarme "STOP" (ARRESTO). In tal caso, la temperatura del motore è eccessiva. In caso di surriscaldamento, arrestare veicolo e lasciare raffreddare il motore.

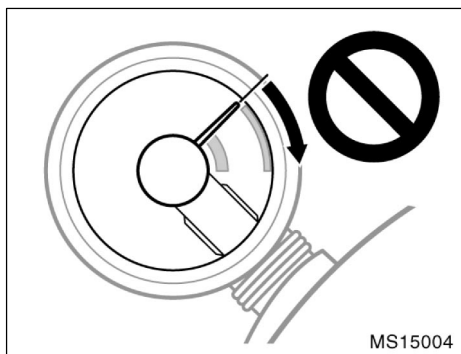
Il motore potrebbe surriscaldarsi se sottoposto a condizioni operative gravose quali:

- Lunga marcia in salita durante una giornata calda.
- Riducendo la velocità o arrestando il motore dopo una guida a velocità sostenuta.
- Tenendo il motore al minimo per un lungo periodo con il condizionatore dell'aria acceso o nel traffico congestionato.

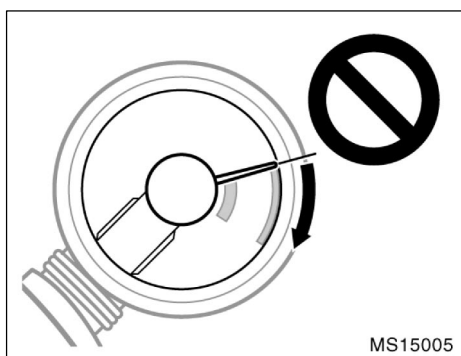
NOTA

◆ *Non rimuovere il termostato del sistema di raffreddamento del motore, in quanto ciò potrebbe produrre un surriscaldamento del motore. Il termostato è stato progettato per controllare il flusso del liquido di raffreddamento e mantenere la temperatura del motore entro specifici valori.*

◆ *Non continuare la marcia se il motore è surriscaldato. Vedere il paragrafo "Se il motore si surriscalda" a pagina 231 nella Sezione 4.*

Contagiri

Veicoli con guida a sinistra



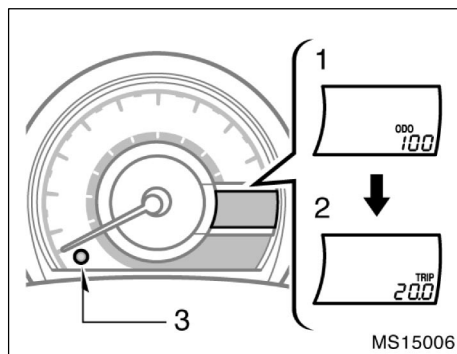
Veicoli con guida a destra

Il contagiri indica il regime del motore in migliaia di giri al minuto. Durante la guida, usarlo per cambiare marcia al momento opportuno, e per evitare che il motore giri ad un regime troppo basso o troppo alto.

La guida ad un regime troppo alto di giri provoca l'usura eccessiva del motore e un elevato consumo di carburante. Tenere presente che nella maggior parte dei casi minore è la velocità del motore e minore sarà il consumo di carburante.

NOTA

Non portare il numero di giri nella zona rossa del contagiri. Ciò potrebbe causare un danno al motore.

Contachilometri totalizzatore/parziale

Il display luminoso mostra l'indicazione del contachilometri totalizzatore e di quello parziale.

1. Contachilometri totalizzatore—Mostra la distanza totale percorsa dal veicolo.
2. Contachilometri parziale—Indica la percorrenza chilometrica rispetto all'ultimo azzeramento.

I dati del contachilometri parziale rimangono memorizzati anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. Pertanto, la distanza percorsa memorizzata verrà visualizzata sul display quando sarà ricollegata l'alimentazione. Tuttavia, le distanze inferiori a 1 km verranno azzerate.

3. Pulsante di azzeramento del contachilometri parziale—Serve per azzerare il contachilometri parziale e anche per modificare la visualizzazione dei dati sul display luminoso.

Per cambiare la visualizzazione dei dati sul display luminoso, premere rapidamente il pulsante e rilasciarlo immediatamente. Ad ogni pressione del pulsante, il display visualizzerà, nell'ordine, il contachilometri totalizzatore, il contachilometri parziale, quindi nuovamente il contachilometri totalizzatore.

Per azzerare il contachilometri parziale, selezionarlo e renderlo visibile sul display luminoso, quindi premere senza rilasciare il relativo pulsante fino all'avvenuto azzeramento dell'indicazione sul display.

Luci spia e cicalini

Se la spia o il cicalino entrano in funzione....		Fai questo.
(a)		Se il freno di stazionamento è disinserito, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un Concessionario o ad un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata.
(b)	 (spia e cicalino)	Il conducente deve allacciare la cintura di sicurezza.
(c)		Il passeggero anteriore deve allacciare la cintura di sicurezza.
(d)		Arrestare immediatamente il veicolo e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o un'altra officina di riparazioni debitamente attrezzata e qualificata.
(e)		Fermarsi e controllare.
(f)		Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
(g)	STOP	Fermarsi e controllare.
(h)	 (spia e cicalino)	Fare rifornimento di carburante.
(i)		Fermarsi e controllare.
(j)		Portare immediatamente il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Se non si può guidare il veicolo, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Se la spia o il cicalino entrano in funzione....		Fai questo.
(k)		Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata. Se si è illuminata anche la spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
(l)	VSC	Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
(m)		Portare immediatamente il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
(n)	P/S	Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
(o)	Cicalino luci accese	Spegnere le luci.
(p)	Funzione di segnalazione del cambio manuale multimodalità	Vedere "Cambio manuale multimodalità" alla pagina 143 della Sezione 1-7.

(a) Spia di allarme impianto frenante

Questa spia si accende nei seguenti casi, con l'interruttore del motore posizionata su "ON".

- **Spia di segnalazione del freno di stazionamento...**

Questa spia si accende per pochi secondi quando l'interruttore del motore viene portata su "ON", anche se il freno di stazionamento è rilasciato.

- **Luce spia di allarme livello insufficiente liquido freni...**

**ATTENZIONE**

È pericoloso continuare la marcia normale con il livello olio freni basso.

Fare controllare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – nei casi seguenti:

- La spia non si accende neanche dopo aver inserito il freno di stazionamento, con l'interruttore del motore posizionata su "ON".
- La spia non si accende anche se si inserisce l'accensione e il freno di stazionamento è disinserito.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

**ATTENZIONE**

Se si verifica una delle seguenti condizioni, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- **La spia non si spegne neanche dopo avere rilasciato il freno di stazionamento, a motore avviato.**

In questo caso, i freni potrebbero non funzionare nel modo dovuto e la distanza di arresto risulterebbe maggiore. Premere a fondo il pedale del freno ed arrestare immediatamente il veicolo.

- **La spia di allarme dell'impianto frenante rimane accesa insieme alla spia di allarme "ABS".**

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio delle ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

(b) Spia di segnalazione e cicalino cintura di sicurezza guidatore

La spia e il cicalino ricordano al conducente di allacciare la cintura di sicurezza.

Quando l'interruttore del motore è posizionato su "ON" o "START", la spia di segnalazione inizia a lampeggiare se la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata. Se la cintura del conducente non viene allacciata, la spia continua a lampeggiare.

Se la velocità del veicolo supera i 20 km/h con la cintura di sicurezza slacciata, il cicalino suona per 30 secondi. In seguito, se la cintura di sicurezza rimane slacciata, il cicalino suona in una tonalità differente per altri 90 secondi. Anche nell'eventualità in cui la velocità del veicolo dovesse scendere al di sotto di 20 km/h, il cicalino continuerà a suonare. Per interrompere il suono del cicalino, allacciare la cintura di sicurezza. Se il cicalino suona ancora, assicurarsi che la cintura del passeggero anteriore sia allacciata.

(c) Spia di segnalazione e cicalino della cintura di sicurezza del passeggero anteriore

La spia e il cicalino ricordano al passeggero anteriore di allacciare la cintura di sicurezza.

Quando l'interruttore del motore è posizionato su "ON" o "START", la spia di segnalazione inizia a lampeggiare se un passeggero si siede sul sedile anteriore a fianco del conducente e non allaccia la cintura di sicurezza. La spia continua a lampeggiare finché il passeggero anteriore non allaccia la cintura.

Se la velocità del veicolo supera i 20 km/h con la cintura di sicurezza slacciata, il cicalino suona per 30 secondi. In seguito, se la cintura di sicurezza rimane slacciata, il cicalino suona in una tonalità differente per altri 90 secondi. Anche nell'eventualità in cui la velocità del veicolo dovesse scendere al di sotto di 20 km/h, il cicalino continuerà a suonare. Per interrompere il suono del cicalino, allacciare la cintura di sicurezza. Se il cicalino suona ancora, assicurarsi che la cintura del conducente sia allacciata.

Nel caso in cui venisse depositato sul sedile del passeggero anteriore un bagaglio o un altro oggetto il cui peso e la cui posizione sul sedile dovessero attivare i sensori di pressione incorporati nel cuscino che rilevano la presenza di un passeggero, la spia di segnalazione inizierebbe a lampeggiare e il cicalino entrerebbe in funzione.

(d) Spia di allarme sistema di ricarica

Questa spia di allarme si illumina quando si posiziona su "ON" l'interruttore del motore, e si spegne quando si avvia il motore.

Se subentra un problema nel sistema di ricarica durante il funzionamento del motore, si illumina la spia di allarme.

NOTA

Se la spia di allarme del sistema di ricarica si illumina mentre il motore è in funzione, è possibile che si sia verificato un guasto, per esempio la rottura della cinghia di trasmissione del motore. Se la spia di allarme si accende, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o un'altra officina di riparazioni debitamente qualificata ed attrezzata.

(e) Spia allarme pressione insufficiente olio motore

Questa spia indica che la pressione dell'olio motore è bassa.

In caso di inserimento della spia di segnalazione insufficiente pressione olio, condurre il veicolo in un luogo sicuro e spegnere immediatamente il motore. Rivolgersi ad un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, chiedendone l'intervento. Contemporaneamente si illumina anche la spia di "STOP (ARRESTO)".

La luce spia potrebbe lampeggiare occasionalmente quando il motore è al minimo o potrebbe accendersi un istante dopo una brusca frenata. Questo non deve destare preoccupazione, se però la spia si spegne quando il motore viene accelerato leggermente.

La spia può accendersi anche quando il livello dell'olio motore è molto basso. Tale spia non ha lo scopo di indicare un insufficiente livello dell'olio motore. Il livello dell'olio deve essere controllato con l'apposita astina.

NOTA

Non condurre il veicolo con la spia di allarme per bassa pressione olio motore accesa, neppure per brevi distanze, senza aver eliminato in precedenza il difetto. Il motore potrebbe danneggiarsi.

(f) Spia di allarme motore

Questa spia indica che è presente un problema nel sistema elettronico di comando e controllo del motore.

Se la spia si illumina durante la guida, fare controllare/riparare al più presto il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Solo su alcuni modelli—

Questa spia si accende nei seguenti casi.

- a. È presente un problema nel motore o nel sistema di comando elettronico della trasmissione automatica o della valvola a farfalla.
- b. Il serbatoio del carburante è completamente vuoto. (per le istruzioni sul funzionamento, vedere "Indicatore livello carburante" a pagina 128 di questa Sezione.)

Se si illumina durante la guida nel caso a, fare controllare/riparare al più presto il veicolo non appena possibile da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Veicoli con cambio manuale multimodalità o con sistema di controllo della stabilità del veicolo—

Se premendo l'acceleratore il regime del motore non aumenta, potrebbe essere presente un problema al sistema di controllo elettronico della valvola a farfalla.

A questo punto, è possibile che si verifichino delle vibrazioni. Tuttavia, premendo con maggiore forza ma più lentamente il pedale dell'acceleratore, è comunque possibile guidare il veicolo a velocità moderata. Fate controllare al più presto la vostra Toyota da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Sebbene l'anomalia del sistema di controllo elettronico della valvola a farfalla venga corretta durante la marcia a velocità moderata, è possibile che il sistema riprenda il normale funzionamento solo dopo aver spento il motore e dopo aver portato l'interruttore del motore in posizione "ACC" o "LOCK".

**ATTENZIONE**

Prestare la massima attenzione onde evitare un azionamento errato dei pedali.

(g) Spia di "STOP" (ARRESTO)

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". Dopo pochi secondi la spia lampeggia. All'avviamento del motore, la spia si spegne. Ciò significa che l'impianto collegato alla spia di allarme "STOP" (ARRESTO) funziona correttamente.

La spia lampeggia nei seguenti casi:

- In caso di eccessiva temperatura del liquido di raffreddamento motore, la relativa spia di allarme lampeggia. Se la temperatura del liquido di raffreddamento motore si innalza ulteriormente, la spia di allarme rimane accesa e, contemporaneamente, lampeggia la spia di allarme "STOP" (ARRESTO). In tal caso, la temperatura del motore è eccessiva. In caso di surriscaldamento, arrestare veicolo e lasciare raffreddare il motore.
- In caso di insufficiente pressione dell'olio motore, la relativa spia di allarme si illumina e contemporaneamente inizia a lampeggiare anche la spia di allarme "STOP" (ARRESTO).

In tal caso, condurre il veicolo in un luogo sicuro ed arrestare immediatamente il motore. Rivolgersi ad un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, chiedendone l'intervento.

(h) Spia di allarme livello carburante insufficiente

La spia di allarme lampeggia e il cicalino di allarme entra in funzione quando il serbatoio del carburante è quasi vuoto. Fare rifornimento al più presto.

Quando si percorrono dei tratti in pendenza o delle curve, è possibile che la spia di allarme livello carburante insufficiente si accenda e il cicalino di allarme entri in funzione prima del solito, a causa dello spostamento del carburante nel serbatoio.

(i) Spie di allarme temperatura liquido di raffreddamento del motore

Questa spia si illumina o lampeggia nei seguenti casi:

- Quando l'interruttore del motore viene portata su "ON", la spia di allarme si accende e dopo alcuni secondi si spegne.
- In caso di eccessiva temperatura del liquido di raffreddamento motore, la relativa spia di allarme lampeggia. Se la temperatura si innalza ulteriormente, la spia di allarme temperatura liquido di raffreddamento motore rimane accesa e, contemporaneamente, lampeggia la spia di allarme "STOP" (ARRESTO). In tal caso, arrestare il veicolo e controllare il motore. Per maggiori informazioni, vedere "Se il motore si surriscalda" a pagina 231 nella Sezione 4.

NOTA

Continuando la guida con la spia di allarme della temperatura liquido di raffreddamento lampeggiante ovvero illuminata fissa, e contemporaneamente con la spia di allarme "STOP" (ARRESTO) lampeggiante, si può verificare il surriscaldamento del motore.

(j) Spia del "Cambio manuale multimodalità" (solo per i veicoli dotati di cambio manuale multimodalità)

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". La spia si spegne dopo alcuni secondi. Questo indica che il cambio manuale multimodalità funziona correttamente.

NOTA

Nel caso in cui la spia di allarme della cambio manuale multimodalità si dovesse illuminare, accostare, spegnere il motore e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata ed attrezzata. In caso contrario, nei passaggi marcia il veicolo potrebbe sobbalzare oppure la frizione potrebbe non innestarsi correttamente. In alcuni casi, è possibile che la richiesta di cambio marcia venga annullata e che il cambio si blocchi.

(k) Spia di allarme "ABS"

Veicoli senza sistema di controllo della stabilità—

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON". Se il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) funziona regolarmente, la spia si spegne dopo pochi secondi. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, ma l'impianto frenante funziona ancora, in modo convenzionale.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, perciò le ruote possono bloccarsi durante una frenata brusca o frenando su superfici sdruciolevoli.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in uno dei componenti controllati dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.



ATTENZIONE

Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio delle ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

Veicoli con sistema di controllo della stabilità—

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". Se il sistema antibloccaggio e il sistema di servoassistenza dei freni funzionano regolarmente, la spia si spegne dopo alcuni secondi. Successivamente, se si verifica un problema in uno dei due sistemi, la spia si accende nuovamente.

Quando la lampadina di allarme "ABS" si accende (e la spia di allarme dell'impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio ruote (ABS), il sistema di servoassistenza dei freni, il sistema di controllo della trazione e il sistema di controllo della stabilità del veicolo non funzionano, ma l'impianto frenante continua a funzionare in modo convenzionale.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, perciò le ruote possono bloccarsi durante una frenata brusca o frenando su superfici sdruciolevoli.

Se si verifica una delle condizioni seguenti, ciò indica la presenza di un guasto ai componenti tenuti sotto controllo dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure rivolgersi ad una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.



ATTENZIONE

Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio delle ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

(l) Spia di allarme "VSC"

Questa spia segnala la presenza di un problema da qualche parte nel sistema di controllo della stabilità del veicolo o nel sistema di controllo della trazione.

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON" e si deve spegnere dopo pochi secondi.

Se la spia si accende durante la marcia, il sistema non funziona. Tuttavia, dato che l'impianto frenante convenzionale continua a funzionare quando azionato, si può continuare la marcia senza problemi.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata:

- La spia di allarme non si illumina dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme rimane illuminata dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme si accende durante la marcia del veicolo.

(m) Spia di allarme per SRS Airbag

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". Essa si spegne dopo circa 6 secondi, oppure rimane accesa se l'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è in posizione "OFF". Ciò sta ad indicare che il sistema degli airbag funziona in modo corretto.

Il sistema di questa spia di allarme controlla i gruppi dei sensori airbag, i sensori degli airbag laterali, i sensori degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa, il gruppo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, i dispositivi di gonfiaggio, la stessa spia di allarme, i cavi di intercollegamento e le sorgenti di alimentazione del circuito.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in uno dei componenti controllati dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- Impossibile ruotare il blocchetto della chiave.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "ON":

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi inizia a lampeggiare.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia rimane spenta, oppure lampeggia.
- Durante la guida, la spia lampeggia.

L'interruttore di inserimento/disinserimento manuale dell'airbag è nella posizione "OFF".

- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia si illumina per più di 6 secondi, quindi si spegne o lampeggia.
- Quando si gira su "ON" l'interruttore del motore, la spia di segnalazione rimane spenta oppure lampeggia senza accendersi per più di 6 secondi.
- Durante la guida, la spia si spegne o lampeggia.

(n) Spia di allarme sistema del servosterzo elettrico

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". Se la spia di allarme del sistema del servosterzo elettrico funziona regolarmente, si spegne dopo pochi secondi. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in una delle parti del circuito che viene controllato dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia rimane accesa durante la guida.

Se la spia di allarme si accende quando si manda su di giri il motore per un tempo prolungato, questo non indica la presenza di un guasto. Per spegnere la spia, riavviare il motore e mettersi in marcia.



ATTENZIONE

Se si accende la spia di allarme del servosterzo elettrico, portare al più presto il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata. In tal caso, lo sforzo richiesto per girare il volante sarà maggiore del solito. Guidare afferrando saldamente il volante.

(o) Cicalino luci accese

Il cicalino suona quando la porta del guidatore è aperta, l'interruttore motore è nella posizione "LOCK" e le luci sono accese. Anche se si estrae la chiave, il cicalino non smette di suonare fino a quando il commutatore dei fari è inserito.

(p) Funzione di segnalazione del cambio manuale multimodalità (solo per i veicoli dotati di cambio manuale multimodalità)

In alcuni casi, durante la guida, il cicalino di allarme entra in funzione e la spia dell'indicatore di posizione delle marce lampeggia per avvertire il conducente che un errato azionamento del cambio rischia di causare danni al sistema oppure che il cambio marcia non è stato eseguito come richiesto. Per ulteriori dettagli, vedere "—Funzioni di segnalazione" alla pagina 158 della Sezione 1-7.

Quando si porta nella posizione "R" la leva di selezione, entra in funzione il cicalino della retromarcia. Questo serve ad indicare la posizione della leva di selezione, e non significa che è presente un guasto. Per ulteriori dettagli, vedere il paragrafo "(d) Retromarcia" a pagina 147 o 155 nella Sezione 1-7.

CONTROLLO DELLE LUCI SPIA (esclusa la spia di allarme livello carburante insufficiente)

1. Tirare il freno di stazionamento.
2. Girare l'interruttore del motore sulla posizione "ON", senza però avviare il motore.

Tutte le spie di segnalazione si dovranno accendere. Le spie "ABS", "VSC", "STOP (ARRESTO)", temperatura liquido di raffreddamento motore, cambio manuale multimodalità e impianto sterzante elettrico si spengono dopo pochi secondi. La spia di allarme del sistema di sicurezza supplementare SRS si spegne dopo circa 6 secondi.

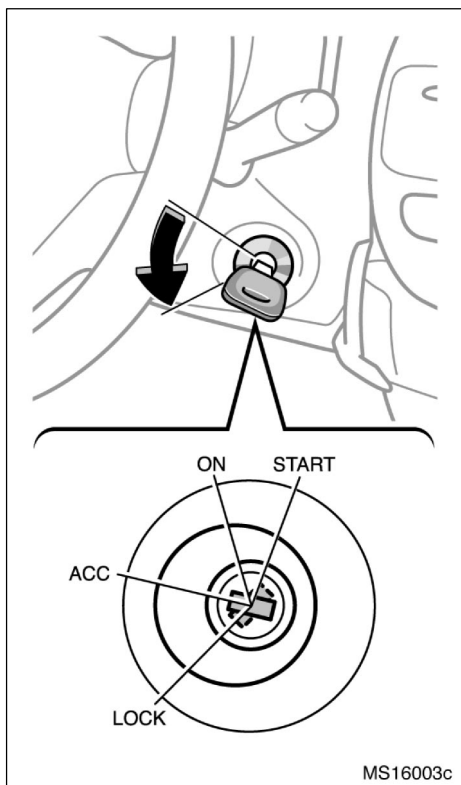
Se una delle spie o un cicalino di segnalazione non funzionano come descritto sopra, fare eseguire al più presto un controllo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Sezione 1-7

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Interruttore del motore (avviamento), trasmissione e freno di stazionamento

- Interruttore del motore (avviamento) 142
- Cambio manuale multimodalità 143
- Cambio manuale 160
- Sistema di controllo della trazione 161
- Sistema di controllo della stabilità del veicolo 163
- Freno di stazionamento 165

142 INTERRUPTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO**Interruttore del motore
(avviamento)**

“START”—Il motorino d'avviamento è in funzione. La chiave ritorna nella posizione “ON” quando viene rilasciata.

Per i consigli sull'avviamento, vedere la pagina 215 nella Sezione 3.

“ON”

—Il motore e tutti gli accessori sono accesi.

Questa è la posizione normale durante la guida.

“ACC”—Gli accessori quali l'autoradio sono accesi, ma il motore è spento.

“LOCK”—Il motore è spento e il volante è bloccato. La chiave può essere estratta solamente in questa posizione.

Portando l'interruttore del motore dalla posizione “ACC” su “LOCK” oppure trascorsi 20 secondi dopo la rotazione della chiave di accensione dalla posizione “ON” su “ACC”, si verifica l'abilitazione automatica dell'impianto immobilizzatore motore. (Vedere “Dispositivo immobilizzatore del motore” alla pagina 13 della Sezione 1-2.)

All'avviamento del motore, l'interruttore motore potrebbe dare l'impressione di essere bloccato in posizione “LOCK”. Per sbloccare la chiave, assicurarsi in primo luogo di averla inserita fino in fondo, quindi ruotare leggermente il volante mentre si gira la chiave senza forzarla.

La lieve oscillazione delle lancette di tutti gli strumenti di misura e degli indicatori alla rotazione della interruttore del motore nelle posizioni “ACC”, “ON” oppure “START”, non indica la presenza di alcuna anomalia.

⚠ ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave quando il veicolo è in movimento, poiché si causerebbe il bloccaggio del volante con conseguente perdita di controllo del veicolo.

NOTA

Non lasciare l'interruttore motore in posizione “ON” se il motore non è acceso. La batteria si scaricherebbe rapidamente e il sistema di accensione si potrebbe danneggiare.

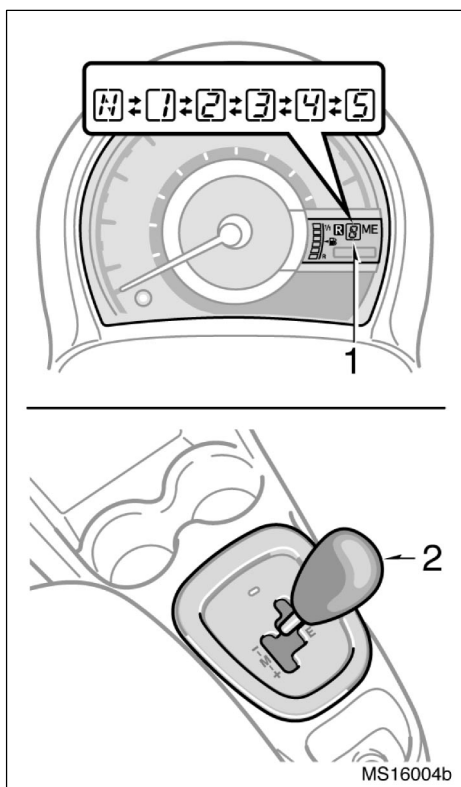
Cambio manuale multimodalità—

Il cambio manuale multimodalità è un cambio a 5 marce più retromarcia.

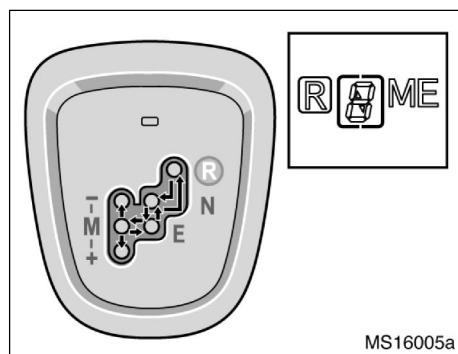
Oltre a possedere le caratteristiche basilari dei normali cambi manuali, con il cambio manuale multimodalità il funzionamento della frizione ed i cambi marcia sono comandati elettronicamente.

Le sue caratteristiche sono le seguenti:

- Può essere selezionata una delle modalità di guida disponibili, e cioè: la modalità E (Easy) (Modalità facilitata) oppure la modalità M (Manual) (Modalità manuale). Dato che su questo veicolo è previsto il controllo automatico del funzionamento della frizione sia nell'una che nell'altra modalità, non è necessario che la azionate voi stessi.
 - Nella modalità E (Easy) (Modalità facilitata), il veicolo seleziona automaticamente la marcia adatta in base all'azionamento del pedale dell'acceleratore ed alla variazione di velocità del veicolo. Vedere “—Modalità Easy (E)” a pagina 145.
 - In modalità Manual (M), grazie al comando elettronico della frizione e del cambio di rapporto, il cambio marcia può essere eseguito azionando la sola leva di selezione. Vedere “—Modalità Manual (M)” a pagina 151.
 - Per avviare il motore, portare sempre la leva di selezione in posizione “N” e tenere premuto a fondo il pedale del freno. Il motore non può essere avviato se la leva di selezione non si trova in posizione “N” e se il pedale del freno non viene premuto.
 - Questo veicolo è equipaggiato con un sistema di assistenza alla partenza, che favorisce la messa in marcia del veicolo in modo scorrevole e senza strattoni, attraverso l'innesto della frizione. Se la leva di selezione è nella posizione “M”, “E” oppure “R”, il veicolo parte dolcemente senza dover premere il pedale dell'acceleratore. Il sistema di assistenza viene disabilitato se si preme il pedale del freno o si inserisce il freno di stazionamento.
- Se si arresta il veicolo, quando si raggiunge una determinata velocità il cambio viene portato in 1a marcia.

144 INTERRUPTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Indicatore di posizione marce
2. Leva cambio



Il cambio manuale multimodalità è provvisto di un sistema d'interbloccaggio dell'inserimento marce. Esso consiste in un dispositivo che blocca la leva di selezione in modo da far corrispondere la marcia in cui si trova effettivamente il cambio con la leva di selezione quando l'interruttore motore viene portato in posizione "ACC" o "LOCK".

Anche se è attivato il sistema d'interbloccaggio del cambio, è comunque possibile spostare la leva di selezione da "E" a "M" (oppure da "M" a "E").

Con l'interruttore motore in posizione "ON" e la velocità del veicolo inferiore a 9 km/h (5 mph), se la leva di selezione si trova in posizione "N" e il pedale del freno rimane rilasciato per 2 secondi circa, la leva di inserimento delle marce viene bloccata.

Quando si rilascia il dispositivo di interbloccaggio, premere il pedale del freno senza tenere la leva del cambio. Con quest'operazione, il dispositivo di interbloccaggio verrà sbloccato e consentirà al guidatore di cambiare marcia con la leva di selezione.

Leva cambio

- "R": Retromarcia
- "N": Folle e avviamento del motore
- "E": Modalità Easy
- "M": Modalità manuale

“+”: Passaggio alla marcia superiore
Tirare la leva di selezione in direzione “+” e rilasciarla. Ogni volta che si aziona la leva, viene innestata la marcia successiva, nell'ordine 1a → 2a → 3a → 4a → 5a.

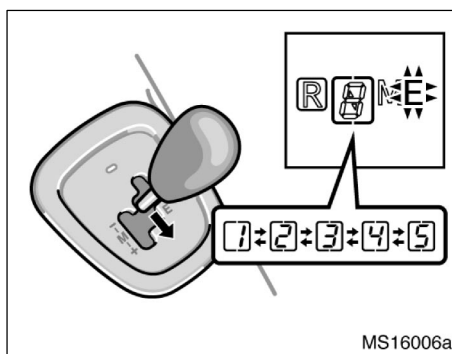
“-”: Passaggio alla marcia inferiore
Premere la leva di selezione in direzione “-” e rilasciarla. Ogni volta che si aziona la leva, viene innestata la marcia inferiore, secondo l'ordine 5a → 4a → 3a → 2a → 1a.

La posizione della marcia è visualizzata sull'indicatore di posizione delle marce. L'indicatore di posizione mostra la marcia in cui si trova la trasmissione. Prima di mettersi in marcia, osservare sempre l'indicatore di posizione delle marce per verificare che sia inserita la “1a” oppure la retromarcia, quindi premere il pedale dell'acceleratore.

NOTA

Non azionare la leva di selezione se è bloccata. Se si aziona la leva di selezione, si può danneggiare il sistema. Prima di azionare la leva di selezione, verificare che non sia bloccata.

—Modalità Easy (E)



MS16006a

Quando viene attivata la modalità E (Easy) (Modalità facilitata), non appena si aziona il pedale dell'acceleratore e si verifica una variazione nella velocità del veicolo, il sistema seleziona automaticamente la marcia più appropriata.

(a) Guida normale

1. Avviare il motore come indicato al paragrafo “Come avviare il motore” a pagina 216 della Sezione 3.
2. Mantenendo premuto il pedale del freno, portare la leva di selezione in posizione “E” in modo corretto. Portando la leva di selezione in posizione “E”, viene inserita 1a marcia.

Se portando la leva di selezione dalla posizione “N” alla posizione “E” non risulta possibile inserire la 1a marcia, la spia “N” inizia a lampeggiare ed entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). A questo punto, il sistema tenterà di effettuare nuovamente il cambio marcia in modo automatico oppure il conducente potrà portare la leva di selezione in posizione “N”, riportando quindi la leva in posizione “E”.

- Il sistema riprova a cambiare marcia automaticamente. Perché questo accada, passerà un po' di tempo, e si potrà udire un rumore di ingranaggi ed avvertire urti e scosse nel passaggio marcia. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.
3. Disinserire il freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno.

4. Premere lentamente il pedale acceleratore.

In caso non risultasse possibile inserire un determinato rapporto durante il cambio marcia a causa di un guasto meccanico, non verrà inserita alcuna marcia e il cambio rimarrà in folle. La spia "N" dell'indicatore di posizione marce lampeggia ed il cicalino di segnalazione entra in funzione (suoni lunghi e ripetuti) fino a quando il conducente non porta la leva di selezione in posizione "N".

Se la precedente condizione del sistema (guasto meccanico) non viene superata, il cambio resterà in folle anche se si porta la leva di selezione in posizione "E" oppure "M" dopo che il sistema ha effettuato un nuovo tentativo per inserire la marcia. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per far riparare il veicolo.

Se durante la guida si dovesse disinserire la marcia, il sistema inserirà nuovamente la marcia corretta.

**ATTENZIONE**

- Durante la marcia del veicolo, non portare la leva di selezione su "N". Il freno motore potrebbe non funzionare e il veicolo rischierebbe di rimanere coinvolto in un incidente. Se si riporta la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "E" a seguito di un cambio marcia involontario, la posizione del cambio verrà modificata in base alla velocità corrente del veicolo.
- Non inserire il freno di stazionamento durante la marcia. Così facendo, il veicolo potrebbe slittare, rischiando di rimanere coinvolto in un incidente.
- Quando il veicolo è fermo con il motore in moto, tenere sempre il piede sul pedale del freno. Tale accorgimento eviterà che il veicolo si possa mettere in marcia in seguito all'attivazione involontaria del sistema di assistenza alla partenza.

NOTA

◆ *Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "E" non risulta possibile inserire la 1a marcia, provare a portare una volta la leva di selezione in posizione "N", quindi spostarla in posizione "E" dopo alcuni secondi.*

Non azionare il sistema nei modi seguenti. Il ciclo di vita della frizione potrebbe ridursi. Attuando le operazioni seguenti, si fa entrare in funzione un cicalino di allarme.

◆ *Si mantiene fermo il veicolo su una strada in salita agendo soltanto sul pedale dell'acceleratore, con la leva di selezione su "E" o "M".*

◆ *Si porta nella posizione "E", "M" oppure "R" la leva di selezione mentre si manda su di giri il motore.*

◆ *Si guida a bassa velocità con la trasmissione in una marcia lunga.*

◆ *Si mantiene fermo il veicolo su una pendenza facendo uso del sistema di assistenza alla partenza.*

(b) Partenza in salita/in discesa

—In salita

1. Tirare completamente il freno di stazionamento in modo da evitare che il veicolo possa spostarsi all'indietro per effetto della pendenza.
2. Portare la leva di selezione nella posizione "E" tenendo premuto il pedale del freno. Verificare che l'indicatore di posizione delle marce sul quadro strumenti visualizzi la 1a marcia.
3. Rilasciare il pedale del freno e premere gradualmente quello dell'acceleratore e, quando il veicolo inizia a spostarsi, rilasciare completamente il freno di stazionamento e premere il pedale dell'acceleratore in modo da mettere in marcia il veicolo.

—In discesa

1. Mantenere premuto il pedale del freno e portare la leva di selezione nella posizione "E". Osservando l'indicatore di posizione delle marce, verificare che sia inserita la 1a.
2. Rilasciare il pedale del freno e premere con cautela il pedale dell'acceleratore. Anche se non si preme il pedale dell'acceleratore, se aumenta la velocità del veicolo la frizione viene innestata.

NOTA

In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.

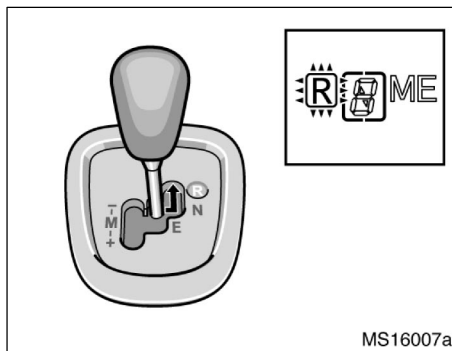
(c) Uso del freno motore

Quando si deve affrontare un tratto in discesa, è consigliabile scalare le marce ed utilizzare il freno motore.

Portando la leva di selezione in posizione "M", si seleziona la modalità Manual (M) ed è possibile inserire manualmente la marcia inferiore.

Se la temperatura esterna è particolarmente bassa, il sistema potrebbe non scalare marcia dalla 2.a alla 1.a finché il veicolo non sarà completamente fermo.

Per i dettagli relativi a come passare ad una marcia inferiore, fare riferimento al paragrafo "—Modalità manual (M)" a pagina 151.



MS16007a

(d) Retromarcia

Una volta che il veicolo è completamente fermo, tenere premuto il pedale del freno e portare la leva di selezione in posizione "R". A questo punto entrerà in funzione una volta il cicalino di segnalazione della retromarcia. Premere lentamente il pedale dell'acceleratore, come per la normale procedura di partenza. Prima di partire, accertare che sia innestata la retromarcia mediante l'indicatore di posizione delle marce.

Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "R" non risulta possibile inserire la marcia, la spia "N" inizia a lampeggiare ed entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). Il sistema tenterà di effettuare nuovamente il cambio marcia in modo automatico oppure il conducente potrà portare la leva di selezione in posizione "N", riportando quindi la leva in posizione "R".

- Il sistema riprova a cambiare marcia automaticamente. Perché questo accada, passerà un po' di tempo, e si potrà udire un rumore di ingranaggi ed avvertire urti e scosse nel passaggio marcia. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.

NOTA

- ◆ *Se la velocità del veicolo è superiore ai 6 km/h, il sistema non permetterà il passaggio nella posizione "R". Se si aziona la leva di selezione in questa condizione, inizierà a lampeggiare la spia "N" sul quadro strumenti. Tuttavia, se la velocità del veicolo scende al di sotto di 6 km/h, la trasmissione passa in retromarcia. Prima di passare nella posizione "R", assicurarsi che il veicolo si sia arrestato completamente.*
- ◆ *In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.*
- ◆ *Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "R" non risulta possibile inserire la retromarcia, provare a portare una volta la leva di selezione in posizione "N", quindi spostarla in posizione "R" dopo alcuni secondi.*

(e) Arresto del veicolo

Indipendentemente dalla marcia inserita, il veicolo può essere arrestato premendo il pedale del freno. Ciò è possibile poiché la frizione viene automaticamente disinserita per evitare che il motore si spenga. Se la leva di selezione si trova in posizione "E", quando il veicolo si ferma viene inserita la 1a marcia.

Se si apre la portiera lato guidatore quando la leva di selezione si trova in posizione "E", "M" o "R" e senza che sia premuto il pedale del freno, entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti).

Con l'interruttore motore in posizione "ON" e la velocità del veicolo inferiore a 9 km/h, se la leva di selezione si trova in posizione "N" e il pedale del freno rimane rilasciato (non premuto) per 2 secondi circa, la leva di inserimento delle marce viene bloccata.

Il sistema di interbloccaggio dell'inserimento marce è progettato per impedire al veicolo di mettersi in marcia in seguito all'attivazione involontaria del sistema di assistenza alla partenza.

Per rilasciare il dispositivo di interbloccaggio, premere il pedale del freno senza impugnare la leva di selezione.

**ATTENZIONE**

- Per arrestare il veicolo, per esempio ad un semaforo, premere a fondo il pedale del freno. Se si arresta il veicolo su una pendenza, per maggiore sicurezza inserire anche il freno di stazionamento.
- Per mandare su di giri il motore, verificare che la trasmissione sia in posizione "N" osservando l'indicatore di posizione marce. Se si dovesse azionare l'acceleratore con la leva di selezione in qualsiasi altra posizione, il veicolo si potrebbe muovere improvvisamente, provocando un incidente.
- Non lasciare il veicolo senza conducente con il motore avviato.
- Quando ci si allontana dal veicolo, spegnere il motore e parcheggiare con la marcia inserita. Qualora fosse necessario allontanarsi dal veicolo con il motore acceso, inserire a fondo il freno di stazionamento e portare la leva di selezione in posizione "N". Se si apre la portiera del conducente con la leva di selezione in posizione "E" mentre si sta arrestando il veicolo con il motore acceso, entrerà in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). Se ciò si verifica su una strada in pendenza, mentre si avvia il veicolo, quest'ultimo potrebbe mettersi in movimento inaspettatamente e causare un incidente.

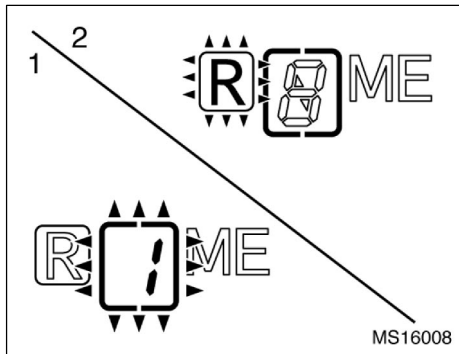
NOTA

- ◆ *In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.*
- ◆ *Se la leva di selezione viene azionata più del necessario, il sistema potrebbe impedirne il funzionamento per un certo tempo, e le marce potrebbero non essere inserite correttamente. Pertanto, si raccomanda di non usare la leva di selezione più del necessario.*

(f) Stazionamento

Diversamente dal cambio automatico, il cambio manuale multimodalità non è dotato di una posizione di parcheggio. Il veicolo può essere parcheggiato con la leva di selezione in una qualsiasi posizione.

1. Tirare a fondo il freno di stazionamento.
2. Premendo il pedale del freno, portare la leva di selezione in posizione "R" quando ci si trova su un tratto in discesa o in una posizione piana, oppure in posizione "E(1)" quando ci si trova su un tratto in salita, verificando il rapporto inserito osservando l'indicatore di posizione delle marce.
3. Arrestare il motore.

150 INTERRUPTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO

1: In salita

2: Su strada pianeggiante o in discesa

Per spegnere il motore:

Osservando l'indicatore di posizione marce sul quadro strumenti, controllare la posizione della trasmissione, quindi girare su OFF l'interruttore motore per spegnere il motore. Trascorso qualche secondo, rilasciare il pedale del freno. La leva di selezione sarà bloccata in posizione proprio prima della disattivazione dell'interruttore del motore.

Dopo aver disattivato l'interruttore del motore, avete 5 secondi di tempo per verificare la posizione delle marce sull'indicatore di posizione marce.

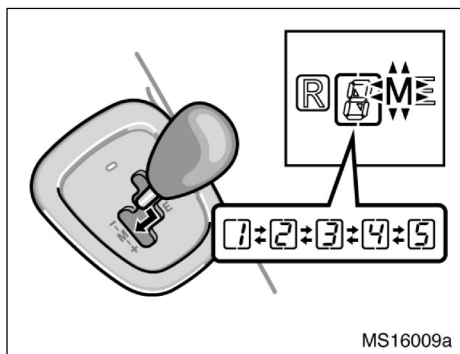
ATTENZIONE

- Se la marcia non è stata inserita correttamente e completamente prima di aver disattivato l'interruttore del motore, vi è il rischio che il veicolo venga parcheggiato con la marcia non inserita. Quando si parcheggia, verificare sempre, osservando l'indicatore di posizione delle marce, che la marcia inserita sia quella corretta.
- Su un tratto pianeggiante o in discesa, è necessario inserire la retromarcia, mentre su un tratto in salita occorre inserire la 1a. In caso contrario, il veicolo si potrebbe spostare, provocando un incidente. Se si lascia la leva di selezione in posizione "N", il veicolo non verrà parcheggiato con la marcia inserita.

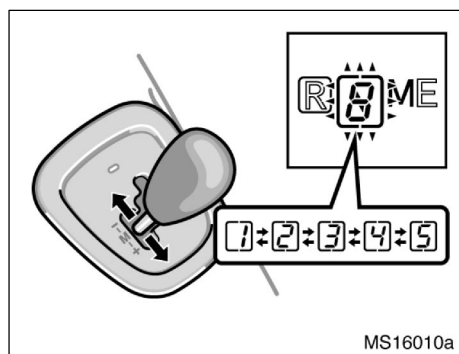
(g) Cancellazione della posizione di stazionamento con marcia inserita

Premere il pedale del freno, e girare su "ON" l'interruttore motore. Viene così rilasciato il blocco della leva di selezione.

Portare quindi la leva di selezione su "N". La marcia verrà disinserita.

—Modalità manuale (M)

Le marce non vengono inserite in modo automatico. Per cambiare marcia, il conducente deve azionare la leva di selezione nella direzione contrassegnata con “+” o “-”. Come avviene nei veicoli dotati di cambio manuale tradizionale, rilasciando leggermente il pedale dell’acceleratore si ottiene un passaggio più scorrevole tra una marcia e l’altra.

**(a) Passaggio alla marcia superiore o inferiore****Passaggio alla marcia superiore**

Tirare la leva di selezione in direzione “+” e rilasciarla. Ogni volta che si aziona la leva, viene innestata la marcia successiva, nell’ordine 1a → 2a → 3a → 4a → 5a.

Passaggio alla marcia inferiore

Premere la leva di selezione in direzione “-” e rilasciarla. Ogni volta che si aziona la leva, viene innestata la marcia inferiore, secondo l’ordine 5a → 4a → 3a → 2a → 1a.

- Per ottenere il passaggio scorrevole alla marcia inferiore, a volte il motore va su di giri. Tale operazione viene eseguita intenzionalmente dal sistema, e non è sintomo di un funzionamento difettoso.
- Se si affronta una discesa, scalare marcia ed usare il freno motore in modo adeguato. Se necessario, è possibile scalare marcia in sequenza. Tuttavia, se si vogliono scalare in sequenza più di 3 marce, tale operazione richiederà più tempo.
- Se la temperatura esterna è particolarmente bassa, il sistema potrebbe non scalare marcia dalla 2.a alla 1.a finché il veicolo non sarà completamente fermo.

152 INTERRUPTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO

- In alcuni casi, durante il passaggio marce si potrebbe udire un rumore. Tale condizione è assolutamente normale.
- In caso non risultasse possibile inserire un determinato rapporto durante il cambio marcia a causa di un guasto meccanico, non verrà inserita alcuna marcia e il cambio rimarrà in folle. La spia "N" dell'indicatore di posizione marce lampeggia ed il cicalino di segnalazione entra in funzione (suoni lunghi e ripetuti) fino a quando il conducente non porta la leva di selezione in posizione "N".
Se la precedente condizione del sistema (guasto meccanico) non viene superata, il cambio resterà in folle anche se si porta la leva di selezione in posizione "M" oppure "E" dopo che il sistema ha effettuato un nuovo tentativo per inserire la marcia. Se tali condizioni continuano a sussistere, contattare al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare riparare il veicolo.
- Se durante la guida si dovesse disinserire la marcia, il sistema inserirà nuovamente la marcia corretta.

NOTA

La modalità M (Manual) (Modalità manuale) non effettua il passaggio alla marcia superiore neanche se il regime del motore raggiunge il limite di fuorigiri.

Velocità massima consentita

Quando si viaggia in autostrada o si è in fase di sorpasso, potrebbe essere necessaria la massima accelerazione. Assicurarsi che vengano rispettate le velocità massime in ciascuna marcia:

marcia	km/h
1	51
2	95
3	139

⚠ ATTENZIONE

- Quando si è in accelerazione, ricordare che se si dovesse cambiare marcia o si dovesse frenare su una superficie sdruciolevole, si potrebbe provocare uno slittamento delle ruote. L'improvvisa accelerazione o l'inserimento del freno motore potrebbe causare un testa coda o lo slittamento del veicolo.
- Quando si percorre una lunga discesa, o una pendenza molto ripida, si dovrà ridurre la velocità e si dovrà inserire una marcia bassa. Ricordare che se vengono usati spesso i freni, questi si surriscaldano e possono non funzionare dovutamente.
- Durante la marcia del veicolo, non portare la leva di selezione su "N". Il freno motore potrebbe non funzionare e il veicolo rischierebbe di rimanere coinvolto in un incidente. Se si riporta la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "M" a seguito di un cambio marcia involontario, la posizione del cambio verrà modificata in base alla velocità corrente del veicolo.
- Non inserire il freno di stazionamento durante la marcia. Così facendo, il veicolo potrebbe slittare, rischiando di rimanere coinvolto in un incidente.

NOTA

- ◆ ***Il sistema non consentirà il passaggio ad una marcia superiore o inferiore qualora questo dovesse portare il regime del motore ad un numero di giri troppo alto o troppo basso. In caso venga selezionato un rapporto che comporti un numero di giri troppo elevato del motore, entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni brevi e ripetuti).***
- ◆ ***Il passaggio frequente alle marce inferiori (scalando in sequenza più di 3 marce), riduce la durata del cambio.***

(b) Partenza

1. Avviare il motore come indicato al paragrafo "Come avviare il motore" a pagina 216 della Sezione 3.
2. Mantenendo premuto il pedale del freno, portare la leva di selezione in posizione "M" in modo corretto. Portando la leva di selezione in posizione "M", viene inserita 1a marcia. Su fondo stradale sdruciolevole, è possibile partire in 2a. Per partire in 2a, portare la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "M", quindi azionare la leva nella direzione "+". La trasmissione passerà in 2a. Prima di mettersi in marcia, osservare sempre l'indicatore di posizione delle marce per verificare che sia inserita la marcia, quindi premere il pedale dell'acceleratore.

NOTA

Non utilizzare la 2a marcia per partire in situazioni nelle quali è presente un carico sulla frizione, come quando si è in salita.

Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "M" non risulta possibile inserire la 1a o la 2a marcia, la spia "N" inizia a lampeggiare ed entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). In questo caso, il sistema tenterà di inserire nuovamente la marcia oppure il conducente potrà agire sulla leva di selezione per effettuare il cambio marcia, come segue.

- Il sistema riprova a cambiare marcia automaticamente. Perché questo accada, passerà un po' di tempo, e si potrà udire un rumore di ingranaggi ed avvertire urti e scosse nel passaggio marcia. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.
- Il guidatore può portare una volta la leva di selezione nella posizione "N", per poi portarla nella posizione "M".
- 3. Rilasciare il freno di stazionamento e il pedale del freno. Per avere partenze dolci premere lentamente il pedale dell'acceleratore.

⚠ ATTENZIONE

Quando il veicolo è fermo con il motore in moto, tenere sempre il piede sul pedale del freno. Tale accorgimento eviterà che il veicolo si possa mettere in marcia in seguito all'attivazione involontaria del sistema di assistenza alla partenza.

NOTA

◆ *Su strada sdrucchiole è possibile partire utilizzando la 2a marcia ma, al fine di proteggere la frizione ed evitarne il rapido consumo, si raccomanda di cercare sempre di partire in 1a marcia.*

◆ *Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "M" non risulta possibile inserire la 1a o la 2a marcia, provare a portare una volta la leva di selezione in posizione "N", quindi spostarla in posizione "M" dopo alcuni secondi.*

Non azionare il sistema nei modi seguenti. Il ciclo di vita della frizione potrebbe ridursi. Attuando le operazioni seguenti, si fa entrare in funzione un cicalino di allarme.

◆ *Si mantiene fermo il veicolo su una strada in salita agendo soltanto sul pedale dell'acceleratore, con la leva di selezione su "M" o "E".*

◆ *Si porta nella posizione "M", "E" oppure "R" la leva di selezione mentre si manda su di giri il motore.*

◆ *Si guida a bassa velocità con la trasmissione in una marcia lunga.*

◆ *Si mantiene fermo il veicolo su una pendenza facendo uso del sistema di assistenza alla partenza.*

(c) Partenza in salita/in discesa

—In salita

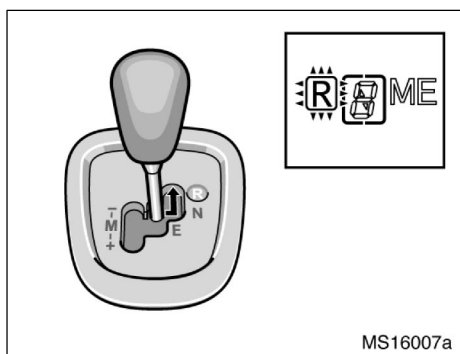
1. Tirare completamente il freno di stazionamento in modo da evitare che il veicolo possa spostarsi all'indietro per effetto della pendenza.
2. Portare la leva di selezione nella posizione "M" tenendo premuto il pedale del freno. Verificare che l'indicatore di posizione delle marce sul quadro strumenti visualizzi la 1a marcia.
3. Rilasciare il pedale del freno e premere gradualmente quello dell'acceleratore e, quando il veicolo inizia a spostarsi, rilasciare completamente il freno di stazionamento e premere il pedale dell'acceleratore in modo da mettere in marcia il veicolo.

—In discesa

1. Mantenere premuto il pedale del freno e portare la leva di selezione nella posizione "M". Osservando l'indicatore di posizione marce, verificare che sia inserita la 1.a.
2. Rilasciare il pedale del freno e premere con cautela il pedale dell'acceleratore. Anche se non si preme il pedale dell'acceleratore, se aumenta la velocità del veicolo la frizione viene innestata.

NOTA

In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.



MS16007a

(d) Retromarcia

Una volta che il veicolo è completamente fermo, tenere premuto il pedale del freno e portare la leva di selezione in posizione "R". A questo punto entrerà in funzione una volta il cicalino di segnalazione della retromarcia. Premere lentamente il pedale dell'acceleratore, come per la normale procedura di partenza. Prima di partire, accertare che sia innestata la retromarcia mediante l'indicatore di posizione delle marce.

Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "R" non risulta possibile inserire la marcia, la spia "N" inizia a lampeggiare ed entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). Il sistema tenterà di effettuare nuovamente il cambio marcia in modo automatico oppure il conducente potrà portare la leva di selezione in posizione "N", riportando quindi la leva in posizione "R".

- Il sistema riprova a cambiare marcia automaticamente. Perché questo accada, passerà un po' di tempo, e si potrà udire un rumore di ingranaggi ed avvertire urti e scosse nel passaggio marcia. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.

NOTA

- ◆ *Se la velocità del veicolo è superiore ai 6 km/h, il sistema non permetterà il passaggio nella posizione "R". Se si aziona la leva di selezione in questa condizione, inizierà a lampeggiare la spia "N" sul quadro strumenti. Tuttavia, se la velocità del veicolo scende al di sotto di 6 km/h, la trasmissione passa in retromarcia. Prima di passare nella posizione "R", assicurarsi che il veicolo si sia arrestato completamente.*
- ◆ *In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.*
- ◆ *Se portando la leva di selezione dalla posizione "N" alla posizione "R" non risulta possibile inserire la retromarcia, provare a portare una volta la leva di selezione in posizione "N", quindi spostarla in posizione "R" dopo alcuni secondi.*

(e) Arresto del veicolo

Indipendentemente dalla marcia inserita, il veicolo può essere arrestato premendo il pedale del freno. Ciò è possibile poiché la frizione viene automaticamente disinserita per evitare che il motore si spenga. Se la leva di selezione si trova in posizione "M", quando il veicolo si ferma viene inserita la 1a marcia. Tuttavia, se non si fa superare al veicolo la velocità di 40 km/h oppure se non si cambia marcia dopo una partenza in 2a, il cambio non passerà in 1a la prossima volta che si arresterà il veicolo e si lascerà il cambio in 2a.

Se si apre la portiera lato guidatore quando la leva di selezione si trova in posizione "M", "E" o "R" e senza che sia premuto il pedale del freno, entra in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti).

Con l'interruttore motore in posizione "ON" e la velocità del veicolo inferiore a 9 km/h, se la leva di selezione si trova in posizione "N" e il pedale del freno rimane rilasciato per 2 secondi circa, la leva di inserimento delle marce viene bloccata.

Il sistema di interbloccaggio dell'inserimento marce è progettato per impedire al veicolo di mettersi in marcia in seguito all'attivazione involontaria del sistema di assistenza alla partenza.

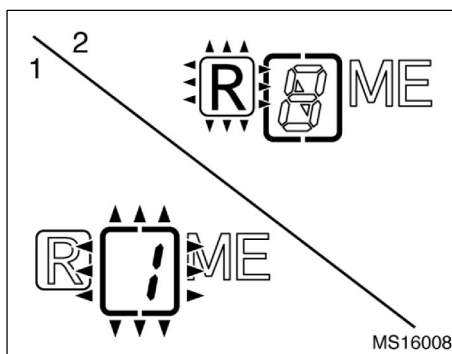
Per rilasciare il dispositivo di interbloccaggio, premere il pedale del freno senza impugnare la leva di selezione.

 ATTENZIONE

- Per arrestare il veicolo, per esempio ad un semaforo, premere a fondo il pedale del freno. Se si arresta il veicolo su una pendenza, per maggiore sicurezza inserire anche il freno di stazionamento.
- Per mandare su di giri il motore, verificare che la trasmissione sia in posizione "N" osservando l'indicatore di posizione marce. Se si dovesse azionare l'acceleratore con la leva di selezione in qualsiasi altra posizione, il veicolo si potrebbe muovere improvvisamente, provocando un incidente.
- Non lasciare il veicolo senza conducente con il motore avviato.
- Quando ci si allontana dal veicolo, spegnere il motore e parcheggiare con la marcia inserita. Qualora fosse necessario allontanarsi dal veicolo con il motore acceso, inserire a fondo il freno di stazionamento e portare la leva di selezione in posizione "N". Se si apre la portiera del conducente con la leva di selezione in posizione "M" mentre si sta arrestando il veicolo con il motore acceso, entrerà in funzione un cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti). Se ciò si verifica su una strada in pendenza, mentre si avvia il veicolo, quest'ultimo potrebbe mettersi in movimento inaspettatamente e causare un incidente.

NOTA

- ◆ *In salita, non mantenere mai fermo il veicolo agendo solo sul pedale dell'acceleratore oppure nei casi in cui viene attivato il sistema di assistenza alla partenza. Altrimenti, il cicalino (suoni ripetitivi) entrerà in funzione e la frizione potrebbe restare danneggiata. In questo caso, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire.*
- ◆ *Se la leva di selezione viene azionata più del necessario, il sistema potrebbe impedirne il funzionamento per un certo tempo, e le marce potrebbero non essere inserite correttamente. Pertanto, si raccomanda di non usare la leva di selezione più del necessario.*



- 1: In salita
2: Su strada pianeggiante o in discesa

Per spegnere il motore:

Osservando l'indicatore di posizione marce sul quadro strumenti, controllare la posizione della trasmissione, quindi girare su OFF l'interruttore motore per spegnere il motore. Trascorso qualche secondo, rilasciare il pedale del freno. La leva di selezione sarà bloccata in posizione proprio prima della disattivazione dell'interruttore del motore.

Dopo aver disattivato l'interruttore del motore, avete 5 secondi di tempo per verificare la posizione delle marce sull'indicatore di posizione marce.

(f) Stazionamento

Diversamente dal cambio automatico, il cambio manuale multimodalità non è dotato di una posizione di parcheggio. Il veicolo può essere parcheggiato con la leva di selezione in una qualsiasi posizione.

1. Tirare a fondo il freno di stazionamento.
2. Premendo il pedale del freno, portare la leva di selezione in posizione "R" quando ci si trova su un tratto in discesa o in una posizione piana, oppure in posizione "M(1)" quando ci si trova su un tratto in salita, verificando il rapporto inserito osservando l'indicatore di posizione delle marce.
3. Arrestare il motore.

**ATTENZIONE**

- Se la marcia non è stata inserita correttamente e completamente prima di aver disattivato l'interruttore del motore, vi è il rischio che il veicolo venga parcheggiato con la marcia non inserita. Quando si parcheggia, verificare sempre, osservando l'indicatore di posizione delle marce, che la marcia inserita sia quella corretta.
- Su strada pianeggiante o in discesa, la trasmissione dev'essere posta in retromarcia, mentre su strada in salita la trasmissione dev'essere portata nella posizione "M(1)" oppure "E(1)". In caso contrario, il veicolo si potrebbe muovere, provocando un improvviso incidente. Se si lascia la leva di selezione nella posizione "N", il veicolo non verrà parcheggiato con la marcia inserita.

(g) Cancellazione della posizione di stazionamento con marcia inserita

Premere il pedale del freno, e girare su "ON" l'interruttore motore. Viene così rilasciato il blocco della leva di selezione.

Portare quindi la leva di selezione su "N". La marcia verrà disinserita.

—Funzioni di segnalazione

Nelle condizioni sotto illustrate, entrerà in funzione un cicalino di segnalazione, oppure si metterà a lampeggiare la spia:

Cicalino di segnalazione (suoni lunghi e ripetuti)

- Se il sistema di assistenza alla partenza viene attivato per lungo tempo, il cicalino entra in funzione.
- Si porta in posizione "OFF" l'interruttore del motore, con il cambio in 2a, 3a, 4a o 5a.

In tal caso, spostare l'interruttore del motore in posizione "ON" e spostare la leva di selezione in posizione "N", quindi in posizione "E", "M" o "R", e disattivare l'interruttore del motore.

- Durante una fermata, viene aperta la porta del conducente con il motore in funzione, mentre la leva di selezione si trova in posizione "R", "E" o "M".

Cicalino (segnali acustici prodotti di continuo)

Durante una fermata, viene aperta la porta del conducente con il motore in funzione, mentre la leva di selezione si trova in posizione "R", "E" o "M".

Cicalino (suoni ripetitivi)

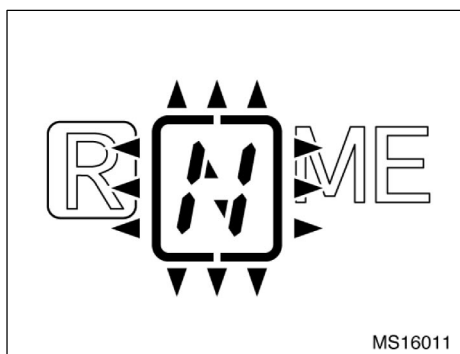
La frizione si è surriscaldata con un carico eccessivo.

NOTA

In questi casi, accostare e portare la leva di selezione in posizione "N". Attendere 15 minuti circa per dare modo alla frizione di raffreddarsi prima di ripartire. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la frizione.

Cicalino di segnalazione (suoni brevi e ripetuti)

- Si porta la trasmissione in una marcia inferiore, in cui il motore è costretto a raggiungere un regime di giri eccessivo.
- Il cicalino suonerà una volta quando la leva di selezione viene spostata in posizione "R".

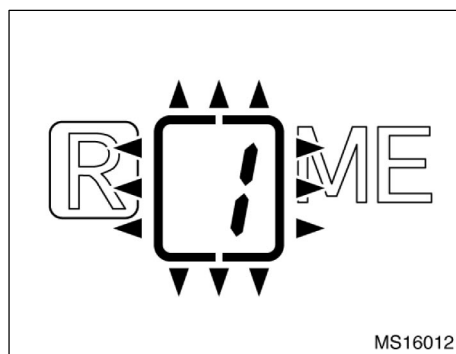
**Spia "N" lampeggiante**

Se sull'indicatore di posizione lampeggia la spia in corrispondenza della posizione "N", effettuare una delle operazioni seguenti:

- Portare la leva di selezione in posizione "N" una volta ed attendere alcuni secondi, quindi portare nuovamente la leva di selezione in posizione "E", "M" o "R".
- Portare la leva di selezione in posizione "N" una volta e verificare che il motore si sia avviato. Portare quindi la leva di selezione in posizione "E", "M" o "R".
- Girare l'interruttore motore in posizione "ON" prima di azionare la leva del cambio. Spostare la leva di selezione in posizione "N" una volta, quindi spostarla nuovamente in posizione "E", "M" o "R".

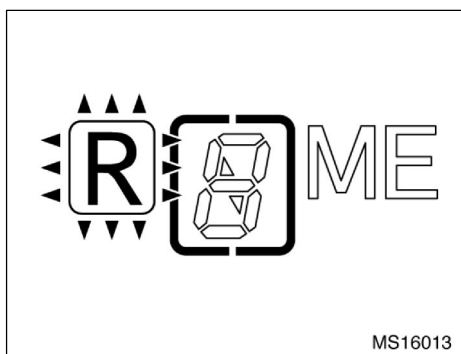
Spia "N" lampeggiante ed entrata in funzione del cicalino di segnalazione (con suoni lunghi e ripetuti).

Se questa condizione si dovesse verificare per lungo tempo, assicurarsi che l'interruttore di accensione sia girato su "ON", quindi portare la leva di selezione su "N". Una volta effettuata l'operazione, spostare la leva di selezione su "E", "M" o "R".

**Lampeggio della spia "1a"**

In tal caso, portare la leva di selezione in posizione "E" o "M" una volta, quindi riportarla in posizione "N".

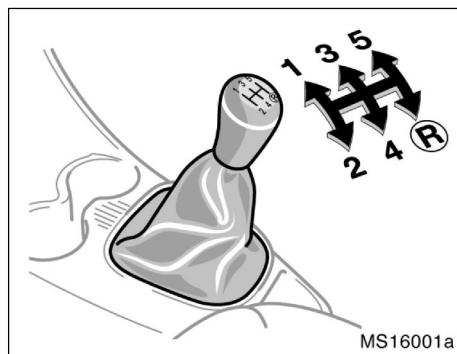
Cambio manuale



MS16013

Lampeggio della spia "R"

In tal caso, portare la leva di selezione in posizione "R" una volta, quindi riportarla in posizione "N".



MS16001a

La figura precedente indica la posizione del cambi di velocità.

Per cambiare marcia, premere a fondo il pedale della frizione e poi rilasciarlo lentamente. Durante la guida non tenere il piede sul pedale della frizione, onde evitare di causarne l'avaria. Non usare la frizione per mantenere fermo il veicolo in salita, ma usare il freno di stazionamento.

Il passaggio anticipato ad una marcia superiore oppure il passaggio ritardato ad una marcia inferiore produrrà un calo delle prestazioni e possibili stratonamenti. Se si dovesse portare continuamente il veicolo alle velocità massime ammesse per ciascuna marcia si potrebbe dar luogo ad una eccessiva usura del motore e ad un aumento dei consumi di carburante.

Velocità massima consentita

Quando si viaggia in autostrada o si è in fase di sorpasso, potrebbe essere necessaria la massima accelerazione. Assicurarsi che vengano rispettate le velocità massime in ciascuna marcia:

marcia	km/h
1	51
2	95
3	139

NOTA

Non passare ad una marcia inferiore se la velocità del veicolo è maggiore di quella massima consentita nella marcia immediatamente inferiore.

Consigli di guida

Se si dovessero incontrare difficoltà ad inserire la retromarcia, portarsi in folle, rilasciare momentaneamente il pedale della frizione e riprovare.

⚠ ATTENZIONE

Se la superficie stradale è scivolosa, fare molta attenzione quando si scala la marcia. Un passaggio di marcia molto brusco potrebbe causare un testa-coda o una sbandata del veicolo.

NOTA

- ◆ ***Per partire da fermi innestare sempre e soltanto la prima marcia. In caso contrario si potrebbe danneggiare la frizione.***
- ◆ ***Prima di inserire la retromarcia assicurarsi che il veicolo sia fermo.***

Sistema di controllo della trazione

Il sistema di controllo della trazione aiuta automaticamente a controllare lo slittamento delle ruote anteriori quando il veicolo è in marcia o in accelerazione su strade sdrucciolevoli.

Quando l'interruttore del motore viene posizionata su "ON", il sistema si attiva automaticamente.

⚠ ATTENZIONE

Percorrendo strade sdrucciolevoli, non è possibile mantenere la completa trazione del veicolo né l'attrito delle ruote anteriori, sebbene il sistema di controllo della trazione sia in funzione. Si raccomanda di non guidare a velocità eccessiva e di non eseguire manovre azzardate che potrebbero causare la perdita del controllo della trazione del veicolo. Nel caso in cui la strada sia coperta di neve oppure ghiacciata, si raccomanda di utilizzare le apposite catene o pneumatici da neve. Guidare sempre alla velocità più appropriata e con la dovuta prudenza, in relazione alle condizioni della strada.



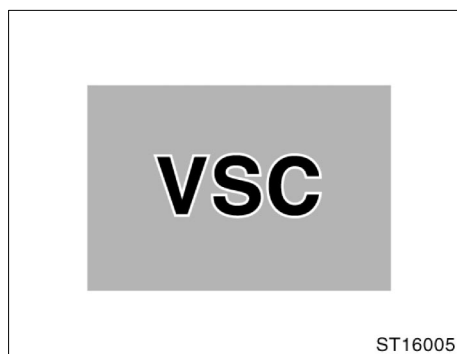
Il sistema di controllo della trazione deve essere lasciato inserito quando si guida in condizioni normali perché esso entrerà in funzione automaticamente quando se ne presenterà la necessità.

Nei secondi immediatamente successivi all'avviamento o non appena il veicolo comincia a muoversi è possibile che si avverta un rumore caratteristico proveniente dal vano motore. Ciò significa che il sistema di controllo della trazione si trova in modalità autodiagnostica e non indica la presenza di un guasto.

Quando il sistema di controllo della trazione è in funzione, si verificano le seguenti condizioni:

- Il sistema controlla lo slittamento delle ruote anteriori. A questo punto, la spia che segnala lo slittamento lampeggia.
- Si potrebbero avvertire delle vibrazioni o dei rumori prodotti dal veicolo: essi sono dovuti all'entrata in funzione dei freni. Questo indica che il sistema funziona correttamente.

La spia di segnalazione slittamento si illumina per alcuni secondi quando si gira su "ON" l'interruttore motore. Se la spia di segnalazione non si illumina quando l'interruttore motore viene attivato, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.



Spia di allarme "VSC"

Questa spia segnala la presenza di un problema da qualche parte nel sistema di controllo della trazione o nel sistema di controllo della stabilità del veicolo.

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON" e si deve spegnere dopo pochi secondi.

Se la spia si accende durante la marcia, il sistema non funziona. Tuttavia, dato che l'impianto frenante convenzionale continua a funzionare quando azionato, si può continuare la marcia senza problemi.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata:

- La spia di allarme non si illumina dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme rimane illuminata dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme si accende durante la marcia del veicolo.

Sistema di controllo della stabilità del veicolo

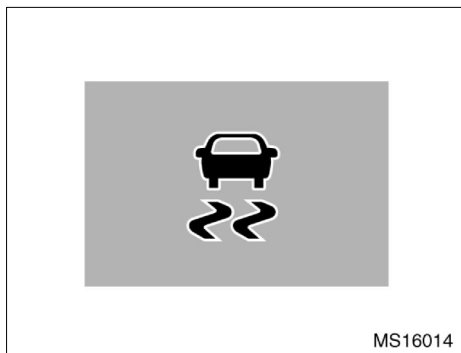
Il sistema di controllo della stabilità del veicolo controlla automaticamente i freni e il motore per prevenire lo slittamento del veicolo quando si sterza su una superficie scivolosa o si sposta improvvisamente il volante.

Il sistema di controllo della stabilità del veicolo si attiva quando quest'ultimo raggiunge una velocità superiore a 15 km/h.

Nei secondi immediatamente successivi all'avviamento o non appena il veicolo comincia a muoversi è possibile che si avverta un rumore caratteristico proveniente dal vano motore. Ciò significa che il sistema di controllo della trazione si trova in modalità autodiagnostica e non indica la presenza di un guasto.

ATTENZIONE

- Non fare troppo affidamento sul sistema di controllo della stabilità del veicolo. Anche se è in funzione il sistema, si raccomanda di guidare sempre con prudenza e attenzione. Un guida sconsiderata potrebbe causare incidenti inaspettati con conseguenze serie o mortali. Se la spia di segnalazione dello slittamento lampeggia, prestare la massima attenzione nella guida.
- Usare solo pneumatici delle dimensioni specificate. Le dimensioni, il produttore, la marca e il tipo di battistrada dovranno essere identici per tutt'e 4 le ruote. Utilizzando pneumatici di tipo diverso da quello specificato, oppure con dimensioni o modelli diversi, il sistema di controllo della stabilità del veicolo potrebbe non funzionare come previsto. Per sostituire gli pneumatici o i cerchi, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina debitamente qualificata. (Vedere "Controllo e sostituzione dei pneumatici" a pagina 276 nella Sezione 7-2.)
- Nel caso in cui la strada sia coperta di neve oppure ghiacciata, si raccomanda di utilizzare le apposite catene o pneumatici da neve.

164 INTERRUPTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO

Se durante la marcia il veicolo sta per slittare, la spia di segnalazione dello slittamento si mette a lampeggiare. Durante la guida, osservare sempre la massima prudenza.

La spia di segnalazione slittamento si illumina per alcuni secondi quando si gira su "ON" l'interruttore motore. Se la spia di segnalazione non si illumina quando l'interruttore motore viene attivato, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

**Spia di allarme "VSC"**

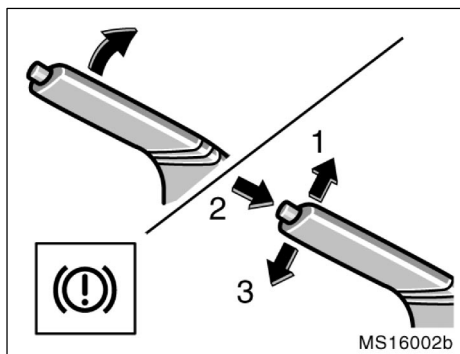
Questa spia segnala la presenza di un problema da qualche parte nel sistema di controllo della stabilità del veicolo o nel sistema di controllo della trazione.

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON" e si deve spegnere dopo pochi secondi.

Se la spia si accende durante la marcia, il sistema non funziona. Tuttavia, dato che l'impianto frenante convenzionale continua a funzionare quando azionato, si può continuare la marcia senza problemi.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata:

- La spia di allarme non si illumina dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme rimane illuminata dopo che l'interruttore del motore è stata girata su "ON".
- La spia di allarme si accende durante la marcia del veicolo.

Freno di stazionamento

Prima di lasciare il veicolo assicurarsi di aver inserito il freno di stazionamento al fine di evitare spostamenti imprevisti del veicolo.

Per inserirlo: Tirare la leva. Per aumentare la forza applicata al freno di stazionamento agire nel modo seguente: premere il pedale del freno e mantenerlo premuto mentre si tira la leva.

Per disinserirlo: Tirare leggermente verso l'alto la leva (1), premere il pulsante di sbloccaggio (2) ed abbassare la leva (3).

Per ricordare al conducente che il freno di stazionamento è inserito, sul quadro strumenti, è posta una spia di allarme che rimane accesa finché il freno di stazionamento è inserito.

**ATTENZIONE**

Prima di ripartire accertarsi che il freno di stazionamento sia disinserito e che la relativa spia sia spenta.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

166 INTERRUTTORE DEL MOTORE (AVVIAMENTO), TRASMISSIONE E FRENO DI STAZIONAMENTO

Sezione 1–8

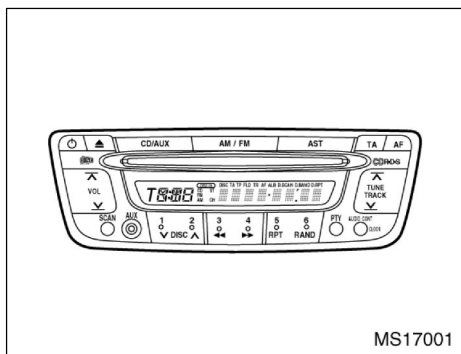
FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Sistema audio

- Riferimento 168
- Uso di un sistema audio 168
- Suggerimenti per l'utilizzo del sistema audio 177

L'autoradio integrata in questo autoveicolo è conforme, alla data della fabbricazione, a quanto prescritto dai Decreti Ministeriali seguenti:
D.M.25/6/1985, D.M.27/8/1987 e D.M.28/8/1995 n. 548

Riferimento



MS17001

Autoradio AM-FM e lettore CD (con unità di controllo magazzino multichanger per compact disc)

Uso di un sistema audio— —Nozioni di base

Questa Sezione descrive alcune delle caratteristiche principali del sistema audio Toyota. Alcune informazioni potrebbero non essere pertinenti con il sistema audio e/o l'autoradio installata sul vostro veicolo.

Il sistema audio si accende quando l'interruttore motore viene posto sulle posizioni "ACC" oppure "ON".

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'IMPIANTO

Premere "⏻" (alimentazione) per inserire e disinserire l'impianto. L'inserimento dell'impianto audio è possibile anche con la chiave estratta dall'interruttore motore. Trascorsi 30 minuti, tuttavia, il disinserimento avviene automaticamente.

Premere il pulsante "AM/FM" oppure "CD/AUX" per accendere l'impianto audio senza dover agire sul pulsante "⏻" (alimentazione).

L'inserimento del lettore CD è possibile anche mediante caricamento di un compact disc.

Si può spegnere ciascun lettore estraendo il CD. Se l'impianto audio in precedenza era spento, allora nel momento in cui si estrae il CD si spegnerà l'intero sistema. Se in precedenza era attiva un'altra funzione, quest'ultima verrà nuovamente attivata.

COMMUTAZIONE TRA LE VARIE FUNZIONI

Se il sistema è acceso, premere il pulsante "AM/FM" oppure "CD/AUX" per commutare una funzione o l'altra.

CONTROLLO DEL VOLUME

Per regolare il volume, premere e rilasciare il lato contrassegnato con "∧" o "∨" del pulsante "VOL".

CONTROLLI AUDIO

Questa funzione regola i toni o il bilanciamento. Premere il pulsante "AUDIO CONT" per passare in modalità di controllo audio. Per passare in modalità BAS, TRE, FAD, o BAL, agire sul pulsante "AUDIO CONT". Per la regolazione di ciascuna modalità, agire sul pulsante "TUNE/TRACK (^V)".

BAS: Regolazione dei toni bassi

TRE: Regolazione dei toni acuti

FAD: Bilanciamento del suono tra gli altoparlanti disposti sul pannello strumenti e quelli posti sui pannelli delle porte

BAL: Bilanciamento del suono tra gli altoparlanti di destra e quelli di sinistra

IL VOSTRO LETTORE DI COMPACT DISC

Quando si inserisce un CD nel lettore, spingerlo con delicatezza facendo attenzione a mantenere il lato con l'etichetta rivolto verso l'alto. Il lettore riprodurrà il CD dal brano 1 fino al fondo del disco. Poi, ripartirà dal brano 1.

NOTA

È assolutamente vietato scomporre o oliare le parti interne del selettore e caricatore di CD. Non inserire inoltre alcun oggetto, escluso i CD, all'interno del caricatore.

Il dispositivo è adatto a leggere solamente CD di 12 cm.

LA VOSTRA ANTENNA RADIO

Per rimuovere l'antenna, girarla con cautela in senso antiorario.

NOTA

◆ ***Prima di procedere al lavaggio della propria Toyota con un impianto di lavaggio automatico, rimuovere l'antenna per evitare di danneggiarla.***

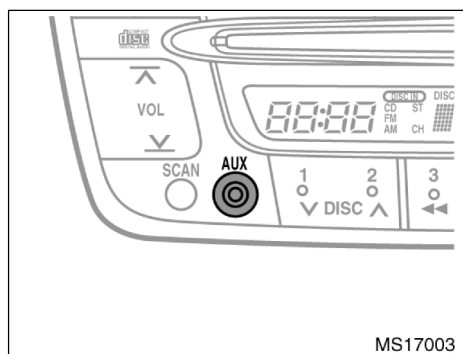
◆ ***Prima di entrare in una rimessa, verificare che l'antenna non urti il soffitto.***

11 02.21

AYGO WL 99E41L

170

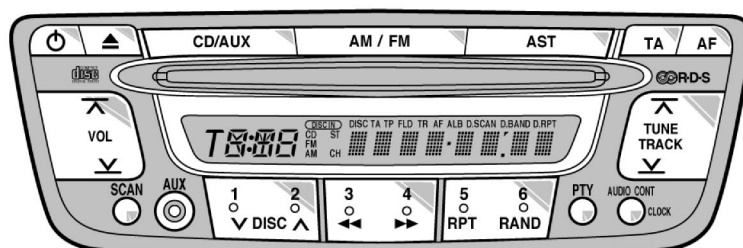
SISTEMA AUDIO



AUX

Per ascoltare lettori portatili, quali lettori di CD e MD, attraverso gli altoparlanti stereo montati sulla vettura collegare il lettore alla porta AUX ubicata sul pannello audio anteriore.

—Comandi e prestazioni



MS17002a

I dettagli relativi ai pulsanti specifici, ai controlli e alle caratteristiche di funzionamento sono descritti nell'elenco in ordine alfabetico che segue.

1 2 3 4 5 6 (Tasti di preselezione)

Questi tasti sono usati per preselezionare e sintonizzare stazioni radio.

Per preselezionare una stazione su un tasto: Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere il tasto "TUNE/TRACK"). Premere e tenere premuto il tasto sino ad udire un bip—la stazione è impostata sul tasto. Il numero del tasto appare sul visualizzatore.

Per richiamare una stazione preselezionata: Premere il pulsante relativo alla stazione desiderata. Il numero del pulsante e la frequenza di sintonia della stazione appariranno sul display.

Questi sistemi possono memorizzare una stazione AM e tre FM per ogni tasto (Il visualizzatore indica "AM", "FM1", "FM2" o "FM3" quando si preme "AM/FM"). La memoria della stazione preselezionata viene cancellata se la sorgente di alimentazione è interrotta. (batteria scollegata o fusibile bruciato.)

▲ (Tasto di espulsione)

Premere questo tasto per espellere il compact disc.

Dopo aver posto l'interruttore del motore su "LOCK" è possibile espellere il compact disc ma non si è in grado di reinserirlo.

TUNE/TRACK (Sintonizzazione/Traccia precedente/successiva)**Radio**

Sintonia:

Premere rapidamente e rilasciare il pulsante "▲" o "▼". Ogni qualvolta il tasto in questione verrà premuto, la radio si sintonizzerà sulla frequenza immediatamente superiore o inferiore in relazione allo scarto di frequenza. Se si ode un segnale acustico (beep), ciò sta a significare che si è mantenuto premuto il pulsante per troppo tempo e l'autoradio si è portata in modalità di ricerca.

Ricerca:

Premere e mantenere premuto il pulsante "▲" oppure "▼" fino a quando si udrà un segnale acustico. La radio inizia la ricerca della stazione precedente o successiva sulla frequenza più vicina, fermandosi a selezione avvenuta. Ad ogni pressione del tasto verrà eseguita la ricerca automatica della stazione immediatamente precedente o successiva.

Letto per compact disc

Con questo tasto, è possibile saltare su una traccia differente precedente o successiva o sulla traccia in avanzamento rapido/inversione in riproduzione.

Tracce precedenti/successive:

Premere e rilasciare rapidamente il tasto "▲" oppure "▼". Sul visualizzatore appare il numero traccia. Se si ode un bip, il tasto è stato premuto troppo a lungo, e il lettore va in avanzamento rapido o in inversione sulla traccia.

Tracce avanzamento rapido/inversione:

Premere e tenere premuto "◀◀" oppure "▶▶" sino ad udire un bip. Mentre si tiene premuto il tasto, il lettore va in avanzamento rapido/inversione sulla traccia. Quando si rilascia il tasto, il lettore riprende la riproduzione.

⏻ (Alimentazione)

Premere "⏻" per inserire e disinserire l'impianto. L'inserimento dell'impianto audio è possibile anche con la chiave estratta dall'interruttore motore. Trascorsi 30 minuti, tuttavia, il disinserimento avviene automaticamente.

VOL (Volume)

Per regolare il volume premere il pulsante "▲" o "▼".

AF (Frequenza alternativa)

Questo tasto serve per cercare le stazioni RDS (Sistema riferimento dati via radio) su tutta la banda.

Ogni volta che si preme "AF", la modalità AF cambierà con quest'ordine:

AF inserito: Sul display appare la scritta "AF". In questa modalità, la radio si sintonizza su di una stazione radio che ha una buona ricezione con il medesimo codice PI (Identificazione del Programma).

REG inserito: Sul display appare la scritta "AF REG". In questa modalità, la radio si sintonizza su di una stazione radio che ha una buona ricezione con il medesimo codice PI (Identificazione del Programma).

Per disattivare la funzione AF, premere nuovamente l'interruttore.

AM/FM

Premere "AM/FM" per commutare tra la banda AM e FM. Sul visualizzatore appare "AM", "FM1", "FM2" o "FM3".

Se il sistema audio è spento, è possibile accendere la radio premendo "AM/FM".

AST (Automemorizzazione)

Premere "AST" sino ad udire un bip per memorizzare automaticamente frequenze fino a 6 stazioni radio per ciascuna banda di frequenza (FM3 e AM).

Utilizzando la funzione "AST" in modalità FM (FM1, FM2, FM3), la selezione verrà automaticamente indirizzata su FM3. Ad esempio, anche se si registra automaticamente in FM1, la modalità cambierà in FM3.

Per attivare la funzione premere il pulsante "AST" fino a quando si udrà un segnale acustico. Se la radio non è in grado di selezionare nessuna stazione trasmittente, si dovrà dapprima ricevere la frequenza e poi si potrà azionare il pulsante "AST".

AUDIO CONT (Comando audio)**Funzione regolazione manuale tono—**

Questa manopola serve a regolare il tono manualmente.

Per regolare un tono basso, premere ripetutamente "AUDIO CONT" fino a che sul display appare la scritta "BAS". Quindi agire sul lato "^" o "v" del pulsante "TUNE/TRACK" secondo preferenza.

Il visualizzatore indica la gamma da "BAS -5" a "BAS +5".

Per regolare un tono alto, premere ripetutamente "AUDIO CONT" fino a che sul display appare la scritta "TRE". Quindi agire sul lato "^" o "v" del pulsante "TUNE/TRACK" secondo preferenza.

Il visualizzatore indica la gamma da "TRE -5" a "TRE +5".

Funzione regolazione bilanciamento suono—

Questa manopola serve anche a regolare il bilanciamento del suono tra gli altoparlanti anteriori e posteriori, e tra gli altoparlanti destro e sinistro.

Per equilibrare il suono tra gli altoparlanti anteriori e quelli posteriori, premere "AUDIO CONT" ripetutamente sino a far apparire sul display la scritta "FAD". Agire quindi sul lato "^" o "v" del pulsante "TUNE/TRACK" per equilibrare il suono degli altoparlanti anteriori/posteriori.

Il visualizzatore indica la gamma da "FAD F7" a "FAD R7".

Per bilanciare il suono fra l'altoparlante destro e sinistro, premere "AUDIO CONT" fino a far apparire sul display la scritta "BAL". Agire quindi sul lato "^" o "v" del pulsante "TUNE/TRACK" per equilibrare il suono degli altoparlanti sinistro/destro.

Il visualizzatore indica la gamma da "BAL L7" a "BAL R7".

CD/AUX**CD (Compact Disc)**

Premere il pulsante "CD/AUX" per passare dalla modalità autoradio alla modalità lettore di Compact Disc. Se il sistema audio è spento, si può accendere il lettore di compact disc semplicemente premendo il pulsante "CD/AUX". In entrambi i casi, nel lettore dev'essere già presente un disco.

Il lettore si avvia automaticamente all'inserzione del compact disc. Sul visualizzatore appare "CD".

Quando il sistema audio è impostato sul lettore di compact disc, il display indicherà il brano, oppure il numero del brano e del disco che è stato selezionato per la riproduzione. Ogni volta che si preme "CD/AUX", l'impianto passa da lettore a disco singolo a CD Changer e viceversa.

Se il lettore è difettoso, sul display del sistema audio verrà visualizzato uno dei messaggi di errore seguenti.

Se appare "WAIT" sul visualizzatore, questo indica che la temperatura interna del lettore è troppo alta a causa della temperatura dell'ambiente esterno. Rimuovere il disco o il caricatore del lettore e consentirne il raffreddamento.

Se appare "Err 1" sul visualizzatore, questo indica che il disco è sporco, danneggiato o inserito capovolto. Pulire il disco o inserirlo correttamente.

Se appare "Err 2" sul visualizzatore, questo indica che non vi sono dischi nel caricatore, inserire un disco.

Se appare "Err 3" sul visualizzatore, questo indica una anomalia interna al sistema. Espellere il disco o il magazzino. Inserire nuovamente il disco o il magazzino.

Se appare "Err 4" sul visualizzatore, è presente una sovracorrente. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare eseguire un'ispezione del veicolo.

Se appare "OPEn" sul visualizzatore, significa che lo sportello del magazzino multichanger è aperto. Chiudere lo sportello.

Se il guasto non viene eliminato, portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

AUX

Per l'ascolto di un qualsiasi lettore musicale portatile, come ad esempio un lettore CD o MD, attraverso gli altoparlanti stereo della vettura, premere il pulsante "CD/AUX" dopo aver eseguito il collegamento alla porta AUX sul pannello audio anteriore.

DISC V ^

Solo CD Changer—

Con questo tasto, è possibile selezionare il disco desiderato.

Premere uno dei due lati del tasto sino all'apparizione sul visualizzatore del numero disco desiderato.

PTY (Tipo programma)

Premere "PTY". Se il tasto viene premuto mentre si riceve il codice PTY di una stazione RDS, il tipo programma attuale ("NEWS", "SPORTS", "TALK", "POP", "CLASSICS") appare sul visualizzatore. Se si desidera un altro tipo programma, premere "PTY" sino all'apparizione del tipo programma desiderato.

Nel caso in cui non dovesse essere ricevuta alcuno codice PTY da stazione RDS, sul display apparirà la scritta "NO PTY".

Dopo aver premuto il lato "^" o "V" del pulsante "TUNE/TRACK", sul display compare il tipo di programma e l'autoradio inizia la ricerca di una stazione con codice PTY. Se la ricerca sulla banda completa non riesce ad identificare alcuna stazione, sul display apparirà la scritta "NOTHING".

Se il sistema non viene toccato per 6 secondi mentre è visualizzato il tipo programma, o se viene effettuata un'altra operazione, scompare la visualizzazione del tipo programma e la radio trasmette un programma dell'ultimo tipo programma visualizzato.

RAND (Casuale)

Vi sono due tipi di ricerca casuale—si potranno ascoltare tutti i brani musicali di tutti i compact disc contenuti nel dispositivo, selezionati in modo casuale dal sistema; oppure si potrà ascoltare l'intero contenuto di un solo compact disc, selezionando i brani in modo casuale.

Per riprodurre casualmente le tracce su un disco: Premere e rilasciare rapidamente "RAND". Sul visualizzatore appare "RAND". Il disco in ascolto viene riprodotto in ordine casuale. Se si ode un bip, il tasto è stato premuto troppo a lungo, e il lettore riproduce tutte le tracce nel magazzino in ordine casuale. Per disattivare la prestazione casuale, ripremere "RAND".

Solo CD Changer—

Selezione casuale di tutti i brani di tutti i dischi contenuti nel magazzino:

Premere e mantenere premuto il pulsante "RAND" fino a quando si udrà un segnale acustico. Sul display luminoso apparirà la scritta "D-RAND" e il sistema di riproduzione selezionerà in modo casuale tutti i brani musicali di tutti i dischi presenti nel magazzino. Per disattivare questo tipo di selezione, premere nuovamente il pulsante "RAND".

RPT (Ripetizione)

Vi sono due tipi di ripetizione—si potranno ascoltare ripetutamente tutti i brani musicali di un compact disc oppure si potrà ascoltare ripetutamente un singolo brano.

Ripetizione di una traccia:

Premere e rilasciare rapidamente "RPT" durante la riproduzione della traccia. Sul visualizzatore appare "RPT". Se si ode un bip, il tasto è stato premuto troppo a lungo, e il lettore ripete l'intero disco. Al termine della traccia, viene automaticamente riprodotto. Questo procedimento continua sino a quando non si ripreme il tasto per disattivare la funzione ripetizione.

Solo CD Changer—

Ripetizione di un disco:

Premere e tenere premuto il pulsante "RPT" fino a quando si udrà un segnale acustico. Sul display appare la scritta "D-RPT". Il lettore ripeterà tutte le tracce presenti sul disco che si sta ascoltando. Una volta terminata la riproduzione del disco, il lettore riprenderà automaticamente la riproduzione partendo dalla prima traccia. Questo tipo di riproduzione continua fino a quando non si preme nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.

SCAN

Sono presenti due funzioni di scansione—è possibile scandire le tracce su un disco specifico o scandire le prime tracce di tutti i dischi nel magazzino.

Scansione delle tracce su un disco:

Premere e rilasciare rapidamente "SCAN". Sul visualizzatore appare "SCAN" e il lettore scandisce tutte le tracce sul disco in ascolto. Se si ode un bip, il tasto è stato premuto troppo a lungo, e il lettore scandisce le prime tracce di tutti i dischi nel magazzino. Per selezionare una traccia, ripremere "SCAN". Se il lettore ha scandito tutte le tracce sul disco, la scansione termina.

Solo CD Changer—

Scansione delle prime tracce di tutti i dischi nel magazzino:

Premere e tenere premuto "SCAN" sino ad udire un bip. Sul visualizzatore appare "D-SCAN" e il lettore esegue la prima traccia del disco successivo. Per selezionare un disco, ripremere "SCAN". Se il lettore ha scandito tutti i dischi, la scansione termina.

Visualizzazione ST (Ricezione stereo)

La radio passa automaticamente alla ricezione stereo quando riceve una stazione che trasmette in stereofonia. Contemporaneamente sul display appare la scritta "ST". Se il segnale in arrivo si indebolisce, la separazione dei canali stereo si riduce automaticamente per minimizzare il disturbo. Se il segnale diviene debolissimo, la radio passa alla ricezione monofonica.

TA (Annuncio traffico)

Questo tasto serve per ricevere le stazioni TA su tutta la banda.

Sistema EON (Annuncio altre stazioni)—Se la stazione RDS (con dati EON) in ascolto non trasmette il programma informazioni traffico nel modo TA (annuncio traffico), la radio viene automaticamente commutata sul programma informazioni traffico usando l'elenco EON AF. Al termine delle informazioni sul traffico, la radio ritorna automaticamente al programma iniziale. Si ode un bip per indicare quando la prestazione inizia e termina.

In ricezione FM:

Premere "TA" per commutare il modo radio su TP (programma traffico). Sul visualizzatore appare "TP".

Nella modalità TP, la radio inizia a cercare la stazione TP. Se trova una stazione TP, il nome del programma appare sul visualizzatore. Se si riceve la stazione TA, la radio viene commutata automaticamente al programma informazione traffico. Al termine delle informazioni sul traffico, il dispositivo tornerà automaticamente alla selezione iniziale. Nella modalità AF, la radio cerca ancora una stazione TP usando l'elenco AF.

Ripremere "TA" per commutare la radio nella modalità TA. Sul visualizzatore appare "TA" e la radio mette in sordina il volume della stazione FM.

Nella modalità TA, la radio inizierà la ricerca delle stazioni TP. Il suono verrà ascoltato solo quando si dovesse ricevere una stazione di tipo TP. Quando si riceve una stazione TP, il nome del programma di servizio appare sul display luminoso. Nella modalità AF la radio inizierà anche la ricerca delle stazioni TP usando la lista AF.

Mentre la radio cerca una stazione TP, "TP SEEK" appare sul display. Se la radio non riesce a trovare nessuna stazione TP, sul display apparirà la scritta "NOTHING" per 2 secondi, dopodiché inizierà nuovamente la ricerca di una stazione TP.

Se il segnale TP è bloccato per 20 secondi dopo l'inserimento della modalità TP, la radio cerca automaticamente un'altra stazione TP.

Se si sta ascoltando una cassetta o un CD:

Premere "TA" per commutare la modalità radio in TA. Sul visualizzatore appare "TA".

Quando il programma delle informazioni sul traffico ha inizio, la modalità "CD" viene interrotta e la radio trasmette automaticamente le informazioni sul traffico. Al termine del programma, il sistema audio tornerà automaticamente alla funzione iniziale.

Funzione memoria volume "TA"—Viene memorizzato il volume nella ricezione degli annunci sul traffico.

La gamma della memoria volume è limitata: se il volume precedentemente ricevuto è superiore alla gamma massima del volume, questo volume diventa la gamma massima e se è inferiore al minimo, questo volume diventa la gamma minima.

È possibile regolare il volume indipendentemente dalla gamma volume "TA" memorizzata mentre si riceve una stazione "TA".

Per tornare alla modalità normale dalla modalità TA, ripremere "TA".

Suggerimenti per l'utilizzo del sistema audio

NOTA

Per assicurare il corretto funzionamento del sistema audio, osservare attentamente quanto segue:

- ◆ *Evitare di bagnare con liquidi il sistema audio.*
- ◆ *Non infilare all'interno del riproduttore per cassette alcun oggetto così come all'interno del lettore per compact disc.*
- ◆ *L'uso del telefono cellulare all'interno oppure nelle immediate vicinanze della vettura, potrebbe causare rumorosità elettrica agli altoparlanti o al sistema audio attualmente in ascolto. Se ciò dovesse verificarsi non si tratta di un guasto, ma di normale interferenza elettromagnetica.*

CONSIGLI PER L'USO E LA PULIZIA DEL LETTORE CD E DEI DISCHI

- Il dispositivo è adatto a leggere solamente CD di 12 cm.
- Una temperatura molto elevata potrebbe impedire il funzionamento del lettore di CD. Nei giorni molto caldi, si raccomanda di utilizzare il sistema dell'aria condizionata al fine di raffreddare l'abitacolo prima di procedere all'accensione del lettore di CD.
- Le strade dissestate oppure le vibrazioni violente, producono un salto nella riproduzione del disco.
- Se nel lettore di CD sono presenti tracce di umidità, il suono potrebbe essere riprodotto non fedelmente anche se tutto l'impianto sembra funzionare correttamente. A tale scopo rimuovere il magazzino di raccolta dei CD dal lettore ed attendere che sia asciutto.

CONSIGLI PER L'USO DEL SISTEMA AUDIO

Le emissioni in modulazione di frequenza (FM) hanno una portata di circa 40 km. Quando ci si allontana da una stazione può essere necessario eseguire una sintonizzazione più precisa ed aumentare il volume in quanto il segnale in arrivo si affievolisce. Poiché la modulazione di frequenza (FM) si trasmette in linea retta, gli ostacoli che si frappongono, quali edifici di notevole altezza o rilievi del terreno, possono momentaneamente impedire la ricezione. Si tratta di fenomeni normali in FM che non denotano alcuna disfunzione dell'apparecchio.

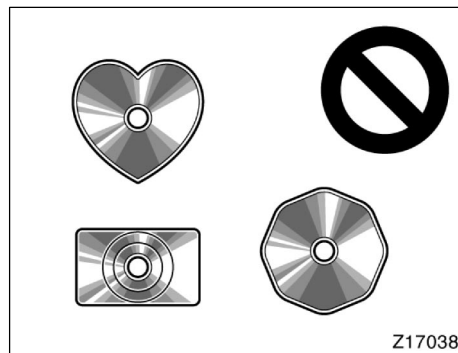
ATTENZIONE

Il lettore di compact disc presenta all'interno un raggio laser invisibile che potrebbe causare dei danni gravissimi alle persone nel caso in cui venisse a contatto diretto con alcune parti del corpo. Si raccomanda perciò di utilizzare il lettore correttamente.

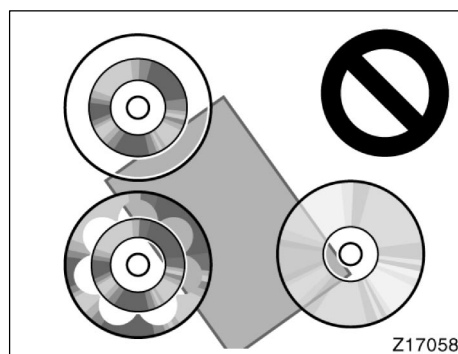


- Usare solo CD contrassegnati con la scritta illustrata nella figura sopra. I seguenti prodotti potrebbero risultare inutilizzabili su questo tipo di lettore CD.

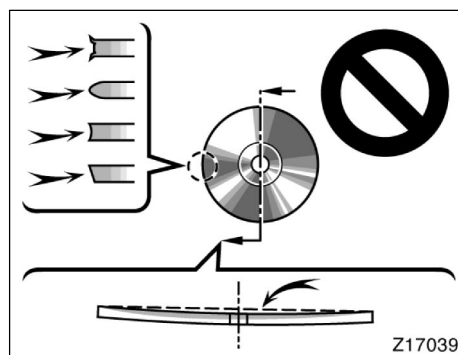
CD protetto
 CD-R (CD scrivibile)
 CD-RW (CD riscrivibile)
 CD-ROM



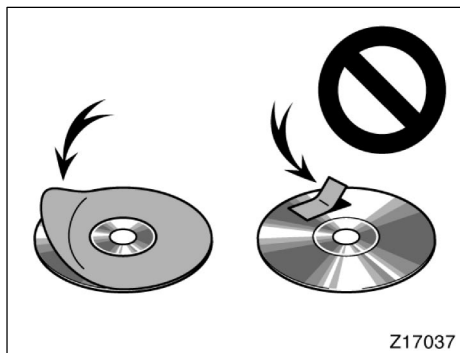
Dischi di forma particolare



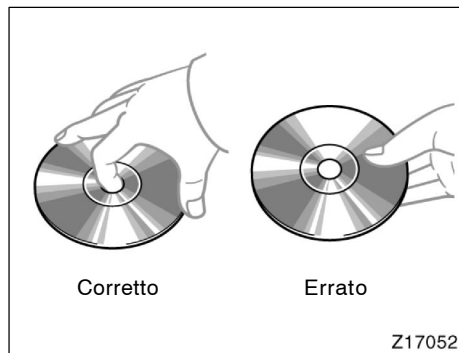
Dischi trasparenti/translucidi



Dischi di scarsa qualità



Dischi con un'etichetta applicata sopra

**NOTA**

- ◆ **Non usare compact disc di forma particolare, trasparenti/translucidi, di scarsa qualità o etichettati, come quelli illustrati nelle figure. L'uso di questi dischi potrebbe danneggiare il lettore o il dispositivo di cambio CD, oppure potrebbe risultare impossibile espellere il disco.**
- ◆ **Questo sistema non è progettato per l'uso di Dual Disc (dischi doppi). Non usare Dual Disc (dischi doppi), in quanto possono danneggiare il lettore.**

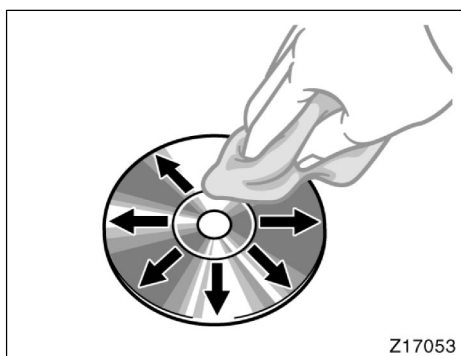
- Maneggiare con cautela i compact disc, specialmente al momento di inserirli. Maneggiarli tenendoli per il bordo e non piegarli. Evitare nella maniera più assoluta di lasciare impronte digitali sulla superficie del disco, in particolar modo sul lato di riproduzione.
- Un disco che presentasse tracce di sporcizia, rigature, deformazioni, punti di foratura o altri tipi di danni potrebbe saltare dei brani musicali oppure ripeterne una parte. (Per verificare la presenza di fori, tenere il disco in controluce.)
- Togliere i dischi dal lettore compact disc dopo l'ascolto. Conservarli nella loro custodia di plastica lontano da umidità, calore e raggi solari diretti.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

180

SISTEMA AUDIO



Z17053

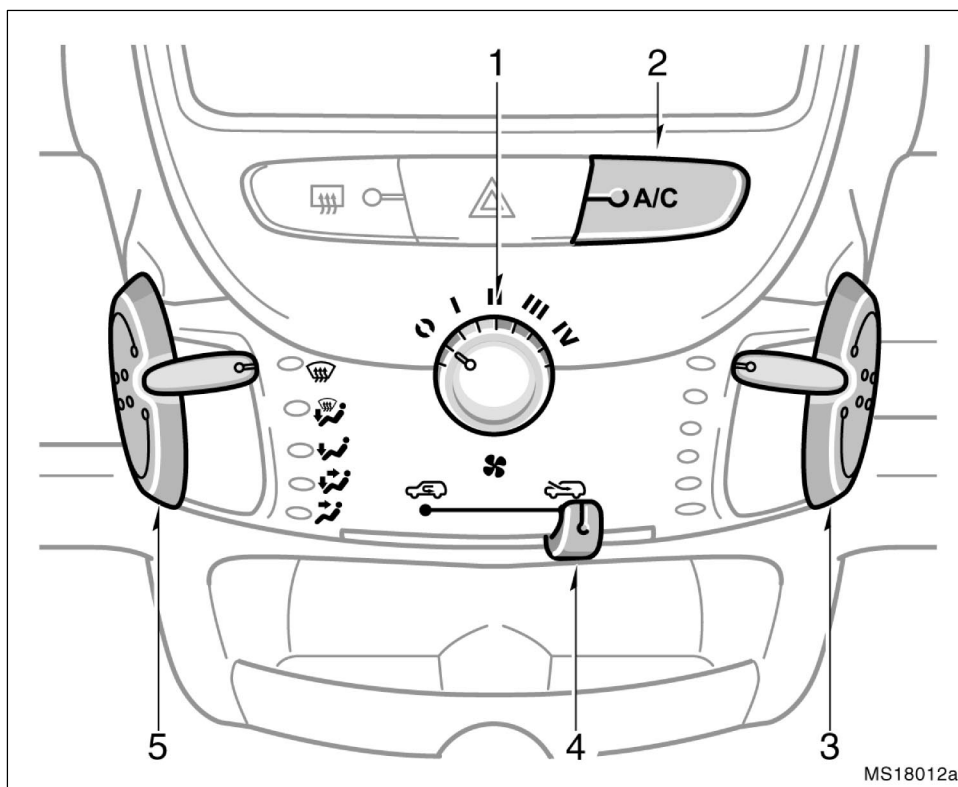
Per pulire un compact disc: Strofinarlo con un panno morbido e privo di filaccia inumidito con acqua. Strofinarlo in linea retta dal centro al bordo del disco (non circolarmente). Non usare pulitori convenzionali per dischi o elementi antistatici.

Sezione 1–9

FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Sistema dell'aria condizionata

- Controlli 182
- Selezione flusso aria 186
- Consigli sull'uso 186
- Bocchette di ventilazione laterali 189
- Filtro aria condizionata 190

Controlli**►Con condizionatore aria**

1. Selettore velocità ventilatore

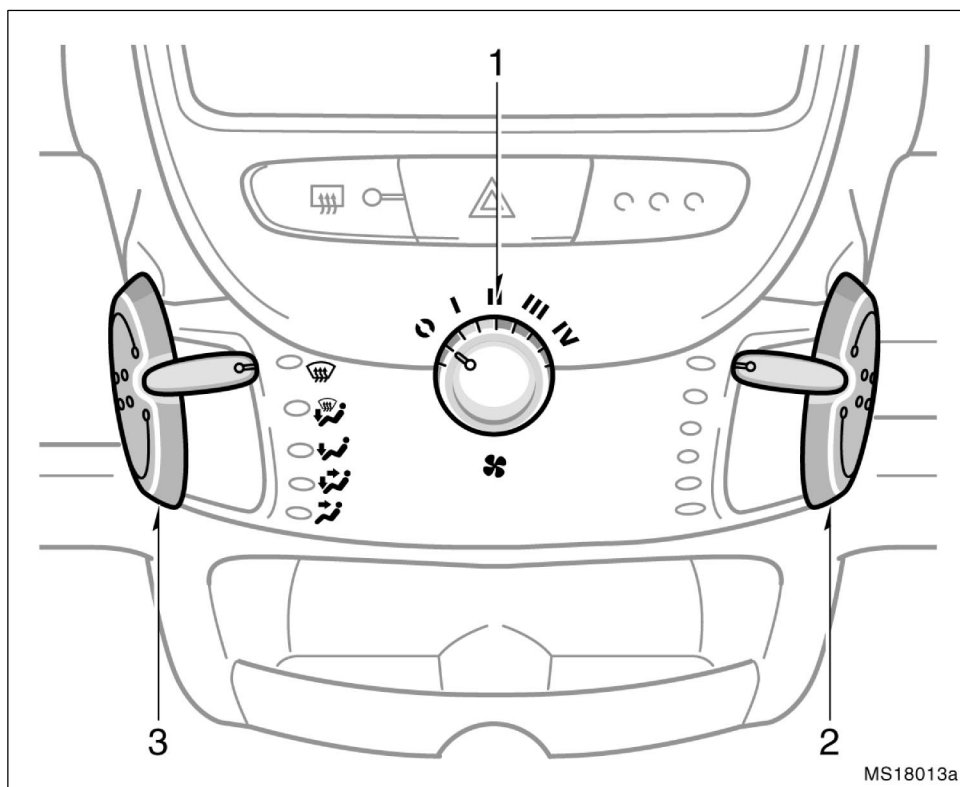
4. Selettore ingresso aria

2. Pulsante "A/C"

5. Selettore flusso d'aria

3. Selettore della temperatura

►Senza condizionatore aria



1. Selettore velocità ventilatore

3. Selettore flusso d'aria

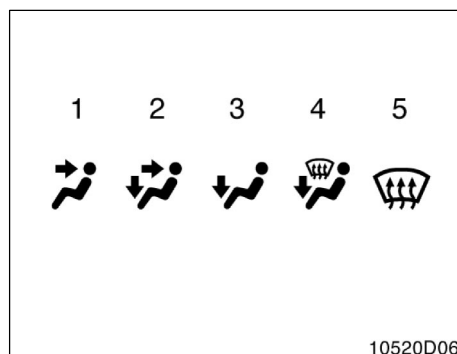
2. Selettore della temperatura

Selettore velocità ventilatore

Spostare la leva per regolare la velocità di rotazione del ventilatore. Spostandola verso destra si aumenterà la velocità, mentre portandola verso sinistra la si diminuirà.

Selettore della temperatura

Ruotare la manopola per regolare la temperatura—in alto per aumentare la temperatura, in basso per diminuirla.

**Selettore flusso d'aria**

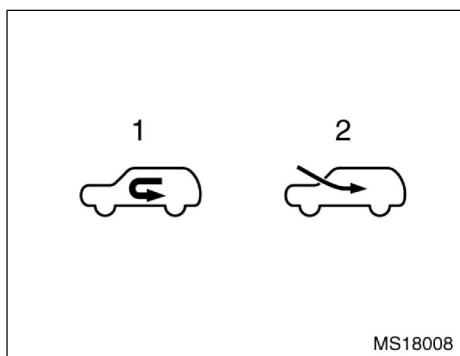
Ruotare la manopola per selezionare le bocchette di ventilazione usate per far affluire aria nell'abitacolo.

1. **Viso**—Il flusso d'aria fuoriesce principalmente dalle bocchette di ventilazione poste sul cruscotto.
2. **Due livelli**—Il flusso d'aria fuoriesce sia dalle bocchette poste sul cruscotto che da quelle inferiori.
3. **Pavimento**—Il flusso d'aria viene indirizzato principalmente verso il basso.
4. **Pavimento/Parabrezza**—Il flusso di aria viene diretto principalmente sulle bocchette di ventilazione inferiori e da quelle dirette verso il parabrezza.
5. **Parabrezza**—Il flusso di aria viene indirizzato principalmente verso il parabrezza.

Con condizionatore aria: Utilizzare questa posizione per impostare il selettore aspirazione aria su aria fresca (aria esterna).

Con condizionatore aria: Utilizzare questa posizione per impostare il selettore aspirazione aria su aria fresca (aria esterna).

Per maggiori dettagli circa l'impostazione del selettore del flusso di aria, vedere "Selezione flusso aria" nel seguito.

**Selettore ingresso aria (con condizionatore aria)**

Spostare la leva per selezionare il modo di ingresso aria prescelto.

- 1. Ricircolo**—L'aria viene fatta ricircolare all'interno del veicolo, senza afflusso di aria esterna.
- 2. Aria fresca**—Viene immessa aria fresca dall'esterno.

Pulsante "A/C" (con condizionatore aria)

Per accendere l'impianto di aria condizionata, premere il pulsante "A/C". La lampadina spia posta all'interno del pulsante "A/C" si accenderà di conseguenza. Per spegnere l'impianto di aria condizionata, premere ancora una volta il pulsante.

Selezione flusso aria



⇒: Solo su alcuni modelli

Consigli sull'uso

- Per aiutare il raffreddamento dell'abitacolo dopo aver sostato al sole, guidare il primo tratto con i finestrini aperti. Questa operazione aiuta a smaltire il calore verso l'esterno, dando quindi modo al condizionatore di raffreddare più rapidamente l'abitacolo.
- Assicurarsi che le griglie di entrata dell'aria esterna siano libere da ostruzioni (ad esempio, fogliame, sporcizia, neve).
- Mantenere la zona sotto i sedili anteriori libera da oggetti al fine di facilitare il movimento del flusso di aria all'interno del veicolo.
- In occasione di giornate fredde, azionare per un minuto il ventilatore alla massima velocità al fine di facilitare lo sgombero dei condotti di afflusso di aria ostruiti da neve o da sporcizia. Ciò può ridurre inoltre l'appannamento dei vetri laterali del veicolo.
- **Con condizionatore aria:** Quando si guida su strade non asfaltate, chiudere i finestrini. Qualora, pur con i finestrini tutti chiusi, continui ad essere aspirata la polvere all'interno dell'abitacolo, si consiglia di girare il selettore di ingresso aria su aria fresca aria esterna e di impostare la velocità del ventilatore su qualsiasi regolazione, tranne che su "0" (SPENTO).
- **Con condizionatore aria:** Se si dovesse seguire un veicolo percorrendo una strada non asfaltata, oppure se si dovesse guidare in una giornata ventosa e con molta polvere in sospensione nell'aria, si raccomanda di portare temporaneamente il selettore di ingresso dell'aria in posizione di ricircolo. In tal modo verrà chiuso l'ingresso dell'aria all'interno dell'abitacolo e con essa della polvere.
- Durante l'uso, diversi odori all'interno e all'esterno del veicolo possono penetrare e accumularsi nell'impianto dell'aria condizionata. In questo caso, tali odori possono fuoriuscire dalle bocchette di ventilazione.

- Per ridurre il verificarsi di questo fenomeno:
Si consiglia di impostare l'impianto dell'aria condizionata sulla modalità aria esterna prima di spegnere il veicolo.

**ATTENZIONE**

Per impedire al parabrezza di appannarsi, non utilizzare le bocchette dell'aria del parabrezza quando si attiva il flusso d'aria fredda, se il clima esterno è molto umido. La differenza tra le temperature esterna e interna potrebbe appannare ancor di più il cristallo, impedendo la visione esterna.

NOTA

Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare il sistema di condizionamento dell'aria inserito più del necessario a motore spento.

Riscaldamento

Per ottenere risultati migliori, porre i comandi nel modo seguente:

Con condizionatore aria—

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“0” (**SPENTO**)
Temperatura—Verso CALDO
(zona rossa)
Aspirazione aria—ARIA FRESCA
(aria esterna)
Flusso d'aria—PAVIMENTO
Aria condizionata—OFF

Senza condizionatore aria—

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“0” (**SPENTO**)
Temperatura—Verso CALDO
(zona rossa)
Flusso d'aria—PAVIMENTO

- **Con condizionatore aria:** Per ottenere un rapido riscaldamento, selezionare il ricircolo di aria per alcuni minuti. Al fine di evitare l'appannamento dei finestrini, selezionare l'aria dall'esterno solamente dopo che l'abitacolo si è riscaldato.
- **Con condizionatore aria:** Per poter deumidificare l'aria di riscaldamento, avviare l'impianto di aria condizionata premendo il pulsante “A/C”.
- **Con condizionatore aria:** Scegliere un flusso di aria che si diriga verso il pavimento/parabrezza al fine di riscaldare l'abitacolo mentre si disappanna e si sbrina il parabrezza.

Aria Condizionata (con condizionatore aria)

Per ottenere risultati migliori, porre i comandi nel modo seguente:

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“O” (SPENTO)
Temperatura—Verso FREDDO
(zona blu)
Aspirazione aria—ARIA FRESCA
(aria esterna)
Flusso d'aria—VISO
Aria condizionata—ON

- Per ottenere un rapido raffreddamento, selezionare il ricircolo di aria per alcuni minuti.

Ventilazione (con condizionatore aria)

Per ottenere risultati migliori, porre i comandi nel modo seguente:

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“O” (SPENTO)
Temperatura—Verso FREDDO (zona blu)
Aspirazione aria—ARIA FRESCA
(aria esterna)
Flusso d'aria—VISO
Aria condizionata—OFF

Disappannamento (con condizionatore aria)

Sul lato interno del parabrezza

Per ottenere risultati migliori, porre i comandi nel modo seguente:

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“O” (SPENTO)
Temperatura—Verso CALDO
(zona rossa) per riscaldare;
verso **FREDDO** (zona blu)
per ventilare
Aspirazione aria—ARIA FRESCA
(aria esterna)
Flusso d'aria—PARABREZZA
Aria condizionata—ON

- Nelle giorni particolarmente umidi, non scegliere il flusso di aria fredda diretta verso il parabrezza—la differenza tra la temperatura esterna e interna potrebbe appannare ancor di più il cristallo.

Sbrinamento

Sul lato esterno del parabrezza

Per ottenere risultati migliori, porre i comandi nel modo seguente:

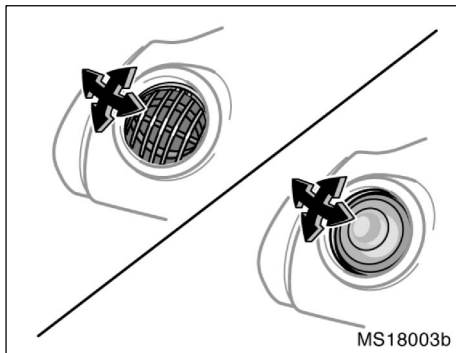
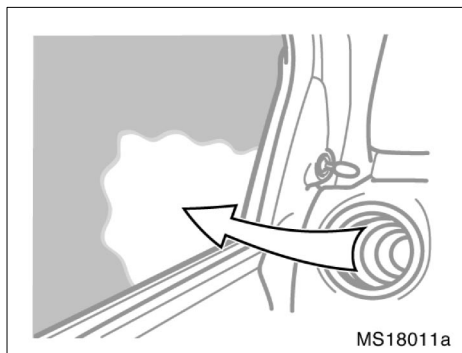
Con condizionatore aria—

Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“O” (SPENTO)
Temperatura—Verso CALDO
(zona rossa)
Aspirazione aria—ARIA FRESCA
(aria esterna)
Flusso d'aria—PARABREZZA
Aria condizionata—OFF

Senza condizionatore aria—

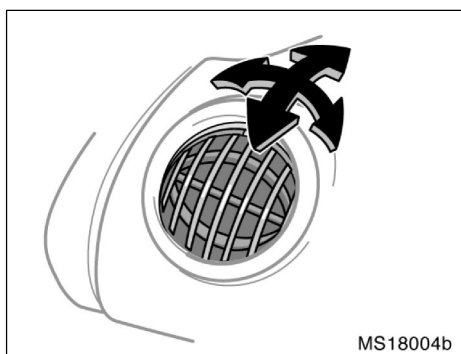
Velocità del ventilatore—
Qualsiasi regolazione, tranne
“O” (SPENTO)
Temperatura—Verso CALDO
(zona rossa)
Flusso d'aria—PARABREZZA

- Per riscaldare l'abitacolo mentre si procede allo sbrinamento e al disappannamento del parabrezza, scegliere il flusso di aria diretto verso il pavimento/parabrezza.

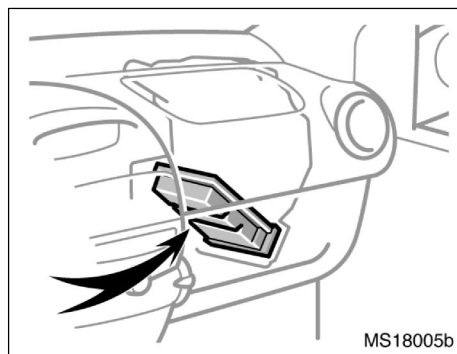
Bocchette di ventilazione laterali**INFORMAZIONI**

I finestrini laterali anteriori possono essere disappannati rapidamente ruotando verso i finestrini le bocchette di aerazione laterali.

Se il flusso di aria non è soddisfacente, controllare le bocchette di ventilazione laterali. Le bocchette di ventilazione laterali possono essere aperte o chiuse come mostrato nelle figure.

**Filtro aria condizionata
(con condizionatore aria)—**

È possibile modificare la direzione del flusso d'aria orientando le bocchette di ventilazione laterali.

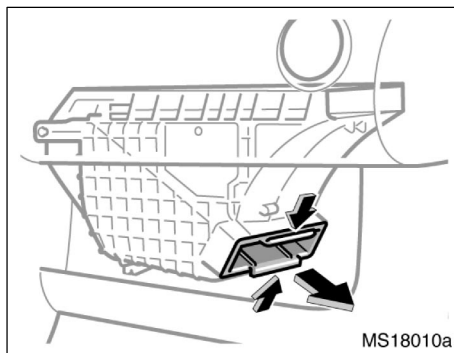


Il filtro del sistema dell'aria condizionata è ubicato posteriormente alla plancia portastrumenti davanti al sedile anteriore lato passeggero.

—Controllo e sostituzione del filtro dell'aria condizionata

Il filtro dell'aria condizionata si potrebbe intasare dopo un uso prolungato. Il filtro potrebbe richiedere la sostituzione se dal flusso dell'aria condizionata e dalla temperatura dell'aria del riscaldamento e dallo sbrinamento dei vetri dovesse risultare un calo drastico dell'efficienza di funzionamento, oppure se i finestrini dovessero appannarsi facilmente.

Per mantenere il sistema dell'aria condizionata perfettamente efficiente nel tempo, controllare e sostituire quando necessario, il filtro. (Per avere informazioni sulla manutenzione programmata, consultare il "Libretto di Manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di Garanzia Toyota".)



1. Estrarre il filtro del sistema dell'aria condizionata, come illustrato nella figura.

2. Controllare la superficie del filtro.

Se la superficie risulta molto sporca procedere alla sostituzione del filtro.

INFORMAZIONI

Il filtro dell'aria dev'essere installato in posizione corretta. Se è stato rimosso il filtro dell'aria, l'uso dell'aria condizionata può deteriorare le prestazioni di ritenuta della polvere e quindi il buon funzionamento dell'impianto stesso.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

192

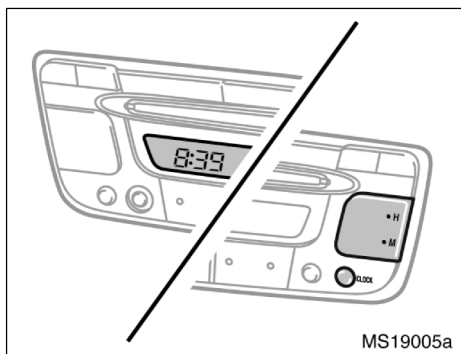
SISTEMA DELL'ARIA CONDIZIONATA

Sezione 1-10 FUNZIONAMENTO DEI COMANDI E DELLA STRUMENTAZIONE

Altri equipaggiamenti

- Orologio 194
- Presa elettrica ausiliaria 194
- Portabicchieri 195
- Cappelliera 196
- Tappetini 196

Orologio



Prima di procedere alla regolazione dell'orologio.

Premere il pulsante "CLOCK" fino all'emissione di una segnalazione acustica.

Per regolare l'ora: Premere il pulsante "∧".
Per regolare i minuti: Premere il pulsante "∨".

L'interruttore del motore deve essere posta su "ACC" o su "ON".

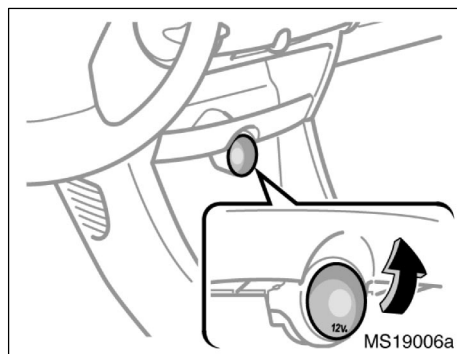
Se all'orologio viene tolta l'alimentazione elettrica, l'ora si reimposta partendo da 1:00.

Quando si accendono le luci, la luminosità delle cifre dell'orologio si attenua.

Accensione spegnimento dell'impianto

Premere "⏻" (alimentazione) per inserire e disinserire l'impianto. L'inserimento dell'impianto audio è possibile anche con la chiave estratta dall'interruttore motore. Trascorsi 30 minuti, tuttavia, il disinserimento avviene automaticamente.

Presa elettrica ausiliaria



La presa elettrica ausiliaria è stata progettata al fine di fornire una presa di alimentazione elettrica che può essere utilizzata per alimentare qualsiasi accessorio elettrico del veicolo. Per poter utilizzare la presa elettrica ausiliaria, aprirla come mostrato nella figura precedente.

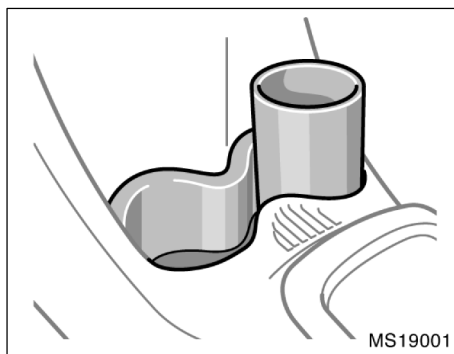
L'interruttore del motore deve essere posta su "ACC" o su "ON".

NOTA

- ◆ **Per evitare di bruciare il fusibile, non usare più elettricità di quanta ne possa erogare il veicolo: la capacità totale è di 12V/120W.**
- ◆ **Per evitare di scaricare la batteria, si raccomanda di utilizzare la presa elettrica ausiliaria solamente quando il motore è in movimento e di non utilizzarla oltre quanto strettamente necessario quando, invece, il motore è fermo.**
- ◆ **Quando la presa elettrica di servizio non è utilizzata, si raccomanda di chiudere lo sportellino di accesso. Non inserire nella presa alcun oggetto che sia diverso dalla spina appropriata. Evitare inoltre di bagnare la presa con liquidi che potrebbero dar luogo a dei cortocircuiti o a guasti di natura elettrica.**

◆ *Non ruotare la spina degli accessori eventualmente inserita nella presa elettrica di servizio. Così facendo, si può danneggiare la presa elettrica di servizio, a seconda della sagoma della spina.*

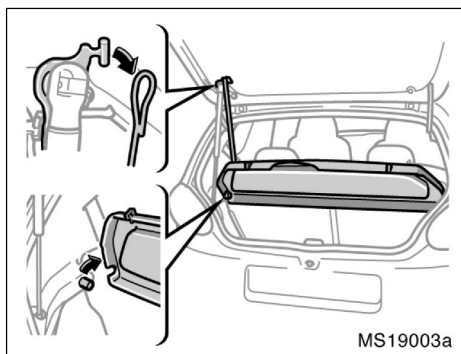
Portabicchieri



I portabicchieri sono stati progettati per sostenere adeguatamente i bicchieri o le lattine.

ATTENZIONE

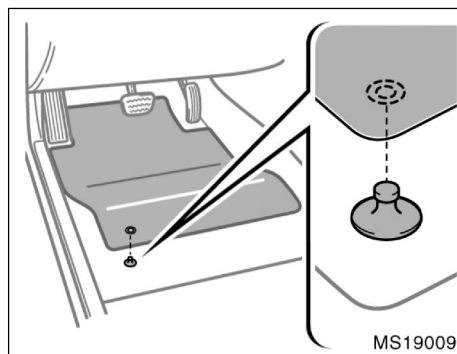
Non poggiare oggetti diversi da quelli prima citati (bicchieri o lattine di bevande) nei portabicchieri. In caso di incidente o di brusca frenata, se vi dovessero essere degli oggetti poggiati nei portabicchieri, gli stessi verrebbero lanciati con forza verso l'interno dell'abitacolo con conseguente rischio di causare dei danni o delle ferite agli occupanti. Se possibile, coprire le bevande calde per evitare ustioni.

Cappelliera

Quando si apre il portellone posteriore, la cappelliera si inclina verso l'alto al fine di facilitare l'accesso al vano bagagli.

Per aumentare lo spazio disponibile nel bagagliaio, rimuovere la cappelliera sganciando le apposite corde di sostegno.

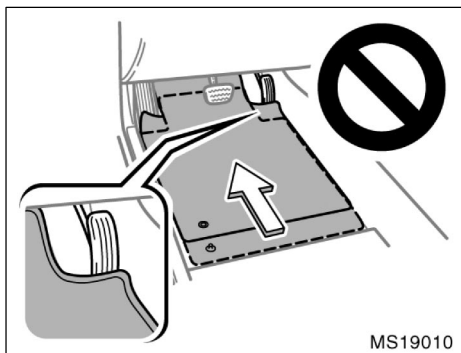
Verificare che la cappelliera sia correttamente sistemata durante il rimontaggio.

Tappetini

Usare solo tappetini progettati appositamente per veicoli dello stesso modello e anno modello del proprio veicolo. Fissare i tappetini saldamente al tappeto del pavimento.

Fissare il tappetino in posizione tramite il gancio (fermaglio) di ritegno fornito in dotazione.

La forma dei ganci di fissaggio (fermagli) e la procedura da seguire per fissare il tappetino per il veicolo, possono essere diverse da quelle indicate nella figura. Per maggiori dettagli, vedere le istruzioni per l'installazione dei fermagli di ritegno del tappetino fornite in dotazione con i fermagli.

**! ATTENZIONE**

Osservate le seguenti precauzioni. L'inosservanza di tali precauzioni può provocare lo slittamento del tappetino del conducente con possibile interferenza con i pedali durante la guida. Si potrebbe verificare una velocità inaspettatamente elevata, oppure potrebbe essere difficoltoso arrestare il veicolo, con conseguente incidente grave.

Quando si installa il tappetino del conducente:

- Non usare tappetini progettati per altri modelli o per veicoli di un anno modello diverso, anche se sono tappetini originali Toyota.
- Usare solo tappetini progettati per il sedile del conducente.
- Fissare sempre saldamente il tappetino in posizione tramite il gancio (fermaglio) di ritegno fornito in dotazione.
- Non usare due o più tappetini sovrapposti.
- Non posizionare il tappetino con la parte inferiore in alto o a rovescio.

Prima di mettersi alla guida:

- Verificare che il tappeto sia saldamente fissato nella posizione corretta con il gancio (fermaglio) di ritegno fornito in dotazione. Eseguire questo controllo con particolare attenzione dopo ogni pulizia del pianale.
- A motore spento e con la leva del cambio in posizione N, premere a fondo ogni pedale fino al pavimento per accertarsi che non vi siano interferenze con il tappetino.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

198

ALTRI EQUIPAGGIAMENTI

Sezione 2

INFORMAZIONI PRIMA DI INIZIARE LA GUIDA DELLA VOSTRA TOYOTA

- Periodo di rodaggio 200
- Carburante 200
- Sistema di esclusione della pompa carburante 202
- Guida in paesi stranieri 202
- Convertitore catalitico a tre vie 203
- Precauzioni da adottare per le emissioni dei gas di scarico 204
- Fattori che influenzano il consumo di olio motore 205
- Impianto frenante 206
- Servosterzo elettrico 210
- Precauzioni da adottare per la sistemazione del bagaglio 211
- Per identificare la Vostra Toyota 212
- Targhetta di prevenzione dei furti 214
- Sospensioni e carrozzeria portante 214

Periodo di rodaggio

Guidare con cautela e senza raggiungere alte velocità.

Il Suo veicolo non necessita di un periodo di rodaggio molto elaborato. Seguendo inoltre alcuni semplici suggerimenti per i primi 1.000 km, si potranno migliorare le prestazioni del veicolo rendendolo più economico ed allungandone la vita:

- Non premere a fondo il pedale dell'acceleratore durante la partenza e la guida.
- Evitare di mandare su di giri il motore.
- Evitare brusche frenate (ove possibile) per i primi 300 km.
- Non procedere a bassa velocità con una marcia lunga inserita (cambio manuale).
- Non guidare per lungo tempo a velocità costante, sia essa alta o bassa.

Carburante

La scelta del carburante è essenziale al fine di garantire le migliori prestazioni del veicolo.

Un motore danneggiato a causa dell'uso di carburante non idoneo comporta la decadenza della copertura in garanzia Toyota per il veicolo nuovo.

NOTA

- ◆ **Non usare carburanti inadatti. L'uso di carburanti non conformi danneggerebbe il motore.**
- ◆ **Non utilizzare benzina piombata. L'uso di benzina piombata causa danni al motore. Inoltre, può comportare un aumento dei costi di manutenzione.**
- ◆ **Area dei paesi dell'UE: Non utilizzare né carburante a base di bioetanolo in commercio con nomi quali "E50" o "E85" né carburante contenente etanolo in grandi quantità. L'uso di questi carburanti danneggia il sistema di alimentazione del veicolo. Per qualsiasi domanda, informarsi presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.**
- ◆ **Eccettuata l'area dei paesi dell'UE: Non utilizzare né carburante a base di bioetanolo in commercio con nomi quali "E50" o "E85" né carburante contenente etanolo in grandi quantità. Su questo veicolo si può utilizzare benzina miscelata con un 10% max. di etanolo. L'uso di carburante contenente più del 10% di etanolo (E10) danneggia il sistema di alimentazione del veicolo. Assicurarsi di rifornirsi solo presso stazioni di servizio in grado di garantire le specifiche e la qualità del carburante. Per qualsiasi domanda, informarsi presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.**

TIPO DI CARBURANTE

Area dei paesi dell'UE:

Su questo veicolo si deve usare esclusivamente benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228.

Per prestazioni del motore ottimali, selezionare una benzina senza piombo con numero di ottani RON pari a 95 o superiore.

Eccettuata l'area dei paesi dell'UE:

Per il veicolo si deve utilizzare soltanto benzina senza piombo.

Per prestazioni del motore ottimali, selezionare una benzina senza piombo con numero di ottani RON pari a 95 o superiore.

Per evitare che si possano inavvertitamente rifornire i veicoli dotati di motore a benzina senza piombo con benzina "piombata", è stato utilizzato un apposito bocchettone di piccola sezione. Solamente la pompa di benzina senza piombo può rifornire detti veicoli; difatti i distributori di benzina "piombata" hanno una pompa di dimensioni maggiori.

NUMERO DI OTTANO/CETANO

Utilizzare una benzina avente un numero di ottani alla pompa pari a 95 o superiore.

Nel caso in cui si dovesse usare del carburante con numero di ottano o cetano inferiore a quello prescritto, si produrrà il fenomeno della detonazione con conseguente battito in testa. Nel caso di persistenza di detto fenomeno si potrà provocare un danno al motore.

USO DI BENZINA MISCELATA CON ETANOLO IN UN MOTORE A BENZINA

Toyota permette l'uso di benzina con etanolo, se la quantità di etanolo non supera il 10%. Assicurarsi che la benzina con etanolo da usare abbia un valore di ottani secondo quello su specificato.

Se il motore batte in testa...

Nel caso in cui si avverta un forte battito in testa, anche utilizzando il carburante raccomandato, oppure se si avverte un battito in testa continuo viaggiando a velocità costante su strada pianeggiante, contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure consultare una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Tuttavia, occasionalmente si potrà udire un leggero battito in testa durante alcune fasi di accelerazione o di marcia in salita. Tale fenomeno ha caratteristiche transitorie. Questa condizione è normale e non deve destare preoccupazione.

CAPACITA' SERBATOIO CARBURANTE

35 litri

Sistema di esclusione della pompa carburante

Il sistema di esclusione della pompa carburante cessa di erogare carburante al motore per ridurre il rischio di perdite di carburante in caso di stallo del motore o di entrata in funzione dell'airbag in una collisione. Per riavviare il motore dopo l'attivazione del sistema di esclusione della pompa carburante, girare l'interruttore del motore su "ACC" oppure su "LOCK" una volta, ed avviare il motore.



ATTENZIONE

Prima di riavviare il motore, ispezionare il terreno su cui ha sostato il veicolo. Se si riscontrano tracce di perdite di carburante sul terreno, significa che il sistema di alimentazione è stato danneggiato e dev'essere riparato. In tal caso non riavviare più il motore.

Guida in paesi stranieri

Nel caso in cui doveste guidare la Vostra Toyota in Paesi stranieri...

Per prima cosa, osservare le disposizioni di leggi in vigore in quel Paese.

Per seconda cosa, verificare la disponibilità del carburante prescritto.

Convertitore catalitico a tre vie

Il convertitore catalitico a tre vie è un dispositivo che controlla le emissioni dei gas di scarico ed è posto nell'impianto di scarico del veicolo.

La sua funzione è quella di ridurre le emissioni di sostanze inquinanti.



ATTENZIONE

- Allontanare dai tubi di scarico, con il motore avviato, sia le persone che materiale infiammabile, infatti la temperatura delle tubazioni è molto alta.
- Non guidare o parcheggiare il veicolo sopra materiali o cose che potrebbero facilmente infiammarsi quali erba secca, paglia, carta o fogliame.

NOTA

Nel caso in cui nel convertitore catalitico giunga una elevata quantità di benzina incombusta, il convertitore stesso aumenterebbe la propria temperatura e potrebbe creare un principio di incendio. Per evitare questo inconveniente attenersi alle seguenti indicazioni:

- ◆ Usare solo benzina senza piombo.
- ◆ Non guidare mai con una minima quantità di carburante nel serbatoio. La mancanza di carburante potrebbe creare fenomeni di mancata accensione dando luogo ad un sovraccarico per il convertitore catalitico a tre vie.
- ◆ Impedire che il motore giri al regime di minimo per oltre 20 minuti.
- ◆ Evitare di mandare su di giri il motore.
- ◆ Non avviare il motore a spinta o a traino.
- ◆ Non spegnere il motore mentre il veicolo è in movimento.

◆ *Tenere sempre il veicolo in perfetto ordine. Il cattivo funzionamento dell'impianto elettrico del motore, del sistema di accensione elettronica, di quello della distribuzione della scintilla e del sistema di alimentazione potrebbe aumentare notevolmente la temperatura del convertitore catalitico a tre vie.*

◆ *Se si dovessero riscontrare difficoltà nell'avviare il motore, o se il motore si dovesse piantare di frequente, portare il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure consultare una qualsiasi officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare eseguire un controllo.*

◆ *Al fine di assicurarsi che il convertitore catalitico e tutto il sistema di controllo delle emissioni opera in maniera appropriata, si raccomanda di eseguire sempre i controlli periodici di manutenzione indicati nel Libretto di Garanzia. Per avere informazione sui tagliandi di manutenzione, consultare il "Libretto di Manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di Garanzia Toyota".*

Precauzioni da adottare per le emissioni dei gas di scarico**ATTENZIONE**

- I gas di scarico contengono ossido di carbonio nocivo (CO) incolore e inodore. L'inalazione dei gas di scarico può causare la morte o seri pericoli per la salute.
- Lo scarico dovrebbe essere controllato occasionalmente. Se è presente un foro o una crepa dovuta alla corrosione, danni alle giunture o rumore anomalo durante lo scarico, far controllare e riparare il veicolo da un concessionario o un'officina autorizzato/a Toyota o da qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata. L'inosservanza di tale precauzione può far sì che i gas di scarico penetrino nel veicolo causando il decesso o seri pericoli per la salute.
- Se il veicolo si trova in un'area scarsamente areata, spegnere il motore. In un'area chiusa, come un garage, i gas di scarico possono concentrarsi e penetrare nel veicolo. Questo può causare la morte o seri pericoli per la salute.
- Non rimanere per lungo tempo con veicolo fermo e motore avviato. Se ciò dovesse essere necessario, assicurarsi che lo spazio esterno non sia chiuso e regolare il riscaldamento o l'aerazione dell'abitacolo in modo tale da far affluire aria esterna nel veicolo.
- Tenere sempre il portellone posteriore chiuso durante la guida. L'apertura o la mancanza di tenuta del portellone posteriore può causare l'ingresso dei gas di scarico nell'abitacolo.
- Per garantire il corretto funzionamento del sistema di ventilazione del veicolo, tenere sempre la griglia di ingresso dell'aria esterna libera da neve, foglie ed altri ostacoli.

- Se l'odore dello scarico è percepibile all'interno del veicolo, aprire i finestrini. Grandi quantità di gas di scarico all'interno del veicolo possono causare sonnolenza al conducente e di conseguenza, incidenti gravi o anche mortali. Far controllare immediatamente il veicolo da un concessionario o un'officina autorizzato/a Toyota o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata.
- Non lasciare il motore acceso in un'area con depositi di neve o dove stia nevicando. Se banchi di neve si accumulano intorno al veicolo mentre il motore è in funzione, i gas di scarico possono concentrarsi e penetrare nel veicolo. Questo può causare la morte o seri pericoli per la salute.
- Quando si dorme all'interno del veicolo, spegnere sempre il motore. Altrimenti, è possibile muovere accidentalmente la leva del cambio o premere il pedale dell'acceleratore, che potrebbe causare un incidente o un incendio dovuto al surriscaldamento del motore. Inoltre, se il veicolo è parcheggiato in un'area scarsamente areata, i gas di scarico possono concentrarsi e penetrare all'interno del veicolo, causando la morte o seri pericoli per la salute.

Fattori che influenzano il consumo di olio motore

FUNZIONE DELL'OLIO MOTORE

L'olio motore assolve alla funzione primaria di lubrificare e raffreddare il motore. Esso inoltre svolge il ruolo più importante ai fini del corretto funzionamento del motore.

CONSUMO DELL'OLIO MOTORE

L'olio di lubrificazione viene consumato a seguito del normale funzionamento del motore. Le cause di consumo di olio motore sono le seguenti.

- L'olio è usato per lubrificare i pistoni, i segmenti elastici ed i cilindri. Una pellicola lubrificante è rilasciata sulla parete dei cilindri quando i pistoni si muovono all'interno dei cilindri. Nel caso di una decelerazione si viene a creare una alta depressione tale da risucchiare dell'olio all'interno delle camere di combustione. Questa quantità di olio, così come quella rappresentata dalla pellicola sulle pareti del cilindro, viene bruciata dall'alta temperatura prodotta dai gas combusti durante la fase di combustione della miscela aria/carburante.
- L'olio è usato anche per lubrificare gli steli delle valvole di aspirazione. Una certa quantità di questo olio viene aspirata nella camera di combustione insieme all'aria aspirata e quindi bruciata congiuntamente al carburante. L'alta temperatura dei gas di scarico brucia inoltre l'olio usato per lubrificare gli steli delle valvole di scarico.

La quantità di olio consumato dipende dalla viscosità dell'olio, dalla qualità dell'olio e dalle condizioni di guida del veicolo.

Una quantità superiore di olio viene consumata quando si guida ad alta velocità con frequenti accelerazioni e decelerazioni.

Un motore nuovo consuma più olio in quanto i pistoni, i segmenti elastici e le pareti dei cilindri non sono perfettamente assestati ed accoppiati tra di loro.

Consumo di olio: 1,0 litri per 1.000 km max.

Al fine di un corretto giudizio circa il consumo di olio, tener presente che l'olio potrebbe essere diluito rendendo così difficile il calcolo della quantità consumata.

Consideriamo ad esempio un veicolo che percorra brevi e ripetuti tragitti e consumi una quantità normale di olio. L'asta di livello potrebbe non mostrare alcun calo di livello anche dopo 1.000 km o più. Ciò è dovuto al fatto che l'olio si diluisce con carburante e con morchie tanto da sembrare sempre allo stesso livello.

I diluenti, però, evaporano quando si guida ad alta velocità, come ad esempio in autostrada, tanto da apparire come un eccessivo consumo di olio.

IMPORTANZA DEL CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

Una delle cose più importanti da eseguire periodicamente è quella di verificare il livello dell'olio motore e di ripristinarlo ove necessario, in tal modo la funzione svolta dell'olio lubrificante non verrà inficiata. La Toyota raccomanda di verificare il livello dell'olio ogni qualvolta si esegue un pieno di carburante.

NOTA

L'inosservanza di questo accorgimento potrebbe dar luogo a seri danni al motore a seguito di mancanza di olio lubrificante.

Per maggiori dettagli sulla verifica del livello dell'olio vedere "Controllo del livello olio motore" a pagina 270 nella Sezione 7-2.

Impianto frenante

Il sistema frenante con cilindro maestro tandem è costituito da un sistema idraulico che utilizza due sottosistemi separati. Nel caso in cui un sotto-sistema si dovesse guastare, l'altro continuerà a funzionare regolarmente. Tenere però presente che, qualora si dovesse verificare il guasto di un sotto-sistema, si dovrà esercitare uno sforzo più elevato sul pedale del freno, e la distanza di frenata sarà maggiore. Inoltre, si potrebbe accendere la spia di allarme del sistema frenante.



ATTENZIONE

Non proseguire la marcia con un solo sotto-sistema frenante in funzione. Procedere con urgenza alla riparazione dell'impianto.

SERVOFRENO

Il servofreno usa la depressione del motore per facilitare la frenata. Se il motore dovesse spegnersi durante la marcia, per poter frenare occorrerà applicare sul pedale del freno una pressione maggiore. Il servofreno accumula depressione sufficiente solo per una o due frenate successive, ma non di più!



ATTENZIONE

- **Nel caso in cui il motore sia spento, non azionare ripetutamente il freno. Ogni pressione esercitata sul pedale utilizza parte della depressione accumulata.**
- **Anche se la servoassistenza risulta completamente annullata, l'impianto frenante funziona ugualmente. Il pedale, però, dovrà essere premuto con forza maggiore. E la distanza di frenata aumenterà.**

SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO DELLE RUOTE ABS

Il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) è stato progettato al fine di impedire il bloccaggio delle ruote in caso di una brusca frenata, o durante la frenata su terreni sdruciolevoli. Tale funzione favorisce la stabilità direzionale e la corretta sterzata del veicolo anche in queste condizioni.

Modo efficace di premere il pedale del freno con impianto frenante dotato di ABS:

Quando il sistema antibloccaggio delle ruote interviene, si avvertirà sul pedale del freno una vibrazione e si udrà un caratteristico rumore. Queste azioni stanno ad indicare che il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) sta lavorando per Voi; mantenete quindi premuto più saldamente il pedale del freno. Non agite ad intervalli sul pedale del freno. In caso contrario, ridurrete le prestazioni dell'impianto frenante.

Il sistema ABS opera in fase di accelerazione quando il veicolo raggiunge la velocità di almeno i 10 km/h. Durante la decelerazione il sistema viene disattivato quando la velocità del veicolo scende al di sotto dei 5 km/h.

Premendo il pedale del freno su superfici sdruciolevoli, per esempio sui coperchi dei tombini, sulle lastre di acciaio di strutture provvisorie, sugli elementi di giunzione dei ponti, ecc. in condizioni di pioggia, il sistema ABS ha la tendenza ad entrare in funzione.

Quando si avvia il motore, o subito dopo avere messo in marcia il veicolo, si potrà udire uno scatto o il rumore di motore elettrico provenire dal vano motore. Questo segnala che il sistema ABS sta eseguendo i controlli preliminari e non rappresenta un difetto.

Quando il sistema antibloccaggio delle ruote interviene, si potrebbero verificare le condizioni seguenti. Tali condizioni non indicano la presenza di un guasto nel sistema:

- Si ode il funzionamento del sistema antibloccaggio delle ruote e si avvertono le pulsazioni del pedale freno e la vibrazioni della carrozzeria e del volante. Si può anche udire il rumore del motore nel vano motore, anche dopo l'arresto del veicolo.
- Al termine dell'attivazione del sistema antibloccaggio delle ruote, il pedale del freno potrebbe abbassarsi leggermente.

**ATTENZIONE**

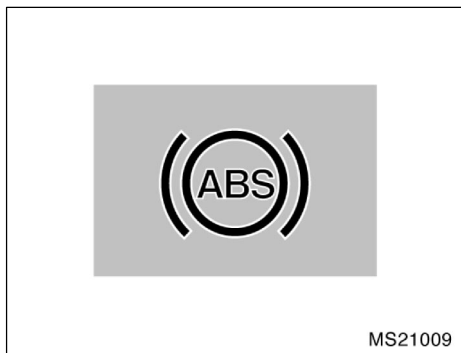
Non sovrastimare il sistema antibloccaggio delle ruote: Sebbene il sistema antibloccaggio delle ruote assista il conducente nella guida e manovrabilità del veicolo durante la fase di frenata è sempre importante che il guidatore adotti tutte quelle misure precauzionali di sicurezza atte a garantire una guida sicura, in quanto la stabilità del veicolo e l'efficacia della sterzata hanno comunque dei limiti, anche se il veicolo è equipaggiato con ABS.

Se le prestazioni degli pneumatici in termini di presa sulla strada superano la soglia prevista, o se si verifica il fenomeno di aquaplaning durante la guida ad alta velocità sotto la pioggia, il sistema ABS non assicura il controllo del veicolo.

Il sistema ABS non è progettato per accorciare la distanza di arresto: Guidare sempre a velocità moderata e mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo che precede. È opportuno notare che, rispetto ai veicoli sprovvisti di ABS, il vostro veicolo potrebbe necessitare di distanze di frenata maggiori nei seguenti casi:

- Guidando su strada sassosa, non asfaltata o innevata.
- Su veicoli dotati di catene da neve.
- Guidando su gradini come le giunzioni stradali.
- Guidando su strade con avvallamenti o dislivelli.

Si raccomanda d'installare su tutt'e 4 le ruote dei pneumatici con le dimensioni specificate, gonfiati alla pressione corretta: Il sistema antibloccaggio delle ruote rileva la velocità del veicolo tramite dei sensori di velocità che rilevano la velocità di rotazione della ruota rispettiva su cui sono installati. L'uso di pneumatici diversi da quelli specificati potrebbe causare la mancata rilevazione dell'esatta velocità di rotazione, dando luogo ad una distanza di arresto più lunga.



Spia di allarme "ABS"

Veicoli senza sistema di controllo della stabilità—

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON". Se il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) funziona regolarmente, la spia si spegne dopo pochi secondi. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, ma l'impianto frenante funziona ancora, in modo convenzionale.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, perciò le ruote possono bloccarsi durante una frenata brusca o frenando su superfici sdruciolevoli.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in uno dei componenti controllati dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

ATTENZIONE

Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni — purché debitamente attrezzata e qualificata.

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio delle ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

Spia di allarme "ABS"

Veicoli con sistema di controllo della stabilità—

La lampadina spia si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON". Se il sistema antibloccaggio ruote (ABS) e il sistema di servoassistenza dei freni funzionano regolarmente, la spia si spegne dopo pochi secondi. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Quando la lampadina di allarme "ABS" si accende (e la spia di allarme dell'impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio ruote (ABS), il sistema di servoassistenza dei freni, il sistema di controllo della trazione e il sistema di controllo della stabilità del veicolo non funzionano, ma l'impianto frenante continua a funzionare in modo convenzionale.

Quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme impianto frenante è spenta), il sistema antibloccaggio delle ruote non funziona, perciò le ruote possono bloccarsi durante una frenata brusca o frenando su superfici sdruciolevoli.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in uno dei componenti controllati dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

**ATTENZIONE**

Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio delle ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

Pertanto, premendo con forza e repentinamente il pedale del freno, verrà applicata una maggiore potenza nella frenata. In questa situazione, si potrebbe udire un suono provenire dal vano motore ed avvertire la vibrazione del pedale del freno. Questo non è sintomo di un guasto.

Veicoli con sistema di controllo della stabilità—

Il sistema di servoassistenza opera in fase di accelerazione, quando il veicolo raggiunge la velocità di almeno 10 km/h. Durante la decelerazione il sistema viene disattivato quando la velocità del veicolo scende al di sotto dei 5 km/h.

Per avere ulteriori informazioni sulla spia di allarme di questo sistema, vedere "Luci spia e cicalini" a pagina 131 nella Sezione 1-6.

SISTEMA DI SERVOASSISTENZA DEI FRENI

Se si preme con forza e repentinamente sul pedale del freno, il sistema di servoassistenza valuta questo come la necessità di un arresto d'emergenza, e fornisce una maggiore potenza nella frenata per aiutare il guidatore.

Servosterzo elettrico

Il sistema del servosterzo elettrico, che sfrutta l'azione di un motore elettrico, contribuisce a ridurre lo sforzo al volante durante la sterzata.

Nei seguenti casi, si potrà rilevare una certa difficoltà nel manovrare il volante. Tuttavia, la spia di allarme del servosterzo elettrico non si accenderà. (Questo perché non si è in presenza di un guasto.)

- In caso di manovra od azionamento frequente e prolungato del volante

L'effetto del servosterzo verrà ridotto per prevenire il surriscaldamento del sistema. Evitare di azionare il volante, oppure arrestare il veicolo e girare su "ACC" o su "LOCK" l'interruttore del motore. La temperatura del sistema si abbasserà entro circa 10 minuti.

NOTA

La manovra o l'azionamento frequente e prolungato del volante possono danneggiare il sistema: in questi casi, entra in funzione un meccanismo che previene il surriscaldamento del sistema del servosterzo elettrico.

- Mandando su di giri il motore per 30 secondi o più, con il veicolo fermo

Il normale funzionamento del servosterzo si avrà quando il veicolo si metterà in marcia.

- Se la batteria è scarica

Controllare la condizione della batteria. Se necessario, ricaricare o sostituire la batteria. Per maggiori ragguagli, vedere il paragrafo "Controllo delle condizioni della batteria" a pagina 284 della Sezione 7-3.

INFORMAZIONI

Se si aziona il volante, si potrebbe udire un rumore di motore elettrico in funzione (uggiolio). Ciò accade quando entra in funzione il motore elettrico del servosterzo, e non è indice di guasto.



MS21008

Spia di allarme sistema del servosterzo elettrico

La spia si accende quando l'interruttore del motore viene portata in posizione "ON". Se la spia di allarme del sistema del servosterzo elettrico funziona regolarmente, si spegne dopo pochi secondi. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Se si dovesse verificare una delle condizioni descritte qui di seguito, vuol dire che vi è un guasto in una delle parti del circuito che viene controllato dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando l'interruttore del motore viene posta su "ON", oppure rimane accesa.
- La spia rimane accesa durante la guida.

Se la spia di allarme si accende quando si manda su di giri il motore per un tempo prolungato, questo non indica la presenza di un guasto. Per spegnere la spia, riavviare il motore e mettersi in marcia.

 ATTENZIONE

Se si accende la spia di allarme del servosterzo elettrico, portare al più presto il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata. In tal caso, lo sforzo richiesto per girare il volante sarà maggiore del solito. Guidare afferrando saldamente il volante.

Precauzioni da adottare per la sistemazione del bagaglio

Quando si trasporta un carico o dei bagagli nel veicolo, osservare le seguenti precauzioni:

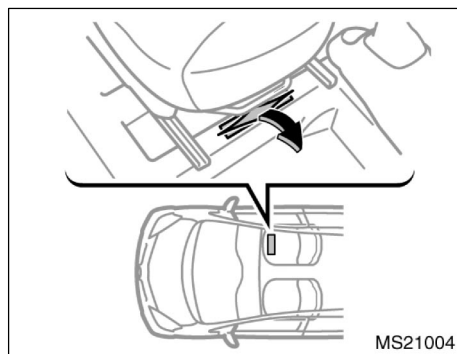
- Ogni volta che è possibile, disporre il bagaglio e gli altri oggetti da trasportare nel bagagliaio. Assicurarsi che tutti i bagagli siano saldamente assicurati e non si possano muovere.
- Assicurarsi che il veicolo sia sempre bilanciato. Spostando i pesi in maniera da mantenere il tutto in equilibrio.
- Per ottimizzare il consumo di carburante, non caricare pesi superflui.

 ATTENZIONE

- Per evitare che il bagaglio e gli altri oggetti trasportati si spostino in avanti durante la frenata, non riporre nel bagagliaio alcunché oltre il bordo superiore degli schienali dei sedili. Sistemare i bagagli o gli oggetti trasportati il più in basso possibile, sul pianale.
- Non permettere ad alcun passeggero di viaggiare nel bagagliaio. Il bagagliaio non è stato progettato per il trasporto di persone. Assicurarsi invece che tutti gli occupanti del veicolo siedano correttamente sui sedili e ad allaccino le cinture di sicurezza. Se queste precauzioni non vengono osservate, gli occupanti saranno maggiormente esposti al rischio di lesioni gravi anche mortali, in caso di collisione o frenata improvvisa.
- Non disporre bagagli che potrebbero attraversare lo schienale posteriore o la cappelliera e quindi provocare ferite agli occupanti in caso di brusche frenate o in caso di incidenti stradali.

- Non guidare avendo oggetti posti sul ripiano anteriore e sul cruscotto. Essi potrebbero ridurre il campo di visibilità del conducente. Oppure potrebbero spostarsi repentinamente durante le accelerazioni del veicolo o quando si impegna una curva e produrre la perdita del controllo del veicolo. Si potrebbe quindi avere un incidente agli occupanti del veicolo.

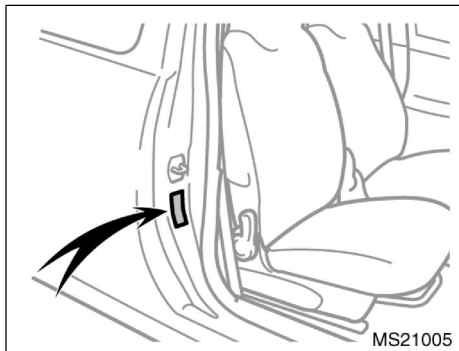
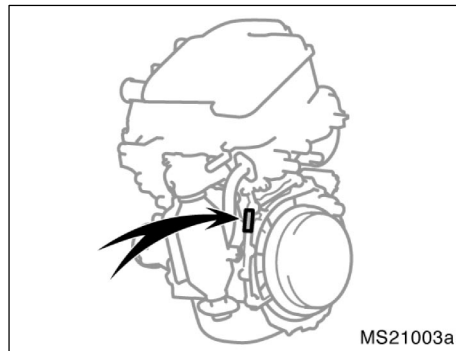
**Per identificare la Vostra Toyota—
—Numero di identificazione del
veicolo**



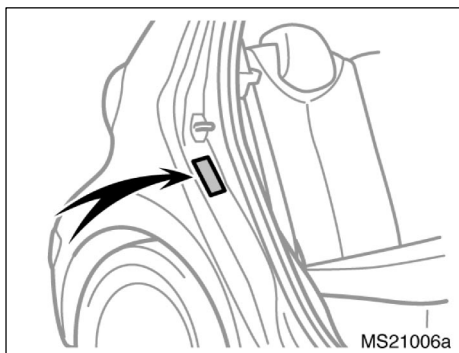
Il numero di identificazione veicolo (VIN) è l'identificativo numerico assegnato per legge alla Vostra vettura. Il numero è stampigliato inferiormente al sedile anteriore destro.

Questo numero di identificazione è quello principale della vostra Toyota ed è usato per la identificazione del veicolo sulla carta di circolazione.

—Numero del motore

**Modelli a 3 porte**

Il numero di identificazione del motore è punzonato sul monoblocco come mostrato in figura.

**Modelli a 5 porte**

Il numero di telaio (VIN) è riportato anche sulla targhetta di identificazione del costruttore.

Targhetta di prevenzione dei furti (solo veicoli con guida a destra)

Il veicolo è dotato di una targhetta di segnalazione per la prevenzione dei furti delle dimensioni di 47 mm di larghezza per 12 mm di altezza.

La funzione di questa targhetta è quella di ridurre la possibilità di furto dei veicoli facilitandone il ritrovamento e il riconoscimento delle parti di un veicolo rubato. La targhetta è stata progettata in modo tale che una volta applicata sulla superficie del veicolo non possa essere rimossa a meno di distruggerla completamente. Di conseguenza il trasferimento della targhetta da un componente all'altro è impossibile.

NOTA

Non provate a rimuovere la targhetta di prevenzione dei furti.

Sospensioni e carrozzeria portante**ATTENZIONE**

È vietato modificare le sospensioni e la carrozzeria portante del veicolo con l'adozione di speciali kit, di distanziatori, di molle ecc. La non ottemperanza di questa avvertenza potrebbe causare seri problemi alla guida del veicolo con perdita di controllo e gravi incidenti.

Sezione 3

AVVIAMENTO E GUIDA

- Prima di avviare il motore 216
- Come avviare il motore 216
- Controlli prima della partenza 218
- Consigli per la guida in diverse condizioni 219
- Guida sotto la pioggia 221
- Consigli per la guida invernale 222
- Traino di un rimorchio 223
- Come risparmiare carburante ed allungare la vita del
veicolo 224

Prima di avviare il motore

1. Controllare l'area che circonda il veicolo prima di salirvi.
2. Regolare la posizione del sedile, l'angolazione dello schienale e del volante.
3. Regolare gli specchietti retrovisori esterni e quello interno.
4. Chiudere tutte le porte.
5. Allacciare le cinture di sicurezza.

**Come avviare il motore
(a) Prima dell'avviamento**

1. Tirare il freno di stazionamento.
2. Spegnerle le luci e gli accessori non necessari.
3. **Cambio manuale multimodalità:** Portare la chiave di accensione su "ON". Premere a fondo il pedale del freno e spostare la leva di selezione in posizione "N". Verificare che la spia luminosa "N" sul quadro strumenti si accenda. Qualora la leva di selezione si trovi in una posizione diversa da "N" o il pedale del freno non sia premuto, un dispositivo di sicurezza impedirà il funzionamento del motorino d'avviamento.

Trasmissione cambio: Premere il pedale della frizione e portare la leva del cambio di velocità in folle. Tenere il pedale della frizione premuto sino ad avviamento avvenuto. Un dispositivo di sicurezza motorino di avviamento ne impedisce l'azionamento se il pedale della frizione non è completamente premuto.

(b) Avviamento del motore

Prima di procedere all'avviamento assicurarsi di aver eseguito tutti i controlli previsti nel paragrafo "(a) Prima dell'avviamento".

Procedura di avviamento normale

Il sistema di iniezione di "multiport" del motore, provvederà a controllare automaticamente il rapporto aria/carburante della miscela immessa per ottenere il rapido avviamento. Sia per la partenza a caldo che per quella a freddo, seguire la procedura ora descritta:

Cambio manuale multimodalità: Dopo aver tolto il piede dal pedale dell'acceleratore, spostare l'interruttore del motore in posizione "START" e azionare il motore tenendo premuto il pedale del freno. Rilasciare la chiave ad avviamento avvenuto. Il motore non potrà essere avviato mediante l'apposito motorino se la leva di selezione non si trova in posizione "N" o se il pedale del freno non è premuto.

Cambio manuale: Senza premere il pedale dell'acceleratore, azionare il motore spostando l'interruttore del motore in posizione "START". Rilasciare il pedale ad avviamento avvenuto.

Riscaldare il motore procedendo a bassa velocità, non eseguire il riscaldamento a vettura ferma, al minimo. Per i primi chilometri procedere a bassa velocità permettendo così al motore di riscaldarsi.

Se il motore si arresta...

Ripetere l'avviamento come descritto in precedenza.

Se il motore non si avvia...

Vedere il paragrafo "Se il veicolo non si avvia" a pagina 226 nella Sezione 4.

NOTA

- ◆ *Non provare ad avviare il motore per più di 30 secondi. Il motorino di avviamento potrebbe infatti surriscaldarsi così come i cavi elettrici di collegamento.*
- ◆ *Non procedere ad alta velocità a motore freddo.*
- ◆ *Se il motore ha difficoltà ad avviarsi, oppure si arresta frequentemente, provvedere ad un immediato controllo tecnico.*

Controlli prima della partenza

È buona norma, prima di partire per un viaggio in auto, eseguire alcuni controlli di sicurezza. Alcuni minuti dedicati a tali controlli potrebbero essere molto importanti per la vostra sicurezza e comfort. Per far ciò è necessario un buon colpo d'occhio, e una conoscenza di base del veicolo. Oppure, se preferite, uno dei concessionari o una delle officine autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – saranno lieti di eseguire questi controlli per voi, ad un costo contenuto.



ATTENZIONE

Se eseguite i controlli in luogo chiuso, assicurarsi di fornire una adeguata ventilazione. I gas di scarico sono difatti molto velenosi.

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE

Controlli esterni al veicolo

Pneumatici. Controllarne la pressione e lo stato verificandone gli eventuali danni o un consumo eccessivo.

Viti di fissaggio ruote. Assicurarsi che nessuna vite sia mancante o allentata.

Perdite di liquidi vari. Controllare la superficie sotto il veicolo per rilevare eventuali perdite di liquidi (carburante, olio, liquido di raffreddamento ecc). (Ricordare che l'impianto di aria condizionata scarica una notevole quantità di acqua, ma ciò è normale.)

Luci. Assicurarsi che tutti i proiettori, le luci di arresto, le luci di posizione, gli indicatori di direzioni e le altre luci funzionino correttamente. Controllare l'inclinazione dei fari.

Controlli interni al veicolo

Ruota di scorta, martinetto e chiave per viti di fissaggio ruota. Controllare la pressione di gonfiaggio della ruota di scorta ed assicurarsi che il martinetto e la chiave di manovra siano a bordo del veicolo.

Cinture di sicurezza. Verificarne il funzionamento ed assicurarsi che non siano danneggiate.

Pannello strumenti e comandi. Assicurarsi che le spie di allarme funzionino così come gli strumenti, l'illuminazione del cruscotto ed il sistema di disappannamento.

Freni. Verificare che il pedale abbia il gioco prescritto.

Nel vano motore

Fusibili di riserva. Assicurarsi di avere a disposizione dei fusibili di scorta. (Vedere "Posizione dei fusibili" alla pagina 265 della Sezione 7-1.)

Livello liquido di raffreddamento. Verificare il livello del liquido di raffreddamento. (Per altre istruzioni vedere pagina 273 nella Sezione 7-2.)

Batteria e cavi. La batteria deve essere riempita, sino al livello prescritto, dell'apposito liquido. Se necessario rabboccare con acqua distillata. Verificare lo stato dei morsetti e controllare anche il perfetto collegamento dei cavi elettrici.

Cablaggio elettrico. Controllare il cablaggio per individuare eventuali punti danneggiati o collegamenti imperfetti.

Tubi carburante. Verificare i tubi di adduzione del carburante al fine di scoprire eventuali perdite o collegamenti imperfetti.

DOPO AVER AVVIATO IL MOTORE

Sistema di scarico. Per individuare le perdite ascoltare il rumore prodotto. Qualsiasi perdita deve essere immediatamente eliminata. (Vedere a tal proposito il paragrafo "Precauzioni da adottare per le emissioni dei gas di scarico" a pagina 204 della Sezione 2.)

Livello olio motore. Arrestare il motore e controllare, per mezzo dell'apposita astina, il livello dell'olio motore. Il veicolo deve essere parcheggiato in piano. (Vedere la Sezione 7-2 a pagina 270, per altre informazioni.)

MENTRE SI GUIDA

Strumentazione. Verificare che il tachimetro e tutti gli altri strumenti funzionino.

Freni. In un luogo sicuro, controllare che azionando i freni il veicolo non “tiri” da un lato.

Avvertite qualcosa di anormale? Controllate per scoprire eventuali parti lente o perdute. Ascoltate i rumori anormali.

Se tutti i controlli hanno dato esito positivo vuol dire che tutto funziona regolarmente e che potete procedere tranquillamente al viaggio!

Consigli per la guida in diverse condizioni

- Guidare sempre a velocità moderata in presenza di vento laterale molto forte. Questa precauzione vi permetterà di controllare meglio il veicolo.
- Per superare una cunetta o un dosso sul terreno, procedere a bassa velocità e, se possibile, perpendicolarmente all'ostacolo. Evitare di passare su ostacoli troppo alti o con superfici taglienti e su qualsiasi altra grave imperfezione della strada. Il mancato rispetto di tale precauzione può danneggiare seriamente gli pneumatici. Avanzare a velocità moderata quando si superano cunette o se si guida su strade sconnesse. In caso contrario, l'impatto potrebbe causare gravi danni agli pneumatici e/o cerchi.
- Quando si parcheggia su una strada in pendenza, girare le ruote anteriori in modo che tocchino il bordo del marciapiede. In tal modo il veicolo non si potrà muovere. Inserire il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione “M(1)”, “E(1)” o “R” (cambio manuale multimodali), oppure (per il cambio manuale) in prima o in retromarcia. Se necessario, sistemare dei ceppi sotto le ruote.
- Il lavaggio del veicolo o il superamento di guadi potrebbe far bagnare i freni. Per controllare se i freni sono bagnati, portarsi su una strada isolata e premere lentamente il pedale del freno. Se non si avverte la normale forza frenante, probabilmente, i freni sono bagnati. Per asciugarli, proseguire la guida mentre si preme leggermente il pedale del freno con il freno di stazionamento tirato. Se neanche così si riesce ad ottenere il corretto funzionamento dei freni, accostare in un luogo sicuro e chiamare un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per avere assistenza.

**ATTENZIONE**

- Prima di arrestare il motore assicurarsi che il freno di stazionamento sia stato rilasciato e che la relativa spia sia accesa.
- Non lasciare il veicolo senza conducente con il motore avviato.
- Non tenere il piede sul pedale del freno mentre si marcia. Ciò può causare un pericoloso surriscaldamento dei freni, ne accorcia la durata ed aumenta il consumo di carburante.
- Quando si percorre una lunga discesa, si dovrà ridurre la velocità e si dovrà inserire una marcia bassa. Ricordare che se vengono usati spesso i freni, questi si surriscaldano e diminuiscono quindi l'efficienza.
- Durante l'accelerazione, un passaggio alla marcia superiore o inferiore, oppure in caso di frenata, prestare la massima attenzione se il fondo stradale è scivoloso. L'improvvisa accelerazione o l'inserimento del freno motore potrebbe causare un testa coda o lo slittamento del veicolo.
- Se i freni sono bagnati, non continuare la marcia. Con i freni bagnati le distanze di arresto aumentano e si potrebbe avere una frenata non bilanciata. Ricordare infine che il freno di stazionamento usato quale freno di emergenza non potrà bloccare correttamente il veicolo.

NOTA

- ◆ *Durante la guida, non premere contemporaneamente i pedali del freno e dell'acceleratore. Se si preme il pedale del freno durante la guida con il pedale dell'acceleratore premuto, la coppia motrice potrebbe essere limitata.*
- ◆ *Non utilizzare il pedale dell'acceleratore o premere i pedali dell'acceleratore e del freno contemporaneamente per mantenere fermo il veicolo lungo un pendio.*

Guida sotto la pioggia

Guida su strada con superficie sdruciolevole

Guidare con particolare attenzione sotto la pioggia, in quanto la visibilità è ridotta, i finestrini possono appannarsi e la strada è scivolosa.

- Guidare con estrema attenzione quando inizia a piovere, perché la superficie della strada sarà particolarmente scivolosa.
- Evitare l'alta velocità quando si guida su un'autostrada sotto la pioggia perché potrebbe formarsi uno strato d'acqua tra i pneumatici e la superficie stradale, che impedirebbe allo sterzo e ai freni di funzionare correttamente.



ATTENZIONE

- Frenate improvvise, accelerazioni e sterzate mentre si guida su una superficie scivolosa potrebbero causare lo slittamento degli pneumatici, ridurre il vostro controllo del veicolo e causare un incidente.
- Improvvisi cambiamenti di velocità, come frenate improvvise, potrebbero far slittare il veicolo e causare un incidente.
- Dopo aver guidato attraverso una pozzanghera, premere leggermente il pedale del freno per assicurarsi che i freni funzionino correttamente. Se le pastiglie dei freni sono bagnate, i freni potrebbero non funzionare correttamente. Se i freni sono bagnati solo su un lato e non funzionano correttamente, ciò potrebbe interferire con il controllo dello sterzo e risultare in un incidente.

Quando si incontrano strade allagate

Non guidare su una strada che si è allagata dopo una pioggia abbondante etc. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il veicolo.

NOTA

Guidare su una strada allagata potrebbe causare un blocco del motore o seri guasti al veicolo, come corti nei componenti elettrici e danni al motore causati dall'immersione nell'acqua. In caso si guidasse su strade allagate e il veicolo venisse a sua volta inondato, assicurarsi attraverso il vostro un concessionario Toyota autorizzato professionista del corretto funzionamento dei freni, dei cambi in quantità e qualità dell'olio, del fluido del cambio, etc e dello stato del lubrificante sui cuscinetti e i giunti di sospensione (ove possibile) e del funzionamento di tutte le giunture e dei cuscinetti.

Consigli per la guida invernale

Assicurarsi che il liquido di raffreddamento sia adeguatamente protetto contro il gelo.

Utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrito o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. (I liquidi di raffreddamento che impiegano la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata sono dati dalla combinazione di un basso contenuto di fosfati ed acidi organici.)

Per maggiori informazioni sul tipo di liquido di raffreddamento da scegliere, vedere il paragrafo "Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore" a pagina 273 nella Sezione 7-2.

Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è una miscela con il 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata. Questo liquido di raffreddamento offre una protezione fino a temperature di circa -35°C.

NOTA

Non usare soltanto acqua pura.

Controllare le condizioni della batteria e dei cavi.

La bassa temperatura riduce la capacità della batteria, per questo motivo essa deve avere la carica massima durante la stagione invernale. Nella Sezione 7-3 è indicato il metodo per il controllo visivo della batteria. I concessionari o le officine autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – saranno lieti di eseguire il controllo del livello di carica per voi.

Assicurarsi che la viscosità dell'olio motore sia quella raccomandata per la stagione fredda.

Per maggiori informazioni sulla viscosità raccomandata, vedere pagina 270 nella Sezione 7-2. Se si lascia nel motore l'olio estivo anche durante i mesi invernali, si potrebbero verificare difficoltà nell'avviamento. In caso di dubbio circa il tipo di olio da utilizzare, rivolgersi a un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata: saranno lieti di aiutarvi.

Difendere le serrature dal ghiaccio.

Per evitare che le serrature si ghiaccino, spruzzare della glicerina o un antighiaccio all'interno della serratura, riscaldare inoltre la chiave.

Usare del liquido lavavetro con antigelo.

Questo prodotto è disponibile presso tutti i Concessionari o le Officine autorizzati Toyota e presso la maggior parte dei negozi di ricambi per auto e le ditte specializzate. Seguire le istruzioni del fabbricante per la corretta diluizione.

NOTA

Non usare del liquido antigelo per il motore o qualsiasi altro prodotto sostitutivo. Potrebbe arrecare danni alla vernice del veicolo.

Se possibile non inserire il freno di stazionamento in quanto potrebbe ghiacciare.

Per parcheggiare, portare il cambio in posizione "M(1)", "E(1)" o "R" (cambio manuale multimodalità), oppure in prima o in retromarcia (cambio manuale), e sistemare dei ceppi sotto le ruote posteriori. Non usare il freno di stazionamento, in quanto la neve o l'acqua accumulata intorno al relativo meccanismo o al suo interno potrebbero ghiacciare, rendendone difficile il disinserimento.

Togliere la neve ed il ghiaccio accumulati sotto i parafranghi.

La neve ed il ghiaccio che si accumulano sotto i parafranghi potrebbero rendere difficile la sterzata. Controllare perciò la zona inferiore dei parafranghi per le operazioni del caso.

In relazione alla zona che intendete percorrere, fornitevi di dotazioni di emergenza.

Ricordare, ove necessario, di portare con sé catene da neve, raschiavetro, sacco di sale o sabbia, cavi di collegamento ecc.

Traino di un rimorchio

La Toyota sconsiglia il traino di qualsiasi rimorchio con il vostro veicolo Toyota. Esso non è stato progettato per il traino di rimorchi.

Come risparmiare carburante ed allungare la vita del veicolo

È facile migliorare i consumi di carburante—basta usare l'acceleratore in maniera più rilassata. Se lo farete, allungherete anche la vita del vostro veicolo. Diamo qui di seguito alcuni consigli specifici su come risparmiare denaro sia sui consumi che sulle riparazioni:

- **Gonfiare i pneumatici al valore corretto.** Una pressione di gonfiaggio inferiore a quella stabilita causerà un consumo del pneumatico ed un aumento dei consumi di carburante. Vedere la Sezione 7-2, a pagina 275, per le istruzioni in merito.
- **Non trasportare pesi inutili sul veicolo.** Un peso eccessivo costituisce un carico maggiore per il motore, causando perciò un consumo maggiore di carburante.
- **Evitare di riscaldare il veicolo a lungo, al minimo.** Procedere perciò subito alla partenza, mantenendo una velocità bassa. Durante la stagione fredda il motore necessita di un periodo di riscaldamento maggiore.
- **Accelerare dolcemente e lentamente.** Evitare partenze veloci. Portare la trasmissione alla marcia più alta nel più breve tempo possibile.
- **Evitare di sostare a lungo con il motore al minimo.** Nel caso di traffico intenso e soste prolungate, sarà meglio arrestare il motore e riavviarlo successivamente.
- **Evitare di lasciare girare il motore ad un regime troppo basso o troppo alto.** Usare sempre un rapporto di trasmissione adeguato alla strada che state percorrendo.
- **Evitare di accelerare e decelerare in continuazione.** Questa manovra aumenta i consumi di carburante.
- **Evitare di fermarsi o di frenare quando non è necessario.** Mantenete sempre una andatura regolare. Anticipare le manovre in caso di incrocio regolato da semaforo ed evitare così frenate brusche. Mantenere sempre una distanza di sicurezza adeguata con il veicolo che precede. Questo accorgimento aumenterà anche la durata dei freni.

- **Evitare, se è possibile, il traffico intenso.**
- **Non tenere mai il piede sul pedale della frizione e su quello del freno.** Ciò può provocare il surriscaldamento dei freni e aumentare il consumo di carburante.
- **Sulle autostrade mantenete sempre una velocità moderata.** Più veloci guiderete e più consumerete carburante. Riducete la velocità e ridurrete il consumo.
- **Mantenete sempre il corretto allineamento delle ruote anteriori.** Evitate di salire su ostacoli troppo alti e procedete a bassa velocità su strade sconnesse. Un imperfetto allineamento non solo causerà un consumo rapido dei pneumatici, ma produrrà un sovraccarico al motore che di conseguenza consumerà una maggiore quantità di carburante.
- **Tenere il sottoscocca pulito.** Questo accorgimento non solo diminuirà il peso complessivo del veicolo, ma ne impedirà anche la rapida corrosione.
- **Tenere il veicolo sempre a punto.** Per diminuire le performance del motore ed aumentarne di conseguenza il consumo, basta avere il filtro dell'aria ostruito, il carburatore non regolato, un gioco valvole non corretto, delle candele sporche, dell'olio sporco o dei freni non regolati. Per aumentare la durata di tutti i componenti e diminuire i costi di riparazione, eseguire sempre tutti i tagliandi di manutenzione previsti e se il veicolo è sottoposto a maggiori sollecitazioni, diminuire gli intervalli di manutenzione.

ATTENZIONE

Non spegnere mai il motore durante una discesa. Il servofreno non funzionerà senza la depressione del collettore di aspirazione e il servosterzo non potrà funzionare a motore spento. Anche il sistema di controllo delle emissioni funziona correttamente solo a motore avviato.

Sezione 4

IN CASO DI EMERGENZA

- Se il veicolo non si avvia 226
- Se il veicolo si ferma durante la guida 230
- Se non è possibile aumentare il regime del motore 231
- Se il motore si surriscalda 231
- Se avete un pneumatico bucato 232
- Se il veicolo rimane bloccato nel fango o nella neve 242
- Se il vostro veicolo necessita di essere trainato 242
- Se non è possibile effettuare il cambio di marcia con la
leva di selezione del cambio manuale multimodalità 248
- Se perdete le chiavi 249
- Se si deve arrestare il veicolo in caso di emergenza 250

Se il veicolo non si avvia**(a) Controlli preliminari**

Prima di eseguire i controlli seguenti, assicurarsi di avere prima applicato correttamente la procedura di avviamento descritta al paragrafo "Come avviare il motore" a pagina 216, Sezione 3 ed accertarsi di avere carburante a sufficienza. Dato che il veicolo è dotato del dispositivo immobilizzatore del motore, verificare anche se è possibile avviare il motore con le altre chiavi. Se le altre chiavi funzionano, la chiave utilizzata potrebbe essere rotta. Fare controllare la chiave da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. Se non funziona nessuna delle chiavi disponibili, potrebbe essere guasto il dispositivo immobilizzatore. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. (Consultare il paragrafo "Chiavi" a pagina 10 della Sezione 1-2.)

Se il motore non si avvia o se gira a velocità troppo bassa—

1. Verificare che i morsetti della batteria siano ben saldi e puliti.
2. Se i morsetti della batteria sono a posto, accendere la luce interna dell'abitacolo.
3. Osservare ora la luce interna durante l'avviamento; se si spegne del tutto o si affievolisce, ciò sta a significare che la batteria è scarica. In questo caso provare ad avviare il motore con una batteria ausiliaria. Vedere per ulteriori istruzioni il paragrafo "(c) Avviamento con batteria ausiliaria" a pagina 227.

Se la luce interna è a posto, ma il motore continua a non avviarsi, è necessario eseguire una regolazione o una riparazione. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

NOTA***Per la cambio manuale:***

Non avviare il veicolo a spinta o trainandolo. Questa operazione potrebbe danneggiare il veicolo e dar luogo ad una collisione nel momento in cui il motore si avvia. Il convertitore catalitico a tre vie potrebbe surriscaldarsi e dar luogo ad un incendio.

Se il motore gira ad una velocità normale di avviamento, ma non si avvia—

1. Girare su "ACC" o su "LOCK" l'interruttore del motore, quindi riprovare ad avviare il motore.
2. Se il motore non parte, potrebbe essere ingolfato a seguito dei ripetuti tentativi di avviamento. Vedere il paragrafo "(b) Avviamento di un motore ingolfato" a pagina 227 per ulteriori ragguagli.
3. Se il motore non si avvia vuol dire che ha bisogno di regolazioni o di riparazioni. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

(b) Avviamento di un motore ingolfato

Se il motore non parte, esso potrebbe essere ingolfato a seguito dei ripetuti tentativi di avviamento.

Se ciò dovesse accadere, portare la chiave di accensione su "START" con il pedale dell'acceleratore premuto a fondo. Mantenere in questa posizione la chiave e il pedale dell'acceleratore per circa 15 secondi, quindi rilasciarli. Provare nuovamente ad avviare il motore senza premere il pedale dell'acceleratore.

Se il motore non parte entro 15 secondi rilasciare la chiave di accensione e attendere alcuni minuti prima di riprovare ad avviare il motore.

Se il motore non si avvia vuol dire che ha bisogno di regolazioni o di riparazioni. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, chiedendone l'intervento.

NOTA

Non provare ad avviare il motore per più di 30 secondi. Il motorino di avviamento potrebbe difatti surriscaldarsi così come i cavi elettrici di collegamento.

(c) Avviamento con batteria ausiliaria

Per evitare di procurarsi ferite e per non danneggiare il veicolo a causa di una esplosione della batteria, bruciature da acido o elettriche è necessario che seguiate attentamente le istruzioni seguenti. Questo vi permetterà inoltre di non creare problemi ai componenti elettronici del veicolo ed al cablaggio elettrico.

Veicoli con cambio manuale multimodalità—Il motore non viene avviato a spinta.

Se non siete completamente sicuri di poter provvedere da soli all'avviamento con una batteria ausiliaria, vi raccomandiamo di richiedere l'assistenza di un meccanico o di persona qualificata.

ATTENZIONE

- **La batteria contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo. Usare quindi occhiali protettivi ed evitare che l'acido entri in contatto con la pelle, con i vestiti e con la carrozzeria del veicolo.**
- **Se l'acido dovesse schizzare inavvertitamente sulla pelle o sugli occhi, rimuovere subito qualsiasi traccia di acido anche dai vestiti e bagnare abbondantemente la parte con acqua fresca. Rivolgersi poi ad un medico per l'assistenza sanitaria. Se possibile continuare ad applicare acqua fresca sulla parte anche durante il trasporto in un pronto soccorso.**
- **Il gas che si sprigiona dalla batteria potrebbe esplodere se viene a contatto con fiamme libere o scintille. Usare solamente cavi di collegamento di qualità e non fumare o accendere fiamme mentre provvedete all'avviamento con batteria ausiliaria.**

NOTA

La batteria ausiliaria deve essere a 12 Volt. Non procedere ad alcuna operazione se la batteria è di tensione diversa.

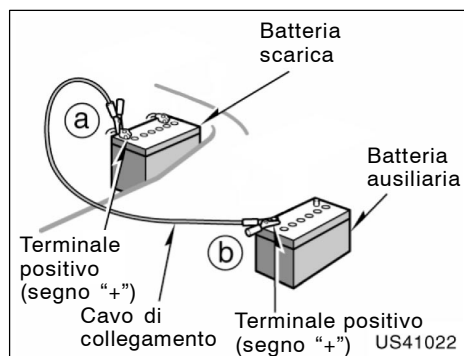
PROCEDURA DI AVVIAMENTO

1. Se la batteria per l'avviamento d'emergenza è installata su un altro veicolo, assicurarsi che i due veicoli non siano a contatto fra loro. Girare l'interruttore del motore e portarla su "LOCK".

Quando si avvia il veicolo con i cavi, utilizzare una batteria di potenza equivalente o superiore. L'impiego di batterie di potenza inferiore potrebbe rendere difficile questo tipo di avviamento.

Se l'avviamento risulta difficoltoso, prolungare il tempo di carica della batteria.

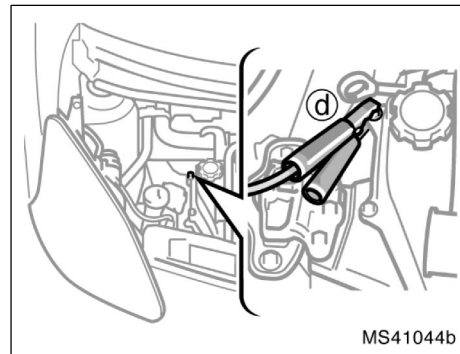
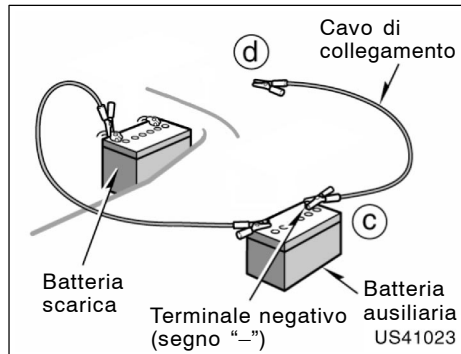
2. Avviare il motore della vettura con batteria ausiliaria e farlo girare per alcuni minuti. Durante l'avviamento del vostro veicolo, il motore del veicolo con la batteria ausiliaria deve essere portato a circa 2.000 giri/min. mantenendo leggermente premuto il pedale dell'acceleratore.



3. Eseguire il collegamento dei cavi procedendo con ordine secondo la sequenza successiva a, b, c, d.

a. Collegare il morsetto del cavo positivo (rosso) al terminale positivo (segno "+") della batteria scarica.

b. Collegare il morsetto dell'altro capo del cavo di collegamento positivo (rosso) al terminale positivo (segno "+") della batteria ausiliaria.



c. Collegare il morsetto del cavo di collegamento negativo (nero) al terminale negativo (segno "-") della batteria ausiliaria.

d. Collegare l'altro morsetto del cavo di collegamento negativo (nero) ad un punto di massa posto sul motore del veicolo con la batteria scarica. Fare attenzione a scegliere un punto metallico, molto solido e senza tracce di sporcizia e di vernice. Il punto di collegamento raccomandato è indicato nella figura successiva:

Punto di collegamento

Fare attenzione a non collegare i cavi nelle vicinanze di parti in movimento che potrebbero interferire quando il motore viene avviato.

! ATTENZIONE

Quando si eseguono i collegamenti, per impedire eventuali lesioni gravi anche mortali, non sporgersi sulla batteria ed assicurarsi che i cavi ed i morsetti serratubo siano a contatto esclusivamente con i morsetti della batteria o la massa, evitando il contatto accidentale con altre parti.

4. **Cambio manuale multimodalità:** Portare la chiave di accensione su "ON". Premere a fondo il pedale del freno e portare la leva di selezione nella posizione "N". Verificare che la spia luminosa "N" sul quadro strumenti si accenda. Avviare quindi il motore seguendo la normale procedura.

Cambio manuale: Avviare il motore seguendo la normale procedura.

Dopo l'avviamento, portare il motore a circa 2.000 giri/min. e farlo girare in queste condizioni per alcuni minuti con il pedale dell'acceleratore leggermente premuto.

5. Scollegare ora i cavi nella sequenza inversa a quella usata per il collegamento: Prima il cavo negativo e poi quello positivo.

Se non è chiara la causa che ha fatto scaricare la batteria (per esempio, se il problema non è dovuto al fatto che si sono lasciate accese le luci), rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare eseguire un controllo.

Se il tentativo di avviamento non va a buon fine...

Controllare che il morsetto dei cavi sia ben saldo. Ricaricare la batteria scarica con i cavi collegati per diversi minuti e riavviare il motore normalmente.

Se questo ulteriore tentativo non ha esito positivo, è possibile che la batteria sia del tutto esaurita. Fare controllare la batteria da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da un'altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se il veicolo si ferma durante la guida

Se il veicolo si arresta durante la guida...

1. Ridurre la velocità gradualmente, mantenendo la traiettoria del veicolo. Con attenzione portarsi sul bordo della strada e in luogo sicuro.
2. Accendere le luci di emergenza.
3. Provare a riavviare il motore.

Se il motore non dovesse avviarsi vedere il paragrafo "Se il veicolo non si avvia" a pagina 226 di questa Sezione.



ATTENZIONE

Se il motore non è avviato, il servofreno non funziona e quindi per frenare sarà richiesto uno sforzo molto più grande del solito.

Se non è possibile aumentare il regime del motore (veicoli con cambio manuale multimodalità o con sistema di controllo della stabilità del veicolo)

Se premendo l'acceleratore il regime del motore non aumenta, potrebbe essere presente un problema al sistema di controllo elettronico della valvola a farfalla.

A questo punto, è possibile che si verifichino delle vibrazioni. Tuttavia, premendo con maggiore forza ma più lentamente il pedale dell'acceleratore, è comunque possibile guidare il veicolo a velocità moderata. Fate controllare al più presto la vostra Toyota da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Anche se il problema del sistema di comando elettronico della valvola a farfalla sembra risolto durante la guida a bassa velocità, occorrerà comunque arrestare il veicolo e spegnere il motore, ruotando l'interruttore del motore in posizione "ACC" o "LOCK", perché il problema scompaia del tutto.



ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione per evitare un'azione sbagliata con i pedali.

Se il motore si surriscalda

Nel caso in cui la spia del liquido di raffreddamento motore lampeggi per indicare un surriscaldamento del motore, se si dovesse accusare una perdita di potenza o se si dovesse udire un battito sordo o ricorrente proveniente dal motore, è probabile che il motore sia surriscaldato. In tal caso procedere come segue...

1. Accostare ed arrestare il veicolo, accendendo le luci di emergenza. Portare la trasmissione in posizione "N" (cambio manuale multimodalità) oppure in folle (cambio manuale) ed inserire il freno di stazionamento. Spegnere l'aria condizionata se è in funzione.
2. Se si vede uscire dal radiatore o dal serbatoio del liquido di raffreddamento o del vapore, arrestare il motore. Attendere che il vapore si sia attenuato prima di aprire il cofano. Se al contrario non si vede uscire liquido di raffreddamento o vapore, lasciare il motore in moto ed assicurarsi che la ventola funzioni correttamente. Se essa non dovesse funzionare, disattivare l'interruttore motore.



ATTENZIONE

Per evitare di procurarsi delle ferite, tenere il cofano chiuso fintantoché c'è vapore. La presenza di vapore o di liquido che fuoriesce è segno che nel circuito esiste alta pressione.

3. Individuare eventuali evidenti perdite di liquido di raffreddamento dal radiatore, dai manicotti e presso la parte inferiore del veicolo. Tenere tuttavia presente che dell'acqua viene espulsa dall'impianto di aria condizionata, ma che ciò è normale se l'impianto era in funzione.

**ATTENZIONE**

Se il motore è in moto, tenete lontani le mani e gli abiti dalle parti in movimento, dalle ventole e dalle cinghie, perché potrebbero impigliarvi.

4. Se viene individuata una perdita di liquido di raffreddamento, arrestare immediatamente il motore. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – chiedendone l'intervento.
5. Se non ci sono perdite di liquido di raffreddamento, controllare il livello del liquido nel serbatoio supplementare. Se il livello non fosse sufficiente, aggiungere liquido di raffreddamento mentre il motore è avviato. Riempire sino a metà livello massimo. Per quanto riguarda il tipo di liquido di raffreddamento, vedere il paragrafo "Selezione del tipo di liquido di raffreddamento" a pagina 273 nella Sezione 7-2.

**ATTENZIONE**

Non svitare il tappo del radiatore quando il motore ed il radiatore stesso sono caldi. La conseguente fuoriuscita a pressione di liquido bollente o di vapore potrebbero produrre serie ferite alle persone.

6. Attendere che la temperatura del motore ritorni entro valori normali, verificare ancora il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio supplementare. Se necessario aggiungere ancora dell'acqua sino a metà del livello massimo. Una mancanza eccessiva di liquido indica che nel circuito c'è una perdita. Fare eseguire un controllo al più presto da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se avete un pneumatico bucato—

1. Ridurre gradualmente la velocità e mantenete la traiettoria del veicolo. Portatevi con cautela al bordo della strada. In luogo sicuro e lontano dal traffico. Evitare di fermarvi al centro della strada. Parcheggiate il veicolo in modo tale che il terreno su cui dorrete poi poggiare il cric non sia cedevole.
2. Arrestare il motore e accendere le luci di emergenza.
3. **Cambio manuale:**
Inserire saldamente il freno di stazionamento, e portare la trasmissione in retromarcia.
Cambio manuale multimodalità:
Inserire a fondo il freno di stazionamento e girare su "ON" l'interruttore motore. Una volta effettuata l'operazione, portare la leva di selezione su "M(1)", "E(1)" o "R".
4. Se possibile fatevi assistere da qualcuno che osserva il traffico intorno a voi.
5. Leggere attentamente le istruzioni seguenti.

**ATTENZIONE**

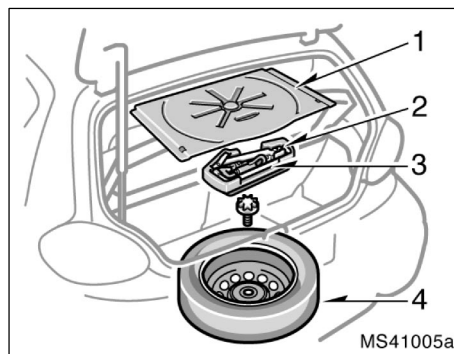
Quando si solleva il veicolo con il cric, osservare attentamente le seguenti istruzioni in modo da evitare incidenti gravi o mortali:

- Leggere le istruzioni relative al cric di sollevamento.
- Quando il veicolo è sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso. In caso contrario, si potrebbero riportare gravi lesioni anche mortali.
- Non avviare o far funzionare il motore con il veicolo sollevato dal cric.
- Arrestare il veicolo in un tratto di strada compatto e in piano. Inserire a fondo il freno di stazionamento e portare il cambio in retromarcia. Se necessario, mettere i ceppi alla ruota diagonalmente opposta a quella che si intende sostituire.

- Assicurarsi che il cric sia posizionato correttamente nella sua sede. In caso di sollevamento del veicolo con il cric non correttamente posizionato, si potrebbe verificare la caduta a terra del veicolo e questo potrebbe provocare gravi danni al veicolo o lesioni gravi anche mortali alle persone.
- Non andare mai sotto il veicolo sollevato dal solo cric.
- Usare il cric per sollevare il veicolo solo durante la sostituzione di una ruota.
- Quando si solleva il veicolo mediante martinetto, far scendere gli occupanti dall'interno dell'abitacolo.
- Per sollevare il veicolo, non porre alcun oggetto sopra o sotto il cric.
- Sollevare il veicolo solo di quel tanto che basta per eseguire con sicurezza la sostituzione della ruota bucata.

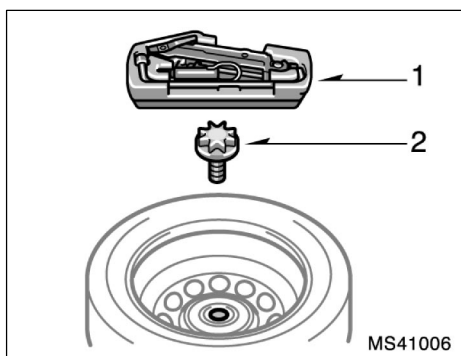
NOTA

Evitare di guidare con un pneumatico sgonfio. Percorrere anche brevi distanze in tali condizioni può danneggiare il pneumatico ed il cerchio in modo irreparabile.

—Borsa attrezzi e ruota di scorta**1. Prendere la borsa degli attrezzi e la ruota di scorta.**

- 1 Coperchio della ruota di scorta
- 2 Cric
- 3 Chiave per dadi ruota
- 4 Ruota di scorta

Per preparare voi stessi ad un cambio di ruota in caso di emergenza, siate certi di conoscere la posizione del cric e di tutti gli attrezzi e i componenti che vi necessiteranno nonché dell'uso di ciascuno di essi.



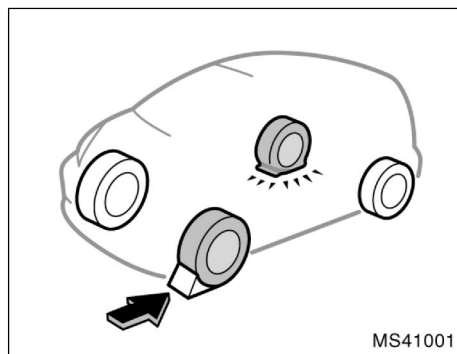
Per rimuovere la ruota di scorta:

1. Rimuovere il coperchio porta-attrezzi.
2. Allentare la vite e rimuoverla.

Estrarre poi la ruota di scorta dall'alloggiamento.

Quando si ripone la ruota di scorta fare attenzione a posizionare il lato esterno verso l'alto. Fissare la ruota di scorta procedendo nella sequenza inversa a quella prima descritta. Questo impedirà alla ruota di uscire dalla sede anche in caso di incidente o di brusca frenata.

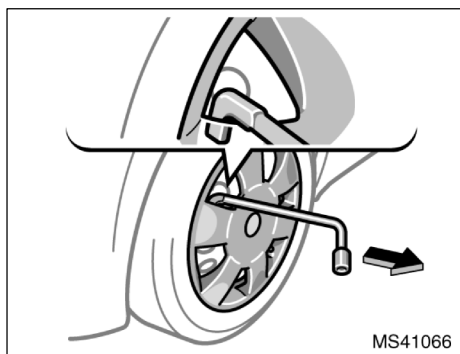
—Bloccaggio della ruota



2. **Bloccare la ruota diagonalmente opposta a quella che si deve sostituire evitando in tal modo che il veicolo si possa spostare durante la fase di sollevamento.**

Quando si blocca la ruota, posizionare un ceppo davanti ad una delle ruote anteriori o dietro ad una di quelle posteriori.

—Rimozione della borchia
(cerchio in acciaio)



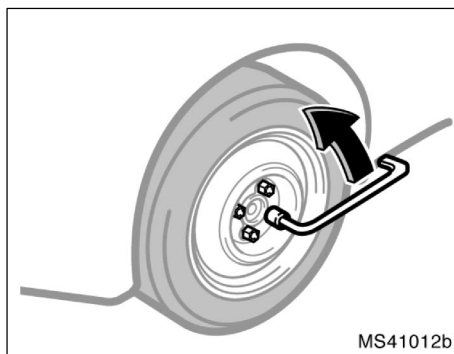
3. Rimuovere la borchia.

Rimuovere la borchia usando una chiave di tipo adatto, come mostrato in figura.

! ATTENZIONE

Evitare di estrarre la borchia con le mani nude. Fare inoltre molta attenzione quando si maneggia la borchia in quanto essa potrebbe provocare delle ferite alle persona.

—Allentare i dadi ruota



4. Allentare tutti i dadi di fissaggio della ruota.

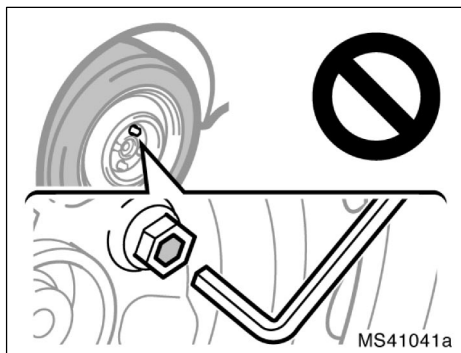
Allentare sempre tutti i dadi di fissaggio della ruota prima di sollevare il veicolo.

Per allentare i dadi ruota, girare la chiave in senso antiorario. Per fare leva nel modo più conveniente, inserire la chiave in modo che l'impugnatura si trovi a destra del dado così come mostrato nella figura sopra. Afferrare la chiave impugnandola vicino all'estremità dell'impugnatura, e tirarla verso l'alto. Prestare attenzione per evitare che la chiave possa saltar via dal dado.

Non togliere del tutto i dadi—allentarli solamente di mezzo giro.

! ATTENZIONE

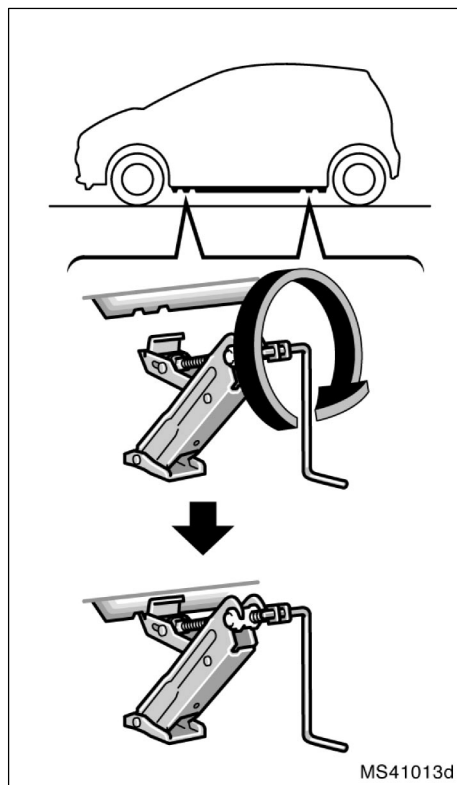
Non usare mai olio o grasso sui dadi. I dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente.



! ATTENZIONE

Cerchio in acciaio: Non usare assolutamente attrezzi come una chiave per viti a brugola, cercando di adattarla alla parte concava esagonale della testa dei dadi. Così facendo, si potrebbero deformare i dadi e l'installazione potrebbe risultare non corretta, con gravi conseguenze.

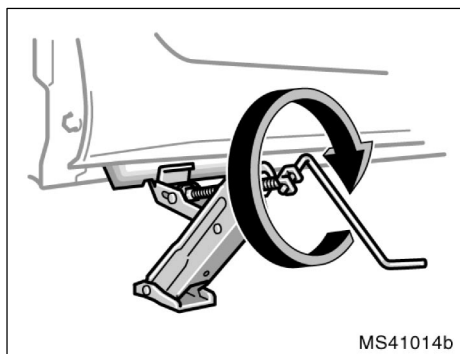
—Inserire il cric



5. Mettere il cric nella corretta posizione di sollevamento, come mostrato nella figura.

Assicurarsi che il cric poggia su una superficie solida e non cedevole.

—Sollevare il veicolo



6. Assicurarsi che non vi sia alcun passeggero sul veicolo, sollevarlo poi di quel tanto che serve per la sostituzione della ruota.

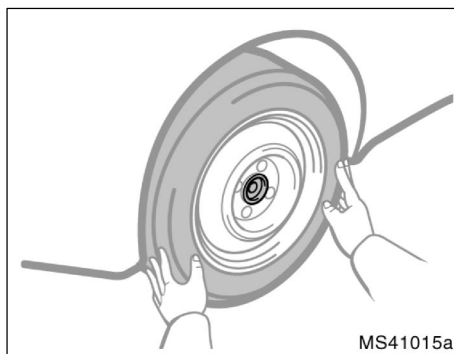
Tenere presente che la ruota gonfia occupa più spazio di quella bucata; si dovrà tenere a mente questa informazione per poter sollevare il veicolo della misura corretta.

Per sollevare il veicolo, ruotare la maniglia del cric in senso orario. Non appena il cric entra in contatto con la carrozzeria e inizia a sollevare il veicolo, verificare ancora una volta che sia stato posizionato correttamente.

**ATTENZIONE**

Non andare mai sotto il veicolo sollevato dal solo cric.

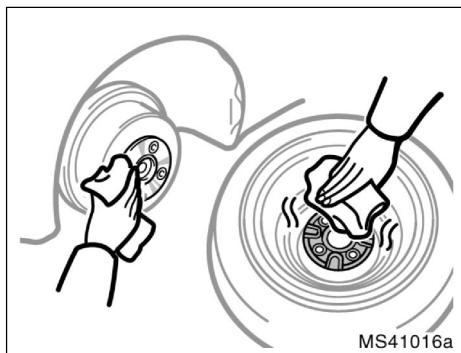
—Cambio della ruota



7. Svitare del tutto i dadi della ruota e sostituirla.

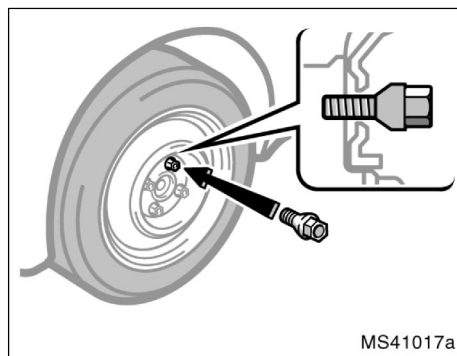
Rimuovere la ruota sgonfia e porla in luogo sicuro.

Mantenendo la ruota di scorta a terra, provvedere a ruotarla in modo da allineare i fori con le viti di fissaggio sul mozzo. Quindi, fissare la ruota con i dadi.



Prima di montare la ruota di scorta, rimuovere tutte le tracce di corrosione dalle superfici di contatto tra ruota e mozzo, servendosi di una spazzola metallica, ecc. Difatti, il montaggio di una ruota senza garantire un corretto contatto metallo-metallo tra cerchio e mozzo potrebbe causare un allentamento dei dadi di fissaggio e, per eccesso, la perdita della ruota durante la marcia.

—Rimontare i dadi ruota

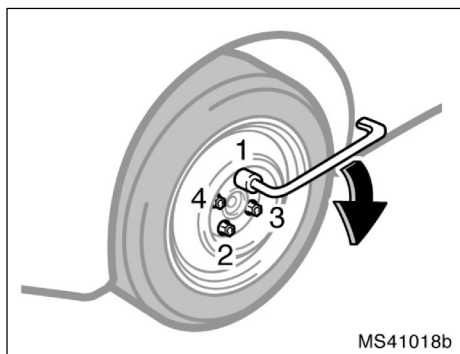


8. Rimontare tutti i dadi di fissaggio avvitandoli con le mani.

Rimontare i dadi di fissaggio e avvitarli il più possibile a mano. Spingere la ruota contro il mozzo e provare ad avvitare ulteriormente i dadi.

ATTENZIONE

Non usare mai olio o grasso sui dadi. Così facendo, infatti, si rischierebbe di serrare eccessivamente i dadi, danneggiandoli. I dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente. Se ci sono tracce di olio o grasso su un qualsiasi dado, pulirlo.

—Abbassare il veicolo**9. Abbassare completamente il veicolo a terra e serrare i dadi di fissaggio della ruota.**

Girare l'asta del cric in senso antiorario per poter abbassare a terra il veicolo.

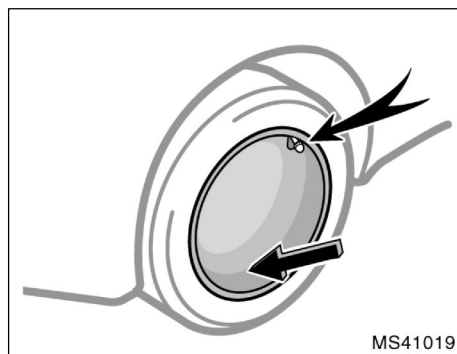
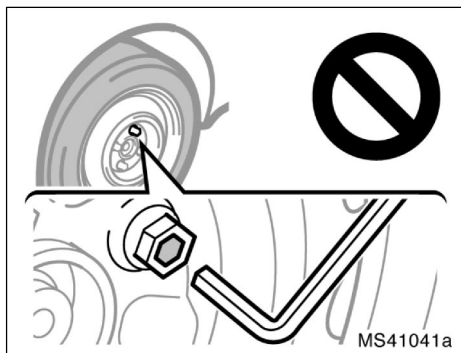
Usare solo la chiave per serrare i dadi di fissaggio, girandola in senso orario per stringere. Non usare altri attrezzi per serrare i dadi o non usare prolunghe per allungare la leva della chiave; impiegare solo la forza delle proprie mani per agire sulla leva; non usare martelli o i piedi. Assicurarsi che la chiave sia ben inserita sul dado.

Serrare un po' alla volta tutti i dadi, nell'ordine indicato in figura. Ripetere la sequenza sino a serraggio avvenuto.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si abbassa il veicolo, assicurarsi che non vi sia alcuna persona o oggetto sotto il veicolo stesso. In caso contrario si potrebbe causare un danno alle cose o ferite alle persone.
- Dopo aver cambiato le ruote, fare serrare i relativi dadi al più presto, con la chiave dinamometrica, a 103 Nm (10,5 kgm). In caso contrario, i dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente.
- L'eccessivo serraggio delle viti può causare la deformazione della ruota o la formazione di cricche con conseguente rischio di incidenti.
- Non rimontare le rifiniture di plastica sulle ruote se sono seriamente danneggiate. Potrebbero staccarsi dalla ruota e provocare un incidente durante la marcia del veicolo.

—Rimontare il borchia (cerchio in acciaio)



⚠ ATTENZIONE

Cerchio in acciaio: Non usare assolutamente attrezzi come una chiave per viti a brugola, cercando di adattarla alla parte concava esagonale della testa dei dadi. Così facendo, si potrebbero deformare i dadi e l'installazione potrebbe risultare non corretta, con gravi conseguenze.

10. Rimontare il borchia.

1. Porre il borchia in posizione di montaggio.
Allineare la sfinestratura della borchia con lo stelo della valvola come mostrato in figura.
2. Premere saldamente su un lato della borchia con la mano, quindi con l'altra mano picchiare con decisione sull'altro lato, lungo il bordo della borchia, per installarla con uno scatto nella sua sede.

⚠ ATTENZIONE

- Maneggiare con attenzione il borchia in modo da evitare di procurarsi ferite.
- Non rimontare le rifiniture di plastica sulle ruote se sono seriamente danneggiate. Potrebbero staccarsi dalla ruota e provocare un incidente durante la marcia del veicolo.

—Dopo aver sostituito una ruota

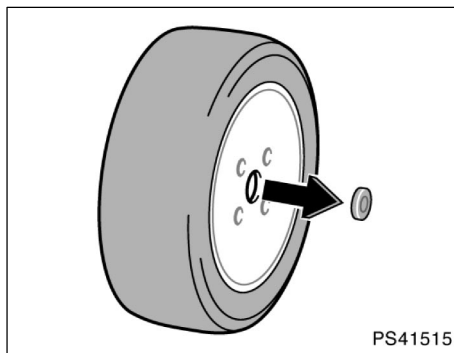
11. Controllare la pressione di gonfiaggio del pneumatico sostituito.

Gonfiare il pneumatico alla corretta pressione come indicato a pagina 305, nella Sezione 8. Se la pressione è inferiore al valore standard, guidare lentamente sino a raggiungere il più vicino distributore di carburante dove si potrà far gonfiare il pneumatico alla pressione corretta.

Non dimenticare di rimontare il cappuccio della valvola del pneumatico che eviterà l'ingresso nella valvola di sporcizia e fango che potrebbero penetrare nel meccanismo della valvola e dar luogo ad una perdita di aria. Se il cappuccio è stato perduto, procurarsene uno e rimontarlo il più presto possibile.

12. Riporre tutti gli attrezzi, il cric e la ruota bucata nel bagagliaio ed assicurarli in sede.

Dopo la sostituzione di una ruota, si dovrà provvedere non appena possibile a serrare i dadi di fissaggio ruota alla coppia specificata a pagina 305 nella Sezione 8 con una chiave dinamometrica. Fare riparare da un'officina specializzata lo pneumatico bucato e riporre il ruotino di scorta nel bagagliaio.



Cerchi in alluminio:

Prima di conservare il pneumatico di scorta, rimuovere la borchia centrale premendo dal retro.

Prestare attenzione a non perdere la borchia.



ATTENZIONE

Prima di procedere alla guida, assicurarsi che tutti gli attrezzi usati, il cric e il pneumatico bucato siano fissati negli appositi vani; questa precauzione riduce la possibilità di lesioni gravi o persino mortali nel caso in cui il veicolo venga coinvolto in un incidente o in caso di frenata o di sterzata improvvisa.

Se il veicolo rimane bloccato nel fango o nella neve

Se il veicolo dovesse impantanarsi a causa di strada innevata, con fango o con sabbia, si dovrà provare a liberarlo spostandolo sia in avanti che all'indietro.



ATTENZIONE

Se ci sono persone o cose in prossimità del veicolo, non tentare di liberarlo facendolo oscillare avanti e indietro. Durante questo tipo di operazione il veicolo potrebbe spostarsi repentinamente in avanti o all'indietro causando danni ad oggetti o persone che eventualmente venissero a contatto con esso.

NOTA

Se si deve agire in modo da fare oscillare il veicolo avanti e indietro, osservare le seguenti precauzioni al fine di evitare di provocare danni alla trasmissione o ad altri componenti meccanici del veicolo.

- ◆ Non mandare su di giri il motore ed evitare di fare slittare le ruote.
- ◆ Se il veicolo dovesse rimanere bloccato anche dopo aver tentato ripetutamente di liberarlo facendolo oscillare avanti e indietro, prendere in considerazione altri sistemi come ad esempio l'impiego di un traino di emergenza.

Se il vostro veicolo necessita di essere trainato—

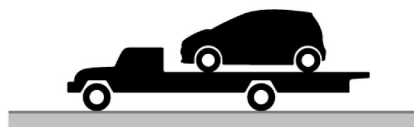
- (a) Trainando con un carro attrezzi con sollevatore per ruote—
—Dalle ruote anteriori



—Dalle ruote posteriori



- (b) Usando un carro attrezzi con pianale



MS41002

Se è necessario trainare il veicolo, vi raccomandiamo di fare intervenire un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure un'officina qualificata, equipaggiata con carro attrezzi apposito. In tal caso procedere seguendo le procedure descritte usando il metodo (a) oppure (b).

Solo nel caso in cui non fosse possibile ottenere per il traino l'intervento di un concessionario o di un'officina autorizzati Toyota, o di un'officina equipaggiata con carro attrezzi apposito, si raccomanda di eseguire il traino del veicolo con cautela, seguendo le istruzioni fornite al paragrafo “—Traino di emergenza” alla pagina 244 in questa Sezione.

Per poter trainare il veicolo è necessario che il carro attrezzi sia tale da non danneggiarlo. In genere affidatevi ad un servizio di soccorso stradale autorizzato dalle locali autorità.

Il vostro veicolo potrebbe essere danneggiato se dovesse essere trainato in modo non corretto. Benché molti operatori di carri attrezzi siano ben preparati, potrebbero sempre commettere degli errori. Per impedire ciò, assicurarsi che essi osservino sempre le precauzioni seguenti. Se necessario, mostrate loro queste pagine del libretto di uso e manutenzione.

PRECAUZIONE DA ADOTTARE PER IL TRAINO:

Rivolgetevi sempre a servizi di soccorso autorizzati; verificate che il carro attrezzi sia dotato del sistema di aggancio ausiliario con catena. Le ruote del vostro veicolo che eventualmente poggiano a terra, devono essere in buono stato. Se così non fosse, usare un carro attrezzi con pianale.

(a) Traino con carro attrezzi con sollevatore

Dalle ruote anteriori—Rilasciare il freno di stazionamento.

NOTA

Quando si sollevano le ruote, fare attenzione affinché vi sia una sufficiente distanza da terra sul lato opposto a quello di sollevamento del veicolo. In caso contrario si potrebbe danneggiare il paraurti e/o il sottoscocca del veicolo trainato.

Dalle ruote posteriori—

● Cambio manuale:

Raccomandiamo l'uso di un carrello posto sotto le ruote anteriori. Se non si usa un carrello da traino, ruotare l'interruttore del motore su "ACC" e mettere la trasmissione in folle.

● Cambio manuale multimodalità:

Si consiglia l'utilizzo di un carrello per il traino. Il carrello per il traino viene installato sotto le ruote anteriori. Se non si utilizza il carrello per il traino (o se non fosse disponibile), girare innanzitutto su "ON" l'interruttore motore e portare la leva di selezione su "N". Osservando l'indicatore di posizione delle marce, verificare che il cambio sia in posizione "N".

Solo cambio manuale multimodalità:

Dopo aver portato la leva di selezione in posizione "N", verificare sempre che la marcia sia stata effettivamente disinserita e che il cambio si trovi in folle provando a spingere il veicolo con le mani o in altro modo. Qualora non fosse possibile portare il cambio in folle, portare l'interruttore motore dalla posizione "OFF" alla posizione "ON" e spostare una volta la leva di selezione da "N" a "E", "M" o "R", quindi nuovamente su "N". Successivamente, portare l'interruttore motore dalla posizione "ON" alla posizione "OFF". Queste procedure possono agevolare il passaggio del cambio in folle. Se non fosse ancora possibile portare il cambio in folle, occorrerà necessariamente trainare il veicolo utilizzando un apposito carrello.

NOTA

Il traino non deve avvenire con la chiave rimossa o nella posizione "LOCK" quando il traino avviene dal posteriore senza carrello. Il bloccasterzo non è in grado di mantenere le ruote anteriori dritte.

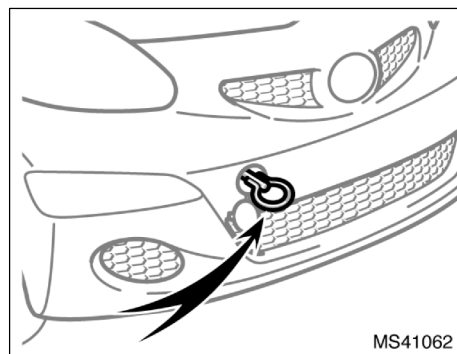
(b) Usando un carro attrezzi con pianale



(c) Traino con carro attrezzi con gru

NOTA

Evitare di trainare il veicolo con questo tipo di carro attrezzi. Si potrebbero infatti causare seri danni alla carrozzeria.

—Traino di emergenza

Se è necessario trainare il veicolo, vi raccomandiamo di fare intervenire un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure un'officina qualificata, equipaggiata con carro attrezzi apposito.

Se non fosse disponibile un carro attrezzi per poter trainare il vostro veicolo, esso potrà essere trainato da un altro veicolo con l'ausilio di un cavo o una catena di traino agganciato all'apposito occhiello per il traino d'emergenza posto sotto alla parte anteriore destra del veicolo. Quando si esegue il traino, procedere sempre con estrema cautela.

Per installare l'occhiello di traino anteriore, vedere il paragrafo “—Installazione dell'occhiello di traino anteriore” a pagina 246 di questa sezione.

NOTA

Utilizzare solo gli occhielli per il traino specificati, altrimenti si rischia di danneggiare il veicolo.

Il veicolo trainato deve essere guidato da una persona che dovrà anche azionare i freni.

Questo tipo di traino può essere eseguito solo su fondo stradale duro e compatto, per brevi distanze e a bassa velocità. Inoltre, il veicolo trainato dovrà essere in perfetto stato per quel che riguarda le ruote, gli assali, la trasmissione, l'impianto sterzante e quello frenante.

**ATTENZIONE**

- Quando si esegue il traino, procedere sempre con estrema cautela. Evitare di partire bruscamente o di eseguire manovre azzardate che porterebbero sotto tensione il cavo di traino e i ganci di traino del veicolo. I ganci e il cavo di traino potrebbero di conseguenza rompersi con gravissime conseguenze alle persone.
- In caso d'installazione dell'occhiello di traino anteriore sul veicolo, ricordare di serrarlo a fondo. Se l'occhiello di traino rimane allentato, si può staccare durante il traino, causando gravi lesioni o incidenti anche mortali in cui verrebbe coinvolto il passeggero che si trova sul veicolo che precede, oltre al danneggiamento del veicolo.

NOTA

Usare solo un cavo o catena di traino di tipo adatto. Provvedere inoltre ad eseguire l'agganciamento al gancio di traino in modo sicuro.

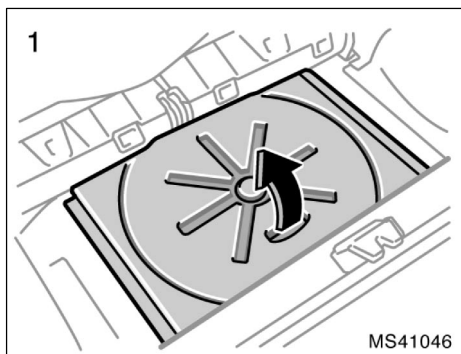
Prima di effettuare il traino, disinserire il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione "N" (cambio manuale multimodalità) oppure in folle (cambio manuale). L'interruttore motore deve trovarsi in posizione "ACC" (motore spento) o "ON" (motore in funzione).

Solo cambio manuale multimodalità:

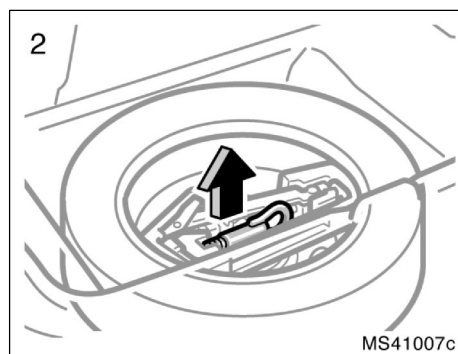
Dopo aver portato la leva di selezione in posizione "N", verificare sempre che la marcia sia stata effettivamente disinserita e che il cambio si trovi in folle provando a spingere il veicolo con le mani o in altro modo. Qualora non fosse possibile portare il cambio in folle, portare l'interruttore motore dalla posizione "OFF" alla posizione "ON" e spostare una volta la leva di selezione da "N" a "E" o "R", quindi nuovamente su "N". Successivamente, portare l'interruttore motore dalla posizione "ON" alla posizione "OFF". Queste procedure possono agevolare il passaggio del cambio in folle. Se non fosse ancora possibile portare il cambio in folle, per il traino del veicolo non si potranno utilizzare cavi o catene.

**ATTENZIONE**

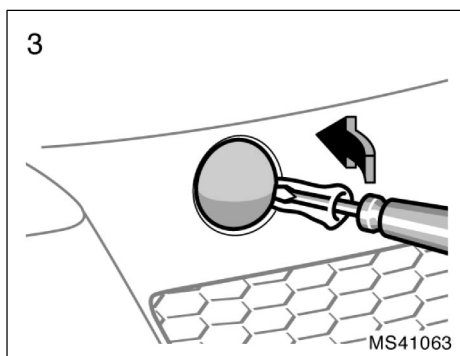
Se il motore non è avviato, non funzionano né il servofreno né il servosterzo: pertanto, la sterzata e la frenata risultano molto più difficoltose del solito.

—Installazione dell'occhiello di traino anteriore

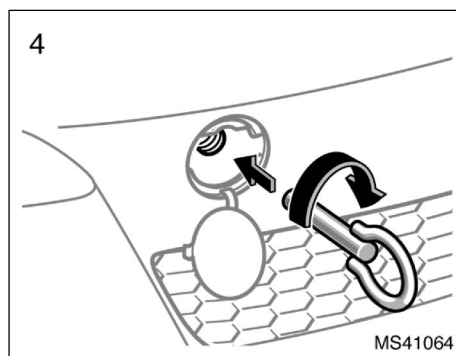
1. Rimuovere il coperchio della ruota di scorta come mostrato nelle figure.



2. Rimuovere l'occhiello di traino anteriore come illustrato nelle figure.

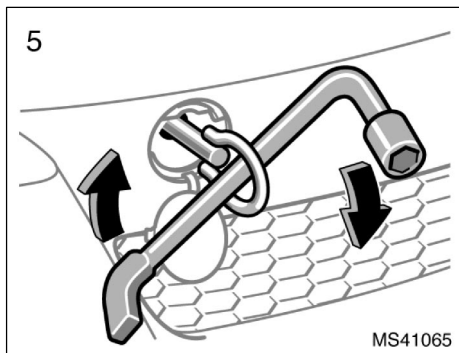


3. Rimuovere il coperchio dell'occhiello di traino anteriore dal paraurti anteriore, servendosi di un cacciavite a testa piatta avvolto in uno straccio.



4. Assicurare l'occhiello di traino anteriore al foro del paraurti, avvitandolo in senso orario.

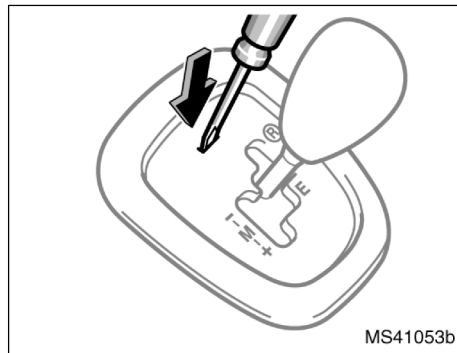
Se non è possibile effettuare il cambio di marcia con la leva di selezione del cambio manuale multimodalità



5. Serrare saldamente l'occhiello di traino anteriore con una chiave per dadi ruota.

⚠ ATTENZIONE

Per installare l'occhiello sul veicolo, ricordare di serrarlo saldamente. Se l'occhiello non dovesse essere installato saldamente, si potrebbe sganciare durante il traino, con gravi conseguenze o incidenti mortali per le persone.



Qualora non si togliesse il blocco della leva di selezione e non fosse possibile spostare la leva di selezione, neanche se l'interruttore motore è girato su "ON", applicare la procedura descritta sotto:

1. Portare l'interruttore del motore su "LOCK" oppure su "ACC". Assicurarsi che il freno di stazionamento sia stato inserito.
2. Per spingere il tirante, inserire nel foro un cacciavite a lama piatta. Mentre si spinge il tirante, sarà possibile azionare la leva.
3. Portare la leva in posizione "N".
4. Premendo fino in fondo il pedale del freno, girare su "ON" l'interruttore motore.
5. Verificare che la spia dell'indicatore di posizione delle marce indichi "N", oppure controllare che il cambio sia in folle nel seguente modo:

- Dopo aver portato la leva di selezione in posizione "N", verificare sempre che la marcia sia stata effettivamente disinserita e che il cambio si trovi in folle provando a spingere il veicolo con le mani o in altro modo. Qualora non fosse possibile portare il cambio in folle, portare l'interruttore motore dalla posizione "OFF" alla posizione "ON" e spostare una volta la leva di selezione da "N" a "E" o "R", quindi nuovamente su "N". Successivamente, portare l'interruttore motore dalla posizione "ON" alla posizione "OFF". Queste procedure possono agevolare il passaggio del cambio in folle. Se non fosse ancora possibile portare il cambio in folle, per il traino del veicolo non si potranno utilizzare cavi o catene.

6. Avviare il motore premendo il pedale del freno.

Ricordare di fare controllare il sistema al più presto da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se perdete le chiavi

I Concessionari o le Officine autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – potranno fornirvi una nuova chiave, a condizione che diate loro il numero di identificazione della chiave smarrita e la chiave principale.

Anche se doveste perdere una sola chiave, per ottenerne una copia rivolgetevi ai Concessionari o alle Officine autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata. Se si sono perse tutte le chiavi in dotazione, non sarà invece più possibile produrre chiavi di riserva e l'intero dispositivo immobilizzatore dovrà essere sostituito.

Vedere il paragrafo con i suggerimenti intitolato "Chiavi" a pagina 10 della Sezione 1-2.

Chiave con radiocomando a distanza—

Il radiocomando a distanza può essere utilizzato anche con la nuova chiave. Per informazioni dettagliate, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se le chiavi sono rimaste all'interno del veicolo e non si può ottenere un duplicato, bisognerà rivolgersi ad uno dei Concessionari od Officine autorizzati Toyota, o ad altre officine di riparazioni – purché debitamente attrezzate e qualificate – che potranno aprire la porta usando degli attrezzi speciali in loro possesso. Se si dovesse rompere un vetro per poter accedere all'abitacolo, consigliamo di rompere quello più piccolo che sarà anche il più economico per la riparazione successiva. Fare però estrema attenzione a non ferirsi con i vetri.

Se si deve arrestare il veicolo in caso di emergenza

Solo in caso di emergenza, quando ad esempio è impossibile arrestare il veicolo in modo normale, arrestare il veicolo con la procedura seguente:

1. Appoggiare saldamente entrambi i piedi sul pedale del freno e premere con forza. Non pompare ripetutamente il pedale del freno, poiché questo aumenta lo sforzo necessario per rallentare il veicolo.
2. Portare la leva del cambio su N.

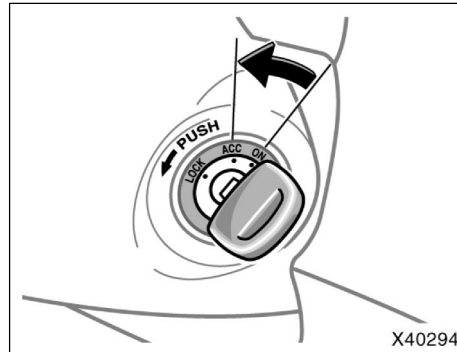
Se è possibile posizionare la leva del cambio su N:

3. Dopo avere rallentato, fermare il veicolo in un posto sicuro sul lato della strada.

4. Arrestare il motore.

Se non è possibile spostare la leva del cambio su N:

3. Continuare a tenere premuto il pedale del freno con entrambi i piedi per ridurre il più possibile la velocità del veicolo.



4. Spegner il motore portando l'interruttore del motore in posizione ACC.

5. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro sul lato della strada.

ATTENZIONE

Se il motore deve essere spento durante la guida:

- Il servofreno e servosterzo smetteranno di funzionare, rendendo il pedale del freno più duro da premere e lo sterzo più pesante da girare. Rallentare il veicolo il più possibile prima di spegnere il motore.
- Non provare mai a rimuovere la chiave, poiché questo azionerebbe il bloccasterzo.

Sezione 5

PREVENZIONE DELLA CORROSIONE E CURA DELL'ASPETTO DEL VEICOLO

- Protezione della Vostra Toyota dalla corrosione 252
- Lavaggio e ceratura della Vostra Toyota 253
- Pulizia degli interni 256

Protezione della Vostra Toyota dalla corrosione

Grazie all'impegno profuso in un'accurata ricerca e progettazione, nonché all'impiego della più avanzata tecnologia, Toyota fornisce veicoli con una struttura della migliore qualità, protetti contro la corrosione. Ora tutto dipende da voi. Un'adeguata cura del vostro veicolo Toyota è in grado di garantire a lungo la protezione contro la corrosione.

Le cause più comuni della corrosione del veicolo sono:

- L'accumulo di sale, di sporcizia e di umidità nel sottoscocca in special modo nelle parti più difficili da raggiungere.
- I danni alla vernice, o al fondo di protezione del sottoscocca, causati da piccoli incidenti, da sassi o da pietrisco.

La cura del veicolo è molto importante specialmente se esso percorre zone particolari o durante periodi con condizioni ambientali difficili, e cioè:

- Il sale sparso sulle strade o la polvere contenente agenti chimici, come pure la salinità dell'aria nelle zone marine o in aree in cui è forte l'inquinamento ambientale, accelerano la corrosione.
- La corrosione viene accelerata dall'umidità relativa dell'aria, in special modo quando la temperatura ambiente è di poco superiore a 0°C.
- Anche il ristagno dell'umidità protratto per un lungo periodo, su alcune parti del veicolo, può causare la corrosione dei metalli anche se altre parti del veicolo risultano asciutte.
- L'elevata temperatura causa la corrosione di quei componenti del veicolo che, per mancanza di una ventilazione adeguata, non possono asciugarsi in fretta.

Quanto sopra esposto sottolinea la necessità di tenere il veicolo, in special modo il sottoscocca, il più pulito possibile e di far riparare al più presto qualsiasi danno alla vernice e alla carrozzeria.

Per prevenire la corrosione alla vostra Toyota, seguire queste indicazioni di massima:

Lavare frequentemente il veicolo. Il veicolo deve essere tenuto pulito provvedendo al regolare lavaggio. Al fine però di evitarne la corrosione, si dovranno seguire questi consigli:

- Se si guida su strade sulle quali, durante la stagione invernale, viene sparso del sale, o in zone marine, per minimizzare gli effetti della corrosione, provvedere al lavaggio del veicolo con acqua, almeno una volta al mese.
- Per il lavaggio del sottoscocca e dei passaruote, utilizzare un getto d'acqua o vapore ad alta pressione. Prestare particolare attenzione a queste parti del veicolo, dal momento che risulta difficile scorgervi il fango e la sporcizia che potrebbero esservi accumulati. Risulterebbe infatti dannoso per il veicolo se, invece di rimuoverli, fango e detriti venissero semplicemente inumiditi. Sui bordi inferiori delle portiere, sui pannelli batticalcagno e sui longheroni sono presenti dei fori di scolo che devono essere tenuti liberi dalla sporcizia, onde evitare che l'acqua vi si accumuli causando la corrosione di tali zone.
- Alla fine dell'inverno lavare a fondo il sottoscocca e la parte inferiore del veicolo.

Per ulteriori informazioni vedere il paragrafo "Lavaggio e ceratura della Vostra Toyota" a pagina 253.

Controllare le condizioni della vernice e delle modanature del veicolo. Nel caso in cui venissero rilevati dei graffi o scheggiature della vernice, eseguire subito dei ritocchi per evitare l'inizio del processo di corrosione. Se questi piccoli danni hanno intaccato la vernice fino alla lamiera, far eseguire la riparazione da una carrozzeria qualificata.

Controllare l'interno del veicolo. L'acqua o lo sporco possono accumularsi sotto i tappetini e dar luogo così alla corrosione. Controllare perciò, occasionalmente, sotto di essi per accertarsi che il pavimento sia asciutto. Quando si trasportano prodotti chimici in generale, prodotti per la pulizia, fertilizzanti, sale, ecc., essi devono essere trasportati in contenitori adatti. Qualora dovessero spandersi nel veicolo o dovessero verificarsi delle perdite, lavare ed asciugare immediatamente la zona.

Usare i paraspruzzi. Se si guida su strade cosparse di sale o ghiaiose, l'uso di appositi paraspruzzi vi aiuterà a proteggere il veicolo. I paraspruzzi migliori sono quelli larghi e con una lunghezza che li avvicini il più possibile al suolo. Vi raccomandiamo di trattare i punti di fissaggio alla carrozzeria di questi accessori con prodotti antiruggine. Il vostro Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazione – purché debitamente attrezzata e qualificata – saranno lieti di fornire e montare a vostra richiesta questi accessori se essi sono consigliati per la guida nella vostra zona.

Parcheggiare sempre il veicolo in luoghi ben ventilati o riparati. Non parcheggiare il veicolo in un garage umido e mal ventilato. Se il veicolo viene lavato in garage, o se lo si parcheggia in garage ancora carico di acqua o neve, l'ambiente umido che si verrà a formare provocherà la comparsa di punti di corrosione. Anche se il locale è provvisto di riscaldamento, ma è mal ventilato, può verificarsi lo stesso inconveniente.

Lavaggio e ceratura della Vostra Toyota

Lavaggio della Vostra Toyota

Tenere pulito il veicolo eseguendo regolarmente il lavaggio.

NOTA

Nei casi seguenti, si corre il rischio di danneggiare la vernice oppure di corrodere la carrozzeria e i componenti. (cerchi in alluminio, ecc.) Lavare il veicolo al più presto.

- ◆ *Dopo aver guidato in zone costiere*
- ◆ *Dopo la guida su strade cosparse di sale*
- ◆ *Se sulla superficie verniciata si rileva la presenza di catrame o di resina caduta dagli alberi*
- ◆ *Se sulla vernice si rileva la presenza di insetti morti o di escrementi di insetti o uccelli*
- ◆ *Dopo la guida in zone contaminate da fuliggine, fumi oleosi, polveri minerarie, polveri ferrose o sostanze chimiche*
- ◆ *Se il veicolo è imbrattato da una quantità notevole di polvere o fango*
- ◆ *Se liquidi come benzene e benzina vengono versati sulla superficie verniciata*

Fare riparare immediatamente eventuali scheggiature o graffi riscontrati nella vernice.

Per impedire la corrosione delle ruote, rimuovere l'eventuale sporcizia accumulatasi e conservarle in un luogo con bassi livelli di umidità.

Lavaggio a mano della vostra Toyota

Lavare il veicolo in zona ombreggiata. Prima del lavaggio, attendere che la carrozzeria si sia raffreddata quanto basta da non risultare più calda al contatto con la mano.

**ATTENZIONE**

- Quando si pulisce sotto la scocca o il telaio, fare attenzione a non ferirsi le mani.
- A causa dei gas di scarico, il tubo di scarico raggiunge temperature molto elevate. Durante il lavaggio del veicolo, prestare attenzione a non toccare il tubo finché non si sarà raffreddato a sufficienza, altrimenti si rischia di bruciarsi.

1. Lavare via la sporcizia meno difficile da rimuovere con una gomma. Rimuovere il fango o il sale eventualmente attaccati al sottoscocca del veicolo o nei vani dei passaruota.
2. Lavare il veicolo usando un detersivo specifico per automobili diluito con acqua secondo le istruzioni del fabbricante. Usare un panno morbido di cotone o una spugna da bagnare spesso nel liquido. Non strofinare con forza e attendere che sia il sapone a rimuovere lo sporco.

Rifiniture di plastica delle ruote: Le rifiniture di plastica delle ruote si danneggiano facilmente per l'azione di sostanze organiche. Se si nota la presenza di sostanze organiche su una ruota, lavare al più presto con acqua e controllare se la parte interessata è rimasta danneggiata.

Cerchi in alluminio: Rimuovere immediatamente la sporcizia utilizzando un detergente neutro.

Non usare spazzole con setole rigide o prodotti abrasivi. Non usare detergenti chimici aggressivi o corrosivi. Impiegare lo stesso tipo di detergente neutro e di cera utilizzati sulla vernice.

Non utilizzare del detergente sulle ruote quando sono calde, ad esempio dopo aver guidato per un lungo tratto in un clima caldo. Rimuovere il detergente dalle ruote subito dopo l'uso.

NOTA

- ◆ **Non utilizzare detergenti chimici corrosivi sulle ruote. (Esempio: acido idrofluorico)**
- ◆ **Non utilizzare lavatrici a getto di vapore né le loro sostanze chimiche per pulire le ruote.**
- ◆ **Non utilizzare spugne di sgrassaggio, spazzole d'acciaio o prodotti abrasivi aggressivi per pulire le ruote.**

Paraurti di plastica: Lavare con cura. Non usare prodotti abrasivi che potrebbero graffiare i paraurti di plastica.

Luci esterne: Lavare con cura. Non utilizzare sostanze organiche né spazzole con setole rigide. Si potrebbero danneggiare le superfici delle luci.

Macchie di asfalto o catrame: Possono essere rimosse con la trementina o con dei prodotti particolari utili a questo scopo che non danneggiano la vernice della carrozzeria.

3. Risciacquare abbondantemente il veicolo. Se dovesse rimanere sulla carrozzeria dello shampoo, esso provocherà la comparsa di rigature. Nei climi caldi potrebbe essere necessario risciacquare una sezione del veicolo per volta, subito dopo che essa è stata lavata.
4. Asciugare il veicolo con una pelle di daino umida o con un panno morbido. Si raccomanda inoltre, durante l'asciugatura di non premere con forza sulla carrozzeria per evitare di graffiare la vernice.

NOTA

- ◆ **Non usare sostanze organiche (benzina, cherosene o solventi molto forti), che potrebbero essere tossici o causare danni.**
- ◆ **Non utilizzare su alcuna parte del veicolo spazzole con setole rigide, onde evitare di procurare danni.**

Lavaggio automatico

Il vostro veicolo può essere lavato anche in impianti automatici ma bisognerà tenere presente che si potrebbe rigare la superficie verniciata a causa dell'uso di spazzole non adatte, di acqua non filtrata e per effetto del procedimento di pulizia medesimo. I graffi e le rigature riducono la durata e la brillantezza della vernice, specie in caso di colori scuri. Per evitare quindi di danneggiare in questo modo il veicolo, prima di procedere ad un lavaggio con impianto automatico, accertatevi che i dispositivi e i prodotti usati per il lavaggio non produrranno rigature sulla superficie verniciata del vostro veicolo.

NOTA

Prima di procedere al lavaggio della propria Toyota con un impianto di lavaggio automatico, rimuovere l'antenna per evitare di danneggiarla.

Per rimuovere l'antenna, ruotare delicatamente l'asta in senso antiorario.

Ceratura della Vostra Toyota

Per mantenere il vostro veicolo Toyota lucente come nuovo, si consiglia di lucidare e cerare la carrozzeria.

Applicare della cera una volta al mese, oppure quando la superficie del veicolo non sembra più agire da repellente per l'acqua in modo sufficiente.

1. Prima di stendere la cera, accertarsi che il veicolo sia asciutto, anche se viene usato un prodotto che combina la ceratura con la lucidatura.

2. Usare un prodotto di buona qualità. Nel caso in cui lo strato lucente della vernice fosse molto opacizzato, usare un preparato per la lucidatura e poi applicare una cera per carrozzeria. Seguire sempre le istruzioni d'uso e le precauzioni dettate dal fabbricante del prodotto. Lucidare e cerare sia la vernice che le modanature cromate.

NOTA

Se si ottura un ugello, non tentare di liberarlo usando uno spillo o un oggetto simile. Questo danneggerebbe l'ugello.

Luci esterne: Non applicare cera sulle superfici delle luci. La cera, infatti, potrebbe danneggiare le lenti. In caso di applicazione accidentale di cera sulle superfici delle luci, asportarla con un panno o con acqua.

3. Dare nuovamente la cera alla carrozzeria quando si nota che l'acqua non si raccoglie più in goccioline su di essa, ma ristagna in larghe chiazze.

Ritocchi della vernice della carrozzeria

Per ricoprire i piccoli graffi sulla vernice e le scheggiature, può essere usata della vernice per ritocchi.

Applicare della vernice per ritocchi subito dopo che si è verificato il danno e prima che possa formarsi della ruggine. Per eseguire un buon ritocco, usare un pennellino da pittore e mescolare bene la vernice prima di applicarla. Accertarsi che la zona sia pulita. Applicare la vernice in piccole quantità solo nella zona dalla quale è "saltata", non verniciare la zona circostante. Così facendo il ritocco si noterà di meno.

Pulizia degli interni

**ATTENZIONE**

- Non spruzzare né rovesciare liquido nel veicolo. Questo potrebbe causare guasti o incendi nei componenti elettrici, ecc.
- Veicoli con airbag laterali:
Fare attenzione a non bagnare eccessivamente il pavimento del veicolo. Questa operazione potrebbe, infatti, impedire il corretto intervento degli airbag laterali e/o dei diaframmi laterali di protezione con conseguenze anche gravi.
- Durante la pulizia degli interni (specialmente del cruscotto), non usare cera o detergente lucidante. Il cruscotto potrebbe essere riflesso dal parabrezza, ostruendo la visuale del conducente e provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

NOTA

- ◆ *Non lavare il pavimento del veicolo con acqua e fare in modo che l'acqua non penetri nel veicolo quando si procede alla pulizia degli interni e della parte esterna. L'acqua potrebbe venire a contatto con i componenti dell'impianto autoradio oppure con altri componenti elettrici posti sia sopra che sotto il tappeto (oppure i tappetini) del veicolo; si potrebbe causare un cattivo funzionamento degli stessi componenti oppure si potrebbe causare la corrosione della carrozzeria.*
- ◆ *Durante la pulizia degli interni, non usare cera o detergente lucidante. La superficie verniciata del cruscotto o di altre parti dell'abitacolo potrebbe rimanere danneggiata.*

Interni in vinile

La tappezzeria in vinile può essere facilmente pulita con acqua e sapone neutro o con un blando detersivo.

Togliere lo sporco usando dapprima un aspirapolvere. Spalmare poi sulla tappezzeria una soluzione di acqua e sapone, usando una spugna o un panno morbido. Attendere alcuni minuti per dar modo alla soluzione di agire, e poi rimuoverla, e con essa verrà via anche lo sporco, usando un panno bagnato. Se lo sporco non si è distaccato, ripetere la procedura. Sono disponibili in commercio alcune schiume detergenti molto efficaci. Per un uso corretto seguire le istruzioni del fabbricante.

NOTA

Non usare diluenti, solventi, benzina o prodotti per la pulizia dei vetri.

Tappetini

Per pulire i tappetini usare uno shampoo a schiuma di buona qualità.

In primo luogo rimuovere la sporcizia con un aspirapolvere. Disporre poi di una schiuma per la pulizia attualmente disponibile in commercio. Alcuni prodotti sono sotto forma di bombolette, altri sono liquidi o in polvere. In questi ultimi casi si dovrà aggiungere acqua per produrre la schiuma pulente. Applicare poi la schiuma sui tappetini servendosi di una spugna o di una spazzola. Sfregare in tondo.

Non aggiungere acqua—i risultati migliori si ottengono mantenendo i tappetini il più possibile asciutti. Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante dello shampoo e seguirle scrupolosamente.

Cinture di sicurezza

Le cinture di sicurezza devono essere lavate con acqua e sapone neutro o solamente con acqua tiepida.

Usare un panno o una spugna. Mentre vengono pulite, verificare lo stato delle cinture di sicurezza per accertarsi che non siano consumate, sfilacciate e che non abbiano tagli.

NOTA

- ◆ *Per lavare le cinture di sicurezza non usare mai candeggina o tinture che potrebbero indebolirle.*
- ◆ *Le cinture di sicurezza possono essere utilizzate solo quando saranno asciutte.*

Vetri**NOTA**

- ◆ *Per la pulizia del lunotto posteriore dall'interno, non utilizzare detersivi per vetri per evitare di danneggiare i cavi del riscaldatore del lunotto termico. Utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida per pulire delicatamente il lunotto. Pulire il cristallo procedendo in parallelo rispetto ai cavi del riscaldatore.*
- ◆ *Quando si pulisce la superficie interna del lunotto fare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili della resistenza elettrica.*

Pannello di controllo dell'aria condizionata, pannello dell'autoradio, cruscotto, pannello della consolle, pannelli interruttori delle portiere e interruttori

Per la pulizia usare un panno morbido e un sapone neutro.

Bagnare il panno in acqua fredda o leggermente tiepida e quindi pulire i componenti.

NOTA

- ◆ *Non utilizzare sostanze organiche quali benzina, alcool o gasolio, oppure soluzioni acide od alcaline. Tali sostanze chimiche, infatti, potrebbero causare lo scolorimento o la spellatura dei componenti.*
- ◆ *Se si dovessero usare dei detersivi particolari, verificare che gli ingredienti non includano le sostanze prima citate.*
- ◆ *Se si usa un deodorante liquido per auto, fare attenzione a non far cadere il liquido sulle superfici interne del veicolo. Esso potrebbe contenere i componenti prima citati. Se ciò dovesse accadere pulire immediatamente seguendo le istruzioni riportate in precedenza.*

Pelle sintetica

- Rimuovere lo sporco utilizzando un'aspirapolvere.
- Applicare una soluzione di sapone neutro sulla pelle sintetica, utilizzando una spugna o un panno morbido.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

258

PREVENZIONE DELLA CORROSIONE E CURA DELL'ASPETTO DEL VEICOLO

11 02.21

AYGO WL 99E41L

MANUTENZIONE NECESSARIA

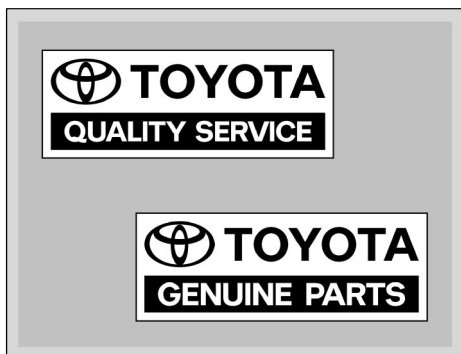
259

Sezione 6

MANUTENZIONE NECESSARIA

- Informazioni relative alla manutenzione 260
- La Vostra Toyota ha bisogno di riparazioni? 261

Informazioni relative alla manutenzione



Una manutenzione periodica è essenziale.

Vi raccomandiamo di curare il vostro veicolo Toyota sottoponendolo ad una manutenzione periodica regolare, secondo le istruzioni dettate nel libretto di garanzia. La manutenzione periodica vi aiuterà a:

- Diminuire i consumi di carburante
- Allungare la durata del vostro veicolo
- Darvi una guida piacevole
- Aumentare la sicurezza del veicolo
- Renderlo più affidabile
- Ottenere la copertura in garanzia
- Rispettare le norme di legge in materia

La Vostra Toyota è stata progettata per una guida e una manutenzione economiche. In passato erano richiesti molti interventi di manutenzione che ora non sono più necessari, oppure non lo sono con la stessa frequenza. Per essere certi che il veicolo fornisca sempre le migliori prestazioni, far eseguire sempre i tagliandi di manutenzione periodica.

Per maggiori informazioni circa gli intervalli di manutenzione, leggere il "Libretto di Manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di Garanzia Toyota".

Dove ottenere l'assistenza?

Per mantenere il vostro veicolo nelle migliori condizioni possibili, la Toyota consiglia di fare eseguire tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione presso i Concessionari od Officine autorizzati Toyota, o presso un'altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Per le riparazioni e gli interventi di manutenzione coperti da garanzia, rivolgetevi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, che utilizzeranno parti originali Toyota per riparare qualsiasi guasto che dovessero riscontrare. Anche in caso di riparazioni o interventi di manutenzione non coperti da garanzia, ci possono essere dei vantaggi nel rivolgersi alla rete dei Concessionari o delle Officine autorizzati Toyota in quanto, grazie alla loro esperienza professionale con i veicoli Toyota, saranno in grado di risolvere qualsiasi problema dovesse presentare il vostro veicolo.

Il Servizio Assistenza del Concessionario od Officina Toyota, o il Servizio Assistenza di qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata – eseguirà tutti i tagliandi di manutenzione necessari al veicolo, in maniera affidabile ed economica.

Cosa dire della manutenzione "fai da te" ?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti dal proprietario del veicolo; e necessaria solamente una esperienza minima nel campo della meccanica e pochi attrezzi basilari. Alcune semplici istruzioni per come eseguire questi interventi sono dettate a pagina 263 nella Sezione 7.

È necessario però far notare che numerosi interventi di manutenzione richiedono l'uso di attrezzi speciali ed una particolare abilità del meccanico. È dunque necessario che essi vengano eseguiti da meccanici specializzati. Anche se foste voi stessi meccanici esperti "fai-da-te", vi consigliamo di fare eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata. I Concessionari o le Officine autorizzati Toyota tengono un registro della manutenzione, e questo potrebbe tornare utile nel caso il vostro veicolo dovesse mai avere bisogno di un intervento coperto da garanzia. Nel caso doveste decidere di rivolgervi ad un'altra officina di riparazioni qualificata e debitamente attrezzata, non compresa tra quelle autorizzate Toyota, per la riparazione o la manutenzione del vostro veicolo, vi consigliamo di assicurarvi che sia tenuto un registro degli interventi di manutenzione.

Gli intervalli a cui eseguire i tagliandi di manutenzione periodica sono determinati dalla lettura del contachilometri o su un intervallo di tempo, il primo che si presenta, come indicato nel programma.

I manicotti ed i tubi in gomma (per il sistema di condizionamento dell'aria, per quello di riscaldamento, dell'impianto frenante e di quello di alimentazione del carburante) devono essere ispezionati da un meccanico specializzato Toyota in relazione a quanto prescritto dai tagliandi di manutenzione.

Questi componenti sono particolarmente importanti ai fini della manutenzione. In presenza di screpolature o di danni evidenti si dovrà procedere alla loro sostituzione immediata. Essi si deteriorano con il passare del tempo, dando luogo a rigonfiamenti e rotture.

La Vostra Toyota ha bisogno di riparazioni?

Fare attenzione nel caso in cui si verificassero cambiamenti delle prestazioni e nella rumorosità del veicolo e a tutti quei segnali che indicano la necessità di un intervento. Vi segnaliamo alcuni degli indizi più importanti:

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o batte in testa
- Vi è un apprezzabile calo di potenza
- Vi sono strani rumori provenienti dal motore
- Vi è una perdita di liquido sotto il veicolo (ricordare che l'impianto di aria condizionata scarica a terra dell'acqua durante l'uso.)
- Vi sono variazioni della rumorosità prodotta dall'impianto di scarico (Ciò potrebbe indicare una pericolosa perdita di ossido di carbonio. In tal caso guidare con i finestrini aperti e far controllare immediatamente l'impianto di scarico.)
- Vi è un pneumatico apparentemente afflosciato; un fischio prodotto dai pneumatici quando si impegna una curva; un'usura non uniforme dei pneumatici
- Il veicolo tira da un lato quando si guida su strada dritta ed in piano
- Vi sono dei rumori strani prodotti dal movimento delle sospensioni
- Vi è una perdita dell'efficienza dei freni; una sensazione che il pedale del freno o della frizione sia spugnoso; il pedale tocca il pavimento; oppure il veicolo "tira da una parte" quando si frena
- La temperatura del motore è costantemente più alta del normale

Se doveste rilevare la presenza di uno di questi elementi, portate al più presto il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata. Con molta probabilità il veicolo necessita di una riparazione.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

262

MANUTENZIONE NECESSARIA



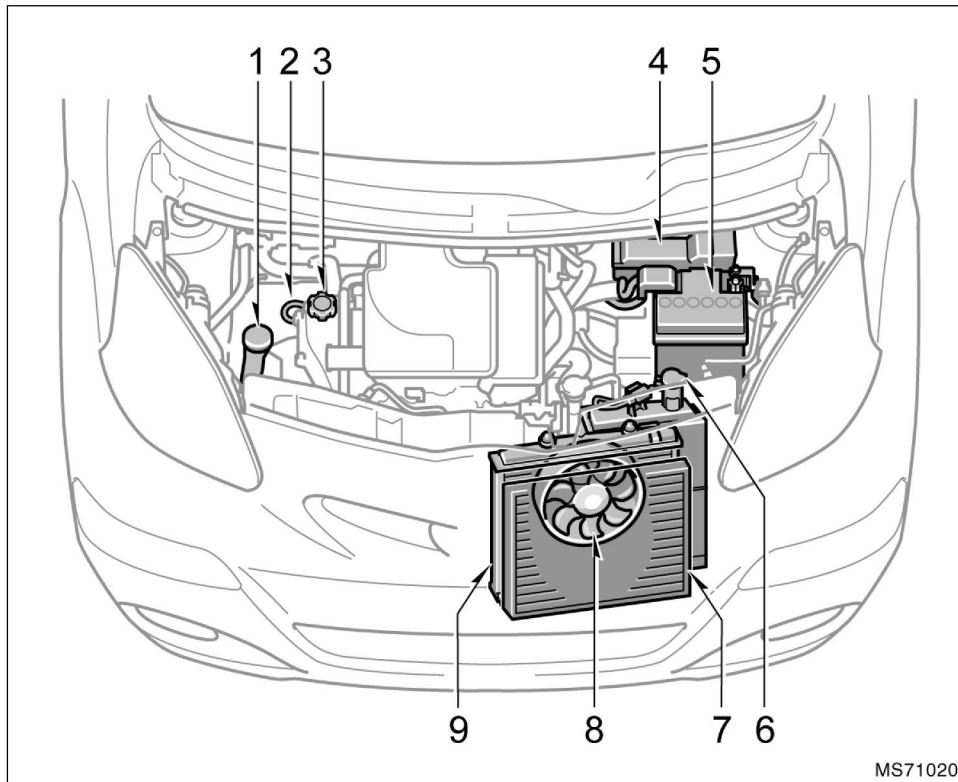
ATTENZIONE

Non continuate a guidare il veicolo senza averlo fatto controllare, ne potrebbe derivare un danno grave o un incidente.

Sezione 7-1 MANUTENZIONE "FAI DA TE"

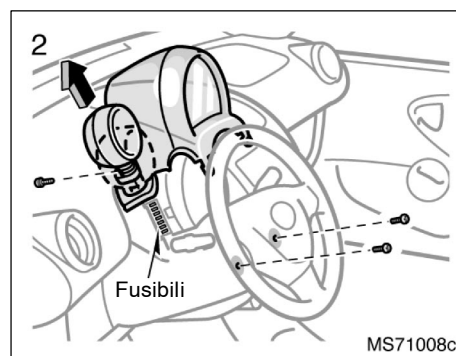
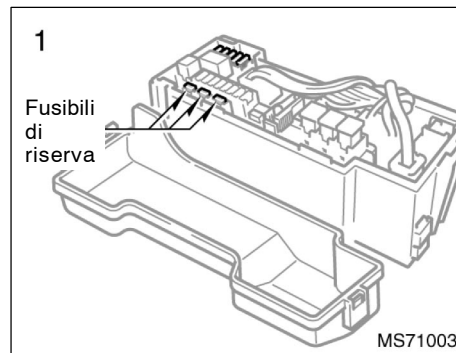
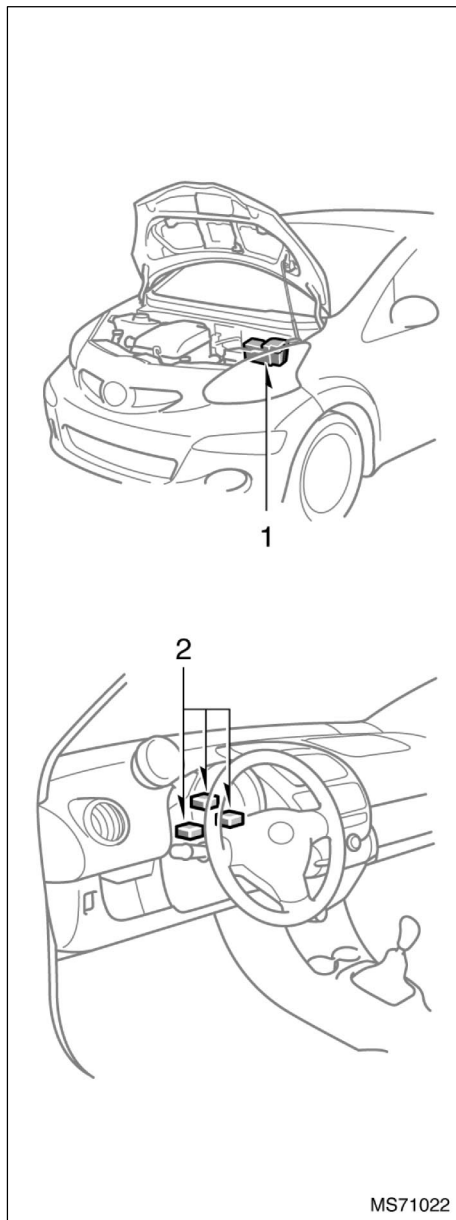
Introduzione

- Vista d'insieme del vano motore 264
- Posizione dei fusibili 265
- Precauzioni da osservare nel "Fai da te" 266
- Posizionamento del cric 268

Vista d'insieme del vano motore

- | | |
|--|---|
| 1. Serbatoio liquido lavavetro e lavalunotto | 6. Serbatoio liquido di raffreddamento motore |
| 2. Asta livello olio motore | 7. Condensatore |
| 3. Tappo introduzione olio motore | 8. Ventola elettrica di raffreddamento |
| 4. Scatola fusibili | 9. Radiatore |
| 5. Batteria | |

Posizione dei fusibili



3. Quando si rende necessario un controllo o una sostituzione, rivolgetevi a un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Precauzioni da osservare nel "Fai da te"

Nel caso in cui eseguiate personalmente la manutenzione del vostro veicolo, assicuratevi di seguire le procedure corrette illustrate in questo paragrafo.

Ricordare che una riparazione eseguita in modo improprio o incompleto durrà luogo ad un funzionamento inappropriato del veicolo.

Questo paragrafo detta le istruzioni solamente per quegli interventi che sono relativamente facili da eseguire dal proprietario del veicolo. Come già spiegato nella Sezione 6, la maggior parte degli interventi devono essere eseguiti da tecnici specializzati che si avvalgono di attrezzi speciali.

Curate sempre la sicurezza durante gli interventi sul vostro veicolo al fine di evitare incidenti. Qui di seguito sono riportate alcune precauzioni che devono essere scrupolosamente osservate:

ATTENZIONE

- Quando il motore è in moto, tenere lontano dalle parti in movimento le mani, gli abiti e gli attrezzi da lavoro. Fare attenzione alle ventole ed alle cinghie. (Togliere anelli, orologi e cravatte.)
- Subito dopo la guida, il vano motore, il radiatore, il collettore di scarico e i cappucci delle candele, ecc. sono molto caldi. Pertanto, fare attenzione a non toccarli. Anche l'olio, i fluidi e le candele potrebbero essere molto caldi.
- Se il motore è caldo, non rimuovere il tappo del radiatore o del serbatoio di espansione né allentare i tappi di scarico onde evitare il rischio di ustioni.
- Non lasciare materiali che possono incendiarsi facilmente, per esempio carta o stracci, nel vano motore.
- Non fumare, non generare scintille e non usare fiamme libere in presenza di carburante o nelle vicinanze della batteria. I vapori prodotti sono altamente infiammabili.

- Fate particolare attenzione quando lavorate sulla batteria. Essa contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo.
- Non portarsi sotto il veicolo quando questo è sollevato dal solo cric. Porre sempre sotto il veicolo, dei cavalletti o altri supporti.
- Assicurarvi che il motore sia spento quando si deve lavorare nelle vicinanze della ventola elettrica o della griglia del radiatore. Con il motore acceso, la ventola elettrica si avvia automaticamente se la temperatura del liquido di raffreddamento è alta oppure se l'aria condizionata è accesa.
- Usare sempre degli occhiali protettivi quando si lavora sotto il veicolo dove potreste essere esposti alla caduta di materiali o liquidi vari.
- L'olio motore usato contiene delle particelle contaminanti che potrebbero causare dei danni alla pelle come infiammazioni o come il cancro della pelle; in tal caso fare estrema attenzione al fine di evitare un contatto prolungato con olio motore usato. Per rimuovere olio motore dalla pelle, lavare con abbondante acqua e sapone.
- Evitare che i bambini possano venire a contatto con olio usato.
- Gettare i filtri olio usati e riporre olio motore usato in appositi contenitori che siano anche sicuri. Evitare di gettare l'olio e i filtri usati in contenitori per rifiuti urbani e non gettarli nel terreno. Per il riciclaggio e il recupero di questi materiali, contattare il vostro concessionario o la più vicina stazione di servizio.

- Usare una particolare cautela quando si esegue il rabbocco del fluido freni poiché tale fluido può provocare lesioni alle mani e agli occhi. In caso di contatto di mani o occhi con il fluido, lavare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Se il problema agli occhi o sulle mani persiste, consultare un medico.

NOTA

- ◆ Ricordare che la batteria e i cavi delle candele sono attraversati da alta corrente o alta tensione. Evitare di causare un corto circuito.
- ◆ Aggiungere esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrato o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è una miscela con il 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata.
- ◆ In caso di versamento del liquido di raffreddamento, assicurarsi di rimuoverlo con acqua, onde evitare di danneggiare le parti del veicolo o la verniciatura.
- ◆ Evitare di far cadere sporcizia e particelle nei fori delle candele.
- ◆ Non spingere l'elettrodo esterno della candele contro l'elettrodo centrale.

- ◆ Usare solamente candele del tipo e del grado termico prescritto. Nel caso in cui si dovessero usare candele diverse, si potrebbero danneggiare parti del motore, si potrebbe avere una diminuzione delle prestazioni del veicolo e un aumento dei disturbi radio.

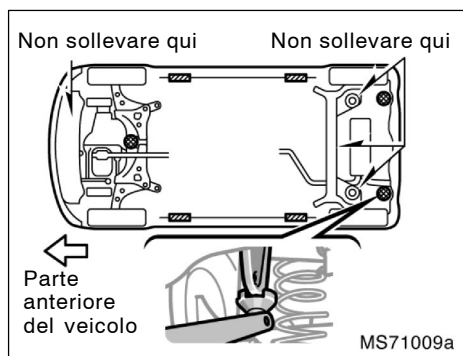
- ◆ In caso di versamento del liquido freni, rimuoverlo con acqua onde evitare di danneggiare le parti del veicolo o la verniciatura.

- ◆ Non guidare il veicolo con il filtro dell'aria rimosso; si potrebbe causare un eccessivo consumo di carburante; si potrebbe inoltre produrre un ritorno di fiamma e quindi rischio di incendio nel vano motore.

- ◆ Assicurarsi che le spazzole del tergicristallo non graffino o danneggino il parabrezza.

- ◆ Prima di chiudere il cofano motore, controllare di non aver dimenticato nel vano motore qualche attrezzo, pezzi di officina, ecc.

Posizionamento del cric



Per sollevare il veicolo usando il cric, è necessario posizionare quest'ultimo nel modo illustrato nelle figure.

Posizione del cric idraulico

Anteriore—Elemento anteriore sospensione

Posteriore—Gancio di traino

Posizione di supporto e posizione del cric tipo a sbalzo

ATTENZIONE

Quando si solleva il veicolo, ricordare di osservare le seguenti istruzioni in modo da evitare il rischio di lesioni alle persone:

- Quando si utilizza un cric, seguire le istruzioni del manuale fornito in dotazione a tale attrezzatura.
- Quando il veicolo è sollevato da terra con il cric, evitare di portarsi o sporgere qualsiasi parte del corpo sotto di esso. Utilizzare sempre il cric e/o i cavalletti per auto su una superficie solida, liscia e piana. Si potrebbero verificare gravi lesioni personali.
- Non avviare mai il motore quando il veicolo è sollevato da terra per mezzo del cric.

- Arrestare il veicolo su un tratto pianeggiante e compatto, tirare a fondo il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione "E(1)", "M(1)" o R (cambio manuale multimodalità) oppure in retromarcia (cambio manuale). Se necessario, sistemare un ceppo sotto la ruota diagonalmente opposta a quella che si intende sostituire.

- Assicurarsi che il cric sia posizionato correttamente nella sua sede. In caso di sollevamento del veicolo con il cric non correttamente posizionato, si potrebbe verificare la caduta a terra del veicolo con conseguente danneggiamento del medesimo o con lesioni alle persone.

- Non andare mai sotto il veicolo sollevato dal solo cric. Nel caso in cui fosse necessario portarsi sotto il veicolo usare dei cavalletti di sicurezza.

- Quando si solleva il veicolo mediante martinetto, far scendere gli occupanti dall'interno dell'abitacolo.

- Quando si solleva il veicolo, non porre alcun oggetto sopra o sotto il cric.

NOTA

Posizionare il martinetto correttamente, per evitare il rischio di danneggiare il veicolo.

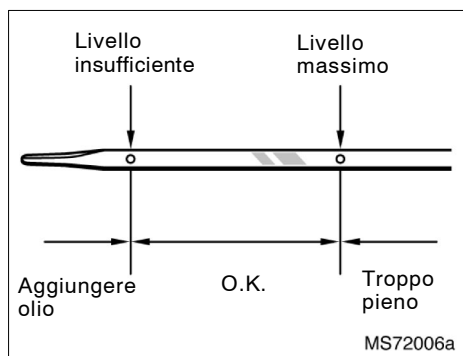
Sezione 7-2

MANUTENZIONE "FAI DA TE"

Motore e telaio

- Controllo del livello olio motore 270
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
del motore 273
- Controllo del radiatore e del condensatore 274
- Controllo del gioco del pedale 275
- Controllo della pressione degli pneumatici 275
- Controllo e sostituzione dei pneumatici 276
- Rotazione delle ruote 278
- Montaggio dei pneumatici e catene da neve 279
- Sostituzione dei cerchi 281
- Precauzioni da usare per i cerchi in alluminio 282

Controllo del livello olio motore



Portare il motore alla normale temperatura di esercizio e poi arrestarlo. Controllare il livello olio con l'apposita astina.

1. Per una lettura corretta, il veicolo deve essere in piano. Dopo aver arrestato il motore, attendere più di 5 minuti per consentire il deflusso dell'olio nella coppa del motore.
2. Estrarre l'astina di livello e pulirla con uno straccio.
3. Infilare l'astina nella coppa—spingerla a fondo in quanto, altrimenti, se così non si facesse, la lettura risulterebbe sbagliata.
4. Estrarre di nuovo l'astina e verificare il livello dell'olio, mantenendo uno straccio sotto alla sua estremità.



ATTENZIONE

Fare attenzione a non toccare il collettore di scarico, è molto caldo.

NOTA

Prestare attenzione a non far cadere dell'olio motore sui componenti del veicolo.

Se il livello olio è inferiore o di poco superiore al segno di minimo, aggiungere olio motore dello stesso tipo di quello contenuto nel motore.

Svitare il tappo di introduzione olio ed aggiungere olio in piccole e successive quantità, controllare il livello tramite l'astina. Consigliamo di utilizzare un imbuto per aggiungere l'olio.

La quantità approssimativa di olio necessaria per portare il livello tra le tacche di minimo e di massimo presenti sull'asta di controllo è indicata qui di seguito:

1,5 litri

Per la capacità di olio motore, vedere "Specifiche di manutenzione" a pagina 300 nella Sezione 8.

Quando olio raggiunge il livello corretto chiudere il foro di introduzione olio avvitandovi l'apposito tappo.

NOTA

◆ ***Prestare attenzione a non lasciare cadere l'olio motore sui componenti del veicolo.***

◆ ***Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il motore potrebbe danneggiarsi.***

◆ ***Controllare di nuovo il livello dell'olio dopo aver terminato l'operazione.***

SELEZIONE DELL'OLIO MOTORE

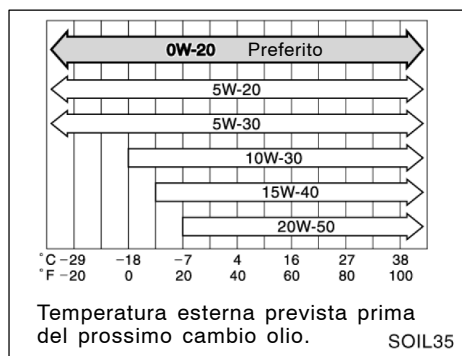
Il vostro veicolo Toyota è rifornito di fabbrica con "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota). Toyota raccomanda l'uso di "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota). È possibile utilizzare anche un altro olio motore, purché di qualità equivalente.

Tipo di olio:

0W-20, 5W-20, 5W-30 e 10W-30:
Olio motore multigrado API SL
"Energy-Conserving", SM
"Energy-Conserving" o ILSAC

15W-40 e 20W-50:
Olio motore multigrado API, qualità SL o SM

Viscosità raccomandata (SAE):



L'olio SAE 0W-20 viene inserito nel veicolo Toyota in fabbrica e rappresenta la scelta migliore per garantire un risparmio di carburante e un buon avvio alle basse temperature.

Se l'olio SAE 0W-20 non è disponibile, è possibile usare l'olio SAE 5W-30. In ogni caso al cambio d'olio successivo, dovrebbe essere sostituito con l'olio SAE 0W-20.

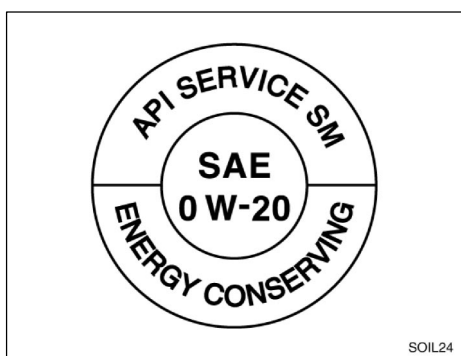
L'uso di olio SAE 10W-30 o con viscosità maggiore in condizioni di temperatura ambiente molto bassa potrebbe dar luogo a problemi di avviamento. In tal caso si raccomanda l'uso di olio motore SAE 5W-30 o con minore viscosità.

La parte 0W della viscosità dell'olio indica la caratteristica dell'olio che consente l'avviamento a freddo. Gli oli con un valore più basso davanti alla W consentono un avviamento del motore più facile nella stagione invernale.

Il numero 20 in 0W-20 indica la viscosità dell'olio alla sua temperatura di normale funzionamento. Un olio con viscosità superiore può risultare più adatto se il veicolo viene utilizzato ad alte velocità o in condizioni di carico gravose.

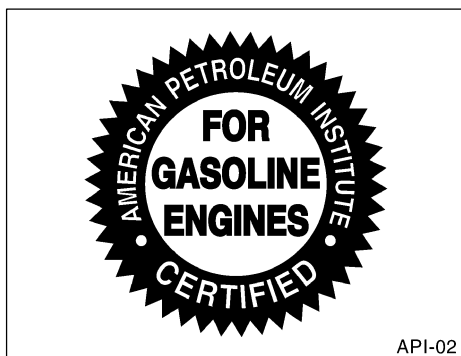
Come leggere le etichette ubicate sul contenitore dell'olio

Il marchio API, così come quello ILSAC, sono marchi registrati e sono indicati sui contenitori dell'olio al fine di facilitarne il riconoscimento.

**Simbolo Assistenza API**

Parte superiore: Designazione API (American Petroleum Institute) della qualità dell'olio (SM)
 Parte centrale: Grado di viscosità SAE (SAE 0W-20)

Parte inferiore: "Energy-Conserving" significa che l'olio consente un risparmio di carburante.

**Marchio di certificazione ILSAC**

Il marchio della certificazione ILSAC (International Lubricant Standardization and Approval Committee) è invece indicato sulla anteriore del contenitore dell'olio.



Per garantire le migliori prestazioni possibili in termini di lubrificazione per il vostro motore, Toyota raccomanda l'utilizzo di "Toyota Genuine Motor Oil" (olio motore originale Toyota), appositamente provato ed omologato per tutti i motori Toyota.

Contattate i concessionari o le officine autorizzati Toyota per avere ulteriori ragguagli sull' "Toyota Genuine Motor Oil" (olio motore originale Toyota). Si possono anche utilizzare altri tipi di olio motore, di qualità equivalente.

Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio verificandolo in trasparenza (controllo da eseguire a motore freddo). Il livello del liquido di raffreddamento è corretto se compreso tra i segni "F" e "L" presenti sul serbatoio. Se il livello è basso, aggiungere liquido di raffreddamento. (Per quanto riguarda il tipo di liquido di raffreddamento, vedere il paragrafo "Selezione del tipo di liquido di raffreddamento" riportato nel seguito.)

Il liquido di raffreddamento avrà un livello differente in relazione alla sua temperatura motore. In ogni caso se il livello è inferiore o leggermente superiore alla linea "L" aggiungere altro liquido sino a raggiungere la linea "F".

Se il livello del liquido di raffreddamento dovesse scendere rapidamente dopo un ripristino, il circuito di raffreddamento ha sicuramente una falla. Eseguire un controllo visivo del radiatore, dei manicotti, del tappo del radiatore, dei tappi di scarico e della pompa dell'acqua.

Se non doveste trovare alcuna perdita, rivolgetevi ad un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare eseguire una prova della pressione sul tappo e un controllo per individuare eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.



ATTENZIONE

Per evitare di bruciarsi si raccomanda di non svitare il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

Selezione del tipo di liquido di raffreddamento

L'uso di un liquido di raffreddamento improprio potrebbe causare il danneggiamento dell'impianto di raffreddamento del motore.

Utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrito o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. (I liquidi di raffreddamento che impiegano la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata sono dati dalla combinazione di un basso contenuto di fosfati ed acidi organici.)

Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è una miscela con il 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata. Questo liquido di raffreddamento offre una protezione fino a temperature di circa -35°C.

NOTA

Non usare soltanto acqua pura.



La Toyota consiglia l'uso del liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore), che è stato collaudato per garantire che, con un uso corretto del veicolo, non possano formarsi né punti di corrosione, né difetti di funzionamento del sistema del liquido di raffreddamento del motore. Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è formulato con la tecnologia basata sugli acidi organici ibridi di lunga durata, ed è stato specificatamente studiato per evitare i guasti al sistema di raffreddamento del motore sui veicoli Toyota.

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Controllo del radiatore e del condensatore

Se una delle parti suddette fosse estremamente sporca, o se non siete sicuri delle sue condizioni, portate il veicolo presso un qualsiasi Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

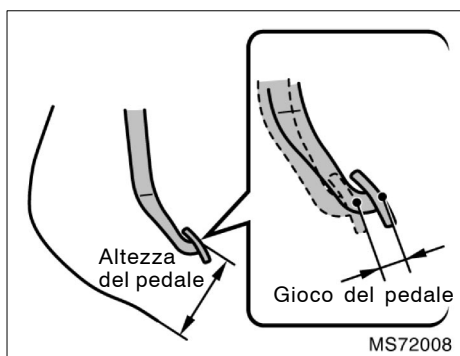
ATTENZIONE

Per evitare di ustionarsi, prestare attenzione a non toccare il radiatore o il condensatore se il motore è ancora molto caldo.

NOTA

Per evitare danni al radiatore o al condensatore, non eseguite il lavoro voi.

Controllo del gioco del pedale



Controllo del gioco del pedale.

Se il gioco del pedale è inferiore a 5 mm, portare il veicolo da un meccanico o un concessionario autorizzato Toyota o da un altro professionista debitamente qualificato per regolare il gioco del pedale.

Controllo della pressione degli pneumatici

Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia sempre corretta.

La pressione a freddo e le dimensioni consigliate per gli pneumatici sono fornite a pagina 305 nella Sezione 8.

La pressione degli pneumatici deve essere controllata ogni due settimane o almeno una volta al mese. Non dimenticare di controllare la pressione della ruota di scorta!

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici non è corretta, i consumi di carburante aumentano, il comfort durante la guida diminuisce, la vita degli pneumatici si riduce e viene messa a repentaglio la sicurezza del veicolo durante la marcia.

Se uno pneumatico necessita di essere gonfiato di frequente, fatelo controllare da un Concessionario o un'officina autorizzata Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Per il controllo degli pneumatici, attenersi alle seguenti istruzioni:

- **La pressione deve essere controllata solo a pneumatici freddi.** La pressione dei pneumatici rilevata risulterà accurata solo se il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno 3 ore, o se durante questo periodo di tempo non è stato guidato per oltre 1,5 km.
- **Usare sempre un manometro per la pressione degli pneumatici.** L'aspetto esteriore dello pneumatico può trarre in inganno. Inoltre, una pressione che si discosti, anche di poco, da quella consigliata può causare problemi di maneggevolezza e di stabilità del veicolo.
- **Dopo la guida non ridurre la pressione degli pneumatici.** È normale che essa sia maggiore dopo la guida.
- **Accertarsi di aver rimontato i cappucci delle valvole.** Senza di essi, nella spina delle valvole potrebbero penetrare sporcizia ed umidità, causando perdite d'aria. In caso i cappucci vadano perduti, procurarsene di nuovi e rimontarli non appena possibile.

⚠ ATTENZIONE

Mantenere sempre gli pneumatici gonfiati alla pressione corretta. In caso contrario, si possono verificare le condizioni sotto elencate, con il rischio di un incidente mortale o di gravi lesioni alle persone.

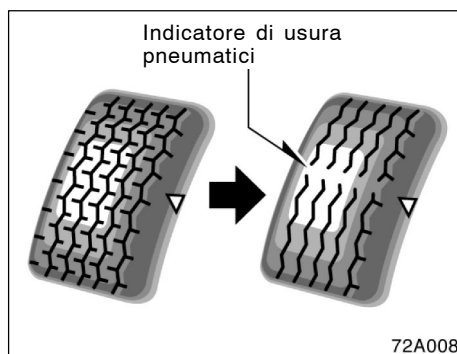
Bassa pressione di gonfiaggio (pressione insufficiente)—

- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarsa manovrabilità
- Possibilità di scoppio di uno pneumatico a seguito del suo surriscaldamento
- Scarsa tenuta del tallone dello pneumatico
- Deformazione del cerchio e/o distacco dello pneumatico
- Maggiore possibilità di danni agli pneumatici provocati dalle asperità del manto stradale

Alta pressione di gonfiaggio (pressione eccessiva)—

- Scarsa manovrabilità
- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Maggiore possibilità di danni agli pneumatici provocati dalle asperità del manto stradale

Controllo e sostituzione dei pneumatici



CONTROLLO DEI PNEUMATICI

Controllare l'usura degli pneumatici mediante gli indicatori presenti sul battistrada. Quando gli indicatori diventano visibili, sostituire gli pneumatici. L'ubicazione degli indicatori di usura pneumatici è indicata dalla scritta "TWI" oppure "Δ", ecc. posta sul fianco di ciascun pneumatico.

Gli pneumatici sulla vostra Toyota hanno indicatori di usura per aiutarvi a capire quando hanno bisogno di essere sostituiti. Quando la profondità del battistrada è inferiore o uguale a 1,6 mm, appariranno gli indicatori di usura. Se essi risultano visibili in una o più scanalature adiacenti del battistrada, occorre sostituire lo pneumatico. Con la diminuzione dello spessore del battistrada, aumenta la possibilità che lo pneumatico perda aderenza.

NOTA

I cerchi delle ruote potrebbero essere rimasti danneggiati da un impatto con il fondo stradale. Si raccomanda, pertanto, di prestare attenzione a quanto segue.

◆ *Ricordare di utilizzare sempre questi pneumatici gonfiati alla pressione corretta. Se la pressione di gonfiaggio fosse insufficiente, gli pneumatici potrebbero venire danneggiati in modo più serio. Per informazioni dettagliate relative alla pressione di gonfiaggio degli pneumatici, vedere pagina 305.*

◆ *Evitare di passare su ostacoli troppo alti o con superfici taglienti e su qualsiasi altra grave imperfezione della strada. Il mancato rispetto di questa precauzione può causare gravi danni agli pneumatici.*

La tenuta di strada dei pneumatici da neve è insufficiente quando il battistrada è inferiore a 4 mm.

Controllare ad intervalli regolare gli pneumatici per verificarne eventuali danni, come tagli, distacco del battistrada o screpolature. Se viene rilevato un danno, sostituire lo pneumatico.

Se lo pneumatico perde di pressione oppure non può essere riparato a causa della grandezza dello squarcio o della posizione, si dovrà sostituirlo con un altro nuovo di fabbrica. In caso di dubbio, rivolgetevi a un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se durante la guida si verifica una perdita d'aria, fermare il veicolo. Percorrere anche brevi distanze in tali condizioni può danneggiare seriamente lo pneumatico.

I pneumatici più vecchi di 6 anni devono essere controllati da un tecnico qualificato, anche se non dovessero presentare danni apparenti.

I pneumatici si deteriorano con il passare del tempo, anche se non sono stati mai usati o se lo sono stati raramente.

Quanto detto vale anche per la ruota di scorta e per gli pneumatici non utilizzati e conservati per il loro successivo uso.

SOSTITUZIONE DEI PNEUMATICI

Quando si sostituisce uno pneumatico, montarne uno che abbia le stesse dimensioni e lo stesso battistrada di quello originale; esso inoltre deve avere una capacità di carico uguale o superiore.

L'uso di un pneumatico di tipo e di misura diverse può compromettere seriamente la maneggevolezza del veicolo, il comportamento su strada, il corretto funzionamento del contachilometri e del tachimetro, l'altezza dal suolo del veicolo, lo spazio tra ruota e parafrangente e, quindi, il montaggio delle catene da neve.

ATTENZIONE

Osservare perciò le seguenti istruzioni. Altrimenti, il veicolo potrebbe essere coinvolto in un incidente, con lesioni gravi o mortali alle persone.

- Non mischiare pneumatici di tipo diverso (radiali, cinturati o convenzionali) sullo stesso veicolo: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo.
- Non usare pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate dal costruttore: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo.
- Non mischiare pneumatici di marche, modelli o profili di battistrada diversi. Inoltre non mischiare pneumatici con diversa usura. Ciò potrebbe causare difficoltà di guida e la conseguente perdita di controllo del veicolo.

Non usare mai pneumatici di seconda mano sulla vostra Toyota.

L'uso di pneumatici dei quali non si conosce il precedente utilizzo è rischioso.

Toyota consiglia di sostituire contemporaneamente tutti i pneumatici in blocco.

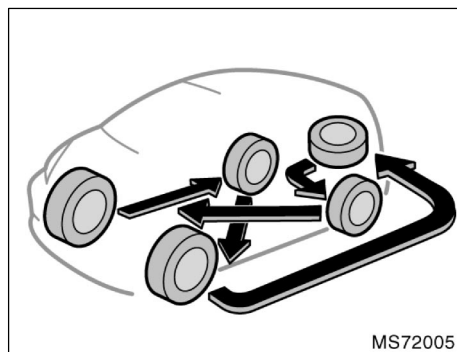
Vedere il paragrafo "Se avete un pneumatico bucato" a pagina 232, nella Sezione 4, per le istruzioni circa la sostituzione delle ruote.

Quando viene sostituito un pneumatico è necessario bilanciare la ruota.

Una ruota sbilanciata può influire sulla maneggevolezza del veicolo e sulla durata del pneumatico. Le ruote si sbilanciano durante il normale uso del veicolo e quindi vanno bilanciate periodicamente.

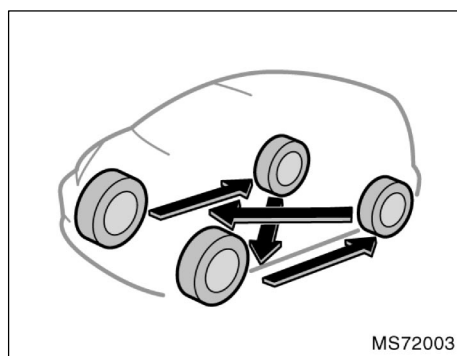
Quando viene sostituito un pneumatico tubeless è necessario sostituire anche la valvola.

Rotazione delle ruote



MS72005

Cerchi in acciaio



MS72003

Cerchi in alluminio

Per rendere uniforme l'usura dei pneumatici la Toyota raccomanda che essi vengano ruotati tra di loro ad intervalli di 10.000 km circa. È da notare però che l'intervallo di rotazione deve essere scelto in relazione alle vostre abitudini di guida ed alle strade che si percorrono.

Vedere il paragrafo "Se avete un pneumatico bucato" a pagina 232, nella Sezione 4, per le istruzioni circa la sostituzione delle ruote.

Quando viene eseguita la rotazione, controllare se i pneumatici presentano una usura non uniforme o sono danneggiati. Una usura non uniforme è generalmente causata da una errata pressione di gonfiamento e da un improprio allineamento e bilanciamento delle ruote; oppure a causa di brusche frenate.

Montaggio dei pneumatici e catene da neve

QUANDO USARE PNEUMATICI E CATENE DA NEVE

Si raccomanda di montare pneumatici o catene da neve quando si guida nella neve o su strade ghiacciate.

Su strade bagnate o asciutte l'aderenza del pneumatico convenzionale è maggiore di quella di un pneumatico da neve.

ATTENZIONE

- Non guidare con pneumatici da neve gonfiati alla pressione non corretta.
- Rispettare la velocità massima ammessa per i pneumatici da neve montati e dalle disposizioni di legge.

SELEZIONE DEI PNEUMATICI DA NEVE

Se desiderate montare degli pneumatici da neve, sceglierli delle stesse dimensioni, dello stesso tipo e con una capacità di carico uguali quelli originali.

Non utilizzare altri tipi di pneumatici. Verificare inoltre le locali norme di legge per eventuali obblighi o divieti.

ATTENZIONE

Non usare pneumatici da neve di dimensioni diverse da quelle specificate dal costruttore: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo. Il veicolo potrebbe essere coinvolto in un incidente, con lesioni gravi o mortali alle persone.

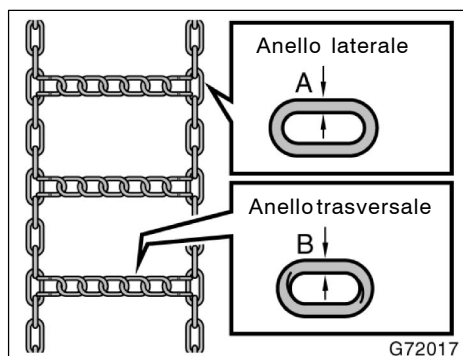
MONTAGGIO DEI PNEUMATICI DA NEVE

I pneumatici da neve devono essere montati su tutte le ruote.

Se si dovessero montare degli pneumatici da neve solamente sulle ruote anteriori o sulle ruote posteriori, si avrebbe una differente "presa" sul terreno tra asse anteriore e posteriore e ciò potrebbe produrre una perdita di controllo del veicolo.

I pneumatici non utilizzati devono essere immagazzinati in luogo fresco ed asciutto.

Segnare poi il verso di rotazione del pneumatico in modo da rimontarlo nello stesso modo successivamente.



SELEZIONE DELLE CATENE DA NEVE

Usare catene da neve delle dimensioni corrette.

Nel caso di pneumatici del tipo 155/65R14 usare i seguenti tipi di catene da neve.

- A Diametro dell'anello laterale: 4 mm
- B Diametro dell'anello trasversale: 5 mm

Le disposizioni di legge in materia di catene da neve sono legate alla posizione e al tipo di strada da percorrere. Pertanto, si raccomanda di verificare sempre le norme vigenti prima di installare le catene da neve.

NOTA

L'abbinamento errato pneumatico-catena può danneggiare la carrozzeria.

ATTENZIONE

- Non superare la velocità di 50 km/h o la massima velocità dichiarata dal costruttore delle catene se questa dovesse essere inferiore.
- Guidare con attenzione evitando buche, protuberanze della strada o curve strette che potrebbero far sobbalzare il veicolo.
- Evitare sterzate e frenate brusche che blocchino le ruote in quanto ciò potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo.
- Durante la marcia con le catene installate, osservare la massima prudenza. Rallentare prima di affrontare una curva, per evitare il rischio di perdere il controllo del mezzo. In caso contrario, si potrebbe verificare un incidente.

MONTAGGIO DELLE CATENE DA NEVE

Montare le catene da neve sulle ruote anteriori e stringerle al massimo. Non montare catene sulle ruote posteriori. Stringere di nuovo le catene dopo aver percorso 0,5—1,0 km.

Quando si montano le catene seguire le istruzioni del fabbricante.

Se si hanno le borchie, ricordare che le catene da neve potrebbe danneggiarle, quindi è buona norma togliere le borchie prima di montare le catene da neve.

Sostituzione dei cerchi

QUANDO SOSTITUIRE I CERCHI

Se i cerchi sono piegati, incrinati o corrosi, devono essere sostituiti.

In caso di mancata sostituzione di una ruota danneggiata, lo pneumatico potrebbe staccarsi da questa oppure causare la perdita di controllo del veicolo.

SCELTA DEI CERCHI

Quando vengono sostituiti i cerchi, accertatevi che la sostituzione avvenga con cerchi che abbiano la stessa capacità di carico e gli stessi valori di stesso diametro, larghezza e campanatura*.

Il vostro concessionario o la vostra officina Toyota, o altre officine di riparazioni qualificate e debitamente attrezzate, hanno a disposizione i cerchi di ricambio del tipo giusto.

*: Normalmente chiamato "offset".

Un cerchio di misura o di tipo diverso può dar luogo ad effetti negativi sulla manovrabilità del veicolo, sulla durata dei cuscinetti delle ruote, sul raffreddamento dei freni, sull'accuratezza del contachilometri e del tachimetro, sugli spazi di frenata, sull'allineamento dei fari, sull'altezza di paraurti, sull'altezza del veicolo dal suolo e sullo spazio tra ruota, telaio e passaruota e quindi per il montaggio di catene da neve.

Sconsigliamo il montaggio di cerchi di seconda mano in quanto essi potrebbero essere stati sottoposti ad un uso gravoso o aver percorso molti chilometri, per cui potrebbero cedere senza avviso. Non utilizzare cerchi storti e poi raddrizzati. Non montare mai la camera d'aria in un pneumatico tubeless.



ATTENZIONE

Non usare cerchi di dimensioni diverse da quelle specificate dal costruttore: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo. Il veicolo potrebbe essere coinvolto in un incidente, con lesioni gravi o mortali alle persone.

Precauzioni da usare per i cerchi in alluminio

- Se si installano cerchi di alluminio, controllare il serraggio dei bulloni delle ruote dopo avere percorso i primi 1.600 km.
- Se si esegue la rotazione delle ruote, una riparazione o la sostituzione di un pneumatico, controllare il serraggio dei bulloni delle ruote dopo 1.600 km di percorrenza.
- Quando vengono usate catene da neve, fare attenzione a non danneggiare i cerchi in alluminio.
- Toyota consiglia l'uso di bulloni delle ruote e relativa chiave originali Toyota, appositamente studiati per i cerchi di alluminio. Possono essere utilizzati anche bulloni e chiavi di altri tipi, purché di qualità equivalente.
- Per l'equilibratura delle ruote, Toyota raccomanda l'uso di contrappesi originali Toyota. Possono essere utilizzati anche contrappesi di altro tipo.
- Come per tutti i cerchi, controllare periodicamente anche quelli in alluminio e, se danneggiati, sostituirli immediatamente.

Sezione 7-3

MANUTENZIONE "FAI DA TE"

Componenti elettrici

- Controllo delle condizioni della batteria 284
- Precauzioni per la ricarica della batteria 286
- Controllo e sostituzione dei fusibili 286
- Rifornimento di liquido lavavetro 288
- Sostituzione delle lampadine 288

Controllo delle condizioni della batteria— —Precauzioni

ATTENZIONE

PRECAUZIONI DA OSSERVARE PER LA BATTERIA

La batteria produce idrogeno che è infiammabile ed esplosivo.

- Evitare di produrre scintille usando attrezzi.
- Non fumare o accendere fiamme libere vicino alla batteria.

L'elettrolito contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo.

- Evitare che esso venga a contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.
- Non ingerire l'elettrolito.
- Quando si lavora sulla batteria, usare sempre occhiali protettivi.
- Tenere i bambini lontani dalla batteria.

MISURE DI EMERGENZA

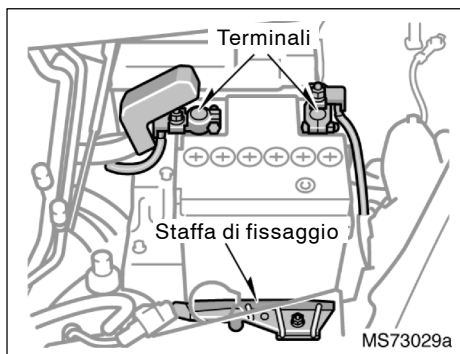
- Se l'elettrolito viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua e poi rivolgersi ad un medico. Nel frattempo continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno.
- Se l'elettrolito contagia la pelle, lavare con acqua abbondante la parte interessata. Se si avverte dolore o bruciore, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Se l'elettrolito macchia gli indumenti, c'è la possibilità che passi attraverso di essi e raggiunga la pelle, quindi togliere immediatamente quelli contaminati ed eseguire quanto già consigliato.
- Se incidentalmente viene ingerito dell'elettrolito, bere grandi quantità di acqua o latte. Bere poi latte di magnesia, mangiare uova crude sbattute od olio vegetale. Rivolgersi poi immediatamente ad un medico.

L'elettricità accumulata nella batteria si esaurisce gradualmente anche se il veicolo non viene utilizzato, e ciò a causa di una perdita di carica naturale e degli effetti di scaricamento provocati da alcuni apparecchi elettrici. Se il veicolo rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, la batteria si può scaricare e potrebbe non essere possibile avviare il motore. (La batteria si ricarica automaticamente durante la guida.)

I simboli di avvertenza riportati sulla sommità della batteria hanno il significato seguente:

	Non fumare, evitare fiamme libere, evitare scintille
	Proteggere gli occhi
	Tenere fuori dalla portata dei bambini
	Acido della batteria
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Gas esplosivo

—Controllo dello stato della batteria

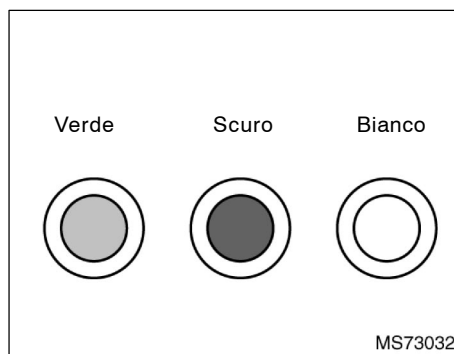


Esaminare la batteria onde appurare l'eventuale presenza di tracce di corrosione dei polo o l'allentamento e l'incrinatura del morsetto.

- Se la batteria è corrosa, lavarla con una soluzione di acqua e bicarbonato di calcio. Per impedire la successiva corrosione, spalmare di grasso i terminali.
- Se i collegamenti sono lenti, serrare, non eccessivamente, i dadi dei morsetti.
- Serrare la staffa di fissaggio solo quanto basta per tenere ferma la batteria. Serrandola troppo la carcassa della batteria potrebbe incrinarsi.

NOTA

- ◆ **Prima di eseguire la manutenzione della batteria accertarsi che il motore e tutti gli accessori siano spenti.**
- ◆ **Quando si esegue un controllo della batteria, togliere dapprima il cavo di massa (identificato con il segno "-") e ricollegarlo per ultimo.**
- ◆ **Fare attenzione a non causare, con gli attrezzi, un corto circuito.**
- ◆ **Durante il lavaggio del veicolo, fare in modo che non vi entri dell'acqua.**



CONTROLLO MEDIANTE INDICATORE COLORATO

Controllare le condizioni della batteria per mezzo dell'apposito indicatore colorato.

Colore della spia	Condizioni
Verde	Buona
Scuro	Se fosse necessaria una ricarica, fare controllare la batteria da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.
Bianco	Sostituire o fare controllare la batteria da un Concessionario o presso un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Precauzioni per la ricarica della batteria

Durante la fase di ricarica della batteria essa sprigiona idrogeno.

Quindi prima di procedere alla ricarica, attenersi a quanto segue:

1. Se il veicolo è in fase di ricarica con la batteria installata, accertarsi di girare l'interruttore del motore portandola in posizione "LOCK", quindi scollegare il cavo di messa a terra.
2. Assicurarci che l'interruttore principale del carica-batterie sia disinserito quando si collegano o scollegano i cavi alla batteria.

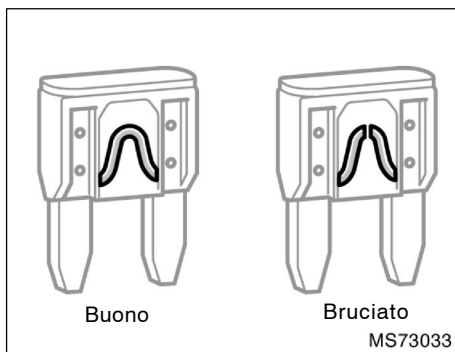
⚠ ATTENZIONE

- Ricaricare la batteria in locali aperti. Non eseguire mai l'operazione in un garage chiuso o in un luogo non ventilato.
- Eseguire solo ricariche lente (5 A o meno). La ricarica più rapida è pericolosa. La batteria potrebbe esplodere, causando lesioni personali.

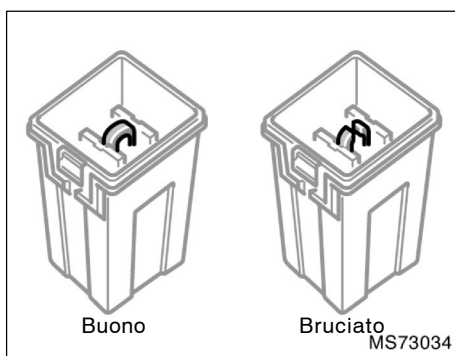
NOTA

Non ricaricare mai la batteria con il motore in funzione. Accertarsi inoltre che tutti gli accessori siano disinseriti.

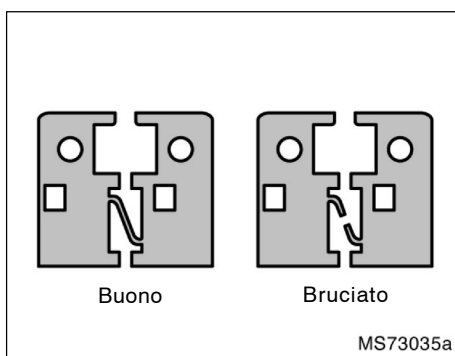
Controllo e sostituzione dei fusibili



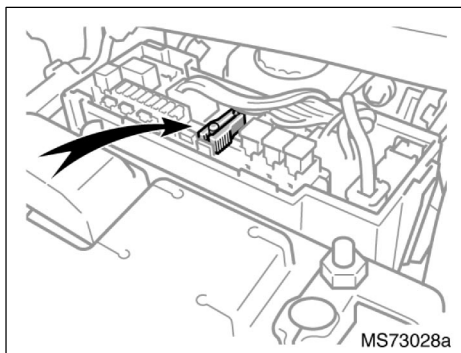
Tipo A



Tipo B



Tipo C



Se una delle luci del veicolo o un componente elettrico non funziona, potrebbe essersi bruciato un fusibile. Il fusibile bruciato deve essere sostituito.

Vedere il paragrafo "Posizione dei fusibili" a pagina 265 nella Sezione 7-1 per identificare la posizione dei fusibili.

Portare l'interruttore del motore su "OFF", spegnere tutti i componenti non necessari ed estrarre il fusibile sospetto e controllarlo.

Determinare quale fusibile potrebbe aver causato il problema. Vedere pagina 306 nella Sezione 8 di questo libretto per controllare le funzioni svolte da ciascun circuito.

Nel fusibile di tipo A, l'estrazione dei medesimi deve essere eseguita con l'ausilio dell'apposito estrattore. Tale estrattore si trova nella posizione illustrata nella figura.

Se non siete sicuri di quale fusibile ha causato il guasto, provare o sostituire quello sospetto con uno buono.

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo.

Se non disponete di un fusibile di riserva, in caso di emergenza, estraete il fusibile "DOME" che non è indispensabile alla guida ed usarlo se il suo amperaggio è corretto.

Se non si può usare un fusibile dello stesso amperaggio, utilizzarne uno con amperaggio lievemente inferiore. Se l'amperaggio è inferiore a quello prescritto, il fusibile potrebbe bruciarsi ancora, ma ciò non indica che vi sia qualcosa di guasto nel circuito. Ricordare di rimontare il fusibile corretto al posto giusto il più presto possibile.

È buona norma dotarsi di un set di fusibili di riserva e tenerlo nel veicolo per casi di emergenza.

Se il fusibile appena inserito si brucia immediatamente, esiste un problema nel relativo circuito elettrico. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata – per fare eliminare il problema.

ATTENZIONE

Non usare mai un fusibile con un amperaggio maggiore o conduttori elettrici sostitutivi. La cosa potrebbe creare dei danni e produrre un principio di incendio.

Rifornimento di liquido lavavetro

Se uno spruzzatore per lavavetro non dovesse funzionare, il serbatoio potrebbe essere vuoto. Aggiungere perciò l'apposito liquido.

È ammesso l'impiego di acqua come liquido lavavetro. Tuttavia, nei climi freddi, dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto dello zero, bisognerà usare acqua diluita con antigelo. Questo prodotto è disponibile presso il vostro concessionario od officina Toyota e presso la maggior parte dei negozi di ricambi per auto e le ditte specializzate. Seguire le istruzioni del fabbricante per la corretta diluizione.

NOTA

Non usare del liquido antigelo per il motore o qualsiasi altro prodotto sostitutivo. Potrebbe arrecare danni alla vernice del veicolo.

Sostituzione delle lampadine—

Le figure seguenti mostrano come accedere alle lampadine. Prima di procedere alla sostituzione delle lampadine, assicurarsi che l'accensione sia disinserita e l'interruttore luci sia spento. Usare lampadine con le caratteristiche indicate nella tabella.

ATTENZIONE

- **Per evitare di bruciarsi, si raccomanda di attendere che le lampadine si siano raffreddate prima di sostituirle.**
- **Le lampadine alogene hanno, all'interno del bulbo, del gas sotto pressione e quindi necessitano di particolare cura per l'impiego. Esse potrebbero rompersi o esplodere se il bulbo fosse minimamente intaccato o graffiato. Prendere le lampadine serrando le dita nella zona plastica o metallica e non toccare mai il bulbo in vetro.**

NOTA

Usare solo lampadine del tipo qui di seguito indicato.

L'interno della lente delle luci esterne (per esempio i fari) si potrebbe appannare temporaneamente in caso di pioggia o se si lava la vettura. Questo inconveniente non è sintomo di guasto, poiché causato semplicemente dalla differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno della lente, proprio come accade quando si appanna il parabrezza sotto la pioggia. Tuttavia, qualora dovesse entrare una quantità consistente di acqua all'interno della lente, o se si rileva la presenza di acqua nell'alloggiamento della luce, contattare un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazione — purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Lampadina	W	Tipo
Fari	60/55	A
Luci di posizione	5	D
Indicatori di direzione anteriori	21	C
Indicatori di direzione laterali	5	—
Indicatori di direzione posteriori	21	B
Luci di arresto e di posizione posteriori	21/5	B
Luci retromarcia	21	B
Luce retronebbia	21	B
Luce di arresto alta	5	D
Luci targa	5	D
Luce interna	5	D

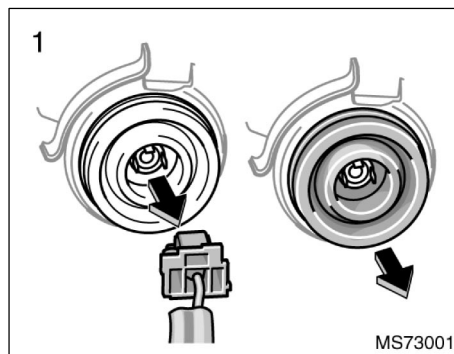
A: Lampadina alogena H4

B: Lampadina a singolo filamento (trasparente)

C: Lampadina a singolo filamento (ambra)

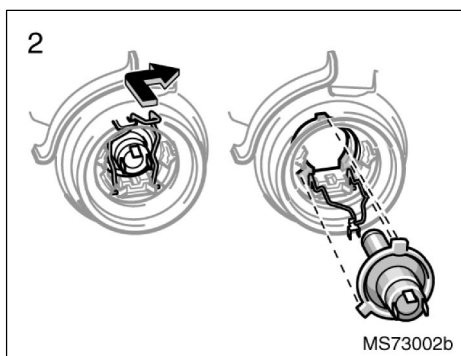
D: Lampadina a base piatta (trasparente)

—Fari



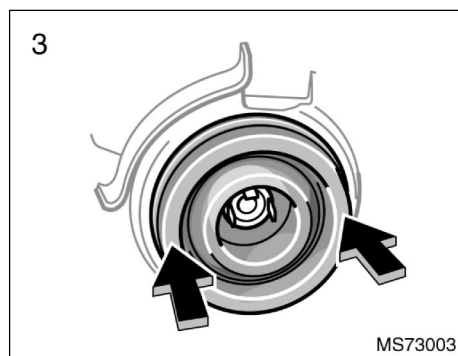
1. Aprire il cofano, scollegare il connettore e rimuovere la cuffia di protezione in gomma.

Se fosse difficile estrarre il connettore, provare a muoverlo spostandolo lateralmente.



- 2. Sganciare l'anello di fissaggio della lampadina e rimuovere la lampadina. Rimontare una nuova lampadina e l'anello di fissaggio.**

Per rimontare la lampadina, allineare tra di loro le tacche di riferimento poste sulla lampadina e sul faro.

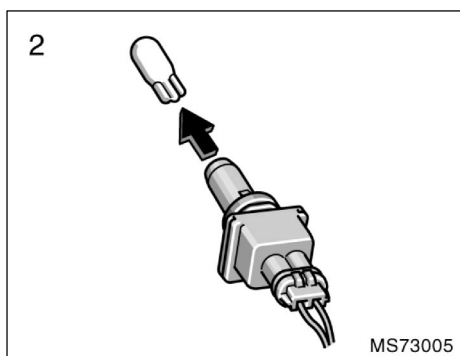
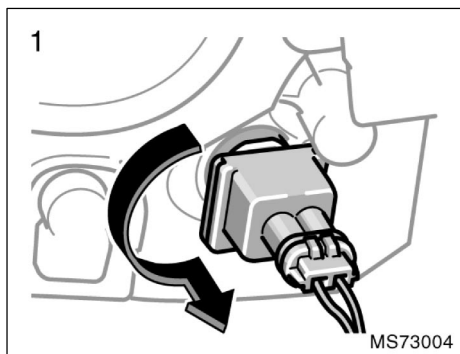


- 3. Rimontare la cuffia di protezione in gomma come mostrato nella figura, infilandola saldamente sulla borchia. Collegare il connettore.**

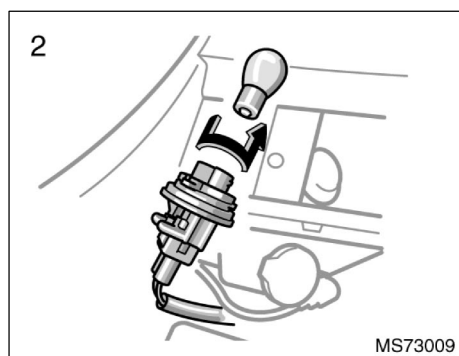
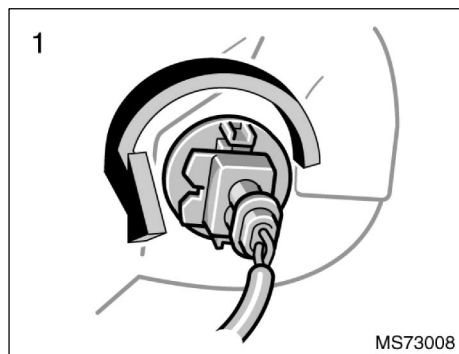
Assicurarsi che la cuffia in gomma copra correttamente sia il connettore, sia il corpo del faro.

Dopo la sostituzione di una lampadina non è necessario eseguire la regolazione dell'orientamento dei fari. Se fosse necessaria la regolazione dell'orientamento dei fari, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

—Luci di posizione



—Indicatori di direzione anteriori



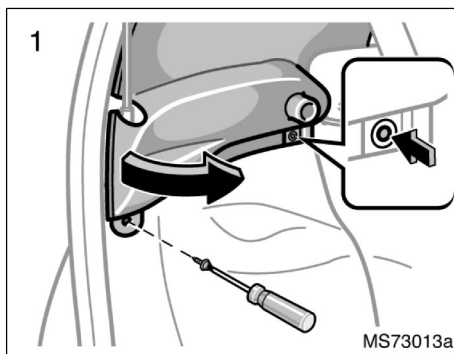
—Indicatori di direzione laterali

Se si brucia la lampadina dell'indicatore di direzione destro o sinistro, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente qualificata ed attrezzata.

NOTA

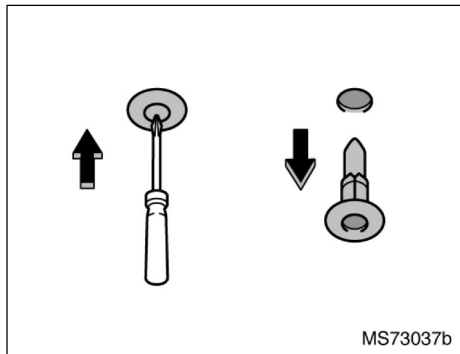
Non tentare di sostituire da soli le lampadine delle luci. Si rischierebbe di danneggiare il veicolo.

—Indicatore di direzione posteriore, luce di arresto e di posizione posteriore, luce retronebbia e luce di retromarcia

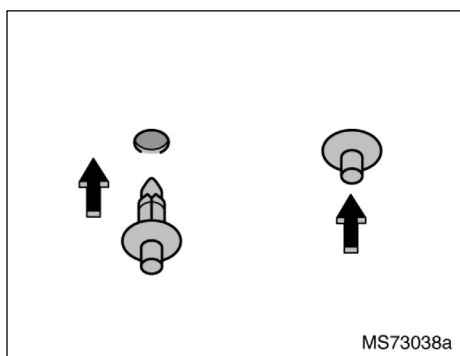
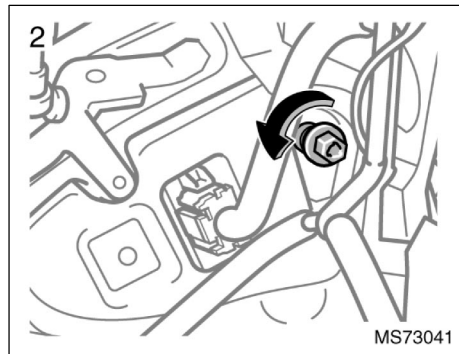


Usare un cacciavite per viti con taglio a croce.

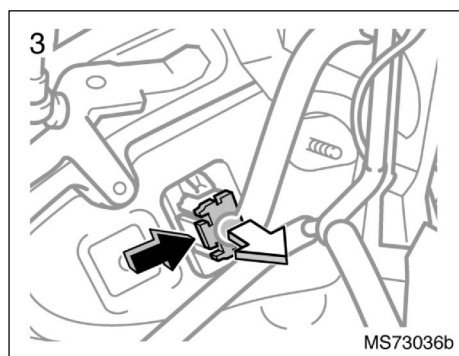
Rimuovere e installare la molletta come illustrato nella figura successiva.



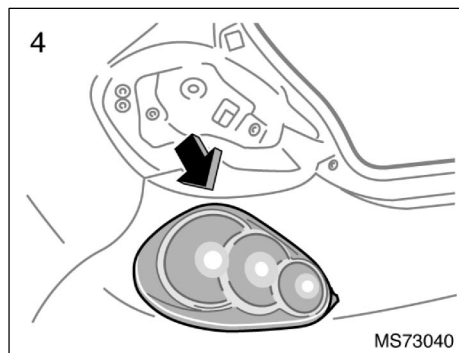
Rimozione delle clip



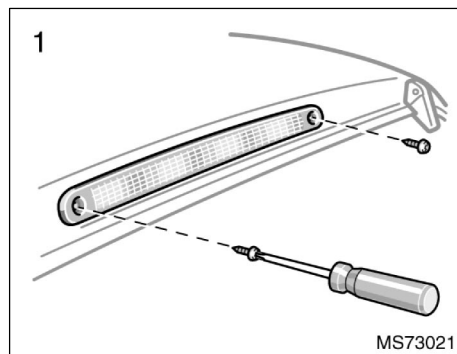
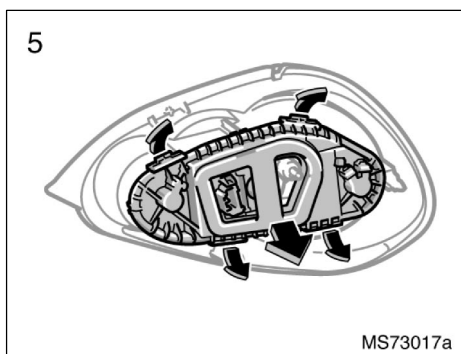
Installazione delle clip



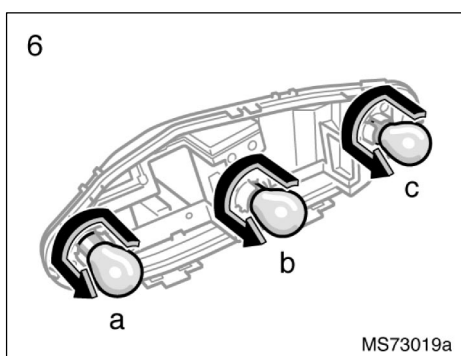
Rimuovere il connettore.



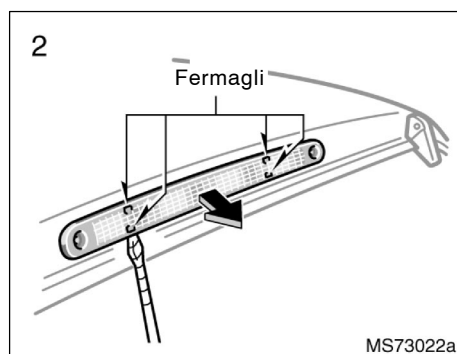
—Luce di arresto alta



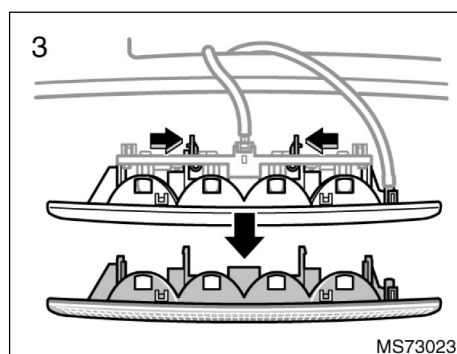
Usare un cacciavite per viti con taglio a croce.

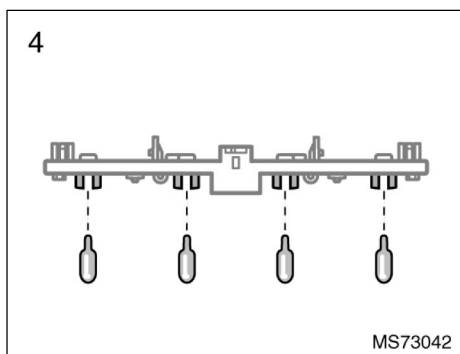


- a: Luce di arresto e di posizione posteriore
- b: Indicatore di direzione posteriore
- c: Luce retronebbia (lato guidatore) o luce retromarcia (lato passeggero)



Togliere le mollette utilizzando un cacciavite a testa piatta, dopo averne avvolto la punta con del nastro adesivo.

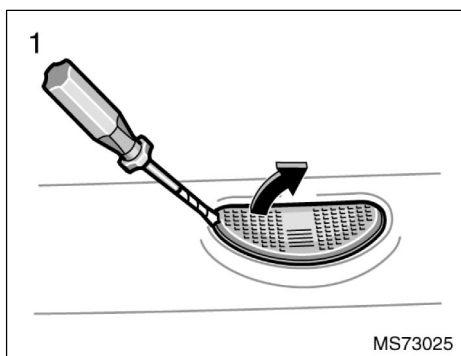


**—Luci targa****LUCE TARGA SINISTRA—**

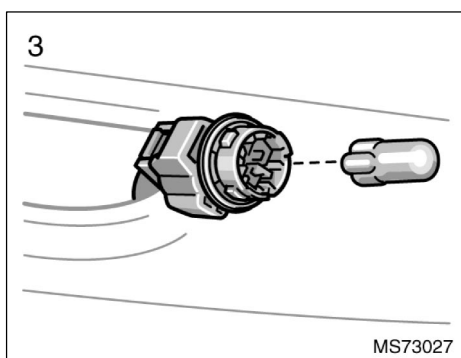
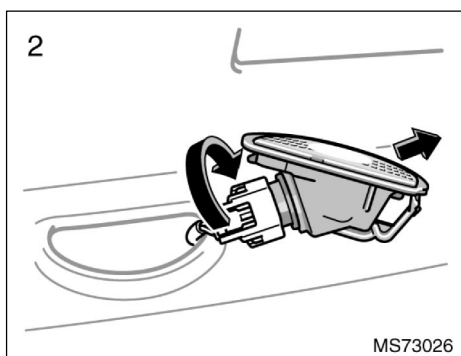
Se è necessario sostituire la lampadina sinistra, staccare innanzitutto la luce targa di destra. Quindi, rimuovere la luce targa di sinistra per sostituire la lampadina.

INFORMAZIONI

Durante lo scollegamento del connettore agire con estrema cautela onde evitare che cada nel vano di installazione. Se il connettore cade nel vano, rivolgersi al concessionario autorizzato Toyota di zona o a riparatore o ad altro professionista qualificato e opportunamente attrezzato, in quanto il suo recupero è possibile solo previo smontaggio.



Usare un cacciavite a testa piatta con la punta avvolta nel nastro adesivo.



Sezione 8

SPECIFICHE TECNICHE

• Dimensioni	298
• Masse	299
• Motore	300
• Carburante	300
• Specifiche di manutenzione	300
• Pneumatici	305
• Fusibili	306

11 02.21

AYGO WL 99E41L

298

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni

mm:

Lunghezza totale	3.415
Larghezza totale	1.615
Altezza totale	1.465
Passo	2.340
Carreggiata anteriore	1.420
Carreggiata posteriore	1.410

11 02.21

AYGO WL 99E41L

SPECIFICHE TECNICHE

299

Masse

kg:

Modello*	Massa complessiva (GVM)	Massa massima ammessa sugli assi (MPAC)	
		Anteriore	Posteriore
KGB10L-AGMRKW	1.180	695	695
KGB10R-AGMRKW	1.180	695	695
KGB10L-AGMGKW	1.180	695	695
KGB10R-AGMGKW	1.180	695	695
KGB10L-AHMRKW	1.190	695	695
KGB10R-AHMRKW	1.190	695	695
KGB10L-AHMGKW	1.190	695	695
KGB10R-AHMGKW	1.190	695	695
KGB10L-AGGGKW	1.180	695	695
KGB10L-AHGGKW	1.190	695	695
KGB10R-AGGGKW	1.180	695	695
KGB10R-AHGGKW	1.190	695	695

*: Il codice modello è riportato sulla piastra del costruttore sotto la dicitura "MODEL" (modello). Per l'ubicazione dell'etichetta del costruttore vedere "Per identificare la Vostra Toyota" a pagina 212 nella Sezione 2.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

300

SPECIFICHE TECNICHE

Motore

Modello:

1KR-FE

Tipo:

3 cilindri in linea, 4 tempi, benzina

Alesaggio e corsa, mm:

71,0 × 84,0

Cilindrata, cm³:

998

Carburante

Tipo di carburante usato:

Area dei paesi dell'UE:

Benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228, numero di ottano alla pompa pari a 95 o superiore

Eccettuata l'area dei paesi dell'UE:

Benzina senza piombo, Numero di ottani alla pompa di 95 o superiore

Capacità del serbatoio del carburante in litri:

35

Specifiche di manutenzione

MOTORE

Gioco valvole (a freddo) mm:

Aspirazione 0,145—0,235

Scarico 0,275—0,365

Tipo delle candele:

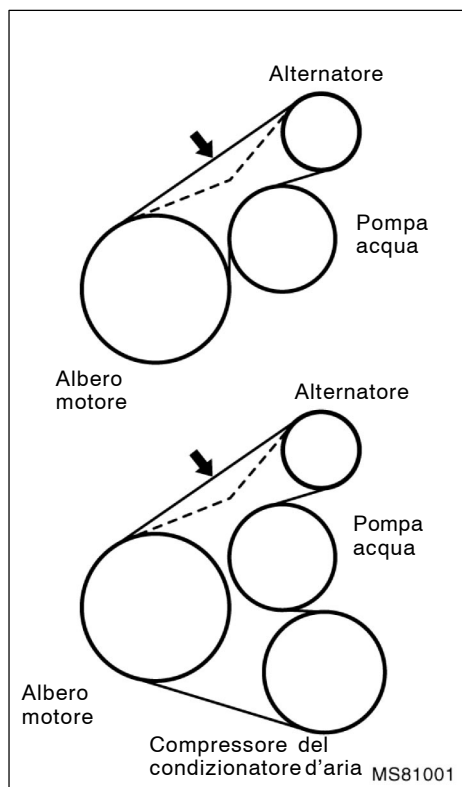
DENSO K16HR-U11

Distanza elettrodi candela in mm:

1,1

Deflessione della cinghia di trasmissione applicando una forza di 98 N con il pollice (cinghia usata), misure in mm:

9,0—11,0

**LUBRIFICAZIONE MOTORE**

Capacità olio – Cambio olio (in litri):

Con filtro	3,3
Senza sostituzione del filtro	3,1

Il vostro veicolo Toyota è rifornito di fabbrica con "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota). Toyota raccomanda l'uso di "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota). È possibile utilizzare anche un altro olio motore, purché di qualità equivalente.

Tipo di olio:

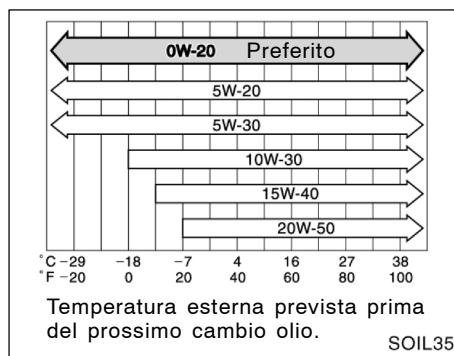
0W-20, 5W-20, 5W-30 e 10W-30:

Olio motore multigrado API SL
"Energy-Conserving", SM
"Energy-Conserving" o ILSAC

15W-40 e 20W-50:

Olio motore multigrado API, qualità SL o SM

Viscosità raccomandata (SAE):



Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

Capacità totale in litri:

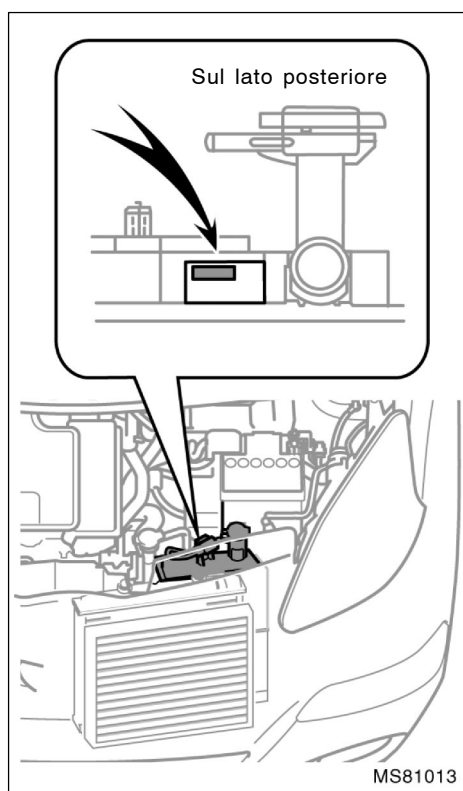
0Q07*

4,4

0Q01, 0Q02*

4,0

*: I codici di identificazione sono stampigliati nei punti indicati nella figura sottostante.



Tipo di liquido di raffreddamento:

Il vostro veicolo Toyota è stato rifornito di fabbrica con "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore). Per evitare problemi tecnici, utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di elevata qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrito o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. (I liquidi di raffreddamento che impiegano la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata sono dati dalla combinazione di un basso contenuto di fosfati ed acidi organici.)

Non usare soltanto acqua pura.

BATTERIA

Alimentazione tensione* a 20°C:

12,6–12,8 V	Completamente carica
12,2–12,4 V	Carica per metà
11,8–12,0 V	Scarica

*: Controllo tensione da eseguirsi 20 minuti dopo avere estratto la chiave dal quadro, con tutte le luci spente

Corrente di carica:

5 A max

FRIZIONE

Gioco libero del pedale in mm:

18–28

CAMBIO MANUALE

Capacità olio lubrificazione in litri:

1,7

Tipo di olio:

TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4)

Viscosità raccomandata:

SAE 75W

Sostituire l'olio per gli ingranaggi del cambio manuale secondo necessità.

Come norma generale, la sostituzione dell'olio per ingranaggi del cambio manuale si rende necessaria solo in caso di utilizzo del veicolo in una delle Condizioni Operative Particolari riportate nella "Libretto di Manutenzione Toyota" o nel "Libretto di Garanzia Toyota". Per il cambio dell'olio ingranaggi del cambio manuale, utilizzare unicamente l'olio "TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 SAE 75W" (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4 SAE 75W) che contribuisce ad assicurare le prestazioni ottimali del cambio.

Nota: L'utilizzo di un olio ingranaggi per cambio manuale diverso dall'olio "TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 SAE 75W" (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4 SAE 75W) può comportare la comparsa di un battito al minimo e l'eccessivo consumo di carburante.

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

CAMBIO MANUALE MULTIMODALITÀ

Capacità olio lubrificazione in litri:

1,7

Tipo di olio:

TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4)

Viscosità raccomandata:

SAE 75W

Sostituire l'olio per gli ingranaggi del cambio manuale secondo necessità.

Come norma generale, la sostituzione dell'olio per ingranaggi del cambio manuale si rende necessaria solo in caso di utilizzo del veicolo in una delle Condizioni Operative Particolari riportate nella "Libretto di Manutenzione Toyota" o nel "Libretto di Garanzia Toyota". Per il cambio dell'olio ingranaggi del cambio manuale, utilizzare unicamente l'olio "TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 SAE 75W" (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4 SAE 75W) che contribuisce ad assicurare le prestazioni ottimali del cambio.

Nota: L'utilizzo di un olio ingranaggi per cambio manuale diverso dall'olio "TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV API GL-4 SAE 75W" (Olio per ingranaggi cambio manuale originale TOYOTA LV API GL-4 SAE 75W) può comportare la comparsa di un battito al minimo e l'eccessivo consumo di carburante.

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni – purché debitamente attrezzata e qualificata.

11 02.21

AYGO WL 99E41L

304

SPECIFICHE TECNICHE

FRENI

Distanza minima tra pedale del freno premuto e pavimento del veicolo in mm (pressione sul pedale di 490 N) e con il motore in moto:

Veicoli con guida a sinistra

84

Veicoli con guida a destra

77

Gioco libero del pedale in mm:

1—6

Regolazione freno di stazionamento (trazione sul freno di 196 N):

5—8 scatti

Tipo di liquido idraulico:

SAE J1704 o FMVSS No.116 DOT 4

IMPIANTO STERZANTE

Gioco libero del volante:

Meno di 30 mm

Pneumatici**Dimensione e pressione di gonfiaggio a freddo:**

Velocità di 160 km/h o superiori

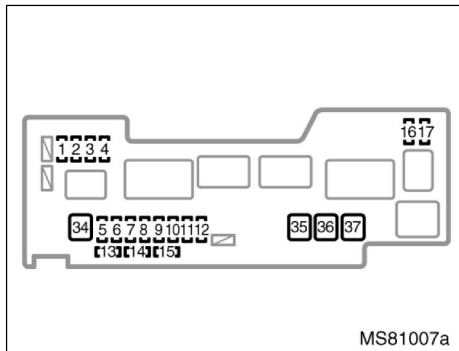
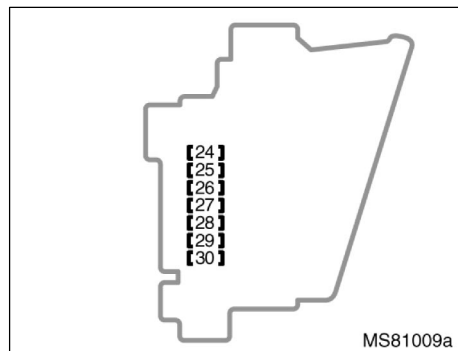
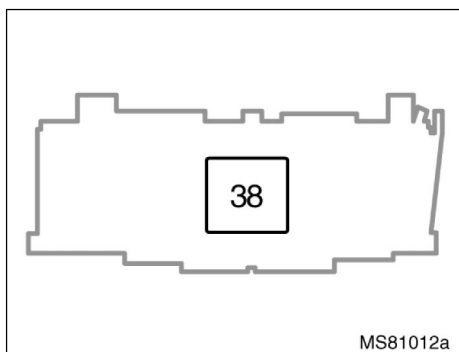
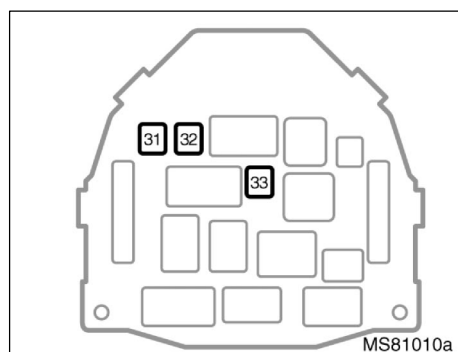
kPa (kgf/cm² o bar, psi)

Dimensioni pneumatici	Velocità inferiore a 160 km/h		Velocità di 160 km/h o superiori	
	Anteriore	Posteriore	Anteriore	Posteriore
155/65R14 75T	220 (2,2, 32)	220 (2,2, 32)	230 (2,3, 34)	230 (2,3, 34)

Coppia di serraggio viti ruota, Nm (kgm):

103 (10,5, 76)

NOTA: Per avere tutte le informazioni dettagliate sugli pneumatici (per esempio per la sostituzione degli pneumatici o dei cerchi), vedere i paragrafi da "Controllo della pressione degli pneumatici" a "Precauzioni da usare per i cerchi in alluminio", pagine 275 a 282 nella Sezione 7-2.

Fusibili**Blocco relè vano motore (lato superiore)****Basetta di giunzione quadro strumenti (lato destro)****Blocco relè vano motore (lato posteriore)****Basetta di giunzione quadro strumenti (lato posteriore)****Basetta di giunzione quadro strumenti (lato sinistro)**

Fusibili (tipo A)

1. **H-LP RH (HI) 10 A (solo veicoli con sistema luci diurne):** Proiettore lato destro
2. **H-LP LH (HI) 10 A (solo veicoli con sistema luci diurne):** Proiettore lato sinistro, strumenti di misura e indicatori
3. **H-LP RH (LO) 10 A (solo veicoli con sistema luci diurne):** Proiettore lato destro
4. **H-LP LH (LO) 10 A (solo veicoli con sistema luci diurne):** Proiettore lato sinistro, strumenti di misura e indicatori
5. **DIMMER 20 A (solo veicoli con sistema luci diurne):** Fusibili "H-LP LH (HI)", "H-LP RH (HI)", "H-LP LH (LO)", "H-LP RH (LO)", sistema delle luci diurne
H-LP LH 10 A (senza sistema delle luci diurne): Faro sinistro
6. **ABS NO.2 25 A (senza sistema di controllo della stabilità del veicolo):** Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS)
VSC NO.2 30 A (con sistema di controllo della stabilità del veicolo): Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) e sistema di controllo della stabilità del veicolo
7. **AM2 30 A:** Sistema di avviamento, fusibili "IG1", "IG2", "STA"
8. **HAZARD 10 A:** Indicatori di direzione, luci di emergenza, strumenti di misura e indicatori
9. **H-LP RH 10 A (senza sistema delle luci diurne):** Proiettori lato destro
10. **DOME 15 A:** Strumenti di misura e indicatori, luce interna, impianto audio, contagiri
11. **EFI 15 A:** Ventola elettrica di raffreddamento, sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport)/sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport) sequenziale
12. **HORN 10 A:** Avvisatori acustici
13. **SPARE 7,5 A:** Fusibile di riserva
14. **SPARE 10 A:** Fusibile di riserva
15. **SPARE 15 A:** Fusibile di riserva
16. **STA 7,5 A:** Cambio manuale multimodalità, sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport)/sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport) sequenziale
17. **EFI NO.2 7,5 A:** Sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport)/sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport) sequenziale, cambio manuale multimodalità
18. **STOP 10 A:** Luci di arresto, luce di arresto centrale, sistema antibloccaggio delle ruote (ABS), cambio manuale multimodalità
19. **D/L 25 A:** Sistema di chiusura centralizzata delle porte, sistema a radiocomando per il controllo a distanza del bloccaggio
20. **DEF 20 A:** Lunotto termico
21. **TAIL 7,5 A:** Sistema luce guida diurna, luci di posizione posteriori, luci targa, luci di posizione, sistema di regolazione assetto proiettori, luci plancia portastrumenti
22. **OBD 7,5 A:** Sistema di diagnosi a bordo del veicolo
23. **ECU-B 7,5 A:** Cambio manuale multimodalità, sistema delle luci diurne, sistema di controllo della stabilità del veicolo, strumenti di misura e indicatori, luce retronebbia
24. **ECU-IG 7,5 A:** Sistema antibloccaggio ruote (ABS), sistema di controllo della stabilità del veicolo, sistema del servosterzo elettrico, ventola elettrica di raffreddamento
25. **BACK UP 10 A:** Luci retromarcia, sistema di chiusura centralizzata porte, sistema di radiocomando, alzacristalli elettrici, lunotto termico, contagiri, impianto condizionatore, impianto riscaldatore
26. **WIP 20 A:** Tergicristallo e lavavetro, tergilunotto e lavavetro
27. **ACC 15 A:** Presa elettrica di servizio, sistema audio

28. IG1 7,5 A: Tergicristallo e lavavetro, tergi/lavalunotto, sistema antibloccaggio ruote (ABS), sistema del servosterzo elettrico, ventola elettrica di raffreddamento, luci di retromarcia, sistema di chiusura centralizzata delle porte, sistema a radiocomando per il controllo a distanza del bloccaggio, alzacristalli elettrici, lunotto termico, contagiri, sistema aria condizionata, impianto riscaldatore

29. IG2 15 A: Sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport)/sistema di iniezione del carburante ad immissione multipla (multiport) sequenziale, sistema SRS airbag, strumenti di misura e indicatori, sistema delle luci diurne, cambio manuale multimodalità

30. A/C 7,5 A: Sistema aria condizionata, Riscaldamento forzato

Fusibili (tipo B)

31. AM1 40 A: Fusibili "ACC", "WIP", "ECU-IG", "BACK UP"

32. PWR 30 A: Sistema degli alzacristalli elettrici

33. HTR 40 A: Impianto riscaldatore, impianto condizionatore, fusibile "A/C"

34. AMT 50 A: Cambio manuale multimodalità

35. RADIATOR 30 A o 40 A*: Ventola elettrica di raffreddamento

*: Sostituire il fusibile con uno dello stesso amperaggio dell'originale.

36. ABS NO.1 40 A (senza sistema di controllo della stabilità del veicolo): Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) e sistema di controllo della stabilità del veicolo

VSC NO.1 50 A (con sistema di controllo della stabilità del veicolo): Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) e sistema di controllo della stabilità del veicolo

37. EMPS 50 A: Sistema del servosterzo elettrico

Fusibili (tipo C)

38. ALTERNATOR 120 A: Impianto di ricarica, fusibili "EPS", "ABS (senza sistema di controllo della stabilità del veicolo)", "VSC (con sistema di controllo della stabilità del veicolo)", "RADIATOR", "AM1", "HTR", "PWR", "D/L", "DEF", "TAIL", "STOP", "OBD", "ECU-B"

11 02.21

AYGO WL 99E41L

INDICE ANALITICO

309

Sezione 9 INDICE ANALITICO

A

Airbag	55,64,70
Airbag laterali e di diaframmi di protezione laterale per la testa	70
Airbag SRS guidatore e passeggero anteriore	55
Apertura cofano, Motore	36
Assistenza e manutenzione	260
Attrezzi	233
Autoradio	168
Avvertenza sui gas di scarico	204
Avvertenza sul monossido di carbonio	204
Avviamento	
Avviamento con batteria ausiliaria	227
Clima freddo	216
Motore	215
Avviamento con batteria ausiliaria	227

B

Batteria	
Avvertenza sui gas	284
Consigli per la guida invernale	222
Controllo delle condizioni batteria	284
Manipolazione sicura	284
Precauzioni sulla ricarica	286
Bloccaggio ausiliario, cofano motore	36
Bloccasterzo	142
Bocchette di ventilazione laterali	189

C

Cambio manuale	
Guida con trasmissione manuale	160
Modello di selezione	160
Cambio manuale multimodalità	
Guida con cambio manuale multimodalità	143
Modello di selezione	144
Carburante	
Apertura sportellino rifornimento carburante	39
Economia di carburante	224
Guida in paesi stranieri	202
Indicatore livello di carburante	128
Sistema di esclusione della pompa carburante	202
Tappo serbatoio carburante	39
Chiavi	10,249
Cicalino	131
Cicalino di segnalazione cintura di sicurezza del guidatore	131

Cicalino di segnalazione della cintura di sicurezza del passeggero anteriore	131
Cicalino di segnalazione luci	131
Cinture di sicurezza	
Allacciamento	50
Precauzioni relative alle cinture di sicurezza	48
Pretensionatori delle cinture di sicurezza	52
Pulizia	256
Comandi, cruscotto	2
Comando a distanza degli specchietti retrovisori esterni	117
Come avviare il motore	216
Condensatore	
Controllo del condensatore	274
Consigli per la guida invernale	222
Consumo di olio	205
Contachilometri	130
Contachilometri parziale	130
Contagiri	130
Controlli prima della partenza	218
Controllo del livello olio motore	270
Controllo del radiatore e del condensatore	274
Controllo di sicurezza prima di partire	218
Controllo e sostituzione di fusibili	286
Convertitore catalitico a tre vie	203
Copertura bagagli	196
Cric	
Posizione	233
Cruscotto	
Contachilometri	130
Contachilometri parziale	130
Contagiri	130
Indicatore livello carburante	128
Simboli delle spie	7
Cura del veicolo	
Lavaggio e ceratura	253
Protezione della vostra Toyota dalla corrosione	252
Pulizia degli interni	256

D

Dispositivo immobilizzatore del motore	13
Durante	
Rodaggio	200

E

Emergenza, in caso di	
Avviamento con batteria	
ausiliaria	227
Fusibile bruciato	286
Interruttore luci di emergenza	122
Pneumatico sgonfio	232
Se il motore si pianta durante la	
guida	230
Se il motore si surriscalda	231
Se il veicolo necessita di traino	242
Se il veicolo non si avvia	226
Se perdetevi le chiavi	249
Se si deve arrestare il veicolo in caso	
di emergenza	250
Traino	242

F

Filtro condizionamento aria	190
Finestre posteriori	31
Freni	
Stazionamento	165
Freno di stazionamento	
Funzionamento	165
Spia di segnalazione	165
Funzionamento ad alta velocità	
In rodaggio	200
Funzionamento con tempo freddo	222
Fusibile	
Scatola fusibili	286
Fusibile di riserva	286

G

Guida	
Cambio manuale	160
Suggerimenti sulla guida	219,222
Guida economica	
Risparmio in termini di consumi	
e di riparazioni	224
Guida in paesi stranieri	202
Guida sotto la pioggia	221

I

Identificazione	
Motore	213
Veicolo	212
Il vostro veicolo ha bisogno di	
riparazioni?	261
Impianto elettrico	
Batteria	284,286
Fusibili	286
Posizione dei fusibili	265

Impianto freni	206
Indicatori	
Carburante	128
Indicatori di direzione	120
Informazioni sul carburante	200
Installazione con ancoraggio rigido	
ISOFIX	112
Interruttore	
Accensione	142
Alzacristalli elettrici	30
Commutatore fari e indicatori di	
direzione	120
Controllo inclinazione fari	121
Fari retronebbia	123
Interruttore di inserimento/	
disinserimento manuale airbag	80
Lampeggiatore luci di emergenza	122
Lunotto termico	125
Tergi/lava cristallo	124
Tergilunotto e lavalunotto	124
Interruttore commutatore fari	120
Interruttore controllo inclinazione	
fari	121
Interruttore di accensione	142
Interruttore fari	120
Interruttore fari retronebbia	123
Interruttore luci di emergenza	122
Interruttore luci retronebbia	123
Interruttore lunotto termico	125
Interruttore tergi/lavalunotto	124
Interruttore tergicristallo / lavavetro	124
Interruttori alzacristalli elettrici	30

L

Lampadine	
Fari	289
Indicatori di direzione anteriori	291
Indicatori di direzione laterali	292
Indicatori di direzione posteriori	292
Luce retronebbia	292
Luci di arresto e posizione	
posteriori	292
Luci di stazionamento	291
Luci retromarcia	292
Luci targa	295
Terza luce di stop	294
Lampadine, sostituzione	288
Lampeggio, fari	120
Lavaggio e ceratura	253
Lettore compact disc	168
Liquido di raffreddamento motore	
Consigli per la guida invernale	222
Spie di allarme della temperatura	129
Liquido lavavetri	
Rifornimento di liquido lavavetro	288

Livello fluidi	
Fluido lavavetri	288
Luce, abitacolo	
Luce interna	123
Luce esterna	123
Lucidatura	253
Lunotto termico	125

M

Manutenzione	
Dove andare per l'assistenza?	260
Il veicolo necessita di	
riparazioni?	261
Informazioni relative alla	
manutenzione	260
Manutenzione fai da te	266
Manutenzione fai da te	
Precauzioni sull'assistenza	266
Motore	
Apertura cofano	36
Avvertenza sui gas di scarico	204
Consumo di olio	205
Controllo del livello liquido di	
raffreddamento	273
Convertitore catalitico a tre vie	203
Dispositivo controllo emissioni	203
Livello olio	270
Numero di identificazione	212
Prima di avviare il motore	216
Procedura di avviamento	215
Surriscaldamento	231
Vano motore	264

N

Norme per la guida corretta	160
Numero di identificazione del veicolo	
(VIN)	212

O

Olio	
Consumo	205
Viscosità e tipo	270
Olio motore	
Consigli per la guida invernale	222
Orologio	194
Osservazioni relative al consumo di	
olio motore	205

P

Paesi stranieri, guida in	202
Panoramica	
Cruscotto	2
Pannello strumenti	6
Vano motore	264
Panoramica del pannello	
strumenti	2
Per posizionare il cric	268
Pneumatici	
Cambio	237
Controllo e sostituzione	276
Dimensioni	305
Pneumatici e catene da neve	279
Pneumatico sgonfio	232
Pressione di gonfiaggio pneumatici	275
Rotazione	278
Scorta	233
Sostituzione dei cerchi	281
Pneumatico bucato	
Abbassamento del veicolo	239
Allentare i dadi ruota	235
Bloccaggio ruota	234
Cambio pneumatici	237
Dopo il cambio delle ruote	241
Precauzioni sul sollevamento	232
Punti di sollevamento	236
Reinstallazione della decorazione	
ruota	241
Rimozione della decorazione	
ruota	235
Se avete uno pneumatico bucato	232
Sollevamento	236
Viti di fissaggio ruote	238
Poggiatesta	48
Portabicchieri	195
Porte	
Porte laterali	28
Porte laterali	28
Portellone posteriore	33
Posizione dei fusibili	265
Precauzioni da usare per i cerchi in	
alluminio	282
Precauzioni per il carico bagagli	211
Precauzioni per la regolazione dei sedili	
Sedili anteriori	44
Presse elettrica ausiliaria	194
Pretensionatori (pretensionatori cintura	
di sicurezza)	52
Prevenzione della corrosione	252
Prima di avviare il motore	216
Protezione del veicolo Toyota dalla	
corrosione	252
Pulizia degli interni	256

R

Radiatore	
Controllo del radiatore	274
Liquido di raffreddamento,	
Motore	273
Radiocomando per il controllo a	
distanza	18
Regolazione	
Sedili anteriori	42
Cinture di sicurezza	48
Rifornimento di liquido lavavetro	288
Rodaggio per veicolo nuovo	200
Ruote	
Sostituzione dei cerchi	281
Ruotino di scorta	233

S

Sbrinatori	
Lunotto posteriore	125
Specchietto retrovisore esterno	116
Sedile posteriore	
Ribaltamento	46
Sedile posteriore ribaltabile	46
Sedili	42
Sedili anteriori	
Accesso al sedile posteriore	45
Sedili anteriori	42
Seggiolino di sicurezza per bambini	
Installazione	93
Installazione con ancoraggio rigido	
ISOFIX	112
Precauzioni	82
Seggiolino di sicurezza per	
bambini	84
Seggiolino di sicurezza per bambini	
ISOFIX	112
Tipi di seggiolino per bambini	85
Utilizzo cinghia superiore	110
Serrature	
Piantone dello sterzo	142
Porte laterali	28
Portellone posteriore	33
Serrature porte laterali	28
Servosterzo elettrico	210
Simboli delle spie	7
Sistema audio	167
Sistema dell'aria condizionata	181
Sistema di esclusione della pompa	
carburante	202
Sistema di inserimento/disinserimento	
manuale airbag	80

Sistema di raffreddamento	
Consigli per la guida invernale	222
Livello liquido di raffreddamento	273
Radiatore	274
Radiatore e serbatoio	273
Surriscaldamento motore	231
Tappo radiatore	231
Sospensioni e telaio	214
Specchietti di cortesia	118
Specchietti esterni	
Cortesia	118
Specchietti retrovisori con comando	
a distanza	117
Specchietti retrovisori esterni	116
Specchietti retrovisori ripiegabili	117
Specchietti retrovisori esterni	
Comando a distanza degli specchietti	
retrovisori esterni	117
Specchietti retrovisori, esterni	116
Specchietti retrovisori, ripiegabili	117
Specchietto interno	
Specchietto retrovisore interno	
con dispositivo antiabbagliante	118
Specchietto retrovisore comandato a	
distanza	117
Specchietto retrovisore interno con	
dispositivo antiabbagliante	118
Specchietto retrovisore interno,	
antiriflesso	118
Specifiche tecniche	297
Spia 'Check Engine'	131
Spia di allarme per ABS	131
Spia di allarme per bassa pressione	
olio	131
Spia di allarme per impianto	
frenante	131
Spia di allarme per SRS Airbag	138
Spia di "ARRESTO"	131
Spia di allarme sistema di ricarica	131
Spia di allarme sistema del servosterzo	
elettrico	7
Spia di segnalazione cintura di	
sicurezza del guidatore	131
Spia di segnalazione della cintura	
di sicurezza del passeggero	
anteriore	131
Spia per livello insufficiente del	
carburante	131
Spie di allarme temperatura	
liquido di raffreddamento	
del motore	129
Spie di segnalazione sul cruscotto	131
SRS airbag laterali	64
Sterzo	
Bloccasterzo	142
Regolazione del volante	116

Suggerimenti sul rodaggio	200
Suggerimenti sulla guida	
Consigli per la guida invernale	222
Controlli prima della partenza	218
Guida con cambio manuale	160
Guida economica	224
Guida sotto la pioggia	221
Norme per la guida corretta	160
Suggerimenti sulla guida in varie condizioni	219
Surriscaldamento, liquido di raffreddamento motore	129
Surriscaldamento, Motore	231

T

Tappetini	196
Traino	
Rimorchio	223
Se il vostro veicolo necessita di essere trainato	242
Traino d'emergenza	244
Traino di rimorchi	223

V

Velocità massima ammissibile	
Trasmissione manuale	160
Volante regolabile	116